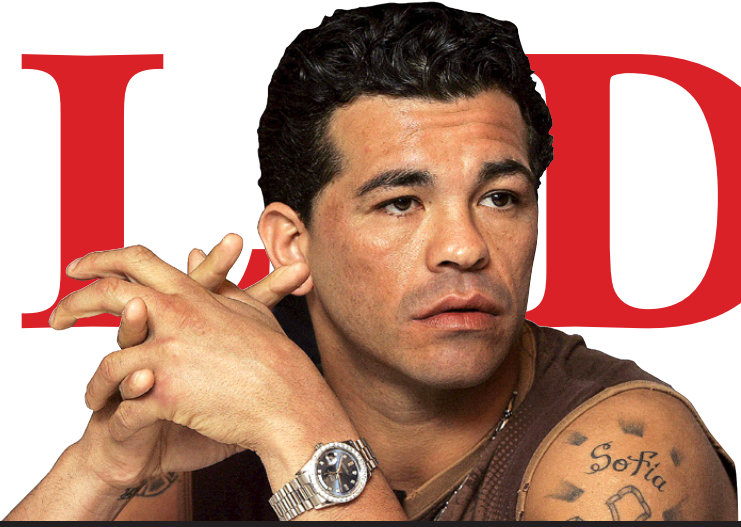


# Le Droit



## Gatti se serait suicidé /50

CCN NCC Canada

Sur les sentiers de la capitale :  
prévenez quelqu'un  
de votre trajet.

capitaleducana.gc.ca/velo

RENÉ SAURIOL AURAIT FLOUÉ UNE DIZAINE D'INVESTISSEURS, DONT UNE DAME DE 84 ANS

## Un Gatinois dans la mire de l'AMF /2-3

**AUTORITÉ DES MARCHÉS FINANCIERS**  
AMF - FINANCIAL MARKETS AUTHORITY

**COMMUNIQUÉ**  
POUR PUBLICATION IMMÉDIATE

**INTERDICTION D'OPÉRATIONS ET ORDONNANCES DE BLOCAGE PRONONCÉES  
DANS LE DOSSIER DE RENÉ SAURIOL**

Montréal, le 30 juillet 2009 – Le 2 juillet dernier, à la demande de l'Autorité des marchés financiers, le Bureau de décision et de révision en valeurs mobilières (BDRVM) a prononcé une ordonnance ex parte qui interdit à René Sauriol d'exercer l'activité de conseiller en valeurs et qui lui interdit également toute activité, directement, indirectement ou via Internet, en vue d'effectuer toute opération sur valeurs.

Le BDRVM a également prononcé une ordonnance qui bloque les fonds, titres ou autres biens qui sont en dépôt dans les comptes de René Sauriol et qui ordonne également la fermeture d'un site Internet utilisé par René Sauriol pour offrir ses services de planificateur financier alors qu'il ne détient plus de certificat dans cette discipline.

Dans sa décision, le BDRVM indique que les allégations et faits suivants présentés par l'Autorité s'avèrent particulièrement inquiétants :

- Les placements effectués sur une période allant de 2005 à 2008 auprès d'une dizaine d'investisseurs se chiffrent à un peu plus de 500 000 \$, et ce, sans que René Sauriol ne détienne d'inscription à titre de courtier en valeurs mobilières ni à titre de représentant d'un courtier en valeurs et sans qu'un prospectus n'ait été soumis au visa de l'Autorité;
- La présence possible d'une chaîne de Ponzi; René Sauriol aurait utilisé l'argent de nouveaux investisseurs pour verser des intérêts à d'autres investisseurs;
- M. Sauriol aurait abusé de la confiance des investisseurs, les placements auraient été effectués auprès de clients de longue date dans le cadre de ses activités de représentant;
- M. Sauriol aurait créé un produit fictif en utilisant le nom, le logo et le numéro de téléphone d'une compagnie d'assurance étrangère afin de donner de la crédibilité au produit vendu.

Par conséquent, l'Autorité a invoqué la protection des épargnants et l'intérêt public. Elle a également ordonné que le BDRVM prononce sa décision considérant sa crainte que les placements transférés ou dilapidés.

Centre de renseignements des investisseurs



René Sauriol

## Le prix des isotopes grimpe en flèche /17

**GRANDS FEUX**  
Place à l'Espagne  
/23



**VICTIME DE SON SUCCÈS**  
Deux semaines sans 4 Jeudis /5



**CFOCUS**  
www.cfocus.ca

FAITES COMME TIGER...  
CONFIEZ VOTRE IMAGE À CFOCUS!

**DUPONTAGE FORD** **CITE CHRYSLER**

À la recherche d'un véhicule neuf ou d'occasion?  
Venez voir le tout **nouveau site internet** :

**www.dupontdupont.com**

**DUPONT & DUPONT**

# Des huissiers saisissent 115 000 \$ en argent de l'ex-v.p. de Norbourg

**MONTREAL** – Des huissiers ont saisi 115 000 \$ en argent de l'ex-vice-président de la firme d'investissement Norbourg, qui a fait l'objet d'un scandale.

Eric Asselin avait déclaré faillite en 2007 après l'effondrement de Norbourg, éclaboussé par un important scandale de fraude financière. Le président déchu, Vincent Lacroix, a été condamné en vertu de la Loi sur les valeurs mobilières.

Mais les autorités ont retrouvé des billets d'argent emballés dans du plastique et déposés dans un coffret de sûreté au nom de la mère d'Eric Asselin.

Selon l'avocat qui a organisé la saisie, Patrice Benoit, la police a rapporté que de la terre a été trouvée sur le plastique et qu'une partie du terrain de M. Asselin avait récemment été retournée. Si l'argent saisi représente des sommes obtenues grâce au travail d'Eric Asselin chez Norbourg, il sera distribué à certains des 9000 clients floués de Norbourg qui ont perdu 130 millions \$.

Un Jacuzzi et une voiture de marque Lexus ont également été saisis au domicile de l'ex-vice-président.

M. Lacroix se trouve présentement dans une maison de transition. Son procès criminel devrait

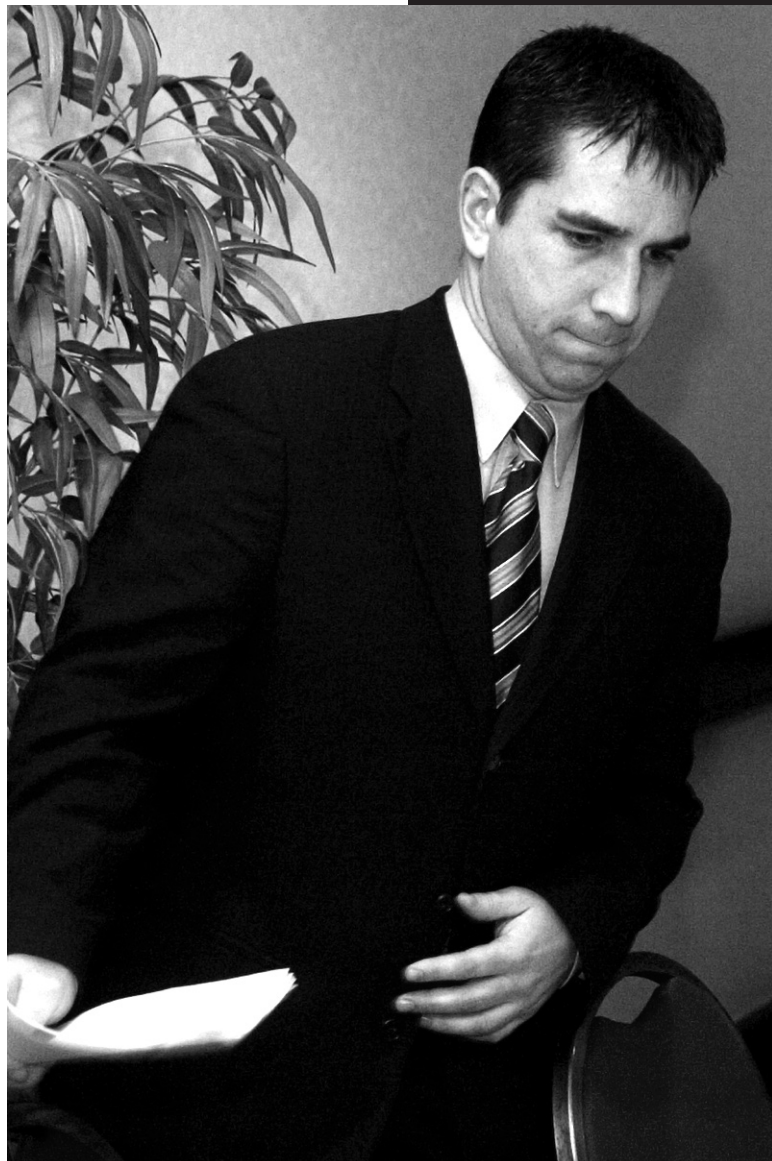
débuter cet automne.

Eric Asselin, principal témoin de Vincent Lacroix, lors de son procès, en 2007, avait été d'ailleurs qualifié d'« hostile » par le président déchu.

Eric Asselin a joué le rôle de délateur dans l'affaire Norbourg en 2005, ayant vidé son sac auprès de la GRC. Il a été tour à tour employé à l'AMF (l'Autorité des marchés financiers), vice-président Finances chez Norbourg, consultant chez Norbourg, puis délateur auprès de l'AMF et de la GRC.

LA PRESSE CANADIENNE

**Asselin a été tour à tour employé à l'AMF, v.-p. de Norbourg, consultant, puis délateur pour l'AMF et la GRC.**



ARCHIVES  
L'ancien vice-président de Norbourg et bras droit de Vincent Lacroix, Eric Asselin, avait déclaré faillite en 2007.



Selon les premières constatations de l'AMF, le Gatinos René Sauriol (en mortaise, à droite) aurait, pour bernier ses clients, utilisé le même procédé illégal que celui mis en place par le financier américain Bernard Madoff – reconnu coupable d'escroquerie.

## L'AMF soupçonne le planificateur financier gatinos René Un château de



PATRICK DUQUETTE  
pduquette@ledroit.com

Un planificateur financier de Gatineau est accusé d'avoir floué une dizaine d'investisseurs, dont une dame de 84 ans, à l'occasion d'une fraude de plus d'un demi-million.

Pour bernier ses clients, René Sauriol, 54 ans, aurait utilisé une chaîne de Ponzi, un procédé illégal dont a usé également le financier et escroc américain Bernard Madoff.

Ex-représentant de London Life et de Greatwest, M. Sauriol devra faire face à 13 accusations criminelles pour fraude et usage de faux documents.

Il a plaidé non coupable aux accusations de fraude à la fin juin, et doit comparaître pour son enquête préliminaire au palais de justice de Gatineau, à la fin août.

Entre-temps, l'Autorité des marchés financiers (AMF) a obtenu le blocage des comptes de banque de M. Sauriol à Saint-Jovite et Gatineau.

Début juillet, les comptes de banque de M. Sauriol se chiffraient à un peu moins de 31 000 \$, alors que le montant soutiré aux investisseurs atteint plus de 512 000 \$.

Selon le *modus operandi* décrit par l'AMF, M. Sauriol utilisait l'argent des nouveaux investisseurs pour verser des intérêts à d'autres investisseurs.

### Aveux

Échafaudé à partir de 2005, son château de cartes a mis trois ans à s'écrouler. En octobre 2008, M. Sauriol s'est livré à la police de Gatineau, incapable de rembourser certains clients.

C'est alors qu'il aurait avoué avoir utilisé l'argent des investisseurs « à des fins personnelles et pour mener un train de vie luxueux ».

Selon des documents de l'AMF, M. Sauriol avait convaincu dix de ses meilleurs clients d'investir dans une compagnie d'assurance étrangère en leur faisant miroiter des rendements de 15 à 20 %.

Parmi ses clients figuraient neuf Québécois, dont plusieurs Gatinos, et un Panaméen, pour la plupart des clients de longue date.

### Chèques encaissés

Il leur demandait de lui transmettre un chèque à son nom et déposait alors l'argent dans un de ses comptes en banque.

L'argent n'était jamais transféré, comme promis, chez Zurich Financial Services, une compagnie d'assurance située en Suisse, dont il utilisait sans autorisation le logo et le numéro de téléphone.

Il n'a pas été possible de joindre M. Sauriol, aujourd'hui domicilié à Mont-Tremblant, ni son avocat, Michel Swanston, en



## Sauriol d'avoir fraudé ses clients pour un demi-million \$ cartes écroulé

vacances jusqu'à la fin du mois d'août.

Sur son répondeur téléphonique, M. Sauriol termine son message enregistré en disant : « Ayez une journée des plus merveilleuses et, surtout, prospère. »

M. Sauriol n'est pas en état d'arrestation. « Ses comptes sont bloqués et nous lui interdisons d'agir », a dit Cathy Beauséjour, porte-parole de l'AMF.

Quelques mois avant de se

livrer à la police, M. Sauriol a été conférencier auprès de jeunes entrepreneurs de 16 à 35 ans. Il était invité par le Carrefour Jeunesse Emploi à discourir sur les « attributs d'un leader ».

### Nouvelle Vision Retraite

Même s'il ne détenait plus de certificat de planificateur financier, M. Sauriol continuait d'annoncer ses services sur Internet. Le site de la corporation Nou-

velle Vision Retraite, une société dont il était le seul actionnaire, a été fermé début juillet, sur l'ordre de l'AMF.

À Gatineau, Georgette Marleau-Gagné, 84 ans, aurait été flouée de plus de 35 000 \$ après avoir confié ses placements à René Sauriol.

Elle n'a jamais été remboursée. Sa fille, Carole David, a entamé des démarches en son nom pour obtenir une indemnisation.

35 000 \$... au nom du conseiller

## Un chèque signé les yeux fermés

PATRICK DUQUETTE

pduquette@ledroit.com

Georgette Marleau-Gagné a signé un chèque de 35 401 \$ à René Sauriol en mars 2006. Aujourd'hui, la Gatinoise de 84 ans le regrette amèrement.

Ses placements devaient être transférés dans une compagnie d'assurance étrangère et lui rapporter un rendement annuel de 9,5%. Son argent a plutôt disparu et son planificateur financier est aujourd'hui accusé d'être l'auteur d'une vaste fraude.

À l'époque, Carole David a tenté de dissuader sa mère de confier son argent à René Sauriol. Elle trouvait suspect que le planificateur financier demande à sa belle-mère de lui faire un chèque à son nom, en vue d'un transfert chez Zurich Financial Services, en Suisse.

« Je ne lui faisais pas confiance et je ne voulais pas que ma mère signe le chèque. J'ai même déchiré deux des chèques! » raconte M<sup>me</sup> David. Georgette Marleau-Gagné a signé un troisième chèque, alors que sa fille était partie au travail.

« J'avais confiance en M. Sauriol vu que ça faisait plusieurs années que mon mari et moi faisons affaire avec lui », écrit M<sup>me</sup> Marleau-Gagné, dans une déclaration assermentée à l'Autorité des marchés financiers.

### Compagnie inventée ?

En 1991, René Sauriol est devenu le planificateur financier de la famille. Un rôle qu'il a continué à exercer après la mort du mari, en 1996. C'est à cette époque que M<sup>me</sup> Marleau-Gagné place 50 000 \$, sous les conseils de M. Sauriol. En janvier 2006, ses placements ont fondu à moins de 36 000 \$. M. Sauriol vient alors lui proposer de réinvestir l'argent restant chez Services financiers Zurich, en lui faisant miroiter de gros rendements.

Sans se méfier, Georgette Marleau-Gagné signe le chèque de 35 401 \$ au nom de M. Sauriol. « Il nous avait dit qu'en tant que planificateur, il pouvait avoir une plus grande marge d'intérêt, mais que c'est lui qui devait faire le placement. C'est pour ça que j'ai fait le chèque à son nom, avec confiance », raconte M<sup>me</sup> Marleau-Gagné dans sa déclaration.

Surprise de ne pas recevoir

de prospectus, Carole David a demandé des comptes à René Sauriol l'année suivante. Le planificateur lui a alors fait parvenir une simple feuille de papier à l'entête de Zurich. Il y est indiqué que les placements de M<sup>me</sup> Marleau-Gagné ont pris de la valeur et se chiffrent à plus de 38 764 \$.

Quand il s'est livré à la police de Gatineau, en octobre 2008, René Sauriol aurait admis avoir inventé la compagnie Zurich et utilisé l'argent des investisseurs à des fins personnelles. Au

*« Je ne lui faisais pas confiance et je ne voulais pas que ma mère signe le chèque. »*

*— la fille d'une victime*



total, il aurait floué 10 investisseurs pour une somme de plus de 512 000 \$.

Carole David a tenté d'obtenir une indemnisation auprès de l'AMF, sans succès jusqu'ici. La London Life, une compagnie dont M. Sauriol était un représentant Liberté 55, reconnaît l'existence d'« activités frauduleuses », mais décline toute responsabilité.

*Vous méritez bien... ce qu'il y a de mieux !*



CARREFOUR DU CASINO : 705, de la Carrière, Gatineau / MARDI au SAMEDI : 11:00 à 17:00. Tout autre temps sur rendez-vous.

Pour en savoir plus [zytco.com](http://zytco.com)

819 778-5313 ou 1 800 361-9232

**Zytco**  
SOLARIUMS  
731515518

## Refolements d'égout à Kanata

## Après le déluge, la colère des sinistrés



**DOMINIQUE LA HAYE**  
dlahaye@ledroit.com

Le nombre de sinistrés s'alourdit dans l'ouest d'Ottawa, où au moins 900 propriétaires ont eu le choc de découvrir des refolements d'égout dans leur sous-sol après les pluies torrentielles de vendredi dernier.

À ce jour, 25 résidents ont dû évacuer leur domicile et ont été placés par la municipalité temporairement dans un hôtel. L'Armée du salut était présente, hier, au Complexe récréatif de Kanata pour offrir à manger et à boire aux résidents.

La Ville rapporte 900 appels au centre d'appel 3-1-1 de résidents aux prises avec des inondations dans les secteurs Kanata, Carp et Stittsville.

Le maire par intérim d'Ottawa, Doug Thompson, a indiqué, hier, au *Droit* que plusieurs résidents rencontrés par le personnel médical de Santé publique Ottawa devaient être suivis pour des problèmes de stress liés aux inondations.

## Sous contrôle

Le maire a ajouté que la situation était maintenant maîtrisée, même si la Ville a échoué à mettre en branle son plan d'urgence dans les heures suivant le déluge. Bien que les employés municipaux soient intervenus sur le terrain, l'information n'a

pas été communiquée à la haute direction municipale comme le prévoit le protocole, ce qui aurait permis de mettre en place un plan d'urgence.

«Le plan a été mis en place mardi soir, alors que ça aurait dû être fait le samedi soir», indique M. Thompson qui a lui-même été avisé de la situation uniquement lundi.

«Nous aurions pu déployer des policiers, des pompiers et le département de santé publique, donc des ressources additionnelles pour aider les gens», dit-il.

Le conseiller municipal du secteur, Shaq Qadri, a lui aussi critiqué la lenteur avec laquelle les informations ont été transmises aux sinistrés.

«Il y a certainement eu des lacunes au niveau de la communication entre les employés municipaux, les élus et la population. Il faudra voir où il y a eu des erreurs dans le processus afin qu'une telle situation ne se reproduise pas», a indiqué M. Qadri lors d'une réunion publique avec les résidents touchés hier soir à Stittsville.

## «Très en colère»

La lenteur à agir de la Ville a suscité la colère des résidents, notamment ceux de la petite rue Dundegan dans le secteur Glen Cairn à Kanata, où le ciel leur est une fois de plus tombé sur la tête.

Comme plusieurs de ses voisins, Ralph Best a été victime d'une troisième inondation dans



PATRICK WOODBURY, LeDroit

L'heure était au nettoyage, hier, sur la rue Dundegan à Kanata, à la suite des pluies torrentielles survenues vendredi dernier. Le sous-sol de plus de 900 maisons a été inondé dans l'ouest d'Ottawa.

son sous-sol en 13 ans.

«Quel est le but d'avoir un plan d'urgence s'il n'est pas mis en place? Cette fois-ci, personne n'a perdu la vie, mais ça aurait pu être le cas», soutient le résident.

Le mauvais sort s'est abattu sur sa maison la première fois en 1996 et la seconde en 2002, à la suite de quoi la Ville avait entrepris des travaux de 7 millions\$ dans ce secteur pour corriger le problème du drainage de surface. Les 100 mm de pluie tombés dans la soirée du 24 juillet ont cependant eu raison des installations.

«Lors de la première inondation, j'étais vraiment en état de choc, la seconde fois j'étais fâché, là je suis très en colère», confie M. Best. Si ce dernier est assuré contre les inondations, ce n'est pas le cas de sa voisine, Valerie Kavanagh, qui n'a jamais réussi à obtenir une assurance après le refolement d'égout de 1996.

## Compensation?

Les sinistrés peuvent acheminer une demande de remboursement à la Ville. Déjà, 200 résidents ont fait parvenir un tel

formulaire à la Ville.

Le maire Thompson est catégorique: «Il y aura des compensations dans certains cas. Par exemple, s'il est démontré que le système d'égout n'est pas assez grand ou qu'il était bloqué et que la Ville ne l'a pas débouché.»

Une révision du protocole des mesures d'urgence et une enquête des infrastructures pour déterminer si le sinistre aurait pu être évité sont en cours. Les résultats de cette enquête devraient être connus d'ici quelques semaines.

AVEC CATHERINE LAMONTAGNE

## Dossier d'Attractions Hippiques en Cour supérieure

## La juge a été relevée de ses fonctions



**CATHERINE LAMONTAGNE**  
clamontagne@ledroit.com

La juge en charge du dossier d'Attractions Hippiques à la Cour supérieure a été relevée de ses fonctions hier.

Chantal Corriveau, qui préside les audiences de l'entreprise qui s'est placée sous la protection de la Loi sur les arrangements avec les créanciers, en juin 2008, devra attendre une décision de la Cour d'appel avant de savoir si elle peut continuer à être la magistrate assignée au dossier.

Un nouveau juge présidera la prochaine audition du 24 août.

Le juge Pierre Dalphond de la Cour d'appel a accueilli favorablement la requête de l'Association Trot et Amble du Québec (ATAQ) demandant la récusation de la juge Corriveau. En mars dernier, cette dernière avait décidé de ne pas se retirer du dossier malgré la demande de l'ATAQ. L'Association est d'avis que la juge Corriveau est en conflit d'intérêt puisque son mari, David Collier, est associé au sein du cabinet d'avocats Ogilvy Renault représentant les créanciers hypothécaires d'Attractions Hippiques.

«On veut qu'il y ait un meilleur processus au niveau du remboursement des créanciers. Le nouveau juge sera, on l'espère, quelqu'un qui pourra mieux analyser le dossier et prendre des décisions justes», indique Alain Vallières, président de l'ATAQ.

La juge Corriveau a toujours soutenu que les créanciers ne font pas partie au litige et qu'ils sont exclus du recours. De plus, elle affirme que son mari ne travaille pas sur cette cause et qu'ils «ne peuvent retirer d'intérêt financier de ce litige».

## Reconnu comme créancier

Les hommes à chevaux ont

gagné une deuxième bataille hier. Le juge Pierre Dalphond a rejeté la requête déposée par Attractions Hippiques qui refusait de reconnaître l'ATAQ à titre de créancier.

Attractions Hippiques devra donc verser un montant de plus de 500 000 \$ à l'Association soit environ 11 700 \$ par mois, par hippodrome depuis le 26 juin 2008.

«Aux yeux d'Attractions Hippiques et de la juge Corriveau, nous n'étions rien. Pourtant nous sommes bel et bien des créanciers et nous espérons avoir notre argent le plus rapidement possible. On est en train de tuer

une industrie et au final on réalise qu'il n'y a pas de véritable plan d'arrangement», déplore M. Vallières.

Rappelons que la vente de l'hippodrome d'Aylmer à un promoteur immobilier a été acceptée mercredi par un juge de la Cour supérieure. Selon des informations obtenues par *LeDroit* la semaine dernière, l'acheteur des bâtiments et des terrains est Habitations Bouladier, un promoteur de Gatineau. Les employés perdraient leur emploi le 30 septembre.

L'avenir des hippodromes de Trois-Rivières, Montréal et Québec reste incertain.

## Sur le web

ledroit.cyberpresse.ca

## QUESTION DU JOUR

Aimez-vous les nouvelles mascottes des Jeux du Québec Simon les crampons et Camille l'espadrille?  
Oui 43% Non 57% 268 votes

## MASCOTTES

Voyez notre galerie de photos sur les mascottes des Jeux du Québec, créées par l'équipe des bédéistes du Studio Premières Lignes.

## SOMMAIRE

Actualités	17	Loteries	31
Arts	23	Mots croisés	36
Boulianne	12	Mot mystère	39
Citation secrète	40	Nécrologie	43
Économie	30	Petits bonshommes	36
FrancoPlus	34-35	Petites annonces	37
Forum	16	Sudoku	36
Horoscope	36	Sports	46
		Statistiques	47

**LeDroit**  
POUR COMPRENDRE LE MONDE  
**MÉTÉO** abitibi bowater



Max. 26  
Min. 15

Alternance de soleil et de nuages. 40% de probabilité d'averses avec risque d'un orage.  
Plus de détails en page 47

## COMMENT NOUS JOINDRE ?

## Nos adresses

47, rue Clarence  
Pièce 222  
C.P. 8860, Succ. T  
Ottawa (Ontario)  
K1G 3J9

Promenades de l'Outaouais  
C.P. 82050  
Gatineau (Québec)  
J8T 8E1

Renseignements généraux  
613-562-0111

Postes Canada no de convention : 455180

## Rédaction

613-562-0333  
télécopieur 613-562-7539  
nouvelles@ledroit.com

Abonnements et livraison du journal  
613-562-0555

1 800-267-6961  
Télécopieur: 613-562-7553

tirage@ledroit.com  
www.cyberpresse.ca/abonnement  
Lundi au vendredi: 6 h - 16 h 30  
Samedi: 7 h - 12 h

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX: 613-562-0111

Publicité (annonces commerciales)  
613-562-7747

Télécopieur: 613-562-7572  
Lundi au vendredi: 8 h 30 à 16 h 30

Petites annonces

613-562-0222

1 800-267-9555

Télécopieur: 613-562-7782

Lundi au vendredi: 8 h - 19 h

Samedi: 8 h - 12 h

petitesannonces@ledroit.com  
necrologie@ledroit.com

Le permis du café sera suspendu quinze jours, sans doute en septembre

## Deux semaines sans 4 Jeudis



LOUIS-DENIS  
EBACHER  
ldebacher@ledroit.com

La Régie des alcools suspend le permis du café-bar Aux 4 jeudis pour une période de 15 jours.

LeDroit a appris cette semaine que l'établissement de la rue Laval, dans le Vieux-Hull, devra fermer ses portes pendant deux semaines parce que la capacité d'accueil de la terrasse a été dépassée à deux reprises, en mai et en septembre 2008.

La Régie des alcools, des courses, et des jeux a rendu sa décision le 6 juillet dernier. La direction du bar affirme ne pas savoir quand ses bouteilles d'alcool seront mises sous scellés par la Ville de Gatineau, mais la période de transition dans laquelle la police doit recevoir l'ordre d'intervenir peut prendre encore quelques semaines.

La fermeture temporaire de 15 jours pourrait survenir au mois de septembre. Il reviendra à la Régie de passer le mot à la municipalité, qui indiquera alors à ses policiers de procéder à la mise sous scellés.

La direction du café Aux 4 jeudis a informé ses employés de la situation mardi soir. «Ce n'est pas à cause de problèmes de violence, de drogue ou d'admission de mineurs, insiste le directeur général, Alexandre Le Blanc. «On veut s'excuser auprès de notre clientèle pour cette fermeture.»

Les deux infractions remontent aux 29 mai et 11 septembre 2008. À ces deux occasions, les policiers de Gatineau se sont présentés au Aux 4 Jeudis et ont constaté que la capacité d'accueil de la terrasse – 73 personnes – n'était pas respectée.

### Capacité d'accueil augmentée

Cette mauvaise nouvelle est toutefois accompagnée d'une bonne pour l'administration du bar. La Régie a en effet accepté d'augmenter de 68 à 134 la capacité d'accueil à l'intérieur, et de 73 à 128, celle de la section terrasse.

Cette situation de surcapacité est reliée, selon M. Le Blanc, au moratoire sur l'octroi de nouveaux permis d'alcool et sur l'agrandissement des bars imposé par la Ville de Gatineau, un héritage de l'ancienne Ville de



ARCHIVES LeDroit

Le 29 mai puis le 11 septembre 2008, les policiers de Gatineau ont constaté que le café Aux 4 Jeudis n'avait pas respecté la capacité d'accueil de sa terrasse. Celle-ci a toutefois été augmentée, de 73 à 128 places, le 6 juillet dernier.

Hull. «Nous étions en attente pour l'agrandissement de la terrasse depuis 1991», rappelle M. Le Blanc.

C'est la partie du fond de la terrasse qui causait problème. La direction y a installé des tables

qui, selon l'ancien permis, ne devaient pas y être. Le nouveau permis permettant ces nouvelles places est valide depuis le 6 juillet.

«La direction du 4 jeudis et la Ville se sont entendues sur la

question de la capacité au début de mois de juillet. La Ville n'a rien à voir avec la révocation du permis. C'est une décision de la Régie», a précisé la porte-parole de la Ville de Gatineau, Marie-Hélène Rivard.

## Le Dépanneur Le Spot perd son permis d'alcool

LOUIS-DENIS EBACHER  
ldebacher@ledroit.com

Le Dépanneur Le Spot, sur la rue Principale, à Gatineau, perd son permis d'alcool pour une durée de 7 jours.

Selon le jugement de la Régie des alcools, des courses et des jeux, l'établissement a vendu des boissons alcooliques à des mineurs, le 21 juin 2007 et le 20 juin 2008. Ces délits ont été décrits devant la Régie par la police de Gatineau, qui participe au projet ACCES (Actions concertées pour contrer les économies souterraines).

Le 21 juin 2007, un agent de police surveillait le commerce, alors que le quartier fêtait la

Saint-Jean-Baptiste, peut-on lire dans le jugement de la Régie.

Le policier a aperçu un jeune en train de collecter de l'argent à son groupe d'amis, avant de pénétrer dans le commerce. Il en est ressorti avec des sacs contenant des bouteilles de bière. C'est alors que le policier a intercepté le jeune – qui ne portait pas ses cartes d'identité – pour le ramener chez lui, où sa mère a confirmé qu'il n'avait que 17 ans. Le jeune a mentionné aux policiers que le caissier ne lui avait pas demandé ses cartes d'identité.

Le même jour, le commerce a à nouveau vendu de l'alcool à des mineurs, toujours selon les policiers.

Un an plus tard, le 20 juin 2008,

un autre adolescent a procédé de la même façon, en collectant de l'argent à ses trois amis à l'extérieur du dépanneur, puis en se rendant acheter de la bière. Tous étaient mineurs, selon le témoignage du policier, devant la Régie des alcools.

Les propriétaires, Zhiren Lou, et son conjoint, Baishou Wang exploitent leur permis d'épicerie depuis avril 2007. Lors de son témoignage, M<sup>me</sup> Lou a rejeté les allégations de la police, affirmant qu'elle avait vérifié l'identité des clients, le 21 juin 2007, et qu'elle avait vu l'année de naissance sur la carte du jeune, 1987, ce qui lui a fait croire que le client avait bien 18 ans. Elle a reconnu ne pas avoir porté attention au mois

de naissance du jeune.

Elle a mentionné être tout de

même plus vigilante envers les mineurs, depuis ces infractions.

## AVIS

**Fini les vacances !**

Oui nous serons de retour dès lundi 3 août.

Nous serons là aux heures habituelles et fin prêt pour vous servir !



Pilon Ltée.  
5 boul. Montclair, Gatineau (Hull) 819 771-5841

731527015



## CRAÏME GLACÉE

Faites-vous plaisir et goûtez la différence.

Pour savoir ce que vous dégustez, lisez les étiquettes et recherchez ce symbole.



Visitez [craimeglacee.ca](http://craimeglacee.ca)

Ces produits sont tous faits de lait 100 % canadien !



Crème glacée Kawartha



Crème glacée Chapman's

731527267

# Activités religieuses et non-religieuses cohabitent dans l'église de Montebello

## Les marguilliers sont enchantés

**YVES SOUCY**  
Correspondant régional  
ysoucy@ledroit.com

Plus de quatre mois après avoir ouvert l'église de Montebello à des activités autres que strictement liturgiques, le conseil de fabrique de la paroisse Notre-Dame-de-Bonsecours est très heureux de sa décision et le projet se poursuit dans l'orientation que les marguilliers ont souhaité lui donner.

«Les marguilliers sont satisfaits de l'évolution du projet. Ils estiment que cette ouverture de l'église à des activités de nature socioculturelle constitue une étape importante vers l'intégration des différentes activités qui naissent dans une communauté. L'église comme lieu physique, avec sa spécificité, fait partie des ressources dont dispose une collectivité pour faciliter et promouvoir le développement com-

munautaire», souligne Pierre Ippersiel, porte-parole du conseil de fabrique.

L'église du village demeure, bien sûr, un lieu de rencontre et d'expression liturgique de la communauté où se tiennent célébrations eucharistiques, baptêmes, mariages et sépultures. Mais à cause de sa grande valeur historique et patrimoniale, c'est aussi un endroit qui facilite l'expression artistique et socioculturelle, rappellent les marguilliers.

C'est pourquoi depuis le début de l'été, l'église accueille non seulement le projet de pastorale touristique tous les dimanches, mais également l'illusionniste Frédéric Clément, qui y présente son spectacle *L'Enchanteur* les vendredis et samedis.

Des représentations théâtrales pour jeunes sont également offertes, le symposium de peinture y a tenu des activités et des



YVES SOUCY, LeDroit

**Les revenus engendrés par certaines des nouvelles activités hébergées à l'église de Montebello aident à alléger la pression financière sur la paroisse.**

étudiants organisent des visites guidées cinq jours par semaine.

Les revenus engendrés par certaines de ces activités permettent d'alléger les obligations financières de la paroisse et l'aident à poursuivre sa mission et à garder son église patrimoniale.

À elle seule, l'entente de cinq ans avec le théâtre *L'Enchanteur* permet à la fabrique de la paroisse de Notre-Dame-de-Bonsecours de toucher un revenu minimum de 15 000 \$ par an, qui équivaut à 80 % des coûts de chauffage de l'église construite en 1894.

## Saison touristique

# Août sera déterminant

**CHARLES THÉRIAULT**  
ctheriault@ledroit.com

La saison touristique bat son plein en Outaouais et, malgré la pluie, la région s'en tire relativement bien. Selon le directeur général de Tourisme Outaouais, Gilles Picard, il pourrait même y avoir une croissance de 2 % à 4 % de l'achalandage dans la région cet été.

«Nous avons plusieurs indicateurs qui montrent une certaine croissance. C'est certain que la température maussade a un effet négatif, notamment pour les terrains de camping, mais plusieurs attractions et hébergements sont en meilleure posture que l'an dernier. En 2008, le train à vapeur ne fonctionnait pas et les Fêtes du 400<sup>e</sup> anniversaire de la fondation de Québec avaient attiré beaucoup de monde vers la capitale. Les Grands Feux débutent en fin de semaine et plusieurs hôtels sont pleins, en prévision de cet événement. Les grands événements comme Buckingham en Fête, ont été très populaires. L'achalandage touristique varie beaucoup mais le mois d'août sera déterminant», a déclaré M. Picard.

### 2008 catastrophique

Pour sa part, la porte-parole de Réservations Outaouais, Sylvie Plante, a révélé que la vente de forfaits est revenue à un niveau normal après une année catastrophique en 2008. L'an dernier, l'absence du train à vapeur a pesé lourd puisque plusieurs forfaits comprennent une excursion en train. «Nous n'avons pas beaucoup d'annulations. Parfois les gens demandent des changements en raison de la température et nous sommes assez flexibles à ce sujet», a-t-elle précisé.

Chez Aventure Laflèche, la directrice générale Chantal Sirard. «Nos parcours aériens sont assez couverts par les arbres alors la pluie n'affecte pas trop les participants et, bien sûr, ça ne change rien à la visite de la caverne alors chez nous, ça va très bien. Nos activités ont été parfois perturbées par des orages. Parfois on attend un peu avant de laisser un groupe prendre le parcours aérien, parfois on annule tout parce que les gens n'ont plus le temps d'attendre», a expliqué M<sup>me</sup> Sirard.

### Campings

C'est assez différent au Camping Cantley, où la pluie des dernières semaines a découragé bien des campeurs. «C'est dur pour tout le monde, surtout pour les gens dans les tentes et les tentes-roulottes. On fait face à la mauvaise humeur des gens qui partent parce que leurs vacances sont à l'eau. Certaines semaines, le mercredi, on a eu plus d'annulations que de réservations. On espère que le mois d'août sera meilleur. Il y a du beau temps de prévu pour la première fin de semaine alors on se croise les doigts», a déclaré la propriétaire, Lise Lefebvre.

7 000 mètres de patrimoine et de plaisir!

**HydroOttawa**  
présente

**FESTIVAL**

DU CANAL RIDEAU

DU 31 JUILLET  
AU 3 AOÛT 2009

**AUJOURD'HUI** c'est la **JOURNÉE ADOPTEZ UN MÈTRE**  
Adoptez un mètre du canal Rideau en appui à un festival qui met à l'honneur ce fabuleux site historique de renommée mondiale!

**10 h | VISITE GUIDÉE DES JARDINS DU CANAL RIDEAU** Lac Dow  
Admirez la splendeur des annuelles du parc des Commissaires.

**11 h à 14 h 30 | LA MAGIE VICTORIENNE!**  
Musée Bytown  
Étonnement garanti. Apprenez des tours pour épater vos amis.

**13 h (en français) et 16 h (en anglais) VISITES GUIDÉES**  
Salon du canal Université d'Ottawa  
« Le canal Rideau : site du patrimoine mondial de l'UNESCO »  
**VOTRE GUIDE : Michel Prévost**, archiviste en chef de l'Université d'Ottawa

**13 h | VISITE GUIDÉE QUOTIDIENNE**  
Musée Bytown

**18 h à 21 h | Joignez la première FÊTE SUR 7 000 MÈTRES jamais organisée à Ottawa!**

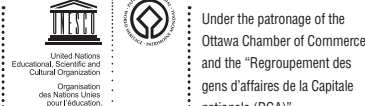
Entrez dans la danse ce soir dans l'un des salons du canal Rideau alors que nous donnerons le coup d'envoi au festival! Chaque salon proposera un style de danse particulier – de la danse sociale au baladi en passant par le disco – et une atmosphère festive qui vous feront littéralement décoller!



**ADOPTEZ UN MÈTRE**  
de patrimoine du canal Rideau

Appuyez cette célébration « objectif empreinte écologique zéro » du canal Rideau — site du patrimoine mondial de l'UNESCO à Ottawa — et voyez vous aussi votre nom affiché le long du canal!

POUR TOUS LES DÉTAILS, VISITEZ LE [www.festivalducanalrideau.ca](http://www.festivalducanalrideau.ca)



# Assainissement des eaux usées dans le centre-village 2,45 millions \$ débloqués à Chelsea



**PATRICE GAUDREAU**  
pgaudreault@ledroit.com

Réclamé depuis des lunes — le maire Jean Perras parle de plus de 30 ans — le projet d'assainissement des eaux usées au centre-village de Chelsea devient réalité. Québec et Ottawa ont annoncé en grande pompe, hier, une aide financière conjointe totalisant 2,45 millions \$, épongeant du coup près de 75 % de la facture.

« Cette aide précieuse nous permettra de régler une fois pour toutes les problèmes environnementaux dont on connaît l'existence depuis un certain temps », s'est réjoui le maire de Chelsea, flanqué pour l'occasion du ministre responsable de l'Outaouais et député de Pontiac, Lawrence Cannon, et de la députée provinciale de Gatineau, Stéphanie Vallée.

Les travaux, qui devraient débuter au printemps 2010, permettront la mise en place d'un système de collecte, d'interception et de traitement des eaux usées pour le secteur Centre, situé essentiellement sur une route d'accès à l'autoroute 5 et à l'entrée du parc de la Gatineau. Le projet prévoit l'installation d'environ 1,25 km de conduites d'égouts sanitaires à écoulement gravitaire sur le chemin Old Chelsea et la rue Padden, d'un poste de pompage, d'une conduite de refoulement d'environ 240 mètres et d'une station d'épuration de type « étangs aérés », qui comprend une conduite d'eau traitée se déversant dans la rivière Gatineau.

1200 \$ par an sur 20 ans

Près de 50 résidences, de même qu'une douzaine de commerces, seront reliés au réseau qui devrait être opérationnel à l'automne 2010.

« Chaque année, les commerces devaient eux-mêmes disposer de leurs eaux usées à grands coûts. Dorénavant, ils seront en mesure de compétitionner convenablement avec les autres commerces similaires. Pour eux, c'est un avantage économique appréciable, en plus d'assainir l'environnement », a commenté le ministre Lawrence Cannon.

Les citoyens du territoire desservi devront payer une taxe d'amélioration locale avoisinant les 1200 \$ par année, sur une période de 20 ans. « C'est le troisième et dernier projet relativement au traitement des eaux usées. On tient à ce que les coûts soient équitables avec les projets (similaires) de Farm Point et Old Chelsea », a expliqué le maire Jean Perras.

Une séance d'information destinée aux résidents et à l'association des commerçants du secteur



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Flanqué du ministre fédéral Lawrence Cannon et de la députée provinciale de Gatineau, Stéphanie Vallée, hier, le maire de Chelsea Jean Perras s'est réjoui que prenne forme un projet d'assainissement attendu « depuis 30 ans ».

sera organisée à l'automne, de manière à aller de l'avant avec le règlement d'emprunt dès janvier. La municipalité participe au projet à hauteur de 870 000 \$, le reste de la contribution étant puisée à même le Fonds Chantiers Canada-Québec.

Boutique **Agathe L'Amour** pour Elle

**LIQUIDATION !**

**50%**

de rabais sur notre marchandise d'été

À noter que les jeudis et vendredis soirs nous fermons à 7 hres.

**131, boul. St-Joseph Gatineau**  
**819 770-5434** (poste 2)

N'oubliez pas notre coin liquidation dans la section tailleur!

**GOLF TOWN 10 1999-2009**

www.golftown.com

# Liquidation annuelle!

JUSQU'À **50%** DE RABAIS\*\*

BÂTONS	
<b>Paradise Hybride Nirvana (Hommes/Femmes)</b> Orig 38,88 \$* Épargnez 13 \$	<b>25\$</b>
<b>Founders Club Bois d'allée ou hybride Dawn (Femmes)</b> Orig 79,99 \$* Épargnez 29 \$	<b>50\$</b>
<b>Wilson Staff Bois d'allée ou hybride Fybird (Hommes/Femmes)</b> Orig 149,99 \$* Épargnez 74 \$	<b>75\$</b>
<b>Nike Golf Fers droits IC</b> Orig 179,99 \$* Épargnez 104 \$	<b>75\$</b>
<b>Ben Hogan Bois n°1 Colonial (Hommes)</b> Orig 149,99 \$* Épargnez 49 \$	<b>100\$</b>
<b>Callaway Bois d'allée X 2008 (Hommes/Femmes)</b> Orig 219,99 \$* Épargnez 119 \$	<b>100\$</b>
<b>Nickent Golf Bois n°1 4DX variés (Hommes)</b> Orig 249,99 \$* Épargnez 124 \$	<b>125\$</b>
<b>Founders Club Fers MAXmo ou Original (Hommes)</b> Orig 449,99 \$* Épargnez 299 \$	<b>150\$</b>
<b>Nickent Golf Fers 3DX RC Combo (Hommes - Acier ou graphite)</b> Orig 399,99 \$* Épargnez 224 \$	<b>175\$</b>
<b>Wilson Ultra Comp, ensemble 11 pièces (Hommes)</b> Orig 299,99 \$* Épargnez 99 \$	<b>200\$</b>
<b>Ben Hogan Fers Colonial (Hommes)</b> Orig 398,88 \$* Épargnez 148 \$	<b>250\$</b>
<b>Founders Club Ensemble RTP, 12 pièces + sac (Hommes/Femmes)</b> Orig 429,99 \$* Épargnez 179 \$	<b>250\$</b>
<b>Nickent Golf Fers 4DX Pro (Hommes)</b> Orig 499,99 \$* Épargnez 199 \$	<b>300\$</b>
<b>Callaway Fers Warbird (Hommes - Droitier seulement)</b> Orig 468,88 \$* Épargnez 93 \$	<b>375\$</b>
<b>Wilson Staff Fers C17 (Hommes - Acier ou graphite)</b> Orig 699,99 \$* Épargnez 324 \$	<b>375\$</b>
<b>Nike Golf Fers Slingshot HL (Hommes - Acier)</b> Orig 649,99 \$* Épargnez 199 \$	<b>450\$</b>
<b>Fers Slingshot HL (Hommes/Femmes - Graphite)</b> Orig 799,99 \$* Épargnez 249 \$	<b>550\$</b>
<b>Cleveland Golf Ensemble Tour Action (Hommes - Droitier seulement)</b> Orig 799,99 \$* Épargnez 349 \$	<b>450\$</b>

VÊTEMENTS DE GOLF POUR HOMMES**	
<b>Tommy Hilfiger Toute la collection</b>	<b>50%</b> DE RABAIS
<b>Adidas À l'exception des pantalons, shorts et vêtements de compression</b>	<b>40%</b> DE RABAIS
<b>Ashworth Toute la collection</b>	<b>40%</b> DE RABAIS
<b>Callaway Toute la collection</b>	<b>40%</b> DE RABAIS
<b>Dunning À l'exception des pantalons et des shorts</b>	<b>40%</b> DE RABAIS
<b>Greg Norman Toute la collection</b>	<b>40%</b> DE RABAIS
<b>Nike Golf Tour À l'exception des pantalons et des shorts</b>	<b>30%</b> DE RABAIS
<b>Nike Golf TW À l'exception des pantalons et des shorts</b>	<b>30%</b> DE RABAIS

VÊTEMENTS DE GOLF POUR FEMMES**	
<b>Lija Toute la collection</b>	<b>50%</b> DE RABAIS
<b>Liz Golf Toute la collection</b>	<b>50%</b> DE RABAIS
<b>Tommy Hilfiger Toute la collection</b>	<b>50%</b> DE RABAIS
<b>Adidas Toute la collection</b>	<b>40%</b> DE RABAIS
<b>Lopez Golf Toute la collection</b>	<b>40%</b> DE RABAIS
<b>Jamie Sadock Toute la collection</b>	<b>40%</b> DE RABAIS
<b>Nike Golf Toute la collection</b>	<b>40%</b> DE RABAIS
<b>Cracked Wheat Toute la collection</b>	<b>30%</b> DE RABAIS
<b>Tail Toute la collection</b>	<b>30%</b> DE RABAIS
<b>Pantalon Riviera Kenda</b> Orig 79,99 \$* Épargnez 40 \$	<b>39\$</b>
<b>Blouson de pluie Sunice Anna</b> Orig 239,99 \$* Épargnez 80 \$	<b>159\$</b>

CHAUSSURES	
<b>Adidas Driver Isabelle (Femmes)</b> Orig 119,99 \$* Épargnez 79 \$	<b>40\$</b>
<b>Callaway Gen X (Hommes)</b> Orig 119,99 \$* Épargnez 69 \$	<b>50\$</b>
<b>Adidas Complite (Hommes)</b>	<b>50\$</b>
<b>Adidas Driver Prima (Femmes)</b> Orig 139,99 \$* Épargnez 89 \$	<b>50\$</b>

**Karma ou Juice, 12 balles**  
Orig 24,99 \$\*  
**SAVE 9 \$**  
**15 \$**

**Polos Ben Hogan**  
Achat Spécial 59,88 \$\*  
**SAVE 20 \$**  
**39 \$**

**4 JOURS SEULEMENT†**

**Cleveland Cocheur CG12**  
Orig 139,99 \$\*  
**SAVE 39 \$**  
**100 \$**

**Bois n°1 FT-i, ou FT-5**  
• Variés  
• I-mix assemblé inclus  
• Hommes  
Orig 549,99 \$\*  
**SAVE 374 \$**  
**175 \$**

Jusqu'à épuisement des stocks. Le choix et la disponibilité peuvent varier selon le magasin. \*Tous les prix d'origine indiqués étaient les prix réguliers de Golf Town en 2008. \*\*Tous les rabais indiqués s'appliquent aux prix d'origine de Golf Town au printemps 2009.

Pour trouver le magasin le plus près de chez vous, visitez [www.golftown.com/magasins](http://www.golftown.com/magasins)

**AVIS DE CORRECTION DE - Best Buy**  
À notre précieuse clientèle : Nous sommes désolés des incon vénients qu'aurait pu causer toute erreur dans notre circulaire du 24 juillet - 30 juillet. Produit : Dragonball Evolution (Blu-ray et DVD). Veuillez noter que ces produits annoncés sur la page 2 de la circulaire intercalaire du 24 juillet étaient annoncés avec le prix erroné. Le bon prix est 24,99 \$ pour la version DVD et 32,99 \$ pour la version Blu-ray. UGS : 2166972, 2166971

Grippe A (H1N1)

# Les vaccins seront disponibles à Ottawa cet automne

DOMINIQUE LA HAYE  
dlahaye@ledroit.com

La population d'Ottawa pourra se faire vacciner dès cet automne contre la grippe A (H1N1). La direction de Santé publique

Ottawa en a fait l'annonce, hier, après avoir confirmé le décès d'une troisième personne liée au virus.

Un homme de 62 ans qui était atteint de la grippe et aussi affecté par d'autres troubles médi-

caux est décédé cette semaine.

Depuis le début de la pandémie, 357 cas de grippe A ont été confirmés sur le territoire de la municipalité, dont la moitié sont des enfants ou des adolescents. De ce nombre, 69 personnes ont

été admises à l'hôpital. Trois d'entre elles sont toujours hospitalisées, dont un adolescent.

La D<sup>r</sup> Vera Etches de Santé publique Ottawa s'attend à une période de grippe saisonnière «très active» cet automne.

«Nous supposons que la prochaine saison sera très active en raison du manque d'immunisation des gens contre le nouveau virus de la grippe, sans compter le virus de la grippe saisonnière qui continuera aussi de se manifester», dit-elle.

Santé publique croit que la maladie restera bénigne. La province de l'Ontario a avisé la municipalité que le vaccin serait disponible à la mi-novembre. Il sera offert aux gens qui en ont besoin ou qui en font la demande.

Deux doses

«Il faudra probablement deux doses du nouveau vaccin contre la grippe H1N1 pour obtenir un niveau d'immunité acceptable. Nous devons peut-être ajuster la dose par la suite», ajoute le D<sup>r</sup> Etches.

Internet haute vitesse

## Un réseau plus rapide dans l'Est ontarien

CATHERINE LAMONTAGNE  
clamontagne@ledroit.com

Plusieurs municipalités de l'Est ontarien bénéficieront de fonds des gouvernements fédéral et provincial en vue d'agrandir l'accès à large bande dans leur secteur.

Le gouvernement du Canada et la province de l'Ontario ont annoncé hier un investissement de 110 millions\$ pour la construction d'un réseau à large bande dans l'Est de l'Ontario qui débutera en 2010.


Les municipalités touchées par cet investissement sont Hastings, Peterborough, Renfrew, Northumberland, Haliburton, Frontenac, Lanark, Prince Edward, Lennox et Addington, les Comtés unis de Stormont, Dundas et Glengarry, les Comtés unis de Prescott et Russell et les Comtés unis de Leeds et Grenville ainsi que la ville de Kawartha Lakes.

«Cet investissement permettra d'amener notre économie au xx<sup>e</sup> siècle et peut-être d'attirer des entreprises qui hésitent à venir s'installer ici en raison d'un réseau Internet pas assez rapide», souligne Stéphane Parisien, directeur général des Comtés unis de Prescott et Russell.

Il s'agit du deuxième investissement du genre pour les Comtés unis de Prescott-Russell. Le 19 juin dernier, le gouvernement de l'Ontario a versé 900 000 \$ au secteur afin de permettre aux résidents et commerçants en milieu rural de bénéficier d'un service à large bande.


L'aménagement du nouveau service à large bande en milieu rural prendra quatre mois. Les travaux de construction devraient débuter à la fin de l'été ou à l'automne.

# Combattez la chaleur!\*




~~329<sup>99</sup>~~  
**-50\$**  
279<sup>99</sup>

CLIMATISEUR DANBY  
10500 BTU HORIZONTAL  
PTR : 338116




~~469<sup>99</sup>~~  
**-50\$**  
419<sup>99</sup>

CLIMATISEUR DANBY  
13800 BTU HORIZONTAL  
PTR : 350061




~~149<sup>99</sup>~~  
**-50\$**  
99<sup>99</sup>

CLIMATISEUR DANBY  
5000 BTU HORIZONTAL  
PTR : 338114




~~539<sup>99</sup>~~  
**-100\$**  
439<sup>99</sup>

CLIMATISEUR PORTABLE DANBY  
10000 BTU  
PTR : 350065




~~589<sup>99</sup>~~  
**-100\$**  
489<sup>99</sup>

CLIMATISEUR PORTABLE DANBY  
12000 BTU  
PTR : 350066




~~489<sup>99</sup>~~  
**-75\$**  
414<sup>99</sup>

CLIMATISEUR DANBY  
8000 BTU VERTICAL  
PTR : 350062




~~649<sup>99</sup>~~  
**-100\$**  
549<sup>99</sup>

CLIMATISEUR PORTABLE  
DE'LONGHI  
10000 BTU  
PTR : 350069



~~749<sup>99</sup>~~  
**-100\$**  
649<sup>99</sup>

CLIMATISEUR PORTABLE  
DE'LONGHI  
12000 BTU  
PTR : 350076



~~539<sup>99</sup>~~  
**-50\$**  
489<sup>99</sup>

CLIMATISEUR DANBY  
12000 BTU VERTICAL  
PTR : 343743


**DE PLUS**

JUSQU'À **5X** LA **TPS**

OU **60 MOIS SANS INTÉRÊT\*\***

**GATINEAU > 325, BOUL. GRÉBER**  
**819 568-2929**

On livre en **24H** **PRIX GARANTI 60 JOURS\*** achetez en ligne: [corbeilelectro.com](http://corbeilelectro.com)



**Le seul VRAI spécialiste**

HEURES D'OUVERTURE : LUNDI ET MARDI : 9 H À 18 H • MERCREDI AU VENDREDI : 9 H À 21 H • SAMEDI : 9 H À 17 H • DIMANCHE : 10 H À 17 H

\* Sur marques et modèles sélectionnés. Promotion valide jusqu'au 3 août 2009. \*\* Obtenez jusqu'à 5 fois l'équivalent de la TPS sur marques et modèles sélectionnés. Promotion valide jusqu'au 24 août 2009. Jusqu'à épuisement de la marchandise. Quantités limitées. Les photos peuvent différer des modèles en magasin. Non valable au Centre de liquidation. \* Si vous trouvez le même article annoncé à plus bas prix ailleurs aux mêmes conditions de paiement et de livraison, nous vous rembourserons la différence, et ce, jusqu'à 60 jours après votre achat, sur présentation d'une publicité concurrente en vigueur à ce moment, par un détaillant autorisé, et uniquement sur le même modèle. Ces offres ne peuvent être combinées à aucune autre promotion. Détails en magasin.



ARCHIVES, LeDroit

Sous l'impulsion du directeur de Logemen'occupe, François Roy (ici avec la directrice générale des Œuvres Isidore Ostiguy), une vingtaine de personnes qui cherchent un logement abordable depuis des mois sont venues frapper à la porte de la députée de Hull Maryse Gaudreault, hier. Celle-ci, absente, a convenu de les rencontrer plus tard, mais « individuellement ».

## Crise du logement

# Des familles sont venues « rencontrer » Gaudreault



**CHARLES THÉRIAULT**  
ctheriault@ledroit.com

Une vingtaine de personnes, dont plusieurs sont sans logement depuis plusieurs semaines, ont envahi le bureau de la députée de Hull, Maryse Gaudreault, hier après-midi. Ils réclamaient une rencontre avec la députée mais celle-ci était absente et elle a répondu par téléphone qu'elle est prête à rencontrer les gens individuellement mais pas en groupe.

Le groupe, qui comprenait aussi quelques enfants, a fait irruption sans s'annoncer, à l'instigation du coordonnateur de Logemen'Occupe, François Roy. « Cette semaine, M<sup>me</sup> Gaudreault a déclaré qu'elle voulait rencontrer les familles qui n'ont pas de logement: nous voici! Et on veut voir quels services elle peut offrir. Les organismes comme Logemen'Occupe, Mon chez nous et les Œuvres Isidore Ostiguy sont là et savent faire le travail, mais encore faut-il leur donner les outils », a déclaré M. Roy.

Dans le groupe, plusieurs personnes sont désespérément à la recherche d'un logement. « Depuis un mois et demi, je vis chez ma mère avec un de mes enfants alors que l'autre vit chez mon frère. Je suis revenue d'un séjour de quelques années en Roumanie récemment et je ne trouve pas à me loger », a déclaré M<sup>me</sup> Sylvie Albert.

Pour sa part, M<sup>me</sup> Josée Dubois qui a 3 enfants, se déplace d'une maison d'amis à l'autre depuis six mois parce qu'elle n'a pas pu se trouver un logement. D'autres se débrouillent comme ils peuvent. Un homme a avoué coucher dehors.

### Pas en groupe

Selon M. Roy, il est difficile pour certaines personnes de se déplacer ou, dans plusieurs cas, de trouver quelqu'un pour garder les enfants. Ils ont donc exigé une réunion dans une grande salle où ils pourraient tous exprimer leurs doléances. Hier, les membres du groupe ont donc demandé une rencontre collective avec la députée de Hull.

« Il n'est pas question de tenir une rencontre de groupe », a clairement répondu M<sup>me</sup> Gaudreault,

lorsque jointe par *LeDroit*, un peu plus tard. « Chaque personne vit une situation particulière et les dossiers des gens sont confidentiels. Il n'est donc pas question de rencontrer les gens dans une salle où se trouvent 100 personnes et de discuter des cas particuliers », a répondu la députée. « Je veux les écouter et vérifier les renseignements qu'ils me donnent. Il faut que les personnes touchées par le problème puissent s'exprimer librement et expliquer leur situation. Je suis prête à aider mais il faut que ça se fasse de la bonne façon. C'est pas en faisant des *sit-in* qu'on règle les problèmes, mais en procédant dans le bon ordre. »

ESPAGNE • ALLEMAGNE • ITALIE • PORTUGAL • GRANDE FINALE DU CASINO DU LAC-LEAMY



présente



## Le samedi 1<sup>er</sup> août : l'Espagne !

Ne manquez pas les nouveaux « 5 à 7 » au Bistro SAQ, le marché international du Festival Molokaï et les grands spectacles sur la scène Hydro-Québec !



en collaboration avec



# Profitez de vos vacances pour économiser

## Jeep Compass 2009



Clim. et roues en alliage coulé

**14 999\$\***

**131\$** aux 2 sem... - TAXES INCLUSES

## Dodge Caliber SXT 2009



Gr. électr., air climatisé

**14 300\$\***

**126\$** aux 2 sem... - TAXES INCLUSES

## Chrysler Sebring 2009



Roues de 17", gr. électr.

**17 599\$\***

**149\$** aux 2 sem... - TAXES INCLUSES

## Dodge Ram SLT 2009



Quad Cab, Hemi, gr. électr., ens. de remorquage, différentiel barré

**28 488\$\***

**234\$** aux 2 sem... - TAXES INCLUSES

## Dodge Grand Caravan 2009

25<sup>e</sup> anniversaire

« Sièges Stow N Go »



7 passagers

**185\$** aux 2 sem...  
Roues de 17" en alliage, vitres élect. à la deuxième rangée, vitres de custode élect., contrôles au volant

## Dodge Charger 2009



**ACHAT SPÉCIAL!**  
pdfs 31 145\$

**21 588\$\***

**173\$** aux 2 sem... - TAXES INCLUSES



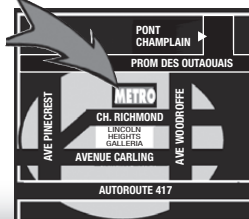
1047, ch. Richmond  
(juste à l'ouest de l'avenue Woodroffe)  
**613 596-1006**  
www.metrochrysler.com

À SEULEMENT  
QUELQUES MINUTES  
DE GATINEAU

«Le plaisir de conduire!»



M. Gerry Archambault  
Directeur des ventes

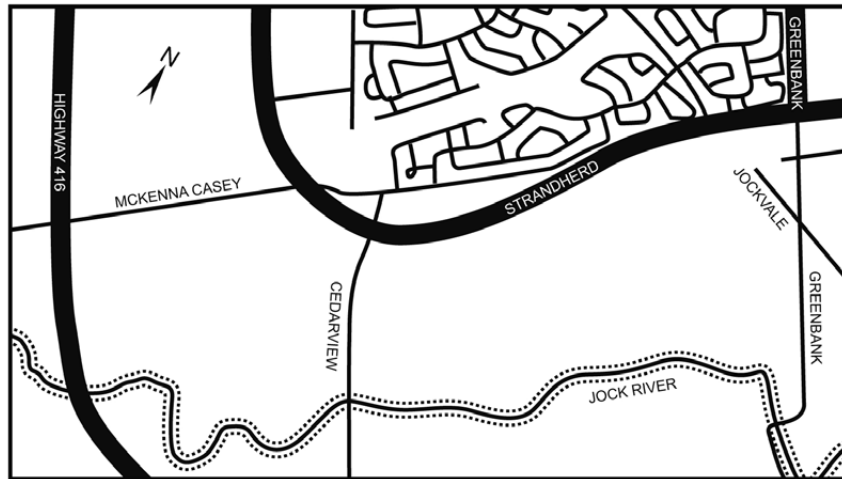


\*Les prix de vente excluent les taxes ainsi que les frais de transport, préparation, immatriculation et administration. \*\* Achat de 96 mois à un taux de 7,69% , frais de transport, préparation immatriculation et administration en sus. Voir Metro Chrysler pour les détails. Photos à titre indicatif seulement. S.A.C.

## AVIS DE DÉBUT D'ÉTUDE

### INSTALLATIONS DE GESTION DES EAUX PLUVIALES DE FOSTER ET DE KENNEDY-BURNETT – ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE, CONCEPTION PRÉLIMINAIRE ET DÉTAILLÉE

Vu l'importance de l'aménagement et de l'urbanisation actuels et futurs du secteur, la Ville d'Ottawa élabore un plan de gestion des eaux pluviales pour les terrains dans la région urbaine de Nepean-Sud. De façon générale, l'aire d'étude englobe la partie de la communauté de Barrhaven située au nord de la rivière Jock, à l'ouest du chemin Greenbank et à l'est de l'autoroute 416. Le plan s'inspirera des recommandations contenues dans des études antérieures portant sur le plan directeur de viabilisation et le plan de gestion du sous-bassin hydrographique pour le secteur.



La planification de ce projet se fait sous le régime de l'annexe C des *Lignes directrices sur les évaluations environnementales municipales de portée générale* (octobre 2000, modifiées en 2007).

La consultation du public et des organismes techniques est un élément clé du processus d'évaluation environnementale de portée générale. La Ville tiendra deux réunions publiques « portes ouvertes » dans le but d'échanger de l'information avec les résidents et propriétaires locaux. La première portera sur les conditions actuelles dans l'aire d'étude et fera état des points d'intérêt et de préoccupation. La seconde portera sur les résultats du rapport d'étude environnementale ainsi que sur le rapport du plan préliminaire des installations de gestion des eaux pluviales.

Une liste d'envoi postal, qui servira à donner avis des activités du projet et des réunions « portes ouvertes », est en préparation. Si vous souhaitez être avisé de la tenue de ces réunions ou si vous avez des questions concernant l'étude, veuillez communiquer avec l'un des responsables ci-dessous. Le public est invité à formuler des commentaires à tout moment pendant le projet.

Patrick Leblanc, P. Eng.  
Ingénieur principal, Projets d'infrastructure  
Conception et Construction municipales – Ouest  
Services d'infrastructure et Viabilité des collectivités  
Ville d'Ottawa  
100, croissant Constellation  
Ottawa (Ontario), K2G 6J8  
Tél. : 613-580-2424, poste 26708  
Courriel : Patrick.Leblanc@ottawa.ca

Brian Graham, P. Eng.  
Gestionnaire principal de projet  
CH2M HILL Canada Limited  
330-1101, promenade Prince of Wales  
Ottawa (Ontario), K2C 3W7  
Tél. : 613-723-8700, poste 73113  
Courriel : Brian.Graham@ch2m.com

Le présent avis a été publié le 24 juillet 2009.

07-7005-5779

## MODIFICATIONS PROPOSÉES AU TRACÉ DE LA ROUTE

Conformément aux dispositions du Règlement municipal n° 2002-522, la Ville d'Ottawa avise le public de son intention d'approuver des modifications de la voirie en application du Règlement municipal n° 2001-12 aux endroits suivants :

- **Route régionale 174** – ajout d'une voie en direction ouest entre le chemin Blair et l'autoroute 417

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec :

Dale Stevenson, ing.  
Direction de l'urbanisme et de la gestion de la croissance  
Division de la gestion de la mobilité et de la circulation locale  
Tel. : 613-580-2424, poste 24927  
Courriel : dale.stevenson@ottawa.ca

Toute personne qui souhaite exprimer ses objections à ces modifications doit le faire au plus tard le **vendredi 7 août**, en écrivant à :

Greffier de la Ville  
110, avenue Laurier Ouest  
Ottawa (Ontario) K1P 1J1

01-2009-5808

## EN BREF

### Objectif : Feu rouge

La police d'Ottawa portera une attention particulière à la sécurité des cyclistes et au respect des feux rouges pendant le mois d'août. Les récents accidents impliquant des cyclistes et des voitures ont poussé les autorités à agir cet été. En 2008 seulement, 833 collisions provoquées par le non-respect des feux rouges ont eu lieu à Ottawa. Quatre de ces accidents ont causé la mort et 375 personnes ont été blessées. Au cours de la même année, 262 cyclistes ont été blessés lors d'une collision dans les rues de la capitale.

### Le pont des Draveurs sera partiellement fermé samedi

La circulation sera ralentie ce samedi sur le pont des Draveurs, sur l'autoroute 50, en raison de travaux de réfection effectués par le ministère des Transports.

Les travaux consistent au planage du pont et à son revêtement à l'enrobé bitumineux, sur la direction Est. Les ouvriers seront actifs de 6 h à 18 h. Une voie sur trois sera ouverte en alternance. La température peut influencer l'horaire du chantier.

LEDROIT

CCN NCC Canada

*Le domaine*  
**MACKENZIE-KING**

**La marche aux fantômes**

Les vendredis et samedis  
jusqu'au 8 août,  
à 20 h 45 et 21 h 15

Osez découvrir le Domaine d'une façon inusitée.

- Laissez-vous guider sur les sentiers de Mackenzie King.
- L'animation, la musique, les projections et les éclairages vous en mettront plein les sens. ■ Agrémentez votre visite d'un repas au salon de thé.

Une expérience familiale unique!

*Nombre de places limité. Procurez-vous des billets à l'avance.*

Horaire et renseignements :  
819-827-2020 ■ 613-239-5090 (ATS)  
[capitaleducana.gc.ca/king](http://capitaleducana.gc.ca/king)

731526523

# « L'ÉVÉNEMENT DE L'ANNÉE »

EXCLUSIVEMENT

chez

## TOYOTA GATINEAU

Le lundi 3 août  
de 9 h à 21 h

**STOP**  
**GAGNEZ VOTRE ACHAT**  
Jusqu'à concurrence de  
**50 000 \$**



INFORMEZ-VOUS AUPRÈS DE  
VOTRE REPRÉSENTANT!  
\* Aucun achat requis

# LIQUIDATION TOTALE

PLUS DE **300** TOYOTA DISPONIBLES

**RAV4 2009**



NOUS VOUS OFFRONS :

**SIENNA 2010**

- Le maximum pour votre échange
- Ø dépôt de sécurité à la location
- Transport et préparation inclus
- Véhicules en inventaire seulement

Financement  
à partir de

**0%**



DE NOMBREUX AUTRES SPÉCIAUX  
SUR PLACE

**AUCUNE OFFRE  
RAISONNABLE NE  
SERA REFUSÉE**

**Un endroit  
seulement**

**CERTAINS DE  
NOS MODÈLES 2010  
SONT ARRIVÉS**

VASTE CHOIX DE VÉHICULES

D'OCCASION EN INVENTAIRE



« La famille et l'amour, des valeurs sûres! »

# Toyota Gatineau

850, BOUL. MALONEY O., GATINEAU 819 568-0066

## CHRONIQUE

## MARIO BOULIANNE

mboulianne@ledroit.com



**À SURVEILLER:** La section outaouaise de l'Association de la fibrose kystique organise sa 9<sup>e</sup> croisière bénéfique sur la rivière des Outaouais, le 15 août. Pour information ou réservation, composez le 819-243-8619.

## Finis les congés, vivement les vacances!

Dans mon petit livre de vie, il y a les congés et il y a les vacances. Et pour moi, ces deux mots ont une signification bien différente.

Un congé, pour moi, est un moment de repos. Le temps de faire une pause au milieu d'un horaire chargé et de toutes ces obligations quotidiennes.

Les vacances, c'est la détente, l'évasion. Le moment parfait pour décrocher complètement de la folie de la vie urbaine, familiale et professionnelle.

À compter d'aujourd'hui donc, je suis en vacances et cette chronique fera donc relâche jusqu'au 2 septembre. Je

sais, c'est long et il est certain que j'aurai de la difficulté à me passer de vous. Mais, je crois que je survivrai!

Comme l'an dernier, je prendrai la route afin de visiter des coins de pays magnifiques, à commencer par l'Outaouais, où je compte bien m'attarder. D'ailleurs, mes vacances prennent une nouvelle tournure cet été.

D'abord avec mes deux enfants. À nous trois, nous allons explorer le Saguenay-Lac-Saint-Jean. Excursions dans le majestueux fjord du Saguenay, balade dans les arbres du Cap-Jaseux, feux

de camp sur les plages du lac St-Jean et peut-être quelques excès de table sont à prévoir.

Par la suite, une longue escapade avec ma blonde dans plusieurs auberges et hôtels du Québec.

Nous n'avons qu'une requête pour le choix de nos visites: spa et massage de détente.

Cette condition nous conduira d'ailleurs à notre premier arrêt, l'Auberge Viceroy de Montpellier, dans la Petite-Nation, où nous serons reçus par la copropriétaire **Marie-Agnès Lacoste Cottier** et sa légendaire hospitalité.

Détente et massages, les

amis, voilà le programme que j'ai planifié pour ma blonde et moi.

Par la suite, nous prendrons la route vers la Vieille Capitale pour nous arrêter au Château Mont-Ste-Anne, au pied de cette belle montagne qui fait face au fleuve St-Laurent. Là aussi, spa et massages sont prévus. Mais pour agrémenter le tout, on ajoute une ou deux rondes de golf sur le magnifique parcours du Grand Vallon. J'ai même prévu un petit-déjeuner en compagnie de **Sébastien Roy**, directeur général de l'établissement. N'est-ce pas là un programme invitant? Et

ce n'est pas tout, puisque nous reprendrons la route vers l'est afin de visiter la magnifique région de Charlevoix. Et oui, la nouvelle patrie de **Pauline Marois**, la chef du Parti québécois. Dans notre cas, notre itinéraire nous conduira à Baie Saint-Paul et sur la pittoresque et adorable Ile-aux-Coudres, où nous attend mon ami **Pierre Mazières**, propriétaire de l'Auberge de la Roche Pleureuse.

Quand je vous disais que je faisais une grande différence entre un congé et les vacances, vous comprenez maintenant ce que je voulais dire?

## EN BREF

## Partageons la route

Tous les accidents qui ont impliqué des cyclistes au cours des dernières semaines dans la région ont fait naître un débat entre cyclistes et automobilistes.

J'avoue y avoir participé en écrivant quelques chroniques sur le sujet et, disons-le, j'ai eu beaucoup de commentaires autant de la part des cyclistes que des automobilistes.

Chacun à sa façon de voir les choses, selon que l'on tient un volant ou des guidons. Mais voilà, le hic dans tout ça c'est que tous et chacun partagent la même voie publique.

Alors, comme me l'a suggéré une lectrice, voici quelques articles du code de la route du Québec que j'aimerais partager avec vous, chers amis automobilistes.

En premier lieu, j'aimerais dire qu'aucune loi n'oblige un cycliste à utiliser une piste cyclable. D'ailleurs, comme me le rappelait cette même lectrice, il existe des voies cyclables et des pistes cyclables. Et, dans ce cas, s'il y a une voie cyclable en

bordure de la route, le cycliste doit l'emprunter. De même que l'automobiliste doit respecter cette voie cyclable et, selon le code de la route, laisser en tout temps assez d'espace au cycliste ou au groupe de cyclistes.

Alors, voici un rappel de quelques articles du code.

Selon les articles 341 et 344, un véhicule routier ne peut dépasser une bicyclette à l'intérieur de la même voie de circulation que s'il y a un espace suffisant pour permettre le dépassement sans danger. Ainsi, pour effectuer le dépassement d'un cycliste en toute sécurité, l'usager de la route peut empiéter dans la voie inverse si cette manœuvre peut être effectuée sans danger.

Je le répète encore, la route, ça se partage!

## La course d'une vie

Le très jeune champion canadien de boîtes à savon, et président d'honneur de la course qui aura lieu à Gatineau en septembre, **Alexandre Roy**, a bien failli devenir le nouveau champion du monde lors de la course pour le titre mondial qui avait lieu la semaine dernière à Akron, en



## Au golf pour Mathis

Le 12 juin dernier, lors de la première édition du tournoi de golf de la Fondation Mathis Dumais-Dontigny, 8000 \$ ont été recueillis et ainsi partagés entre deux organismes. Un montant de 3500 \$ a été remis à la Fondation LEUCAN et la même somme a été remise à la Fondation du Centre hospitalier pour enfants de l'est de l'Ontario (CHEO). Enfin, 1000 \$ ont été partagés entre diverses organisations de la région. Sur la photo, on retrouve Marc Chénier, représentant de LEUCAN, Pierre Brassard et Suzanne Brassard, parents et représentant Derrick Brassard, joueur des Blue Jackets de Columbus et président d'honneur du tournoi, André Dontigny et Joanne Paradis, les grands-parents de Mathis Dumais-Dontigny, Alexandre Dontigny, le père de Mathis et Daniel Ruest, organisateur du tournoi.

Ohio.

Au départ de cette compétition par élimination, seulement trois Canadiens étaient en lice, sur 600 coureurs inscrits.

Alexandre était inscrit au programme de la All American Soap Box Derby comme 26<sup>e</sup> peloton de sa catégorie.

Le jeune pilote de 10 ans a remporté sa première course de qualification de la catégorie Super Stock, une première pour un Canadien dans l'histoire de cette compétition. Malheureusement, il a été éliminé lors de la deuxième épreuve.

Mais, ce ne fut que partie remi-

se puisqu'il était également en lice dans la catégorie Internationale. Et c'est dans ce groupe qu'Alexandre s'est illustré, en s'accaparant de la deuxième marche du podium. D'ailleurs, il a fallu attendre la photo-finish pour déterminer le champion, un Allemand.

## Camille et Simon

Que pensez-vous du choix des deux mascottes de la finale des Jeux du Québec qui se tiendra à Gatineau l'été prochain?

Cette semaine, les organisateurs de Gatineau 2010 ont dévoilé les mascottes Camille

l'espadrille et Simon les crampons, issus de l'imagination de deux jeunes artistes des studios Premières Lignes.

J'avoue avoir quelques réserves sur ces deux mascottes. J'espérais que cette nouvelle image qui représentera Gatineau pour la prochaine année ait un peu plus de lustre que Pyrou, la mascotte aux lunettes de soleil des Jeux de 1981 qui se tenaient dans la région. Et bien, je suis un peu perplexe. Peut-être qu'au fil du temps, je finirai par m'habituer à ces deux chaussures de sports ambulantes. Mais, je vous laisse juger, chers amis.



## Pour la Fondation du CSSS de Gatineau

C'est le 29 juin dernier, c'est au nom du ministre Yves Bolduc, ministre de la Santé et des Services sociaux que la députée Maryse Gaudreault a remis un chèque de 7000 \$ à Antoine Normand, président de la Fondation du CSSS de Gatineau. Ce montant a pour but de souligner les activités du 25<sup>e</sup> anniversaire de la Fondation.

## EN BREF

**Léger accident sur le chemin Lépine**

Une personne a été blessée sérieusement vers 11 h 55, hier, sur l'avenue Buckingham, à l'angle du chemin Lépine, à Gatineau. La voiture de la victime s'est retrouvée sur le capot après une perte de contrôle dont on ignore toujours la cause. Aucune accusation ne sera déposée

**Saisie de drogue à Embrun**

Vingt et un individus font face à 148 accusations de trafic et de possession de drogue à la suite d'une perquisition, mercredi, à Embrun, dans l'Est ontarien. Les individus ont été arrêtés dans le cadre de la mission Dover menée par la Police provinciale de l'Ontario (PPO). La PPO avait

commencé son enquête il y a plusieurs mois, à la suite de plaintes des résidents. Ces derniers avaient observé une hausse du trafic de méthamphétamine dans les quartiers d'Embrun, d'Hawkesbury et d'Alexandria. Les policiers ont saisi près de 7000 comprimés méthamphétamine, de la cocaïne, de la marijuana et du hashish.

LEDROIT



**Information**  
ottawa.ca  
Services municipaux **3-1-1**  
ATS 613-580-2401

### LOI SUR L'EXPROPRIATION AVIS DE DEMANDE D'APPROBATION D'EXPROPRIATION DE BIEN-FONDS

DANS L'AFFAIRE d'une demande faite par la Ville d'Ottawa pour l'approbation de l'expropriation de bien-fonds, soit partie du lot 29, concession 11, dans l'ancien canton de Goulbourn, partie 1, plan 5R-2813, nord de la partie 8, CT256951, dans l'ancienne Ville de Kanata, dans la Ville d'Ottawa; aux fins d'élargir la rue Hazeldean y compris la construction d'une butée de pont pour un nouveau pont traversant la rivière Carp et pour la construction d'une section d'un sentier polyvalent le long de la rivière Carp.

NOUS AVISONS PAR LA PRÉSENTE que la demande d'approuver l'expropriation du bien-fonds décrit comme suit a été faite:

Premièrement : un intérêt en fief simple sur le bien-fonds identifié comme « Property Required » à l'annexe « A » (disponible sur demande auprès de la Ville d'Ottawa) soit partie du lot 29, concession 11, dans l'ancien canton de Goulbourn, partie 1, plan 5R-2813, nord de la partie 8, CT256951, dans l'ancienne Ville de Kanata, dans la Ville d'Ottawa; et,

Deuxièmement : une servitude permanente sur le bien-fonds identifié comme « Permanent Easement » à l'annexe « A » (disponible sur demande auprès de la Ville d'Ottawa) soit partie du lot 29, concession 11, dans l'ancien canton de Goulbourn, partie 1, plan 5R-2813, nord de la partie 8, CT256951, dans l'ancienne Ville de Kanata, dans la Ville d'Ottawa.

Le propriétaire dont le bien-fonds fait l'objet de l'avis et qui désire faire examiner si l'expropriation du bien-fonds est juste, bien fondée et raisonnablement nécessaire à la réalisation des objectifs de l'autorité expropriante doit aviser l'autorité d'approbation par écrit:

- (a) Dans le cas d'un propriétaire enregistré, si l'avis lui est signifié en personne ou par courrier recommandé, dans les trente jours de la date de cette signification ou, si l'avis lui est signifié par voie de publication, dans les trente jours de la première publication de cet avis;
- (b) Dans le cas d'un propriétaire qui n'est pas un propriétaire enregistré, dans les trente jours de la première publication de l'avis.

L'autorité d'approbation est :  
Ville d'Ottawa, 110, av. Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1P 1J1  
Par : Robin Souchen, A/Gestionnaire, Services immobiliers,  
Bureau de développement et de partenariats immobiliers

Cet avis a été publié pour la première fois le 24<sup>e</sup> jour de juillet, 2009.

07-6004-5828

### DÉNOMINATION DES CHEMINS PRIVÉS

Conformément au Règlement municipal 2002-521, avis est donné au public de la présentation d'une demande de dénomination de deux chemins privés et d'une demande d'attribution des numéros municipaux s'y rattachant pour les habitations résidentielles adjacentes au projet immobilier situé au 199, promenade Kennevale.

Nom proposé pour chacun des chemins : **PRIVÉ SADAR** et **PRIVÉ SIMRAN**

Si vous souhaitez faire part de commentaires au sujet des demandes précitées, nous vous invitons à les transmettre au soussigné par la poste, par courriel ou par télécopieur aux coordonnées ci-dessous au plus tard le **vendredi 14 août 2009**.

Sylvie Durepos  
Ville d'Ottawa  
101, promenade Centrepointe, 3<sup>e</sup> étage  
Ottawa (Ontario) K2G 5K7  
Tél. : 613-580-2424, poste 41339  
Télec. : 613-580-2688  
Courriel : sylvie.durepos@ottawa.ca

03-1017-5868

73152722

# Sport ÉCHANGE

O U T A O U A I S

Articles de sport neufs et usagés • Vente • Achat • Consigne • Location • Mise au point

## SOLDE D'ENTREPÔT

### 4 JOURS SEULEMENT

## ECONOMISEZ

### DE 30% À 85%

**Manteaux et/ou pantalons pour le ski et la planche «Section» et «Alycium»**

**2 POUR 100\$**

**Manteaux et pantalons de ski NEUFS « Tricolor »**

**70% DE RABAIS**

**Tuques et Gants NEUFS**

**2 POUR 15\$**

**Bottes de ski alpin USAGÉES « Rossignol »**

**75% DE RABAIS**

Prix usagé : 49,99 \$  
prix neuf : 199,95 \$

**Skis paraboliques NEUFS**

**30% DE RABAIS**

**Skis paraboliques USAGÉS**

**60% DE RABAIS**

**Planches à neige, bottes et fixations USAGÉES**

**50% NEUFS 30% DE RABAIS**

**Bottes de planche à neige « Burton » NEUFS**

**85% DE RABAIS**

**Lunettes de ski NEUFS**

**40% DE RABAIS**

**Casques de ski NEUFS et USAGÉS**

**40% DE RABAIS**

**Raquettes à neige en aluminium**

**60\$**

**Bâtons de marche télescopiques (3 sections)**

**2 POUR 1**

**Une façon de pratiquer le sport à peu de frais !**  
**WWW.SPORTECHANGE.COM**

Lundi, mardi et mercredi 10 h à 18 h • Jeudi et vendredi 10 h à 20 h  
• Samedi 9 h à 17 h • Dimanche à 12 h à 16 h

1065, boul. de la Carrière, Gatineau (1 km du Casino) Tél. : 819 770-6445

Rabais en vigueur sur la marchandise sélectionnée seulement jusqu'au 3 août 2009 inclusivement. Les produits illustrés servent à titre de référence seulement et peuvent différer des produits annoncés. Les rabais sur nos produits annoncés sont applicables au prix régulier des articles non-consignés, sauf indications contraires. Les promotions, rabais ou coupons ne peuvent être jumelés.

73152722

**PROLONGÉ ! DERNIÈRE CHANCE !**



**NE PAYEZ PAS UN SOU**

**PAS MÊME LES TAXES !**



**POUR**

**18 MOIS!**

**PAS D'ACOMPTÉ !\* PAS MÊME LES TAXES ! PAS D'INTÉRÊT ! PAS DE PAIEMENT MENSUEL ! SUR TOUT ARTICLE DANS NOS SUPERMAGASINS !**

**FINIT LUNDI!**

**PLUS!**

**CHAQUE SOFA EN SOLDE!**

**TOUS LES SOFAS MODERNES! TOUT CUIR ET TRADITIONNELS!**



**QUELLE AUBAINE!**  
**499\$**  
LIVRAISON INCLUSE

**CONFORT CONTEMPORAIN !**

Ce mobilier est recouvert d'un tissu en microsuède ultradoux.

Causeuse 479\$ Fauteuil 449\$ 230-88900

**PLUS!**

**TOUTES LES TÉLÉS EN SOLDE !**

**TOUTES LES TVHDS : PLASMA! ACL! LED!**



**TVHD PLASMA 42 PO**

• Contraste dynamique 2 000 000: 1 pour couleurs vives

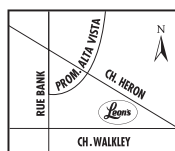
391-90827

**PRIX FRACASSANT!**  
**889\$**  
LIVRAISON INCLUSE

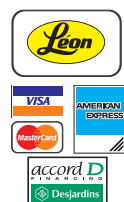
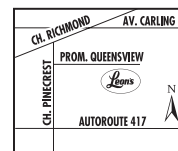
**64 SUPERBES MAGASINS À TRAVERS LE CANADA OU VISITEZ-NOUS À : [www.leons.ca](http://www.leons.ca)**



**OTTAWA EST**  
1718, chemin Heron,  
angle Walkley  
613 737-3530



**OTTAWA OUEST**  
2600, prom.  
Queensview  
613 820-6446



**HEURES D'OUVERTURE : du lundi au vendredi, de 10 h à 21 h; samedi, de 10 h à 17 h; dimanche, de 11 h à 17 h.**

\* Achat total incluant toutes taxes applicables, surcharges disponibles applicables et frais d'administration de 79,95 \$ (p. ex. un achat de 1500 \$ avec des frais d'administration de 79,95 \$ égale un TAP de 3,555 %) payable dans un délai maximum de 18 mois après l'achat. Tous les articles sont disponibles jusqu'à épuisement des stocks. Les prix et conditions peuvent varier selon la région. Le choix peut varier d'un magasin à l'autre. Rabais de ramassage non disponibles pour certains articles. Aucun frais additionnel pour la livraison sur la plupart des articles si le total de l'achat, avant taxes, atteint ou dépasse 498 \$. S'informer au magasin pour les secteurs de livraison. Non applicable aux achats antérieurs et aux articles en vente. S'informer auprès du magasin des autres options commodes de paiement. Tous les nouveaux clients en Ontario doivent verser un acompte de 15 % sur tout achat financé et ramassé de plus de 1000 \$.

731527013

## EN BREF

## Prix du patrimoine

Le Prix patrimoine Mondial décerné à l'occasion du Festival du canal Rideau a été remis à Donald Herman Warren hier. Donald Warren a passé une bonne partie de sa vie à lutter pour la protection et la préservation de l'intégrité historique et naturelle du canal Rideau. L'octogénaire se consacre désormais à la rédaction d'une autobiographie comprenant des renseignements sur l'histoire du canal Rideau.

## Tentative de vol

La police d'Ottawa recherche une suspecte à la suite d'une tentative de vol à une succursale de la Banque Royale située au 100 route Centrepointe, hier. La femme a quitté les lieux les mains vides. La suspecte, âgée d'environ 20 ans, est de race noire. Elle portait un capuchon gris, des lunettes de soleil et une casquette. On peut contacter le Service de police d'Ottawa au 613-236-1222 au poste 5516.

## Affiches déplacées

Le candidat à la mairie de Gatineau, Aurèle Desjardins, a dû déplacer sept de ses pancartes électorales, cette semaine. L'emplacement de ces affiches contrevenait au règlement du ministère des Transports du Québec. Les affiches fautives se trouvaient près des sorties d'autoroute sur la montée Paiement, l'avenue Buckingham et le boulevard des Allumettières.  
**LEDROIT**

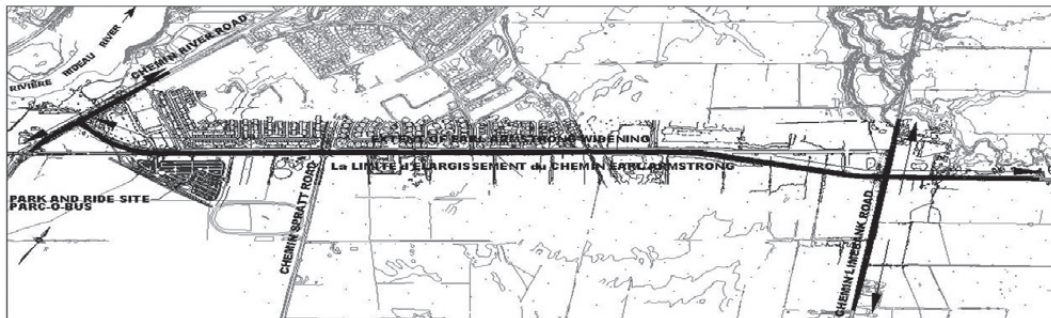


**Information**  
**ottawa.ca**  
Services municipaux **3-1-1**  
ATS 613-580-2401

## AVIS DE SÉANCE PORTES OUVERTES

## Élargissement du chemin Earl-Armstrong, du chemin River jusqu'au chemin Limebank, et parc-o-bus du chemin Earl-Armstrong

La Ville d'Ottawa vous invite à une séance portes ouvertes à l'occasion de laquelle on discutera des répercussions de l'élargissement proposé du chemin Earl-Armstrong, entre les chemins River et Limebank, et de la création d'un parc-o-bus sur le chemin Earl-Armstrong, à l'est du chemin River. L'élargissement du chemin Earl-Armstrong constitue un projet financé par les Fonds fédéraux pour les infrastructures et le début des travaux d'aménagement est prévu vers la fin de l'été 2009.



Le chemin Earl-Armstrong est une artère de premier plan dans la circulation est-ouest; elle dessert la collectivité de Riverside-Sud, au sud de l'Aéroport international d'Ottawa. La Ville a établi le besoin d'élargir ce chemin rural principal à deux voies pour en faire une artère urbaine à quatre voies, et ce, pour soutenir le développement important de la collectivité de Riverside-Sud et assurer sa compatibilité avec différents modes de transport, dont le transport en commun, de même que la circulation des véhicules, des vélos et des piétons, voire d'en faciliter le recours.

**Parc-o-bus Earl-Armstrong** – La Ville d'Ottawa a établi la nécessité de créer un parc-o-bus pour faciliter l'interaction entre les différents modes de transport le long du couloir Earl-Armstrong. Bien qu'il ait été lancé comme un projet distinct par la Ville, le parc-o-bus Earl-Armstrong est si intimement lié à l'élargissement du chemin Earl-Armstrong qu'il est approprié de discuter des deux projets au cours de la même séance.

Au cours de la séance portes ouvertes, vous aurez la possibilité :

- d'étudier les plans illustrant les conditions actuelles et fournissant des renseignements généraux sur la portée et les limites des concepts proposés pour l'élargissement du chemin et l'aménagement du parc-o-bus;
- de cerner toute question liée au projet qui n'aurait pas encore été soulevée;
- de discuter des étapes de l'agrandissement du parc-o-bus; et,
- de discuter des étapes proposées dans le cadre de l'élargissement du chemin Earl-Armstrong.

**Vous êtes invités :**

**le mercredi 12 août 2009**  
**de 18 h à 20 h**  
**au Centre communautaire Rideauview**  
**4310, rue Shoreline, Ottawa (Ontario)**

Le conseiller Desroches, des membres du personnel municipal et de l'équipe de consultants seront sur place pour discuter du projet et répondre à vos questions.

Pour obtenir de plus amples renseignements ou pour présenter vos commentaires, veuillez communiquer avec :

**Darryl Shurb, M. Ing., ing.**  
Gestionnaire de programme  
Conception et construction municipales (Est)  
Services d'infrastructure et Viabilité des collectivités  
Ville d'Ottawa  
100, croissant Constellation, 6<sup>e</sup> étage  
Ottawa (Ontario) K2G 6J8  
Téléphone : 613-580-2424, poste 16204  
Télécopieur : 613-560-6064  
Courriel : Darryl.Shurb@ottawa.ca

01-2005-5848

731527268



**Pour vos promenades estivales... Partez en toute sécurité avec un véhicule d'occasion de Baillot...**



**2008 CHRYSLER TOWN & COUNTRY**  
Très équipé (864-4826EO)  
STOW-N-GO, 44 000 km  
**25 995\$\***



**2008 DODGE GR CARAVAN**  
Équipé (V08-2605A0)  
STOW-N-GO, 47 900 km  
**21 995\$\***



**2009 DODGE JOURNEY**  
(V09-2059A0)  
5 600 km  
**21 995\$\***

(\*À moins d'indication contraire, le prix ou la valeur au détail annoncé ne porte que sur un véhicule en particulier. Plus taxes et immatriculation. L'offre est pour une durée limitée.)



**BAILLOT**

JULES BAILLOT & FILS LIMITÉE  
960 Boul. St-Joseph, Gatineau, PQ. J8Z 1T3

**819 777-5261**

Ouvert : Lundi au jeudi 9 h à 21 h • Vendredi 9 h à 17 h

729527271



Services municipaux **3-1-1**  
ATS 613-580-2401



La Ville d'Ottawa vous invite à découvrir ces parcs municipaux, pataugeoires et aires de jets d'eau!

## Calendrier d'événements spéciaux

Chaque journée comprendra des activités artistiques, des barbecues abordables, des jeux et des invités spéciaux.

Le mardi, 4 août – parc Strathcona, 25, chemin Range

Le mardi, 4 août – parc Hampton, 645, chemin Parkview

Le mardi, 4 août – parc Hawthorne, 2139, chemin Tawney

Le mercredi 5 août – parc Bellevue Raven, 1500, avenue Larose

Le mercredi 5 août – parc Kingsmere, 2074, avenue Benjamin

Le mercredi 5 août – parc St-Lukes, 166, rue Frank

Le jeudi 6 août – parc Pauline Vanier, 1015, chemin Harkness

## La série des déjeuners-spectacles artistiques :

Le jeudi 6 août – parc Woodroffe, 180, avenue Lockhart

Spectacle : de 12h30 à 13h30. « The final frontier Quiet »

## Aires de jets d'eau :

Le mercredi 5 août – parc Leslie, 31, Abingdon

## Programme de natation par le jeu

Ce programme d'initiation aux techniques de natation et de sécurité aquatique est offert gratuitement à toutes les pataugeoires de la Ville d'Ottawa. Veuillez vous adresser au personnel de la pataugeoire de votre quartier ou téléphoner le 613 580-2590 pour connaître l'horaire du Programme de natation par le jeu.

## Classes de Yoga parents-enfants offertes gratuitement

Tous les mardis du 7 juillet au 4 août, de 10 h à 11 h au parc Balena, 1640, rue Devon

Tous les jeudis du 9 juillet au 6 août de 19 h à 11 h au parc Champlain, 140, avenue Carleton

Pour de plus amples renseignements  
veuillez communiquer avec le bureau des programmes saisonniers au  
613 580-2590 ou visitez le site [Ottawa.ca/recreation](http://Ottawa.ca/recreation)

## Éditorial

## Surréaliste



PIERRE BERGERON  
pbergeron@ledroit.com

À défaut de parler du temps qu'il fait, il reste toujours l'environnement comme inépuisable sujet de discussion. Ainsi, pour protéger l'environnement, le candidat au poste de conseiller municipal dans le quartier Wright-Parc-de-la-Montagne, Jocelyn Blondin, se fait remarquer en invitant son adversaire, le conseiller sortant Patrice Martin, de mener une campagne électorale sans pancartes.

La suggestion fait parler. Elle fait la manchette. Elle positionne le candidat Blondin sur le terrain privilégié de son adversaire Martin, soit l'environnement. Elle oblige ce dernier à réagir. Somme toute, elle est politique et rien d'autre. De là à en faire œuvre écologique, il y a une marge. D'autant plus que le candidat Blondin s'empresse d'ajouter que, si Patrice Martin pose des pancartes, il sera bien obligé de faire de même.

Il faut donner à Jocelyn Blondin le mérite de provoquer une certaine réflexion sur un sujet

qui agace bien des citoyens. Personne ne peut toutefois critiquer l'engagement du conseiller Martin sur les questions environnementales.

La prolifération des pancartes, sans oublier leur qualité et leur efficacité parfois douteuses, peut être qualifiée de pollution visuelle. Par contre, ce ne sont pas tous les candidats qui jouissent de la visibilité d'un Patrice Martin ou d'un Jocelyn Blondin dans leur quartier. Les pancartes font partie des outils de communication d'une campagne électorale. Leur positionnement, leur visibilité et leur contenu, bien davantage que leur nombre, sont les principaux facteurs de leur efficacité.

L'environnement est un sujet à la mode. Tous les candidats veulent nous démontrer qu'ils ont à cœur de le défendre et de le promouvoir. Il faut s'en réjouir. Bien sûr, on attend des candidats davantage de substance quand il s'agit de mettre en valeur les questions environnementales à Gatineau. À ce titre, la question des pancartes fait davantage partie des habiles distractions politiques que d'un véritable credo écologiste. Moins de pancartes ne signifie pas davantage de message.

## Enjeux immobiliers

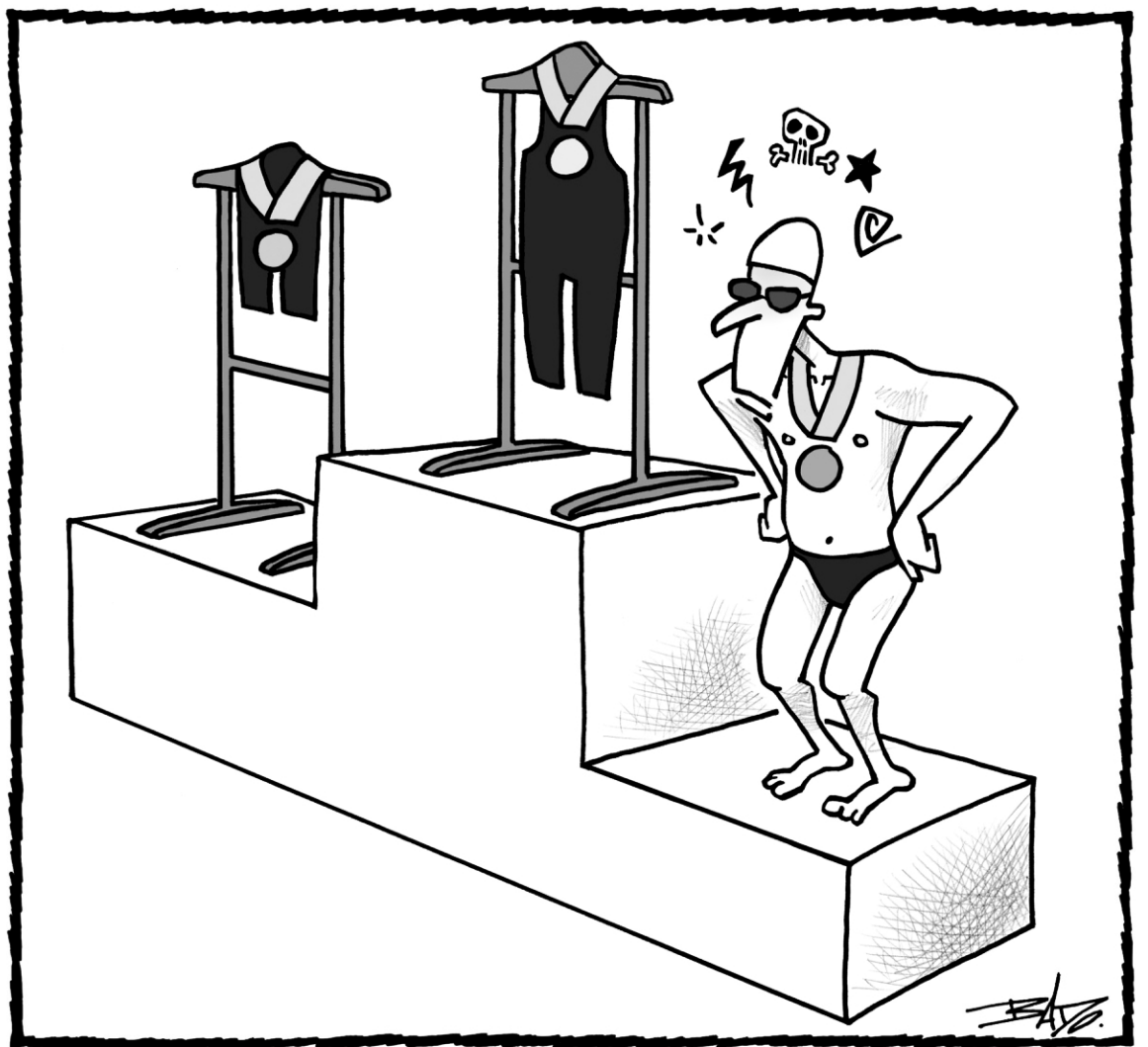
L'acquisition des vastes terrains de l'hippodrome d'Aylmer (l'ancienne piste Connaught) par les Habitations Bouladier représente un coup de maître pour le promoteur gatinois.

Cette transaction y sonne le glas des courses de chevaux et met ainsi un terme à une lente agonie qui n'en finissait plus de finir. On peut regretter la disparition de cette tradition hippique, mais il faut se rendre à la dure évidence qu'il n'y a plus de place pour les courses à chevaux dans le marché récréatif pour un public qui a changé et qui est passé à d'autres formes de divertissement. Sagement, le gouvernement québécois a débranché le respirateur artificiel. Souhaitons aussi qu'à la fermeture définitive, Loto-Québec en retirera les machines à sous qui servaient de subventions gouvernementales déguisées.

Par contre, l'occupation des terrains de l'hippodrome fera l'objet de débats lors des prochaines élections municipales, ne serait-ce que sur le type de développement qui sera proposé, les changements de zonage nécessaires, l'utilisation qui en découlera et la pression

additionnelle de ce développement sur les infrastructures municipales. Avec le projet Ambassade Champlain de Brigil, situé tout près entre le boulevard Lucerne et le chemin d'Aylmer, pas très loin du pont Champlain, le développement des terrains de l'hippodrome est un autre projet majeur de type «village urbain» qui transformera sensiblement ce secteur de Gatineau au moment où Gatineau voudrait développer son centre-ville.

En effet, au-delà de leurs impératifs économiques, de tels projets doivent se concrétiser en tenant compte du plan d'urbanisme, de la qualité et du coût des infrastructures, du transport en commun, des besoins de nouveaux services, de l'avis des citoyens et des priorités municipales à long terme. Les deux promoteurs et la Ville de Gatineau devront donc se concerter pour que ces projets se réalisent en complémentarité, dans une perspective de développement durable et intégré, et qu'ils servent d'abord et avant tout les intérêts des citoyens de Gatineau. C'est la phase un du développement.



## À VOUS LA PAROLE

editorial@ledroit.com

## Affiches : judicieux

Le candidat Jocelyn Blondin souhaite faire campagne sans affiches électorales (*À candidat vert, candidat vert et demi, LeDroit, 28 juillet*). Voilà une idée audacieuse, verte et originale. En ces temps de souci écologique et de développement durable, il me semble judicieux d'opter pour de nouveaux comportements en matière d'élections. Les élus ont la responsabilité de donner l'exemple.

Je déplore l'attitude de M. Martin, conseiller du district Wright-Parc-de-la-Montagne, qui refuse cette proposition. Les deux candidats sont largement connus de la population et il est malheureux de constater que M. Martin ne respecte pas ses promesses d'écologisme. Comment puis-je donner mon appui à une telle personne qui trahit ses principes au profit d'une stratégie partisane et électoraliste?

Alexandre Hoffarth,  
Gatineau

## Question de pancartes ?

Contrairement à Patrice Martin, je ne pense pas que les pancartes soient un facteur

déterminant sur le taux de participation aux élections municipales (*À candidat vert, candidat vert et demi, LeDroit, 28 juillet*). Une campagne axée sur l'écoute des citoyens et la prise en compte de leur préoccupation pour l'amélioration de leur quartier et de la qualité de vie qu'on y retrouve influencera davantage le nombre de bulletin de votes dans les urnes.

La proposition de M. Blondin est réaliste. La politique peut être faite autrement et je salue l'initiative de ce candidat. J'invite d'ailleurs les candidats au poste de conseiller de mon quartier, Hull-Val-Tétreau, à en faire autant. Avec ou sans affiches électorales, j'irai voter en novembre. Mon intérêt pour les affaires publiques ne se résume pas à une question de photo et de slogan.

Marc-André Gagnon,  
Gatineau

## Stratégie déplorable

Je déplore que le candidat Jocelyn Blondin ait recours à des tactiques si peu scrupuleuses pour se faire connaître dans le quartier Wright-Parc-de-la-Montagne. Au lieu de parler de son programme électoral, il

cherche tout simplement à se faire de la publicité en mettant son adversaire Patrice Martin en boîte et en l'attaquant sur un plan ou celui-ci a déjà amplement fait ses preuves. Les provocations de M. Blondin rappellent les stratégies les plus déplorables de certains partis politiques qui cherchent à diviser plutôt qu'à rassembler. C'est ensemble qu'on réussit à bâtir des choses!

Je suis bien prête à entendre ce que M. Blondin a à offrir, mais si c'est ça son approche, il sera privé de mon écoute et de mon vote.

Henriette Levasseur,  
Gatineau

## Politique payante

On pourrait se questionner sur les biens accumulés en politique. Comment Pauline Marois peut-elle posséder un château de 8,1 millions \$ avec son salaire de chef de l'opposition qui ne couvre pas les taxes d'une telle propriété. Il y a anguille sous roche. À ce rythme, tout le monde devrait se lancer en politique, c'est payant pas pour rire.

J.C. Richard  
Gatineau

**VOTRE OPINION COMPTE!** Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à réagir à l'actualité dans cette page. Les lettres courtes seront privilégiées et la direction se réserve le droit d'abrégé les documents. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Ne seront publiées que les lettres portant le nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone de l'auteur. Seul le nom et lieu de résidence apparaîtront toutefois dans le journal.

## LeDroit

BUREAU D'OTTAWA 47 RUE CLARENCE, BUREAU 222,  
CASE POSTALE 8860, SUCC. T, OTTAWA (ONTARIO) K1G 3J9

BUREAU DE GATINEAU SERVICE À LA CLIENTÈLE  
PROMENADES DE L'OUTAOUAIS, 1100 BOUL., MALONEY OUEST, C.P. 82050 GATINEAU (QUÉBEC) J8T 8E1

## DIRECTION GÉNÉRALE

Président et éditeur Jacques Pronovost  
Adjointe admin. Véronique Harrington  
Promotions Marjorie Vallée

## ADMINISTRATION ET FINANCES

Directeur Patrice Bellehumeur  
Contrôleur financier Sara Gaulin  
Services admin. et paie Lynne Bazin

## RÉDACTION

Rédacteur en chef André Larocque  
Chef des nouvelles Jean Gagnon

## PUBLICITÉ

Dir. ventes Claude Tremblay  
Dir. adj. Éric Brousseau  
Dir. adj. Michelle O'Neil

## PRODUCTION ET INFORMATIQUE

Coord. production Antonio Hilario  
Gérant informatique Louis Simoneau  
Resp. informatique Antoine Boulet

## ABONNEMENTS ET TIRAGE

Directeur Robert Schiffo  
Adjointe Marie-Josée Hahn  
Gestionnaire Claude Simard

## EN BREF

**Deux ans après la disparition de Cédrika Provencher, la famille garde espoir**

MONTREAL – Deux ans après la disparition de Cédrika Provencher, la famille a toujours bon espoir de retrouver la fillette. «On serait menteurs de dire qu'on n'est pas fatigués, a déclaré Henri Provencher, le grand-père de Cédrika, au cours d'une entrevue accordée au quotidien *La Presse*. Mais je me dis que cela fait deux ans qu'on se rapproche du but. Aujourd'hui est peut-être la dernière journée qu'on la cherche avant de la trouver.» Le 31 juillet 2007, Cédrika Provencher, 9 ans, était vue pour la dernière fois à Trois-Rivières, en Mauricie, par deux femmes auxquelles elle racontait chercher un chien pour aider quelqu'un. Il n'y a toujours aucune trace de la fillette, qui aurait aujourd'hui 11 ans. L'enquête policière n'a encore mené à rien. La Sûreté du Québec assure que le dossier est actif, sans toutefois préciser le nombre d'enquêteurs affectés au dossier.

LA PRESSE CANADIENNE

**Le procès pour meurtre d'une Montréalaise en Colombie reprenait hier**

MONTREAL – Le procès d'une Montréalaise détenue en Colombie pour avoir commandité l'assassinat de son mari devait reprendre hier. Felipe Rojas Gnecco a été tué sur la voie publique, en décembre 2006, en Colombie. Son épouse, Judith Brassard, se trouvait alors au Québec avec leurs deux enfants; elle était en instance de divorce. M<sup>me</sup> Brassard est toutefois retournée en Colombie l'été dernier; les autorités l'ont aussitôt arrêtée et emprisonnée. On la soupçonne d'avoir engagé des gens pour faire assassiner son mari, un membre d'une famille colombienne influente, dit-on. Les tueurs ont été arrêtés et condamnés à l'emprisonnement. La semaine dernière, le père de M<sup>me</sup> Brassard a affirmé que le mari de sa fille fréquentait la femme d'un narco-trafiquant et que c'est ce dernier qui aurait payé pour faire tuer M. Gnecco.

LA PRESSE CANADIENNE

**Le père et le fils accusés du drame de Kingston dans la même cellule**

KINGSTON – Les deux Montréalais accusés dans la tragédie de Kingston dans laquelle quatre personnes ont péri ont été placés dans la même cellule au Centre de détention de Quinte à Napanee, en Ontario. Pourtant, les deux hommes soupçonnés des meurtres de trois jeunes filles et d'une adulte sont soumis à une ordonnance de la Cour leur interdisant toute forme de communication. Depuis mardi, Hamed Shafia, 18 ans, et son père Mohammed, 56 ans, se partagent une cellule dans la zone d'isolement de la prison. L'avocat de Hamed Shafia, Jean-Claude Dubé, affirme en entrevue au *Journal de Montréal* que c'est la responsabilité de la prison de les tenir à l'écart. Ils ont été placés en isolation après que Hamed Shafia se soit fait attaquer samedi par un autre détenu dans une section de la prison où on enferme les cas violents qui représentent un danger pour les autres détenus.

LA PRESSE CANADIENNE

## Pénurie d'isotopes

**Les coûts explosent de 35 %**

PHILIPPE ORFALI

porfali@ledroit.com

Le plus important distributeur d'isotopes médicaux au pays a annoncé hier à ses clients que ses prix bondiraient de 35 % dès le 21 août, alors que semble vouloir s'éterniser la pénurie.

Après deux mois de crise, la société Lantheus imagerie médicale est «incapable d'absorber la montée des coûts liés à l'approvisionnement en technétium», explique Cyrille Villeneuve, vice-président et gestionnaire international.

Lantheus compte pour les trois-quarts du marché canadien. Depuis le début de la crise, il y a deux mois, l'entreprise parvient à fournir elle-même environ la moitié des produits qu'elle vend aux hôpitaux du pays. Pour répondre à la demande, elle doit aussi s'approvisionner auprès de compétiteurs européens, et ces produits «surtaxés» coûtent en moyenne 70 % plus cher aux hôpitaux.

«Ils paient déjà 70 % de plus pour les produits qu'on leur obtient ailleurs. Et nous appliquerons dès le 21 août une surcharge

de 35 % sur tous nos produits. Nous les en avons avisés [hier] après-midi», a indiqué au *Droit* M. Villeneuve.

«Nos coûts d'opérations et d'approvisionnement sont plus élevés. On ne peut pas continuer ainsi», a-t-il estimé.

À l'échelle du pays, la facture devrait gonfler de 7,5 millions de dollars pour le seul ravitaillement en matière radioactive, selon M. Villeneuve. Cette estimation exclut les nombreux changements qu'ont dû effectuer les hôpitaux, que ce soit de réaménager leurs horaires ou d'investir dans des produits de remplacement pour palier le manque de technétium, le radio-isotope le plus utilisé en imagerie moléculaire et nucléaire.

Pour ajouter au problème, ces isotopes parviennent parfois d'aussi loin que l'Australie ou l'Afrique du Sud, ce qui force les hôpitaux à commander plus de matière radioactive. «En 24h, le technétium a déjà perdu 20 % de sa radioactivité. En somme, il faut en commander plus, à un prix supérieur, pour en avoir moins qu'auparavant», explique



Archives la presse canadienne

**On savait que la fermeture du réacteur nucléaire de Chalk River allait causer des problèmes d'accès aux isotopes nécessaires pour certains traitements médicaux. Alors que les fournisseurs étrangers coûtent déjà 70 % plus cher aux hôpitaux, la société Lantheus imagerie médicale est forcée à gonfler ses prix de 35 %.**

M. Villeneuve.

Tout semble indiquer que ce sont les hôpitaux qui auront à

payer la facture, puisque ce sont eux qui s'approvisionnent directement chez Lantheus.

Le marché canadien des isotopes était évalué à environ 20 millions de dollars l'an dernier.

**La crise des isotopes pourrait coûter 10 millions au Québec**

PASCALE BRETON

La Presse

La pénurie d'isotopes médicaux pourrait entraîner une facture supplémentaire de 10 millions pour les hôpitaux québécois si la crise durait un an.

C'est l'estimation que dresse l'Association québécoise des établissements de santé et services sociaux (AQESSS) au terme d'une conférence téléphonique avec une dizaine de directeurs généraux d'hôpitaux de partout dans la province.

Le bilan est inquiétant. «Ce n'est pas rien. Quand l'on sait que le budget dont disposent les départements de médecine nucléaire pour la province est d'environ 40 millions, on parle ici d'une augmentation du quart», explique la directrice générale de

l'AQESSS, Lise Denis, en entrevue à *La Presse*.

L'AQESSS demande au ministre de la Santé, Yves Bolduc, d'agir au plus tôt afin de mettre en place des solutions pour l'automne.

Depuis la mise hors service du réacteur de Chalk River, en Ontario, en mai dernier, et la pénurie d'isotopes médicaux qui a suivi, les départements de médecine nucléaire doivent faire preuve d'imagination pour traiter les patients. Les isotopes sont utilisés comme marqueurs pour certains examens.

Les horaires ont donc été réaménagés afin d'utiliser au maximum les isotopes lorsque les livraisons arrivent, en début de semaine.

Des produits de remplacement sont utilisés, notamment le thal-

lium et le fluorure de sodium, pour procéder à d'autres types d'examen lorsque c'est possible. C'est le cas pour certains patients atteints de cancer.

Tous ces réaménagements ont un coût. Le temps supplémentaire et l'utilisation de produits de rechange coûtent de 10 à 12 % de plus par semaine aux hôpitaux, révèle l'AQESSS dans sa note de service.

**Inquiétude en vue de l'automne**

Jusqu'à présent, grâce à ces solutions de rechange, beaucoup d'hôpitaux ont réussi tant bien que mal à maintenir leur degré d'activité habituelle. D'autres ont vu leur capacité diminuer légèrement, augmentant du coup les listes d'attente. Mais l'urgence commence à se faire sentir.

En période estivale, les hôpi-

taux fonctionnent généralement au ralenti. La situation va s'aggraver quand le rythme habituel va reprendre cet automne.

«Nous avons eu une très belle collaboration de tous jusqu'à présent, mais il est clair que pour suivre à ce rythme pendant des mois, nous allons user notre monde», mentionne d'ailleurs M<sup>me</sup> Denis.

Les hôpitaux ne savent que le jeudi la quantité d'isotopes qui sera disponible pour la semaine suivante. Tant le personnel médical qu'administratif est mis à contribution pour appeler les patients, remodeler les horaires de rendez-vous, procéder aux examens ou lire les résultats.

«On ne pourra fonctionner à la petite semaine comme ça quand le volume d'activité reprendra de façon normale cet automne», ajoute la directrice générale de

l'AQESSS.

Le tour d'horizon mené auprès de la dizaine d'établissements a permis de sentir l'inquiétude qui règne. «Les gens sont épuisés. Il faut que le ministre prépare des voies de passage pour qu'à l'automne, on ne vive pas la même situation», insiste M<sup>me</sup> Denis.

L'AQESSS n'est pas la seule à s'inquiéter des répercussions de la pénurie d'isotopes.

La Coalition Priorité Cancer invite la population à écrire à la gouverneure générale, Michaëlle Jean, et au premier ministre canadien, Stephen Harper, pour dénoncer l'inaction du fédéral à gérer la crise.

Plus tôt ce mois-ci, le Conseil pour la protection des malades avait aussi envoyé une mise en demeure au gouvernement fédéral, pour les mêmes raisons.

JUSQU'À

# 5X LA TPS\*



**1519<sup>99</sup>**  
**4X TPS**  
**1230<sup>46</sup>**  
RÉFRIGÉRATEUR  
AMANA 19PC INOX  
CONGÉLATEUR-TIROIR  
PTR : 336368



**1179<sup>99</sup>**  
**3X TPS**  
**1011<sup>42</sup>**  
LAVE-VAISSELLE  
KITCHENAID  
4 CYCLES BLANC  
PTR : 350121



**2199<sup>98</sup>**  
**5X TPS**  
**1676<sup>16</sup>**  
LAVEUSE/ SÉCHEUSE MAYTAG  
POUDRE DIAMANT  
PTR : 900570



**829<sup>99</sup>**  
**3X TPS**  
**711<sup>42</sup>**  
RÉFRIGÉRATEUR  
AMANA  
18,9 PC BLANC  
PTR : 349997



**1589<sup>98</sup>**  
**4X TPS**  
**1287<sup>12</sup>**  
LAVEUSE/ SÉCHEUSE  
WHIRLPOOL  
BLANC  
PTR : 900467



**1749<sup>99</sup>**  
**3X TPS**  
**1499<sup>99</sup>**  
CUISINIÈRE ENCASTRÉE MAYTAG  
AUTONETTOYANTE  
CONVECTION INOX  
PTR : 333034



Achetez en ligne : [corbeilelectro.com](http://corbeilelectro.com)

PRIX GARANTI **60 JOURS**

On livre en **24H**

# OU 60 MOIS SANS INTÉRÊT



**749<sup>99</sup>**  
**3X<sup>TPS</sup>**  
**642<sup>85</sup>**  
 CUISINIÈRE AMANA  
 30 PO AUTO BLANC  
 PTR : 347239

**2059<sup>99</sup>**  
**4X<sup>TPS</sup>**  
**1667<sup>62</sup>**

RÉFRIGÉRATEUR WHIRLPOOL  
 22 PC BLANC  
 PORTE FRANÇAISE  
 PTR : 351886

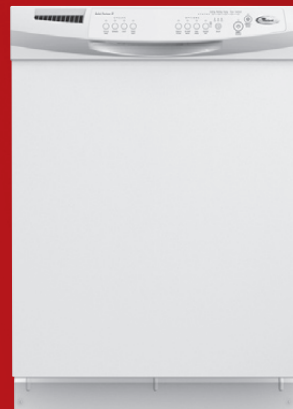


**1279<sup>99</sup>**  
**5X<sup>TPS</sup>**  
**975<sup>23</sup>**  
 RÉFRIGÉRATEUR  
 AMANA  
 19 PC INOX  
 PTR : 336553



**889<sup>99</sup>**  
**4X<sup>TPS</sup>**  
**720<sup>47</sup>**  
 RÉFRIGÉRATEUR  
 WHIRLPOOL  
 18,2 PC INOX  
 PTR : 350154

**1179<sup>99</sup>**  
**4X<sup>TPS</sup>**  
**955<sup>23</sup>**  
 RÉFRIGÉRATEUR  
 MAYTAG  
 19 PC BLANC  
 PTR : 351835



**499<sup>99</sup>**  
**3X<sup>TPS</sup>**  
**428<sup>56</sup>**  
 LAVE-VAISSELLE  
 WHIRLPOOL  
 4 CYCLES BLANC  
 PTR : 350171

**1579<sup>99</sup>**  
**4X<sup>TPS</sup>**  
**1279<sup>03</sup>**  
 CUISINIÈRE WHIRLPOOL  
 30 PO AUTO VAPEUR  
 CONV INOX  
 PTR : 346124



**GATINEAU >**  
 325, BOUL. GRÉBER  
 VILLAGE GRÉBER  
 819 568-2929

**OTTAWA >**  
 1900, INNES ROAD,  
 COIN BLAIR  
 613 842-0436

**OTTAWA >**  
 2685, RUE IRIS  
 PINECREST SHOPPING  
 CENTRE 613 828-4033



HEURES D'OUVERTURE : LUNDI ET MARDI : 9 H À 18 H • MERCREDI AU VENDREDI : 9 H À 21 H • SAMEDI : 9 H À 17 H • DIMANCHE : 10 H À 17 H<sup>‡</sup>

\* Obtenez jusqu'à 5 fois l'équivalent de la TPS sur marques et modèles sélectionnés. Jusqu'à épuisement de la marchandise. Promotion valide jusqu'au 24 août 2009. Non valable au Centre de liquidation. † Si vous trouvez le même article annoncé à plus bas prix ailleurs aux mêmes conditions de paiement et de livraison, nous vous rembourserons la différence, et ce, jusqu'à 60 jours après votre achat, sur présentation d'une publicité concurrente en vigueur à ce moment, par un détaillant autorisé, et uniquement sur le même modèle. Les photos peuvent différer des modèles offerts. ‡ Exception : les magasins d'Ottawa sont ouverts du lundi au vendredi de 10 h à 21 h, le samedi de 9 h à 18 h et le dimanche de 11 à 17 h. Ces offres ne peuvent être combinées à aucune autre promotion. Détails en magasin.

731527112

LEDROIT, LE VENDREDI 31 JUILLET 2009

La dernière sortie d'Endeavour doit se terminer aujourd'hui

# Le retour de Julie Payette prévu avant midi

MATHIEU PERREAULT  
La Presse

À moins de malchance météorologique, Julie Payette reviendra ce matin à 10 h 48 sur le plancher des vaches. La NASA confirmera d'ici 9 h 42, heure de l'allumage des réacteurs pour la sortie d'orbite, que l'atterrissage de la navette *Endeavour* aura bel et bien lieu à l'heure prévue. Si les minces risques d'orages s'avèrent, un deuxième atterrissage pourrait être tenté peu après midi.

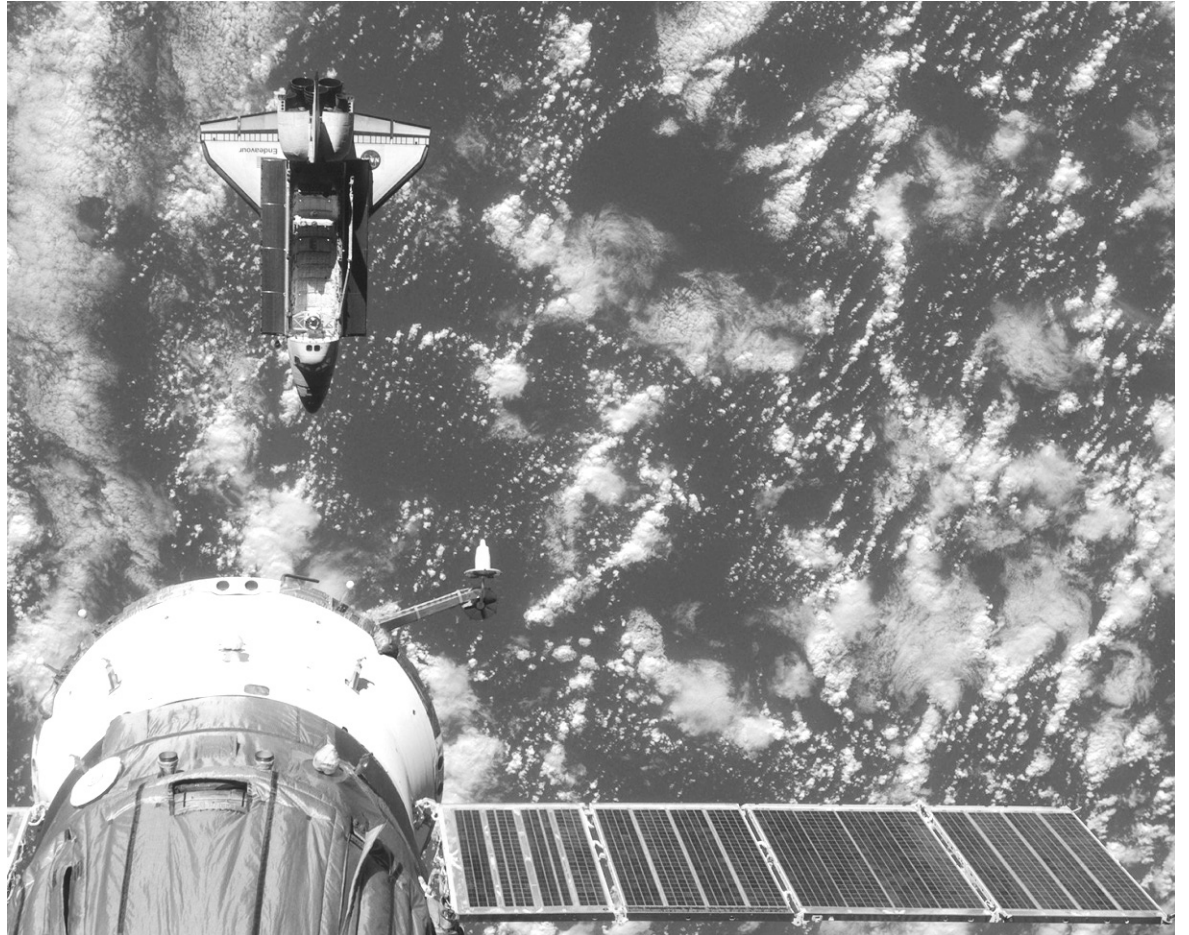
La dernière inspection des tuiles thermoprotectrices d'*Endeavour*, mercredi, n'a rien révélé de suspect. «C'est l'un des vols où les tuiles ont été le moins endommagées», estime l'astronaute canadien Chris Hadfield, en entrevue à partir d'Houston. «Depuis *Columbia*, il y a eu une vingtaine de vols et nous avons dû faire des inspections spéciales à plusieurs reprises. Il a même fallu envoyer un astronaute faire une inspection rapprochée quelques fois. Mais les réparations ont été rares.»

En 2003, la navette *Columbia* s'était désintégrée au moment de son atterrissage, lorsque des gaz brûlants étaient entrés dans son aile gauche par un trou causé lors du décollage par un morceau d'isolant qui s'était déta-

ché du réservoir externe de la navette. Depuis, la NASA impose deux inspections des tuiles thermoprotectrices au moment de l'arrivée en orbite, puis une dernière inspection avant le retour pour détecter des dommages causés par des météorites. Les inspections sont visuelles, parce qu'il n'y a pas assez de vols de la navette pour justifier la mise au point d'un logiciel automatique, et sont assurées par l'équipe de la NASA qui suit les débris orbitaux.

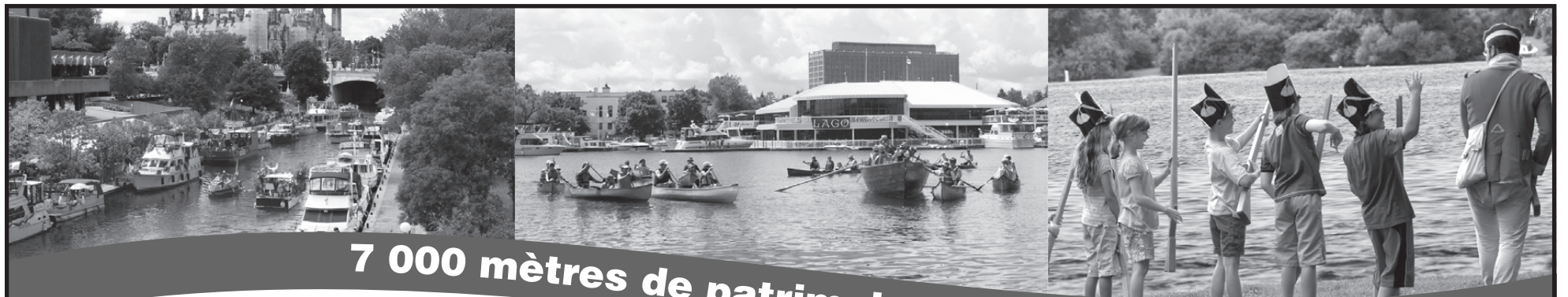
«On inspecte tout particulièrement les bords avant des ailes et le nez, qui sont exposés à des températures de 3 000 °C, dit M. Hadfield. Les autres sections restent presque à la température ambiante. Sur les sections critiques, une faille de la taille d'un cheveu doit être réparée. Ailleurs, on tolère des encoches de quelques centimètres.»

Lors du lancement d'*Endeavour*, un nombre inhabituellement élevé de morceaux d'isolant ont été filmés, mais la NASA a avancé que des conditions atmosphériques particulièrement bonnes avaient favorisé leur détection. Des petites encoches ont été détectées sur les tuiles thermoprotectrices, mais aucune n'était assez grosse pour nécessiter un examen spécial, et encore moins une réparation.



ASSOCIATED PRESS

La navette *Endeavour*, après sa séparation de la Station spatiale internationale. On avait observé un nombre élevé de morceaux d'isolant à son décollage, mais la NASA n'a pas raison de croire que le retour de l'orbiteur est en péril. Il restera, après la fin de cette mission, un seul vol de navette prévu, avant la sortie de service de l'appareil.



## 7 000 mètres de patrimoine et de plaisir!

HydroOttawa  
présente

# FESTIVAL

DU CANAL RIDEAU

## AU BORD DE L'EAU

Ne manquez par cette fin de semaine les flottilles colorées, le Grand rassemblement de canoës et toutes sortes d'activités amusantes en plein air le long du canal Rideau!

SAMEDI 1<sup>ER</sup> AOÛT

DÉFILÉ DE LUMIÈRE SUR LE LAC DOW  
PAVILLON DU LAC DOW

20 h 30 | Minidéfilé de lumière

21 h 00 | Défilé de lumière sur le lac Dow

Assistez au spectacle magique de ces bateaux éclairés de mille feux qui se mettront en route au Pavillon du lac Dow, transformant les eaux en un superbe ruban scintillant!

22 h 00 | Feux d'artifice annuels sur le lac Dow

DIMANCHE 2 AOÛT

FLOTTILLE DU CANAL RIDEAU  
« CÉLÉBRONS LE PATRIMOINE! » | 13 H

Du Pavillon du lac Dow au CNA

Un cortège de bateaux magnifiquement décorés sur le thème de cette année « Célébrons le patrimoine du canal Rideau » appareillera au pavillon du lac Dow pour se diriger vers le Centre national des Arts où il sera accueilli par une performance magistrale offerte par le Festival international de musique de chambre d'Ottawa!

10 h à 13 h | Découverte des quais

- Visitez le Pavillon du lac Dow et rencontrez les plaisanciers mettant la dernière main à la décoration de leurs embarcations
- Spectacle de bateaux modèles réduits du club Rideau Canal Nautical Modellers
- « Fantômes et rumeurs du canal Rideau », de Parcs Canada
- Les percussionnistes Royal Ritchie
- Miniflottille

LE GRAND AMIRAL  
DE LA FLOTTILLE :  
L'honorable John Baird



LUNDI 3 AOÛT

GRAND RASSEMBLEMENT DE CANOËS  
10H À 13H

- Célébrons l'histoire du canoë
- Pagayez en compagnie des légendaires voyageurs de l'époque de la traite des fourrures lors d'une visite guidée historique
- Participez à l'excitante chasse au trésor du Grand rassemblement de canoës
- Stands, jeux, prix et plaisir sur l'eau
- Amenez votre propre canoë ou louez-en un sur place et amusez-vous à plein!

DÉCOUVERTE DES QAIS

PAVILLON DU LAC DOW | 10 H À 13 H

Voir le programme du dimanche 2 août pour les détails.

OFFREZ-VOUS LES MEILLEURES PLACES!

Admirez le spectacle depuis l'un de nos huit salons du canal situés le long du parcours ou dirigez-vous vers la section de places réservées Hydro Ottawa au lac Dow où vous pourrez entendre le défilé commenté samedi par Amelia Chabot de Majic 100 et dimanche par l'animateur-vedette Stuntman Stu de Team 1200!

Précédé d'une fanfare de controverse

# Le «Sommet de la bière» a bien eu lieu

WASHINGTON - Barack Obama a réuni hier soir autour d'une bière les acteurs de la première querelle raciale de sa présidence, avec l'espoir de voir une embarrassante controverse prendre fin après le «pot» le plus attendu depuis longtemps à la Maison Blanche.

M. Obama, en bras de chemise, a rassemblé l'éminent universitaire noir Henry Louis Gates, ami de longue date, et James Crowley, le policier blanc qui l'a arrêté le 16 juillet, autour d'une table dans les jardins de la Maison Blanche. Le vice-président Joe Biden était de la partie quand la Maison Blanche a permis à la presse de voir pendant quelques dizaines de secondes les quatre hommes engagés dans une discussion apparemment détendue.

«J'ai toujours cru que ce que nous réunis est plus fort que ce qui nous divise», a dit M. Obama dans un communiqué publié après une discussion «amicale et intelligente», «j'ai confiance: c'est ce qui s'est passé ici ce soir, et j'espère que nous saurons tous tirer cette leçon positive de cet épisode».

Officiellement, il s'agissait de donner l'exemple du dialogue interracial.

Mais une intervention de M. Obama, qu'il a lui-même reconnue malheureuse, a donné à cette affaire une dimension telle que des chaînes comme CNN affichaient à l'écran un compte à rebours jusqu'à l'heure prévue du «sommet de la bière».

Le premier président noir des États-Unis a ranimé les passions raciales la semaine passée en qualifiant de «stupide» et de révélatrice l'arrestation de M. Gates par le sergent Crowley.

En réunissant les protagonistes de cet incident, M. Obama entendait faire preuve de pédagogie mais aussi mettre un point final à une polémique qui, pendant quelques jours, a détourné l'attention de son action politique et pourrait lui avoir causé du tort.

«J'ai noté qu'on avait appelé cela le sommet de la bière. C'est intelligent. Mais ce n'est pas un sommet, les amis, il s'agit de trois gars qui prennent un verre à la fin de la journée et, j'espère, d'une occasion de s'écouter les uns les autres», a dit M. Obama, avant la rencontre.

M. Obama s'est dit «fasciné par la fascination» qu'exerçait l'affaire, au point que les télévisions diffusaient par avance des images de la table vide à laquelle on servirait plus tard de la Bud Light (pour M. Obama), de la Blue Moon (pour le sergent Crowley), de la Red Stripe (pour M. Gates Jr) et de la Buckler (pour M. Biden).

Il s'agit juste de consacrer «un peu de temps à la réflexion sur soi-même» et de reconnaître «que les autres ont des points de vue différents», au lieu de céder à la «colère et à l'emphase», a-t-il ajouté.

M. Obama n'avait «aucun projet législatif» pour cette rencontre et espérait juste «favoriser le dialogue».

M. Gates, de l'université Harvard, a été arrêté chez lui mi-

juillet pour après avoir enfoncé sa porte d'entrée car il ne retrouvait pas ses clés. La police de la petite ville de Cambridge a été alertée par une voisine croyant à un cambriolage. M. Gates dit qu'il n'aurait jamais été traité de la sorte s'il n'avait pas été noir. Le policier affirme que le professeur l'a traité de raciste et a insulté sa mère.

M. Obama a reconnu deux jours après son intervention qu'il avait mal choisi ses mots. Il a appelé les deux hommes et l'idée d'une rencontre est apparue.

Un sondage pour le centre de recherche Pew indique que 41% des Américains désapprouvent l'attitude de M. Obama dans cette affaire (29% l'approuvent) et qu'elle pourrait avoir contribué à la forte baisse du soutien apporté à son action en général, de 61% mi-juin à 54% aujourd'hui.

AGENCE FRANCE-PRESSE



AGENCE FRANCE-PRESSE

Les deux hommes au coeur de cette polémique raciale qui a émergé de l'Université de Cambridge; le professeur Henry Gates, et le sergent James Crowley, entourés du vice-président Biden, et du président Obama, hier après-midi, à la Maison Blanche. La démarche d'Obama n'est pas approuvée par 41% des Américains, selon un sondage.

TENTES-ROULOTTES • CARAVANES CLASSIQUES • SEMI-CARAVANES

# LIQUIDATEURS de VR

## Les unités qui restent doivent être LIQUIDÉES

### CHEZ LEISURE DAYS *Gatineau*

**LES UNITÉS QUI N'ONT PAS ÉTÉ VENDUES LORS DU GIGANTESQUE SOLDE DE LA SEMAINE DERNIÈRE À LA PLACE BANQUE SCOTIA ONT ÉTÉ DÉMÉNAGÉES CHEZ LEISURE DAYS EN VUE DE LEUR LIQUIDATION IMMÉDIATE**

**LES MODÈLES 2010 SONT ARRIVÉS!**

**C'EST VOTRE DERNIÈRE CHANCE DE VOUS PROCURER UN VR À PRIX DE LIQUIDATION!**

<p>2009 NEUF <b>Jay Series 806</b></p> <p>ÉTAIT : 10 999\$ <b>MAINTENANT! 7 999\$</b></p> <p><b>23\$</b> Aux 2 sem.</p>	<p>2007 NEUF <b>Cirrus 28CBH</b></p> <p>ÉTAIT : 25 999\$ <b>MAINTENANT! 19 999\$</b></p> <p><b>51\$</b> Aux 2 sem.</p>	<p>2008 NEUF <b>Kingston 21DB</b></p> <p>ÉTAIT : 55 999\$ <b>MAINTENANT! 38 999\$</b></p> <p><b>84\$</b> Aux 2 sem.</p>	<p>1987 <b>Empress Class A</b></p> <p>ÉTAIT : 10 999\$ <b>EN SOLDE 6 000\$</b></p>
<p>2009 NEUF Sunseeker 2060 - ÉTAIT : 98 999\$ - MAINTENANT! 75 999\$ - SEUL 159\$ au 2 sem.</p>		<p>2008 NEUF Kodiak 21DB - ÉTAIT : 25 999\$ - MAINTENANT! 17 999\$ - SEUL 43\$ au 2 sem.</p>	
<p>2008 NEUF Cirrus 26 CRL - ÉTAIT : 33 999\$ - MAINTENANT! 25 999\$ - SEUL 57\$ au 2 sem.</p>		<p>Fourgonnette de camping BRONCO 600 - ÉTAIT : 10 999\$ - MAINTENANT! 5 999\$ - SEUL 18\$ au 2 sem.</p>	

**LE SOLDE PREND FIN DIMANCHE!**

**LeisureDays**  
CENTRE DU VR  
**GATINEAU**  
135 Rue Lepine Gatineau, Buckingham, QC  
**888-986-8099**  
[www.leisuredays.ca](http://www.leisuredays.ca)

**Plus de 80 VR SUR PLACE!**  
300 modèles au choix!

Les prix d'achat et les paiements sont sous réserve de l'approbation du crédit et excluent les taxes, les frais d'adm., la prép. et le transp. Les unités peuvent différer des illustrations. Renseignez-vous auprès de votre concessionnaire.

704525976



# ARTS & SPECTACLES

Coup d'envoi des Grands Feux du Casino du Lac-Leamy

## L'Espagne donnera le ton demain

MARTHE LEMERY  
mlemery@ledroit.com

Si le grand artificier en personne, celui qui pourrait être blasé des feux d'artifice tant il en a vu, ou en d'autres mots si Alain Carbonneau, au moment d'évoquer la finale du premier des grands feux de 2009, celui de l'Espagne, a eu la chair de poule (constatée de visu par les journalistes présents), imaginez ce que ce sera pour le commun des mortels!

Alors frissons assurés demain soir, non pas en raison de la température fraîche mais frissons de pur plaisir, alors que l'équipe championne de la compétition 2008, la firme Pirotecnica Turis, reviendra montrer de quels feux elle se chauffe.

En point de presse hier, le concepteur du spectacle pyromusical intitulé *Soupirs à l'espagnole*, Francisco Ribes, a promis que la présentation de demain soir allait surpasser celle de l'année dernière, déjà en elle-même fort impressionnante. «C'est sûr qu'on ne pouvait pas faire moins» a confessé, sourire aux lèvres, le metteur en scène du spectacle d'ouverture, fort conscient que lui et son équipe défendront rien de moins que l'honneur du pays de Zapata. À travers son interprète, Alain Carbonneau, M. Ribes a promis que les nouveautés introduites, de nouveaux serpentins sonores et davantage de pièces nautiques — ces fusées colorées qui explosent à fleur d'eau et sont particulièrement prisées du public — allaient en mettre plein les mirettes.

Plus de 10000 pièces pyrotechniques jailliront de la barge de lancement durant les 25 minutes «et 10 secondes», pour être précis, que dureront *Soupirs à l'espagnole*. «Pourquoi ce



PATRICK WOODBURY, LeDroit

**Pedro Mestre et Francisco Ribes, deux des artisans derrière la délégation espagnole aux Grands feux. Ribes promet de faire encore mieux que l'an dernier, avec une présentation qui durera plus de 25 minutes.**

titre?» demande-t-on à Alain Carbonneau? «Parce que les intenses soupirs de ohhhhhh et de ahhhhh en provenance du public auront des intonations espagnoles!»

La trame sonore aura elle aussi de forts accents espagnols, avec plusieurs pièces de Luis Cobos (dont celle, *Spanish Sighs*, qui a mis le feu aux poudres créatrices de Francisco Ribes), une composition de Paco de Lucia, un extrait d'*Alegria*, du Cirque du soleil. Mais il y aura aussi Carmen de Bizet (ahhhhhh, la Carmencita!) Queen avec *Who Wants to Live Forever*, The Blues Brothers avec *I Can't Turn You Loose*, et, en finale, Roxane, extrait de la bande sonore du film de Baz Luhrmann, *Moulin rouge* (ohhhhhh).

Jeune entreprise dans le milieu des fabricants de feux de Bengale — bien qu'elle cumule quelque 20 ans d'existence, Pirotecnica Turis a la réputation d'offrir des effets de couleurs parmi les plus beaux au monde, d'un niveau technique fort avancé. L'an dernier, la firme s'était distancée des autres concurrents notamment avec ses pièces monocoups, qui dessinent de brillantes traînées lumineuses dans le ciel.

Tout son arsenal pyrotechnique, chandelles romaines, bombes, serpentins, fusées, etc. est rigoureusement fabriqué maison. Pas une seule composante importée de Chine, tient à clamer haut et fort Alain Carbonneau. Francisco Ribes opine du chef. Pendant un mois, il a peaufiné son design, mariant avec science

musique et étincelles lumineuses. Puis, deux personnes de l'entreprise ont mis un autre mois à assembler et à attacher avec patience les mèches aux explosifs. Tout ça pour incendier le ciel, le temps de 25 minutes...

Pour occuper le public entre-temps, le site étant ouvert aux détenteurs de billets dès 17 h, il y aura largement de quoi se remplir la panse et s'amuser. Cette année, parmi les nouveautés, notons le Bistro de la SAQ et les concessions alimentaires du Marché international du Festival Molokaï, qui offriront l'un et l'autre des propositions gastronomiques et des vins sélectionnés spécialement pour nous faire faire un tour du monde. Côté musique, le volet international présentera sur la scène Hydro-

Québec dès 18h30 Les Ambassadeurs de djembé, qui céderont leur place à l'humoriste Stéphane Bélanger à 19h15. De 20h15 à 21 h, c'est Sylvain Desruisseaux, alias The HitMan, qui divertira le public avec son répertoire de «oldies», avant que ne débute la compétition pyrotechnique proprement dite.

### POUR Y ALLER

**Quoi?** Les Grands Feux du Casino du Lac-Leamy — Présentation de l'Espagne par la firme Pirotecnica Turis  
**Où?** Au lac Leamy  
**Quand?** Le samedi 1er août, à compter de 17 h. La compétition pyromusicale débute à 21 h 30  
**Renseignements?** (819) 771-3389 ou [www.feux.qc.ca](http://www.feux.qc.ca)

### EN BREF

#### Bedouin Soundclash parmi les têtes d'affiches de la SuperEx

La SuperEx, qui se tiendra du 20 au 30 août au parc Lansdowne, a dévoilé hier sa programmation musicale. Parmi les têtes d'affiches, l'on retrouve le groupe Bedouin Soundclash (27 août), le chanteur country Aaron Pritchett (21 août), le groupe Prism (22 août), le chanteur et danseur R & B Danny Fernandes (24 août) et la formation Faber Drive (28 août). Les concerts sont gratuits avec l'admission au site. Des spectacles hommages à Abba, aux Rolling Stones, à Tina Turner, à Hannah Montana ainsi qu'aux Jonas Brothers seront aussi offerts. Pour consulter la programmation de la SuperEx, visitez-le [www.ottawasu-perex.com](http://www.ottawasu-perex.com).

LEDROIT



ASSOCIATED PRESS

#### Madonna signe un article dans un quotidien d'Israël

JÉRUSALEM — Le plus important quotidien d'Israël s'est offert la plume d'une correspondante internationale de choix en la personne de Madonna. La star signait mercredi en une du *Yediot Ahronot* un résumé de son article intitulé *Comment ma vie a changé*, qui sera publié dans l'édition d'aujourd'hui. Bien que n'étant pas de confession juive, Madonna a opté pour le prénom hébraïque d'Esther et suit l'enseignement mystique du judaïsme de la Kabbale. Elle a effectué un pèlerinage privé en Israël en 2004. Dans l'article qu'elle signe, la star de 50 ans évoque son éveil religieux, survenu il y a quatorze ans de cela, à une époque où elle a compris que la gloire et la fortune n'étaient pas une fin en soi mais seulement un commencement.

#### La mère de Michael Jackson conserve la garde de ses enfants

LOS ANGELES — Les deux enfants aînés de Michael Jackson resteront à la garde de leur grand-mère, au terme d'un accord qui inclut un droit de visite pour leur mère biologique Debbie Rowe et a été annoncé hier par les avocats de cette dernière. Katherine Jackson reste donc la responsable des trois enfants du roi de la pop, âgés de sept à 12 ans, comme Michael Jackson l'avait précisé dans son testament. Debbie Rowe, qui avait été mariée avec Michael Jackson, est la mère des deux aînés, mais avait renoncé à l'exercice de ses droits parentaux dans le jugement de divorce. L'identité de la mère du troisième, Prince Michael II, n'a jamais été révélée. M<sup>me</sup> Jackson avait obtenu la garde provisoire après la mort de la star, mais Debbie Rowe a fait part de son désir d'obtenir la garde des trois enfants, et dit qu'elle voulait empêcher Joe Jackson, le père de Michael, de les approcher.

ASSOCIATED PRESS

L'actrice montréalaise remplacée dans la populaire série de films *Twilight*

# Rachelle Lefevre a l'appui de ses fans

« Une comédie familiale qui a du cœur. »  
EDWIN CARPENTER, THE DOVE FOUNDATION

**DES EXTRATERRESTRES DANS LE GRENIER**  
(Version française de ALIENS IN THE ATTIC)

À L'AFFICHE! Consultez les guide-horaires ou visitez les sites web suivants: cinemasfortune.ca, enprimeur.ca

TORONTO – Les mordus de *Twilight* donnent leur appui à l'actrice montréalaise Rachelle Lefevre, après qu'elle eut perdu son rôle dans la série de films en raison d'un conflit d'horaire.

Une campagne visant à ramener l'actrice rousse qui interprète la vilaine vampire Victoria dans les deux premiers films a pris de l'ampleur sur Internet hier. Les fans s'opposent à la décision de donner le rôle à Bryce Dallas Howard dans le troisième volet de la série.

Summit Entertainment a annoncé le changement à la distribution plus tôt cette semaine, affirmant que Rachelle Lefevre avait accepté de tourner dans le film canadien *Le monde de Barney* en Europe, en août, même si le tournage entraînait un conflit avec celui de *Twilight: Hésitation*, à Vancouver.

Déçue, l'actrice d'origine montréalaise a dit qu'elle s'était enga-



ARCHIVES LA PRESSE

**Rachelle Lefevre, qui a interprété Victoria dans les deux premiers films de la série *Twilight*.**

gée pour la série et que le conflit d'horaire ne touchait que 10 jours sur un tournage de trois mois.

Les fans de *Twilight* font circuler des pétitions en ligne demandant le retour de l'actrice. Une campagne sur Twitter avait récolté plus de 3300 signatures

hier après-midi.

Rachelle Lefevre a remercié ses fans sur sa page Twitter. Elle se dit « touchée » par leurs commentaires.

*Twilight: Hésitation* s'inspire du troisième livre de la série écrite par Stephenie Meyer. Son tournage doit commencer en août, à Vancouver. Le film doit prendre l'affiche en juin 2010. Le deuxième volet de la série, *Twilight: Tentation*, sortira en salles le 20 novembre.

Le tournage du film *Le monde de Barney*, qui met aussi en vedette Paul Giamatti et Dustin Hoffman, doit s'amorcer le 17 août, à Rome. Rachelle Lefevre y interprète la première épouse de Barney, Clara.

Bryce Dallas Howard a récemment interprété Kate Connor dans *Terminator Rédemption*. On l'a aussi vue dans *La Dame de l'eau*

LA PRESSE CANADIENNE

**CINÉMA**  
Horaire du 24 au 30 juillet 2009

: 19:35, 21:45 ICE AGE: DAWN OF THE DINOSAURS (G) VEN, SAM, DIM, LUN, MAR, MER, JEU : 12:35, 14:55, 17:15 ORPHAN (13+) VEN, SAM, DIM, LUN, MAR, MER : 12:20, 15:30, 18:55, 21:35 JEU : 12:20, 15:30, 21:35 \*CINÉ TOUT PTITS: FUNNY PEOPLE JEU 12:15, LES DOIGTS CROCHES JEU 13:10

**GATINEAU (Théâtre Imax)**  
100 rue Laurier, 819 776-7010

MERVELLES DES MERS VEN 13:00, 19:00 SAM 13:00, 18:00 DIM 10:00, 13:00 LUN 13:00, 18:00 MAR 13:00 MER 13:00, 21:00 JEU 13:00 UNDER THE SEA VEN 12:00, 14:00, 17:00 SAM 11:00, 14:00, 17:00 DIM 11:00, 14:00, 17:00 LUN 11:00, 14:00, 17:00, 21:00 MAR 11:00, 14:00, 17:00, 19:00 MER 12:00, 14:00, 17:00, 19:00 JEU 11:00, 14:00, 17:00, 19:00 MUMMIES: SECRETS DES PHARAONS VEN 10:00, 16:00 SAM 10:00, 16:00 DIM 16:00 LUN 16:00, 19:00 MAR 16:00, 20:00 MER 10:00, 16:00 JEU 16:00

**GATINEAU (Ciné-parc Templeton)**  
1779, boul. Maloney est (boul. Aéroport), 819 663-0915

ÉCRAN 1 - 1) DE PERE EN FLIC (VOF) (G) 2) HANTÉ PAR SES EX (GHOST OF GIRLWENDS PAST, VF) (G) ÉCRAN 2 - 1) HARRY POTTER AND THE HALF-BLOOD PRINCE (VOA) (G) 2) THE HANGOVER (VOA) (13+)

**OTTAWA (South Keys)**  
2214, rue Bank, 613 736-1115

ALIENS IN THE ATTIC (PG) VEN-JEU 10:10, 12:30, 3:30, 6:25, 9:10 FUNNY PEOPLE (14A) VEN-JEU 11:05, 2:35, 6:30, 9:45 THE UGLY TRUTH (14A) VEN-JEU 10:35, 1:05, 3:35, 6:45, 9:20 G-FORCE VEN-JEU 10:20, 1:15, 3:45, 7:00, 9:15 ORPHAN (14A) VEN-JEU 10:50, 1:35, 4:20, 7:15, 10:05 HARRY POTTER AND THE HALF-BLOOD PRINCE (PG) VEN-MAR, JEU 10:15, 11:25, 1:30, 3:00, 4:45, 8:10, 9:40 MER 10:15, 11:25, 1:30, 3:00, 4:45, 8:10, 9:40 BRÜNO (18A) VEN-JEU 10:40, 1:50, 4:10, 7:25, 9:30 ICE AGE: DAWN OF THE DINOSAURS (PG) VEN-JEU 10:25, 12:45, 3:15, 6:40, 9:05 TRANSFORMERS: REVENGE OF THE FALLEN (PG) VEN-JEU 10:45, 2:30, 6:15, 9:35 THE PROPOSAL (PG) VEN-JEU 10:30, 1:20, 4:25, 7:05, 9:55 THE HANGOVER (14A) VEN-JEU 11:10, 1:40, 4:40, 7:30, 9:50

**ORLEANS (Town Centre 6)**  
250, boul. Centrum, 613 688-0198

HARRY POTTER AND THE HALF-BLOOD PRINCE (PG) VEN-JEU 12:00, 3:10, 6:50, 10:00 FUNNY PEOPLE (14A) VEN-JEU 12:20, 3:30, 7:10, 10:10 ORPHAN (14A) VEN-JEU 12:10, 3:00, 6:40, 9:40 THE UGLY TRUTH (14A) VEN-JEU 12:40, 3:20, 7:20, 9:30 ALIENS IN THE ATTIC (PG) VEN-JEU 12:50, 3:40, 6:30, 9:20 G-FORCE VEN-SAM 12:30, 2:30, 4:30, 7:00, 9:10; DIM-JEU 12:30, 2:30, 4:30, 7:00, 9:10 G.I. JOE: THE RISE OF COBRA JEU 12:01

**OTTAWA (Empire 7)**  
111, rue Albert, 613 688-0198

THE UGLY TRUTH (14A) VEN-JEU 1:20, 4:00, 7:00, 9:25 FUNNY PEOPLE (14A) VEN-JEU 12:30, 3:30, 6:30, 9:50 THE HURT LOCKER (14A) VEN-JEU 12:40, 3:40, 6:40, 9:35 MOON (14A) VEN-JEU 1:30, 4:10, 6:50, 9:10 HARRY POTTER AND THE HALF-BLOOD PRINCE (PG) VEN-DIM 1:00, 4:30, 8:00; LUN-JEU 1:00, 4:30, 8:00 THE BROTHERS BLOOM (PG) VEN-JEU 12:50, 3:50, 6:45, 9:40 ALIENS IN THE ATTIC (PG) VEN-JEU 1:10, 3:20, 7:10, 9:20

**GLOUCESTER (Silvercity)**  
2385, pr. City Park, 613 688-8800

ALIENS IN THE ATTIC (PG) VEN-JEU 12:30, 2:50, 5:10, 7:30, 9:50 FUNNY PEOPLE (14A) VEN-JEU 12:05, 3:35, 7:05, 10:25 THE UGLY TRUTH (14A) VEN-JEU 12:40, 3:10, 7:25, 10:15 G-FORCE VEN-JEU 1:25, 3:40, 6:40, 8:45 G-FORCE IN DISNEY DIGITAL 3D DIGITAL 3D VEN-JEU 12:10, 2:30, 4:50, 7:15, 9:30 ORPHAN (14A) VEN-JEU 1:05, 3:45, 6:25, 9:20 (500) DAYS OF SUMMER (PG) VEN-MAR, JEU 1:00, 4:15, 7:35, 10:00; MER 4:15, 7:35, 10:00 (500) DAYS OF SUMMER (PG) MER 1:00 HARRY POTTER AND THE HALF-BLOOD PRINCE (PG) VEN-JEU 1:30, 5:00, 9:00 HARRY POTTER AND THE HALF-BLOOD PRINCE: THE IMAX EXPERIENCE (PG) VEN-JEU 12:00, 3:30, 7:00, 10:30 BRÜNO (18A) VEN-MER 1:35, 3:50, 6:55, 10:05; JEU 1:35, 3:50, 6:55, 9:45 ICE AGE: DAWN OF THE DINOSAURS 3D (PG) DIGITAL 3D VEN-JEU 12:25, 3:00, 6:20, 8:50 PUBLIC ENEMIES (14A) VEN-JEU 12:15, 3:20, 6:35, 9:40 MY SISTER'S KEEPER (PG) VEN-JEU 6:30, 9:10 TRANSFORMERS: REVENGE OF THE FALLEN (PG) VEN-MER 12:35, 4:00, 7:10, 10:20; JEU 12:35, 4:00, 10:20 THE PROPOSAL (PG) VEN-JEU 12:50, 4:05, 6:50, 9:35 THE HANGOVER (14A) VEN-JEU 1:15, 4:10, 6:45, 9:15 UP (PG) VEN-JEU 12:45, 3:15 G.I. JOE: THE RISE OF COBRA JEU 12:01

**OTTAWA (Cinema Bytown)**  
325, rue Rideau, 613 789-3456

LES DOIGTS CROCHES (V.O.F., S.T.A., 14A VEN 7:05, SAM 9:20, DIM 4:20 & 9:10, LUN 1:45 & 6:35, MAR 4:30, MER & JEU 6:55 FIFTY DEAD MEN WALKING (V.O.A., 14A) VEN 9:25, SAM 2:15 & 6:50, DIM 6:40, LUN 4:05, MAR 6:50, MER 9:15, JEU 4:25 & 9:15 LEMON TREE (V.O. EN HEBREU ET ARABE, S.T.A., 14A) VEN 4:45 SIN NOMBRE (V.O. EN ESPAGNOL, S.T.A., 14A) SAM 4:45, DIM 2:15, LUN 8:55 BEING JOHN MALKOVICH (V.O.A., 14A) MAR 9:20, MER 4:30

**OTTAWA (Coliseum)**  
3090, Ave. Carling, 613 596-9475

ALIENS IN THE ATTIC (PG) VEN-JEU 12:40, 3:00, 5:20, 7:35, 9:45 FUNNY PEOPLE (14A) VEN-JEU 12:20, 3:50, 7:10, 10:25 LOVE AAJ KAL (HINDI W/E.S.T) VEN-MAR, JEU 12:30, 3:40, 6:40, 9:50; MER 12:30, 3:40, 6:50, 9:50 THE UGLY TRUTH (14A) VEN-MER 1:20, 4:20, 7:30, 10:00; JEU 4:20, 7:30, 10:00 THE UGLY TRUTH (14A) JEU 1:00 G-FORCE IN DISNEY DIGITAL 3D DIGITAL 3D VEN-JEU 12:10, 2:30, 5:00, 7:20, 9:40 ORPHAN (14A) VEN-JEU 1:10, 4:00, 6:50, 10:05 HARRY POTTER AND THE HALF-BLOOD PRINCE (PG) VEN-MAR, JEU 12:00, 1:00, 3:30, 4:30, 7:00, 8:00, 10:30; MER 12:00, 1:00, 3:30, 4:30, 8:00, 10:30 BRÜNO (18A) VEN-JEU 6:30, 9:00 ICE AGE: DAWN OF THE DINOSAURS 3D (PG) DIGITAL 3D VEN-JEU 12:25, 2:50, 5:10, 7:40, 9:55 THE PROPOSAL (PG) VEN-JEU 1:15, 4:15, 7:15, 10:10 THE HANGOVER (14A) VEN-JEU 12:50, 4:40, 7:50, 10:20 UP (PG) VEN-JEU 1:30, 4:10 G.I. JOE: THE RISE OF COBRA JEU 12:01

**OTTAWA (Empire Centre Rideau)**  
50, rue Rideau, 613 688-0198

G-FORCE SDDS DIGITAL VEN-LUN 12:05, 2:45, 4:55, 7:00, 9:10; MAR-JEU 2:45, 4:55, 7:00, 9:10 HARRY POTTER AND THE HALF-BLOOD PRINCE (PG) DOLBY STEREO DIGITAL VEN-LUN 11:50, 3:00, 6:15, 9:30; MAR-JEU 3:00, 6:15, 9:30 ORPHAN (14A) DOLBY STEREO DIGITAL VEN-LUN 12:15, 3:15, 6:45, 9:45; MAR-JEU 3:15, 6:45, 9:45

**Avis aux cinéphiles**

Les horaires de cinéma nous sont fournis par les exploitants de salles et sont généralement très fiables. Il arrive parfois que les cinémas changent leur horaire sans nous aviser. Il est donc préférable de vérifier le film et l'heure en téléphonant au cinéma.

**GATINEAU (Cinéma 9)**  
120, rue de l'Hôpital, 819 568-6070

LES DOIGTS CROCHES (G) VEN-JEU 1:00, 3:35, 7:20, 9:50 DRÔLE DE MONDE (13+) VEN-JEU 12:15, 3:25, 6:40, 9:40 LA VÉRITÉ TOUTE CRUE (13+) VEN-JEU 1:15, 3:20, 7:00, 9:15 OSS 117: RIO NE RÉPOND PLUS (G) VEN-JEU 12:20, 6:00 OPÉRATION G-FORCE (G) VEN-JEU 12:10, 2:20, 4:30, 7:05, 9:10 HARRY POTTER ET LE PRINCE DE SANG-MÉLÉ (G) VEN-JEU 12:00, 3:15, 6:15, 9:30 DE PÈRE EN FLIC (G) VEN-MAR 12:30, 1:25, 3:05, 4:05, 6:30, 7:15, 9:05, 9:45; MER-JEU 12:30, 1:25, 3:05, 4:05, 7:15, 9:05, 9:45 L'ÈRE DE GLACE: L'AUBE DES DINOSAURES (G) VEN-JEU 1:20, 3:50, 7:10, 9:20 TRANSFORMERS: LA REVANCHE (G) VEN-JEU 2:40, 8:15

**CINÉ STARZ (Les Promenades)**  
1100, boul Maloney Ouest, 819 568-8000

ENNEMIS PUBLICS V.F. 13+ TOUS LES JOURS 1:35, 7:00, 9:20 UNE NUIT AU MUSÉE 2 V.F. G TOUS LES JOURS 12:00, 1:45, 3:30, 7:50, 9:35 À VOS MARQUES...PARTY 2 V.F. G TOUS LES JOURS 12:00, 1:55, 7:30 ANGÉS ET DÉMONS V.F. GDJE TOUS LES JOURS 9:25 LA-HAUT V.F. G TOUS LES JOURS 12:00, 1:45, 3:30, 5:15 MA VIE POUR LA TIENNE V.F. G TOUS LES JOURS 3:55, 7:30, 9:20 MILLÉNIUM: LE FILM V.F. 13+ TOUS LES JOURS 5:15 MONSTRES CONTRES ALIENS V.F. G TOUS LES JOURS 12:00, 5:50 J'AI TUÉ MA MÈRE V.F. GDJE TOUS LES JOURS 3:50, 5:40

**GATINEAU (Galeries Aylmer)**  
400, boul. Wilvend-Lavigne, 613 248-2526

OSS-117 : RIO NE RÉPOND PLUS (V.O.F) G VEN-JEU 12:50, 3:10, 6:50, 9:10 BRÜNO (V.O.A) 16+ VEN-JEU 12:40, 3:00, 6:40, 9:00

HARRY POTTER AND THE HALF BLOOD PRINCE (V.O.A) GDJE VEN-JEU 12:30, 3:30, 6:30, 9:30 DE PÈRE EN FLIC (V.O.F) GDJE VEN-JEU 1:00, 3:20, 7:00, 9:20 CINÉ-MAMAN / DE PÈRE EN FLIC (V.O.F) GDJE MAR 1:00 BRÜNO (V.O.A) 16+ MAR 12:40 HARRY POTTER AND THE HALF BLOOD PRINCE (V.O.A) GDJE MAR 12:30

**GATINEAU (Cinéma Fortune Star Cité:Hull)**  
115, boul. du Plateau, 819 770-1090

LES DOIGTS CROCHES (G) VEN, SAM, DIM, LUN, MAR, MER, JEU : 13:10\*, 15:50, 19:20, 21:40 DES EXTRATERRESTRES DANS LE GRENIER (G) VEN, SAM, DIM, LUN, MAR, MER, JEU : 12:25, 15:00, 17:05, 19:15, 21:20 DE PÈRE EN FLIC (G) VEN, SAM, DIM, LUN, MAR, MER, JEU : 12:30, 12:55, 15:40, 16:10, 19:00, 19:30, 21:25, 22:15 OPÉRATION G-FORCE - 3D (G) VEN, SAM, DIM, LUN, MAR, MER, JEU : 12:40, 14:45, 17:00, 19:05, 21:10 OSS-117, RIO NE RÉPOND PLUS (G) VEN, SAM, DIM, LUN, MAR, MER, JEU : 13:30, 16:00, 18:55, 21:15 HARRY POTTER ET LE PRINCE DE SANG-MÉLÉ (G) VEN, SAM, DIM, LUN, MAR, MER, JEU : 12:05, 15:25, 18:45, 22:05 L'ÈRE DE GLACE : L'AUBE DES DINOSAURES (G) VEN, SAM, DIM, LUN, MAR, MER, JEU : 12:10, 14:30, 16:50 FUNNY PEOPLE (13+) VEN, SAM, DIM, LUN, MAR, MER, JEU : 12:15\*, 15:15, 18:50, 21:55 ALIENS IN THE ATTIC (G) VEN, SAM, DIM, LUN, MAR, MER, JEU : 13:15, 15:35, 17:40, 19:45, 21:50 THE UGLY TRUTH (13+) VEN, SAM, DIM, LUN, MAR, MER, JEU : 12:50, 15:05, 17:30, 19:40, 22:20 G-FORCE (G) VEN, SAM, DIM, LUN, MAR, MER, JEU : 13:05, 15:10, 17:20, 19:25, 21:30 HARRY POTTER & THE HALF-BLOOD PRINCE (G) VEN, SAM, DIM, LUN, MAR, MER, JEU : 12:00, 13:00, 15:20, 16:20, 18:40, 19:40, 20:30, 22:00 THE HANGOVER (13+) VEN, SAM, DIM, LUN, MAR, MER, JEU

**DU 31 JUILLET AU 6 AOÛT 2009**

**CINÉ STARZ**  
1100, BOUL MALONEY OUEST (LES PROMENADES)

13 à 64 ans Lundi à Mercredi: 3.00\$ tx. inc. Jeudi à Dimanche après 18hrs: 4.00\$ tx. inc.  
65 ans et plus: 3.00\$ tx. inc. en tout temps  
12 ans et moins: 3.00\$ tx. inc. en tout temps

**ENEMIS PUBLICS** JOHNNY DEPP, CHRISTIAN BALE, MARION COTTILLARD  
TOUS LES JOURS: 1:35 - 7:00 - 9:20

**PARTY! 2** A VOS MARQUES...  
TOUS LES JOURS: 12:00 - 1:55 - 7:30

**UNE NUIT AU MUSÉE LA BATAILLE DE SMITHSONIAN** BEN STILLER  
TOUS LES JOURS: 12:00 - 1:45 - 3:30 - 7:50 - 9:35

**LA-HAUT** CHARLES AZNAVOUR, RACHID BADOURI  
TOUS LES JOURS: 12:00 - 1:45 - 3:30 - 5:15

**ANGÉS & DÉMONS**  
TOUS LES SOIRS: 9:25

**MILLENIUM LE FILM**  
TOUS LES JOURS: 5:15

**MA VIE POUR LA TIENNE** CAMERON DIAZ  
TOUS LES JOURS: 3:55 - 7:30 - 9:20

**J'AI TUÉ MA MÈRE** ANNE DORVAL, XAVIER DOLAN  
TOUS LES JOURS: 3:50 - 5:40

WWW.CINESTARZ.CA ★ 819.568.8000

**LES CHOIX DE JJVV**

**FESTIVAL INTERNATIONAL DE MUSIQUE DE CHAMBRE D'OTTAWA**

**31 JUILLET**


**CLARA, FANNY ET HEATHER**  
Musiciennes et compositrices douées, Clara Schumann et Fanny Mendelssohn ont payé de leur proximité familiale la reconnaissance immédiate de créatrices. La première n'avait-elle pas comme mari le compositeur de *Vie et Amour de Femme*? La seconde, un frère omniprésent dans le monde musical? La très contemporaine Heather Schmidt y proposera en première mondiale une *Dance d'Elektra*.

Église Southminster, 15 h

Si ce concert est d'une éclairante programmation, le suivant est astucieux. On y trouvera trois compositeurs qui ont donné leur version des saisons. Bien sûr, celle vénitienne de Vivaldi, hors compétition, mais aussi les « saisons » de Buenos Aires de Piazzolla, chargées de rêves, et *The Seasons* de John Cage, loin, très loin des précédentes.

Centre Saint Brigid, 20 h

**GADGETS. BIDULES. COBAYES. EN 3-D !**



WALT DISNEY PICTURES  
**OPÉRATION G-FORCE**  
(en version française)

LE GÉNÉRAL

POUR LES CINÉMAS ET LES HORAIRES, VEUILLEZ CONSULTER LE RÉPERTOIRE DES FILMS.

**UNE COMÉDIE ÉCRITE ET RÉALISÉE PAR KEN SCOTT**

ROY DUPUIS  
PATRICE ROBITAILLE  
CLAUDE LEGAULT  
JEAN-PIERRE BERGERON  
PAOLO NOËL



**LES DOIGTS CROCHES**

WWW.LESDOIGTSCROCHES.COM

À L'AFFICHE DÈS AUJOURD'HUI!

version originale française  
GRENVILLE  
GATINEAU | STARCITÉ HULL

version originale française avec sous-titres anglais  
BYTOWNE

www.vivafilm.com  
POUR LES HEURES DE REPRÉSENTATIONS

**LE CHOIX DU PUBLIC QUÉBÉCOIS : DÉJÀ PRÈS DE 7 000 000\$ AU BOX-OFFICE !**

MICHEL CÔTÉ LOUIS-JOSÉ HOUDE RÉMY GIRARD

★★★★  
« INTELLIGENT, DRÔLE, ÉMOUVANT : nous attendions ce cadeau depuis *La Grande Séduction*. Michel Côté offre une **GRANDE PERFORMANCE.** »  
MICHELLE COUDE-LORD, JOURNAL DE MONTRÉAL

**DE PÈRE EN FLIC**

UN FILM RÉALISÉ PAR ÉMILE GAUDREULT

SCÉNARIO ET DIALOGUES ÉMILE GAUDREULT ET IAN LAUZON PRODUIT PAR DENISE ROBERT DANIEL LOUIS

PRÉSENTÉMENT À L'AFFICHE DANS LES CINÉMAS ET CINÉ-PARCS!

2E FILM AU CINÉ-PARC HANTE PAR EX TEMPLETON

www.vivafilm.com  
POUR LES HEURES DE REPRÉSENTATIONS



**JEAN-FRANÇOIS MERCIER**

avec la collaboration du cave FRANÇOIS AVARD / une mise en scène de l'autre cave JOSEPH SAINT-GELAIS

« De l'humour intelligent, livré de façon extraordinaire par un GROS CAVE... un show unique à voir... » Valérie Clairoux, CJRC 104,7 FM

« Un GROS CAVE qui raconte le gros bon sens... j'ai ri très fort ! » Jean-François Chevrier, Tag Radio X

« ... un défoulement collectif mixé de rires et de réflexions... » Fred «Torpille» Gagné, Tag Radio X

« On devine le type plus intelligent que son personnage. » Marthe Lemery, LeDroit

**AUDITORIUM DU CÉGEP DE L'OUTAOUAIS**

**3 JUILLET AU 29 AOÛT**

Les vendredis et samedis

*Soyez-y ce soir!*

**BILLETTS DISPONIBLES**

ticketmaster 613 755-1111  
www.ticketmaster.ca

Voyageur TERMINUS VOYAGEUR  
238, BOUL. SAINT-JOSEPH, HULL

ou à la billetterie du Cégep, à compter de 19 hrs, les soirs de spectacle

**RÉSERVEZ VOTRE FORFAIT**

Directement à la Maison du Tourisme  
ou  
819 778-2344 • 1-888-278-7777  
ou  
www.votreforfait.com



www.legroscave.com

**BRAULT & MARTINEAU**  
 10 grands magasins  
 braultetmartineau.com  
 Là où la qualité n'est pas un obstacle  
 aux bas prix depuis 1960

# Grande vente trottoir!

**Hâtez-vous!**  
 CETTE PROMOTION SE TERMINE CE MERCREDI!



PLASMA 50 po 3 entrées HDMI

RABAIS DE 300\$  
 Rég.: 1399\$

30<sup>53</sup>\$ /mois ou  
**1099\$**

LG HDMI

Téléviseur à écran plasma de 50 po  
 Résolution de 720p, rapport de contraste de 2 000 000:1, technologie cadencée à 600 Hz, 3 entrées HDMI (2 arrière, 1 latérale), port USB, support pivotant  
 Livraison gratuite et garantie de 12 mois



Produit vedette  
 BM

Danby®

Climatiseur portatif de 12000 BTU  
 Unité toute incluse et compacte combinant climatiseur, déshumidificateur (25,6 L) et ventilateur, rafraîchit jusqu'à 8,4 pi² selon les conditions  
 Garantie de 24 mois

16<sup>64</sup>\$ /mois ou  
**599\$**



ACL 32 po 2 entrées HDMI

**TOSHIBA** HDMI  
 Téléviseur à écran ACL de 32 po  
 Résolution de 720p, temps de réponse de 8 ms, mode jeu, 2 entrées HDMI 1,3a, Energy Star®  
 Livraison gratuite et garantie de 12 mois

16<sup>08</sup>\$ /mois ou  
**579\$**

RABAIS DE 120\$  
 Rég.: 699\$

**SHARP AQUOS** HDMI

Téléviseur à écran ACL de 52 po  
 Résolution de 1920 x 1080, temps de réponse de 6 ms, rapport de contraste dynamique de 10 000:1, 5 entrées HDMI  
 Livraison gratuite et garantie de 12 mois

RABAIS DE 500\$  
 Rég.: 2199\$

47<sup>19</sup>\$ /mois ou  
**1699\$**



ACL 52 po 1080 p 5 entrées HDMI

Full HD 1080



ACL 40 po 1080 p 4 entrées HDMI

Full HD 1080

**SHARP ONKYO** HDMI

Ensemble cinéma maison avec téléviseur à écran ACL de 40 po  
 Puissance de sortie totale de 600 watts, 5,1 canaux, 3 entrées et 1 sortie HDMI, 4 modes de jeux, 3 entrées numériques, HDMI® Pass-Thru permettant de connecter jusqu'à 3 sources vidéo pour sortie à un affichage haute définition  
 Résolution de 1080p, temps de réponse de 6 ms, technologie Quick Shoot, 4 entrées HDMI, 1 entrée PC, mode de jeux Vyper Drive qui élimine le temps de réponse entre la console de jeu et l'affichage à l'écran, Energy Star®  
 Livraison gratuite

38<sup>86</sup>\$ /mois ou  
**1399\$**  
 L'ensemble

RABAIS DE 299\$  
 Rég.: 1698\$

*EuroDesign*

Ensemble de 5 haut-parleurs et un subwoofer de 10 po  
 Puissance de sortie totale de 875 watts  
 Livraison gratuite

36<sup>08</sup>\$ /mois ou  
**1299\$**

**GRATUIT!**



Ce récepteur audio/vidéo harman / kardon d'une valeur de 449\$ à l'achat de cet ensemble d'haut-parleurs  
 \*Détails en magasin



braultetmartineau.com

Livraison gratuite\* 7 jours sur 7

HEURES D'OUVERTURE: Lundi au vendredi 9h à 21h • Samedi 9h à 17h • Dimanche 10h à 17h

**GATINEAU** 500, boul. de la Gappe (face aux Prom. de l'Outaouais)  
 Tél.: 819 561-5007 • 1 877 755-2555

\*Offre en vigueur du lundi 27 juillet jusqu'au mercredi 5 août 2009. Quantités limitées sur certains articles. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux Centres de liquidation. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Détails en magasin.

\*Termes et conditions de la vente pour le programme de financement « Paiements mensuels égaux, sans intérêt »: achat minimum requis de 499\$ avant taxes pour les appareils électroniques sauf items sélectionnés. Sur approbation du service de crédit Accord D Desjardins, ne payez que les taxes au moment de l'achat. Le premier versement mensuel du montant financé est facturé sur le relevé de compte suivant votre achat. Les versements mensuels égaux (inclus dans le paiement minimum dû de la carte de crédit) sont déterminés en divisant le montant financé par le nombre de mois indiqués dans la promotion retenue. L'intérêt n'est pas appliqué sur le versement mensuel si le paiement minimum dû est effectué avant la date d'échéance apparaissant sur l'état de compte mensuel. Dans le cas où les conditions précitées ne sont pas respectées, l'intérêt annuel applicable sur la carte de crédit du détenteur est alors calculé au taux de 19,5% annuellement sur les sommes en souffrance. Il n'y a aucuns frais de renouvellement ou d'adhésion. Détails en magasin.

Exemple de frais:  
 Si votre solde quotidien moyen en souffrance est de: 250 \$ | 500 \$ | 1000 \$  
 Les frais d'intérêts pour une période de 30 jours seront de: 4,01\$ | 8,01\$ | 16,03\$

TechniBoutique

Des spécialistes à votre service

GPS  
 Écran tactile de 3,5 po, fente pour carte SD, technologie « Text-To-Speech », pile au lithium-ion d'une durée de 5 heures  
 Garantie de 12 mois

4<sup>97</sup>\$ /mois ou  
**179\$**



**OLYMPUS**

Appareil photo numérique de 12 mégapixels  
 Zoom optique 26x, écran ACL de 2,7 po, double stabilisation de l'image, photographie séquentielle haute vitesse, compatibilité avec les cartes mémoire xD et MicroSD, angle large 26 mm, sortie pour télé HD  
 Garantie de 12 mois



RABAIS DE 100\$ Rég.: 549\$  
 12<sup>47</sup>\$ /mois ou  
**449\$**

VIDÉOTRON 16:9 DOLBY DIGITAL

Terminal numérique haute définition  
 En plus de toutes les fonctionnalités d'Illico numérique, vous obtenez:  
 • Une qualité sonore Dolby Digital® adaptée au cinéma maison  
 • Un signal numérique haute définition produisant une image de format cinéma 16:9  
 Garantie de 12 mois

99\$  
 Après crédit  
 \*Détails en magasin



Base pour téléviseur à écran ACL ou plasma  
 Pour écran de 50 po ou moins, 2 tablettes  
 Livraison gratuite  
 5<sup>53</sup>\$ /mois ou  
**199\$**  
 RABAIS DE 270\$  
 Rég.: 469\$  
 Quantités limitées



Profitez de notre service d'installation

Demandez notre service d'installation de cinéma maison et profitez pleinement de votre nouvel achat!



Accord D Desjardins Desjardins partenaire officiel de Brault & Martineau  
 MASTERCARD VISA

LEDROIT, LE VENDREDI 31 JUILLET 2009

PAYEZ EN **36** VERSEMENTS SANS INTÉRÊT\* JUSQU'EN JUILLET 2012  
 SUR LES APPAREILS ÉLECTRONIQUES

LEDROIT, LE VENDREDI 31 JUILLET 2009

**« Encore plus drôle que le premier? »**  
 Manon Dumais, Voir

**« ...du pur divertissement? »**  
 Emmanuelle Plante, SRC

**« Hilarant! Une bonne comédie d'été qui aide à oublier les petits tracas du quotidien. »**  
 Serge Droin, Journal de Québec

**« Une fois encore, Jean Dujardin propose une composition rien de moins qu'éblouissante. »**  
 Marc-André Lussier, La Presse

★★★★★ **Le Nouvel Observateur**  
 ★★★★★ **E!le**  
 ★★★★★ **Metro**  
 ★★★★★ **Chronic'art.com**

★★★★★ **20 Minutes**  
 ★★★★★ **L'Humanité**

**OSS 117**

**RIEN NE RÉPOND PLUS...**

**JEAN DUJARDIN**

Un film réalisé par **MICHEL HAZANAVICIUS**

www.tvafilms.com

PRÉSENTÉ À L'AFFICHE

STARCITÉ HULL GATINEAU GALERIES AYLMER

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

**Festival de Venise**

**23 films en lice pour le Lion d'Or**

ROME – Vingt-trois films, dont la première réalisation du styliste Tom Ford, sont en compétition pour le Lion d'Or du 66e festival de Venise, qui se tiendra du 2 au 12 septembre prochain sur le Lido.

D'après la liste dévoilée hier, cette nouvelle édition fait la part belle aux réalisateurs débutants. Parmi les 75 films présentés en tout, 17 sont des premiers films et neuf des deuxièmes films.

Pour son passage derrière la caméra, Tom Ford, l'ancien styliste de Gucci, s'est offert le luxe de diriger Julianne Moore et Colin Firth dans *A Single Man*. Ce long-métrage sera présenté en avant-première mondiale sur le Lido, tout comme les 22 autres

films en compétition.

Parmi eux figure le nouveau documentaire de Michael Moore, *Capitalism: A Love Story*, sur la crise financière. Werner Herzog présentera son drame policier *Bad Lieutenant: Port of Call New Orleans* avec Nicolas Cage, Eva Mendes et Val Kilmer.

En tout, six films américains sont en compétition. L'Italie sera représentée par quatre films, dont *Baaria* de Giuseppe Tornatore, qui sera projeté en ouverture. Le réalisateur de *Cinema Paradiso* évoque sa Sicile natale.

La France aura également quatre films en compétition: *Persécution* de Patrice Chéreau, *White Material* de Claire Denis,



ARCHIVES LA PRESSE

**L'acclamé directeur Ang Lee dirigera le jury du festival de Venise, lui qui a déjà gagné le Lion d'Or pour *Brokeback Mountain* et *Lust, Caution*.**

*Mr. Nobody* de Jaco van Dormael et *36 vues du Pic Saint-Loup* de Jacques Rivette.

Il y a également en lice pour le Lion d'Or deux films allemands, un autrichien, deux films hongkongais, un japonais et un srilankais, ainsi qu'un égyptien et un israélien.

Le jury sera présidé cette année par Ang Lee, qui a remporté deux fois le Lion d'Or: en 2005 pour *Le secret de Brokeback Mountain* et en 2007 pour *Lust, Caution*.

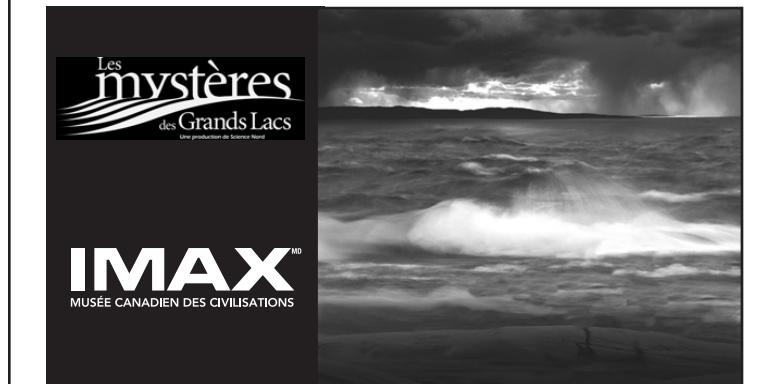
Hors compétition, Steven Soderbergh, le réalisateur d'*Ocean's Eleven*, présentera son nouveau long-métrage, *The Informant*, où Matt Damon joue une taupe du FBI infiltrée dans une entreprise au cœur d'un scandale financier.

Wes Anderson dévoilera quant à lui son film d'animation *Fantastic Mister Fox*, adapté d'un roman de Roald Dahl. George Clooney, Cate Blanchett et Meryl Streep prêtent leur voix aux personnages.

ASSOCIATED PRESS

**CONCOURS**  
 LeDroit

INVITE 240 PERSONNES À L'AVANT-PREMIÈRE DU FILM IMAX :



Présenté en exclusivité pour les lecteurs du quotidien

**LeDroit**

Le mercredi 12 août à 18 h au Théâtre IMAX du Musée canadien des civilisations

- POUR PARTICIPER :**
- 1 Remplissez le coupon de participation qui sera publié du 30 juillet au 1<sup>er</sup> août 2009 et faites-le parvenir aux adresses indiquées. Les fac-similés ne sont pas acceptés.
  - 2 Les coupons reçus après 17 h le jeudi 6 août 2009 ne seront pas acceptés.
  - 3 Le tirage de 60 coupons aura lieu le vendredi 7 août 2009 à 12 h, à nos bureaux d'Ottawa. Chaque gagnant méritera quatre laissez-passer.
  - 4 Les gagnants seront prévenus par téléphone.
  - 5 Aucun laissez-passer ne sera acheminé par courrier.

**CONCOURS LES MYSTÈRES DES GRANDS LACS**

Faites parvenir à :  
 LeDroit  
 47, rue Clarence  
 Bureau 222, Case postale 8860  
 Succ. T, Ottawa (Ontario)  
 K1G 3J9

ou déposez au :  
 Comptoir de service LeDroit  
 Promenades de l'Ottawa  
 Gatineau

**LeDroit**

Nom : .....  
 Adresse : .....  
 Ville : .....  
 Province : ..... Code postal : .....  
 Téléphone : rés. ( ) .....  
 Téléphone : trav. ( ) .....  
 Courriel : .....

4<sup>e</sup> édition du 6 au 9 août **Festiv'Arts de Montpellier**

Plusieurs activités pour tous!

Association des loisirs de Montpellier  
 Festiv'Arts de Montpellier  
 MUNICIPALITÉ DE MONTPELLIER

**En spectacle**  
 7 août, 20h  
**Le Tip Top Big Band**  
 15\$/pers.

**8 août, 20h**  
**Le Classel Gilles Girard**  
 et ses musiciens  
 20\$/pers.

Dimanche 9 août, 13h  
**Prévention César Petite-Nation**  
 Tout l'monde à bord  
 Coût : contribution volontaire

**Jeudi 6 août**

- Ouverture officielle
- Bingo Grot lot : valeur 1000,00 \$

**Vendredi 7 août**

- Exposition par les artistes et artisans
- Expo-vente Cercle des fermières de Montpellier

**Samedi 8 août**

- Exposition par les artistes et artisans
- Récital de poésie et animation

**Dimanche 9 août**

- Déjeuner – messe
- Exposition par les artistes et artisans
- Amuseurs de rue avec Cirrus Cirkus
- Clôture du festiv'Arts . Discours

**POUR RÉSERVATIONS DES BILLETS :**  
**819 428-2787 OU 819 428-1375**

**EN BREF**

**La présentation de certains prix Emmy sera préenregistrée**

LOS ANGELES – Les organisateurs de la prochaine soirée des prix Emmy, qui récompensent les artisans de la télévision américaine, ont annoncé que la présentation de certains trophées sera préenregistrée, afin de rendre la cérémonie plus intéressante pour les téléspectateurs. L'Académie de la télévision a indiqué hier que ce changement a pour objectif de présenter la soirée la plus divertissante possible. Les membres de l'Académie ont approuvé les changements mercredi soir, permettant ainsi que certains prix soient remis avant la cérémonie diffusée en direct. Des extraits montrant les gagnants au moment où ils acceptent leur trophée seront montrés au cours de la soirée, qui sera présentée le 20 septembre sur les ondes de CBS. La soirée des Emmy a de la difficulté à attirer les téléspectateurs. L'an dernier, seuls 12,3 millions de téléspectateurs s'étaient postés devant leur écran pour la cérémonie.

ASSOCIATED PRESS

## En tournée promotionnelle pour *Les Doigts croches* Paolo Noël, jeune homme de 80 ans

ANDRÉ MAGNY  
amagny@ledroit.com

Les tournées de promotion, fastidieuses à l'occasion pour les artistes qui les font, apportent quand même leur lot d'agréables surprises. Paolo Noël est de celles-là.

La scène est presque surréaliste. Pendant que Ken Scott, le réalisateur du film *Les Doigts croches* et Jean-Pierre Bergeron, excellent dans son rôle d'Isidore, attendent pour débiter les entrevues, Paolo Noël arrive à bord de son motorisé de 15 mètres conduit par sa conjointe depuis 45 ans, l'ancienne mannequin Diane Bolduc.

Soudain, c'est un jeune homme de 80 ans qui vient retrouver sur la terrasse celui qui a partagé sa loge pendant deux mois en Argentine et son «boss». Le comédien-chanteur est d'une rare verdeur, tant dans ses propos que dans sa mémoire. On se rappellera que l'ancien lauréat de M. Télévision 1968, au canal 10, a été redécouvert par un tout autre public lors de son passage en 1999 dans *Omerta* de Luc Dionne, comme ce fut d'ailleurs le cas pour Claude Blanchard.

Mais comment s'est-il retrouvé autour de Ken Scott dans une histoire où petits malfrats doivent faire le chemin de Compostelle pour retrouver leur argent? «J'étais en Floride avec des amis quand le téléphone a sonné. J'ai dit à Diane, c'est Hollywood qui m'appelle pour un film! Elle est allée répondre et c'était André Rouleau, le producteur du film,



Archives La Presse

Pour Paolo Noël, le rôle d'Eddy dans *Les Doigts croches* n'était pas étranger.

qui me téléphonait pour me proposer le rôle.»

Décrivant son personnage d'Eddy comme un «godfather cheap» qui a tout appris aux quatre autres alors qu'ils passaient leur jeunesse dans le faubourg à m'lasse à Montréal, Paolo Noël raconte qu'il n'a pas eu de difficulté à se glisser dans la peau d'Eddy. «Mon père était un bandit qui s'occupait de régler le cas de ceux qui ne payaient pas certaines personnes. J'ai donc baigné là-dedans. Mais moi, il ne m'a jamais battu. J'étais comme son petit roi. Moi-même, en sortant de l'orphelinat, j'aimais ça me battre...» Et de montrer une cicatrice d'un coup de couteau reçu par un marin grec dans le temps à Montréal.

Celui qui, malgré une 4e année, a déjà écrit deux volumes auto-

biographiques aux Éditions de Mortagne et qui a appris les rudiments du théâtre avec Jean Grimaldi, raconte que l'expérience du tournage en Argentine fut relativement éprouvante physiquement pour celui qui est plus à l'aise sur les flots.

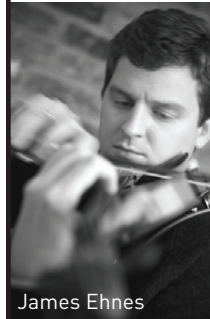
«C'était l'hiver là-bas. Il faisait 0 le matin, chaud à midi et ça retombait à trois heures. Et il y avait en plus les montagnes. J'étais pas habitué à ça.» Quant à l'équipe technique, c'était bien différent des conditions d'ici. «Ça se traînait les pieds, ils n'étaient jamais prêts, ils parlaient quand on jouait.»

Cela dit, Paolo Noël est loin de regretter son expérience. Au point de faire pour le vrai le chemin de Compostelle? «Tabar...., jamais de la vie! Je suis bien trop bien sur mon bateau!»

## 09 CHAMBERFEST FESTIVAL INTERNATIONAL DE MUSIQUE DE CHAMBRE D'OTTAWA

25 juillet / 8 août

DIRECTION ARTISTIQUE: GRYPHON TRIO



James Ehnes

**DIVERTISSEMENT  
EXCEPTIONNEL,  
AUBAINE  
EXCEPTIONNELLE!**

Plus de 90 concerts de calibre international, pour moins que le prix d'une tasse de café!

Billets disponibles en ligne au  
[WWW.CHAMBERFEST.COM](http://WWW.CHAMBERFEST.COM)

Achat par téléphone:  
**613-234-6306**



En Personne:

Ottawa Chamber Music Society  
201-4 Florence Street  
(Accès par la rue Kent)  
Lundi - Vendredi: 9h00 - 18h00

Dominion-Chalmers  
United Church  
355 rue Cooper  
Lundi - Vendredi: 9h00 - 17h00



## CABARET LA BASOCHE

120, rue Principale

*Cet été, l'eXplosion au cabaret  
La Basoche se poursuit les jeudis  
et les vendredis dès 19 h 30!*



**BAM – eXplosion**  
Du 9 juillet au 7 août 2009  
Les jeudis et les vendredis à 19 h 30  
L'art de la comédie-percussion

Du début à la fin, *eXplosion* électrise la foule avec des rythmes contagieux et des scénarios comiques délirants.

L'énergie de BAM se dégage et se propage à coups de tambour à travers tout l'auditoire. Les personnages, qu'on croirait tout droit sortis d'une bande dessinée, parlent un langage qui leur est propre: il n'est parlé que par BAM, mais compris par tous, de 3 à 83 ans.

Ajoutez à ceci un humour transculturel, du rythme et vous avez un spectacle véritablement universel!

Billetterie : 819 243-8000  
[www.gatineau.ca/arts-spectacles](http://www.gatineau.ca/arts-spectacles)

Enfants (12 ans et moins) : 10 \$ - Étudiants : 15 \$ - Adultes : 20 \$



## THÉÂTRE de l'Île 1, rue Wellington, Gatineau



Texte de Michel Marc Bouchard  
Mise en scène de Sylvie Dufour

COMÉDIENS :  
Steve Arnold, Nathaly Charrette, Sasha Dominique,  
Claude Lavoie, Richard Léger et Chanda Legroulx

Du 8 juillet au 29 août 2009

Du mercredi au samedi à 20 h

Le dimanche à 15 h

ADULTES : 25 \$ AÎNÉS : 22 \$ ÉTUDIANTS : 10 \$

Super-théâtre disponible sur notre belle terrasse!

Billetterie : 819 243-8000

[www.gatineau.ca/arts-spectacles](http://www.gatineau.ca/arts-spectacles)



## ÉCONOMIE



CONSULTEZ VOS COTES BOURSIÈRES SUR LAPRESSEAFFAIRES.COM

<b>\$ CAN</b> 92,23 € US +0,55 € US	<b>\$ CAN</b> 0,6553 EURO +0,0015 EURO	<b>S &amp; P/TSX VENTURE</b> 114704 +15,30	<b>S &amp; P/TSX</b> 10676,72 +221,39	<b>DOW JONES</b> 9154,46 +83,74	<b>S &amp; P 500</b> 986,75 +11,60	<b>NASDAQ</b> 1984,30 +16,54	<b>OR</b> 934,90 \$US +7,70 \$US	<b>PÉTROLE</b> 66,94 \$US +3,59 \$US
---	--	--	---	---------------------------------------	--	------------------------------------	--	--

Selon le premier ministre Harper

## L'économie encore trop fragile pour des élections

ADSTOCK – Les signes d'une reprise économique sont encore trop fragiles pour exposer le Canada à l'instabilité politique que provoquerait une élection, a déclaré hier le premier ministre Stephen Harper.

M. Harper a insisté sur le chemin qu'il reste encore à parcourir, affirmant que les économies internationales sont encore au milieu de la pire crise depuis la Deuxième Guerre mondiale.

Mercredi, le ministre des Finances, Jim Flaherty, avait mis de sérieux bémols à l'enthousiasme de la Banque du Canada, qui a récemment prédit que l'économie canadienne sortira de la récession cet été.

Selon M. Flaherty, le chômage pourrait continuer d'augmenter même si le produit intérieur brut recommence à croître.

Cette mise en garde, reprise hier par M. Harper, survient alors que les conservateurs et l'opposition libérale restent campés sur leurs positions concernant des changements à l'assurance-emploi, ce qui pourrait se traduire par une élection automnale.

Après avoir annoncé un investissement de 225 millions\$ pour améliorer l'accès à Internet en zone rurale, M. Harper a soutenu que l'économie est encore trop fragile pour lancer le pays dans une période d'instabilité politique.

«Nous sommes encore au milieu d'une crise économique mondiale, la pire depuis la Deuxième Guerre mondiale, a-t-il déclaré lors d'une conférence de presse. Je sais qu'il y a des signes d'optimisme mais la soi-disant reprise, à ce stade-ci, est extrêmement fragile.»

À la tête d'un deuxième gouvernement minoritaire depuis trois

ans, M. Harper a soutenu que l'économie, et non des élections, devait être la préoccupation des parlementaires fédéraux et il a invité l'opposition à se rallier à son point de vue.

«On devrait continuer à travailler sur l'économie, c'est la priorité des Canadiens, a-t-il dit. Pas l'instabilité politique, pas l'instabilité parlementaire.»

Lors d'un passage dans une petite municipalité de la région de Chaudière-Appalaches, à 90 km sud de Québec, M. Harper a assuré que son gouvernement allait continuer de travailler avec l'opposition, afin de trouver un terrain d'entente sur la question de l'assurance-emploi.

Si un consensus demeure impossible, les conservateurs présenteront au Parlement leurs propres propositions.

«Si on n'est pas capables d'arriver à des solutions communes avec le Parti libéral, quand même, nous présenterons au Parlement nos prochaines étapes sur le chômage», a-t-il dit.

Mercredi, la ministre des Ressources humaines, Diane Finley, a accusé les libéraux de demeurer inflexibles en continuant de réclamer une norme nationale d'admissibilité à l'assurance-emploi à partir de 360 heures travaillées, qu'elle a qualifiée d'irréaliste.

Au printemps, le chef libéral Michael Ignatieff avait enjoint les conservateurs à améliorer l'accès à l'assurance-emploi, sans quoi il refusera d'appuyer une motion de confiance envers le gouvernement, ce qui mènerait à des élections.

## Célébrer la victoire Mulroney

Par ailleurs, alors que des conservateurs de la mouvance



La Presse canadienne

**Le premier ministre Harper croit que l'économie canadienne est en bonne posture, mais sera encore la première priorité des Canadiens, devant d'éventuelles élections à l'automne.**

progressiste s'apprêtent à célébrer le 25<sup>e</sup> anniversaire de l'élection du premier gouvernement majoritaire de Brian Mulroney, M. Harper a reconnu l'importance de souligner un tel événement, sans toutefois préciser s'il allait lui-même y participer.

M. Harper a cependant laissé entendre qu'il était tout à fait opportun, pour ceux qui ont contribué à cette victoire, de participer à la réception, en septembre, qui sera coprésidée par le premier ministre Jean Charest, qui a été ministre dans les gouvernements de M. Mulroney.

«M. Charest fait partie de cet événement historique, qui a été une grande victoire pour le Parti conservateur, a-t-il dit. Je pense que c'est tout à fait approprié que les gens qui étaient impliqués

dans cette victoire reconnaissent l'importance historique, de célébrer leur époque.»

## Internet pour tous

L'investissement annoncé hier servira à financer 50 pour cent des coûts défrayés par des partenaires privés pour l'implantation d'un réseau Internet à haute vitesse dans les secteurs ruraux et éloignés.

Les fournisseurs pourront commencer à déposer des soumissions dès cet été et le gouvernement choisira les offres d'ici décembre prochain.

«Cette initiative ambitieuse va ouvrir la voie pour que tous les Canadiens, sans exception, aient accès à l'autoroute de l'information», a-t-il dit.

Après cette annonce, M. Harper

s'est rendu dans un club de golf et de curling de Thetford Mines afin de rencontrer des gens d'affaires.

Devant l'édifice et les nombreuses voitures noires du cortège de M. Harper, quelques passants, dont Normande Dostie, s'étaient rassemblés dans l'espoir d'apercevoir le premier ministre.

M<sup>me</sup> Dostie, une résidente de Thetford Mines âgée de 62 ans, a affirmé que les investissements annoncés par les conservateurs sont le signe qu'une élection est probable cet automne.

«D'habitude, c'est ça, a-t-elle dit. Quand il y a beaucoup d'annonces, c'est parce que ça se dirige vers ça. Mais je ne peux pas vous dire que c'est ça qui va arriver: je ne suis pas dans le secret des dieux.»

LA PRESSE CANADIENNE

Malgré cela, deux études annoncent la fin de la récession

## Une croissance est attendue pour 2010

Le Canada semble être dans le dernier droit d'une difficile récession, et la croissance qui commence à bourgeonner s'intensifiera dans la prochaine année, selon deux rapports économiques rendus publics hier.

Le Conference Board du Canada et Études économiques Scotia s'attendent à observer une croissance économique au pays en 2010, après un recul cette année en raison de la restructuration de certaines industries, de la baisse des prix des matières premières et d'une diminution des exportations.

Le gouverneur de la Banque du Canada, Mark Carney, a récemment prédit que le trimestre d'été se solderait par une croissance de

1,3 pour cent. Mais le ministre des Finances, Jim Flaherty, a appelé à la prudence face aux affirmations trop optimistes, soulignant que le Canada continuera à perdre des emplois, même si l'on devait constater une croissance du produit intérieur brut (PIB).

Les prévisions estivales du Conference Board indiquent que l'économie du pays reculera de 1,9 pour cent cette année, mais qu'elle rebondira l'an prochain, avec une croissance de 2,7 pour cent causée par la reprise du secteur des matières premières et d'un retour à la consommation pour les Américains.

Les estimations de la Scotia sont semblables: un recul de 2,2 pour cent cette année, suivi d'une crois-

sance de 2,5 pour cent en 2010.

«D'après plusieurs indicateurs, le présent trimestre marquera vraisemblablement la fin de la récession au Canada», a déclaré Alex Koustas, économiste chez Études économiques Scotia.

Les deux rapports offrent toutefois des prévisions différentes en ce qui a trait à la performance des provinces.

Le Conference Board croit que le Manitoba et les provinces maritimes seront les seuls à voir leur économie croître cette année. Selon le groupe, ces provinces n'ont pas été prédisposées aux fortes fluctuations qui peuvent caractériser les cycles économiques, de sorte qu'elles ont largement échappé au ralentissement.

«Elles n'ont pas été touchées par l'effondrement des prix des matières premières», a noté la directrice associée des prévisions économiques provinciales, Marie-Christine Bernard.

«On remarque que la demande des consommateurs est aussi plus forte dans les provinces maritimes, comparativement aux autres provinces.»

La Scotia, de son côté, s'attend à ce que la Saskatchewan soit la seule province à enregistrer une croissance cette année, en raison d'un rebond dans l'industrie de la potasse, après que les prix élevés eurent fait reculer les acheteurs et provoqué la chute des titres en Bourse.

La production d'uranium et les

prix du pétrole devraient aussi grimper.

Les deux rapports suggèrent que les économies des provinces connaîtront une croissance — ou du moins qu'elles ne diminueront pas — l'an prochain, alors que le Canada amorcera timidement une reprise.

La croissance économique ne se fera toutefois pas sans heurts. Selon le rapport du Conference Board, les dépenses des provinces pour favoriser la relance laisseront d'importants déficits aux gouvernements régionaux.

L'étude prévient aussi que la vigueur du dollar canadien pourrait nuire au rebond du secteur manufacturier.

LA PRESSE CANADIENNE

EN BREF

**Conrad Black dépose son argument de défense**

WASHINGTON – Conrad Black et deux de ses codéfendeurs ont déposé hier leur argument de défense à la Cour suprême des États-Unis. Les avocats de Black, John Boulbee et Mark Kipnis demandent au plus haut tribunal américain de renverser les verdicts de culpabilité prononcés en 2007, soutenant que les anciens dirigeants de Hollinger International ont été punis trop sévèrement. La Cour suprême des États-Unis a accepté d'entendre la cause, mais a refusé la demande de libération sous caution que Black avait déposée. En 2007, un jury avait reconnu Black et trois codéfendeurs coupables de fraude.

**LA PRESSE CANADIENNE**

**AVIS DE VENTE**

CANADA  
PROVINCE DE QUEBEC  
COUR MUNICIPALE  
DISTRICT DE HULL  
N° : 08-02598-2  
**LE PERCEPTEUR DES AMENDES DE LA VILLE DE GATINEAU**  
Partie demanderesse,  
c.  
**ADRIANA LIMA PACHECO**  
Partie défenderesse,

Le 13 AOÛT 2009, à 10:00 heures, au 104, JOLICOEUR, en la ville de GATINEAU, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en ces causes, consistant en :

Une camionnette Plymouth voyageur numéro de série : 2P4GH2535RR803925.

ARGENT COMPTANT ET/OU CHÈQUE VISÉ

**Gatineau, ce 28 juillet 2009**  
DENIS BEAULIEU  
Huissier de Justice  
District de Hull  
**PARADIS MONTPETIT BEAUCHAMP**  
Société en nom collectif  
HUISSIERS DE JUSTICE  
15 DE VALCOURT, UNITÉ 3  
GATINEAU, QC. J8T 8H1  
819 643-1185

**AVIS DE VENTE**

CANADA  
PROVINCE DE QUEBEC  
COUR MUNICIPALE  
DISTRICT DE HULL  
N° : 07-23943-9  
**LE PERCEPTEUR DES AMENDES DE LA VILLE DE GATINEAU**  
Partie demanderesse,  
c.  
**EMILE PAUL PREVOST**  
Partie défenderesse,

Le 19 AOÛT 2009, à 10:00 heures, au 57, COUSINEAU, en la ville de GATINEAU, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en ces causes, consistant en :

Une voiture Oldsmobile Alero blanche numéro de série : 1G3NL52E0YC370491.

ARGENT COMPTANT ET/OU CHÈQUE VISÉ

**Gatineau, ce 28 juillet 2009**  
PASCAL MONTPETIT  
Huissier de Justice  
District de Hull  
**PARADIS MONTPETIT BEAUCHAMP**  
Société en nom collectif  
HUISSIERS DE JUSTICE  
15 DE VALCOURT, UNITÉ 3  
GATINEAU, QC. J8T 8H1  
819 643-1185

**AVIS**

Le locataire du 77 rue Onésime, app. #3, est prié de venir prendre possession de ses biens dans les plus brefs délais sinon ceux-ci seront disposés.

**LOTO QUÉBEC** Résultats des tirages du : 2009-07-30

**Journal Payé!** 02 07 10 16 25 36 17 compl.

**Panco** 01 04 07 16 18  
20 22 24 27 29  
30 42 44 52 53  
59 61 62 66 70

**Quotidienne** 3 458  
4 2061

**Triplex** 03 07  
14 23 24

**Astro** Jour - Mois - Année - Signe  
19 DÉCEMBRE 44 SCORPION **Extra** 1699785

Résultats des tirages du : 2009-07-29

**LOTTO 649** 03 23 29 39 compl.  
37 44 45

**Québec 49** 04 13 27 09 compl.  
28 34 36

GAGNANTS		LOTS		GAGNANTS		LOTS	
6/6	0	15 032	713,00 \$	6/6	0	2 000 000,00 \$	
5/6+c	3	148	585,30 \$	5/6+c	0	75 000,00 \$	
5/6	184	2	001,20 \$	5/6	14	750,00 \$	
4/6	9 859		70,70 \$	4/6	926	75,00 \$	
3/6	179 577		10,00 \$	3/6	15 517	10,00 \$	
2/6+c	120 347		5,00 \$	2/6+c	13 673	5,00 \$	
Ventes totales : 21 595 278 \$				Ventes totales : 825 405,00 \$			
<b>Gros lot prochain tirage (approx.) : 23 000 000 \$</b>				<b>Extra</b> 8619312			

**BANQUIER** COUREZ LA CHANCE DE JOUER À LA TÉLÉ ET DE GAGNER JUSQU'À 1 000 000 \$!

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

**FONDATION DES MALADIES DU CŒUR DU QUÉBEC**

**DES MILLIERS DE CŒURS à protéger**

Tél. : (819) 771-8595 ou 1 888 473-4636

**DERNIÈRE CHANCE!**

Prix toujours à la baisse!

**50\$**  
**100\$**  
**150\$**

Pantalons  
Jupes  
Hauts  
Vestons  
Robes  
Chaussures

**Anik BOUTIQUE**

334, rue Cumberland, Ottawa 613 241-2444

**LeDroit**

**AVIS IMPORTANT À NOS ANNONCEURS ET À NOS LECTEURS**

**FERMÉ LE LUNDI 3 AOÛT**

TOUS LES BUREAUX ET SERVICES DU QUOTIDIEN LEDROIT DE GATINEAU ET OTTAWA SERONT FERMÉS.

**IL N'Y AURA PAS DE PUBLICATION DU JOURNAL LE LUNDI 3 AOÛT**  
(LIVRAISON À DOMICILE ET VENTE EN KIOSQUE)

**ÉPILEPSIE CANADA**

La recherche: le nerf de la guerre contre l'épilepsie

1 877 734-0873  
www.epilepsy.ca

**LEDROIT, LE VENDREDI 31 JUILLET 2009**

## Les vendeurs par Internet seront vérifiés par l'Agence de revenu

KARINE FORTIN  
LA PRESSE CANADIENNE

L'Agence du Revenu du Canada donne aux contribuables qui brassent des grosses affaires sur le site Internet eBay une dernière chance de déclarer leurs revenus et de payer les taxes et impôts qu'ils doivent encore avant de charger des vérificateurs de se pencher sur leur dossier.

L'organisme fédéral a rappelé hier que les lois fiscales régissant le commerce traditionnel s'appliquaient également aux sites de commerce électronique.

« J'encourage fortement tous les vendeurs sur eBay, et en l'occurrence tout contribuable ne l'ayant pas déjà fait, à rectifier sa situation fiscale le plus tôt possible pour éviter de faire l'objet de pénalités ou de poursuites », a insisté le ministre responsable de l'agence, Jean-Pierre Blackburn, dans un communiqué de presse.

Même si le ministre ne le spécifie pas dans sa déclaration, cet avertissement s'adresse en premier lieu aux gros vendeurs — aussi surnommés *PowerSellers*, c'est-à-dire ceux qui enregistrent des ventes moyennes de plus de 1000 \$US par mois pendant au moins trois mois consécutifs.

Ce statut spécial est facultatif et n'est octroyé qu'aux vendeurs qui le demandent. On en compterait environ 5000 au pays actuellement.

Ceux qui n'utilisent eBay qu'occasionnellement pour se départir d'objets de collection ou de bibelots devenus encombrants n'ont donc pas à s'en faire... pour le moment.

« Dans les faits, tout revenu doit être normalement déclaré à l'impôt. C'est ce que dit la loi. Mais nous dans un premier temps, notre but n'est pas de courir pour aller chercher 32 piastres et 14 sous », a souligné M. Blackburn, en entrevue avec *La Presse Canadienne*.

La direction de l'entreprise eBay a été forcée de fournir les coordonnées des *PowerSellers* ainsi que des détails sur leurs ventes à Revenu Canada en novembre dernier, après avoir résisté pendant plus d'un an.

La Cour fédérale a en effet jugé en septembre 2007 qu'Ottawa avait de bonnes raisons de demander ces informations, puisqu'il s'agit de faire respecter la loi.

La Cour fédérale d'appel a confirmé cette décision en avril dernier.

L'Agence du Revenu du Canada (ARC) pourra donc utiliser les renseignements en sa possession afin de déterminer si les vendeurs ont dûment déclaré les revenus tirés de leurs activités.

**Inglis**

**SUPER VENTE**

**Prix spécial 1098\$** la paire

LAVEUSE ET SÉCHEUSE À CHARGEMENT FRONTAL  
Piedestaux Extra A 135 \$ Chacun



Laveuse :  
3.5 Pi. Cu.,  
8 Cycles,  
Energy Star.



Sécheuse :  
7.1 Pi. Cu.,  
6 Cycles,  
3 Choix  
De Température

**Inglis**  
célébration de  
**150**  
ans




**Maheu Countrywide**

1027, Notre-Dame, Embrun, ON, 613 443-2191  
1-888-88MAHEU www.maheucountrywide.com



724526931



**MON LIT**  
LITERIE · EXCLUSIVE · BEDDING

**Solde d'été**  
**jusqu'à 50% de rabais**

**258, DALHOUSIE, OTTAWA**  
**JOHANNE GAUVREAU, PROPRIÉTAIRE**  
**613.789.3505**

731526592



## Le plus gros choix de parfums en Outaouais

depuis près de 20 ans !

Choix variés de parfums, crèmes, lotions et gels pour le corps

Plus de 500 marques en inventaire pour femmes et hommes, ainsi que les produits Clarins. Distributeur des produits Lampe Berger.

Venez consulter nos conseillères expérimentées et attentionnées qui vous aideront à faire le bon choix pour votre fragrance ou vos produits de beauté

[www.parfumeriefrancinelorrain.com](http://www.parfumeriefrancinelorrain.com)







**Obtenez**

Lors de votre prochain achat sur tout produit à prix régulier en magasin

# 20%

**de rabais**

Offre prend fin le 31 août 2009, sur achat de 50\$ et plus.  
1 coupon par client. Ne peut être jumelé à aucune autre offre en magasin

**Situé au :**  
**Les Promenades de l'Outaouais**  
**1100, boul. Maloney Ouest**  
**Gatineau (QC)**  
**Tél. : 819 243-5546**  
**Télec. : 819 243-5816**

731526591

# méga vente!

dès le 9 juillet dans nos boutiques 100% Chlorophylle!

nouveaux arrivages!

méga choix

collection complète printemps/été 2009 + de 300 styles différents!

méga prix jusqu'à

# 60%

de rabais!

méga qualité

Super occasion de vous procurer des vêtements de qualité, polyvalents, confortables et adaptés à vos activités de plein air et urbaines!



\*Quantité limitée Jusqu'à épuisement de la marchandise

## chlorophylle

spécialiste canadien des vêtements de plein air depuis 30 ans

382, Richmond Road, Ottawa • www.chlorophylle.com

## DOMAINE DE LA CAMPAGNE

Taxes incluses 3 jours

Luskville, Qc, coin Rte 148 et ch. de la Montagne (aux feux clignotants)

Taxes incluses 3 jours

Boutique de cadeaux



Antiquités • reproduction en pin Cadeau • Décoration

Salle de montre de meubles



## PROMOTION fin de semaine

3 jours

AOÛT

3 jours

Sam 01

Dim 02

Lun 03

## DERNIÈRE CHANCE

Suivant la FAILLITE de Un Amour de Cuisine Ltée. Toute la marchandise a été achetée par nous

## LIQUIDATION TOTALE

ouvert lundi 3 août

JUSQU'À

80% DE RABAIS

ouvert lundi 3 août

2001, ch. de la Montagne, Luskville, coin Route 148, 819 455-1088  
www.countryhome-luskville.ca

# Soldes sur les modèles démonstrateurs



VIE-BOIS  
1 table/6 chaises  
Rég. 3 159 \$

Rabais 25 %

2 370\$



LA-Z-BOY  
Sofa/caeuseuse  
3 749 \$

Rabais 20 %

2 999\$

Chaise 929 \$

729\$



BRENTWOOD  
Sofa/chaise  
Rég. 2 089 \$

Rabais 400 \$

1 689\$



ADATECK  
Étagère télé  
Rég. 1 699 \$

1/2 prix

849\$

La Détente

LA-Z-BOY



25, ch. de la Savane, Gatineau  
819 246-2100

Heures d'OUVERTURE  
lundi au mercredi 9 h à 18 h  
jeudi et vendredi 9 h à 21 h  
samedi 9 h à 17 h  
dimanche 11 h à 17 h

# Hydro compte percer au Midwest

HÉLÈNE BARIL

La Presse

Percer de nouveaux marchés, exploiter davantage le Grand Nord et tester de nouvelles technologies c'est ainsi qu'Hydro-Québec entend répondre à la commande du gouvernement qui veut tirer davantage de bénéfices de sa société d'État.

Hydro propose dans son plan dévoilé hier de prendre pied dans le Midwest, un marché qui lui était inaccessible jusqu'à maintenant, en se servant de sa nouvelle interconnexion avec le réseau de l'Ontario.

La mise en service de ce nouveau lien est prévue plus tard cette année. Ce lien permettra non seulement à Hydro d'accroître les ventes de l'électricité en Ontario, mais aussi de faire transiter son énergie vers les états du centre des États-Unis.

Une grande partie de l'électricité consommée dans ces États est produite à partir du charbon et une percée de l'électricité québécoise pourrait être encouragée par les Américains, puisqu'elle permettrait de réduire les émissions de gaz à effet de serre.

Dans son marché traditionnel du nord-est des États-Unis, Hydro mise sur une nouvelle interconnexion qui lui coûtera 400 millions de dollars pour répondre à la commande de son actionnaire gouvernemental.

Hydro prévoit que la part de ses profits associée aux exportations d'électricité augmentera au cours des cinq prochaines années, mais de façon très modérée. Le prix de l'électricité sur les principaux marchés d'Hydro-Québec est lié au prix du gaz naturel, qui restera relativement bas jusqu'en 2013.

En 2008, les ventes à l'exportation ont généré 32 % des profits totaux de la société d'État et, dans cinq ans, cette proportion sera de 38 %, prévoit Hydro.

### Des hydroliennes

Hydro augmentera sa production de 4500 MW au cours des prochaines années, ce qui coûtera 10 milliards. En plus du projet de la Romaine (1550 MW), les autres projets ont été identifiés pour la première fois dans le document rendu public hier.

D'autres projets totalisant 3500 MW seront lancés dans le Grand Nord, mais Hydro ne les identifie pas. Tout ce qu'on peut savoir est qu'il s'agit de projets hydroélectriques de 3000 MW et d'énergie éolienne et renouvelable « émergente » de 500 MW.

Hydro veut par exemple mettre à l'essai des hydroliennes, ou des turbines immergées qui produisent de l'électricité grâce au débit d'un cours d'eau, dans le nord du Québec et dans les communautés qui ne sont pas reliées à son réseau.

## FRANCO PLUS

▶ POUR NOUS JOINDRE : FRANCOPLUS@LEDROIT.COM

Premier organisme à avoir adopté le mot « franco-ontarien » dans son nom,

## 80 ans d'union pour les cultivateurs



JEAN-FRANÇOIS  
DUGAS  
jfdugas@ledroit.com

Si l'année 1929 est grandement associée au krach boursier de Wall Street, et par conséquent, au début de la Grande Dépression, elle représente aussi l'année de naissance de l'un des plus anciens organismes francophones militants de la province de l'Ontario, celui qui a vraisemblablement été le premier à adopter le mot « franco-ontarien » dans son nom.

L'Union des cultivateurs franco-ontariens (UCFO), qui se voue depuis le siècle dernier à la défense des intérêts économiques et socioculturels de la population agricole des quatre coins de l'Ontario, célèbre son 80e anniversaire cette année.

L'organisme fut fondé lors d'un congrès de l'Association canadienne-française d'éducation de l'Ontario les 16 et 17 avril 1929, avec l'aide du journal LeDroit, du clergé et de quelques agronomes francophones en présence de 400 personnes.

La décision de choisir l'appellation « franco-ontarien » plutôt que la plus commune « canadien-français » s'est également avérée avant-gardiste. Ce n'est qu'une trentaine d'années plus tard, dans les années 1960, que les francophones de l'Ontario se définissent tels qu'on les connaît aujourd'hui : des Franco-Ontariens.

#### Revendications profondes

Dès ses premiers pas, l'UCFO a formulé des revendications auprès des instances gouvernementales qui allaient façonner son histoire. La défense de la langue française et la mise sur

le pied d'une école d'agriculture francophone auront été au cœur de ses luttes pour des dizaines d'années.

Elle réussira coup sur coup, tant au chapitre des droits réclamés que de la création du premier collège francophone – toutes disciplines confondues – de l'Ontario.

Après une lutte acharnée de plus de 50 ans menée par l'UCFO, le Collège d'Alfred a accueilli sa première cohorte d'élèves en septembre 1981, dans l'Est ontarien, le berceau de la francophonie ontarienne.

« Nous étions motivés à nous battre pour avoir un enseignement en français, se rappelle Alain Lavigne, président de l'UCFO à cette époque. Nous nous sommes rendus compte assez rapidement que nous n'étions pas au même niveau que les agriculteurs anglophones. Nous n'avions aucun diplôme post-secondaire. Nous étions tous autodidactes. »

#### D'autres institutions d'importance

En plus de servir de puissant outil de rassemblement pour briser l'isolement des agriculteurs et de mousser la fierté franco-ontarienne, l'UCFO a agi à titre d'acteur important dans la création d'autres institutions encore présentes de nos jours.

« Il y a eu beaucoup de grandes institutions d'aujourd'hui qui sont nées à partir d'actions de l'Union depuis ses débuts il y a 80 ans, explique Simon Durand, directeur général de l'UCFO. L'exemple évident, c'est le Collège (d'Alfred). Mais nous sommes aussi derrière la fondation du Groupement de gestion agricole, de plusieurs caisses populaires et des coopératives agricoles. »

Une intervention qui évolue Au fil des ans, le champ d'ac-



JEAN-FRANÇOIS DUGAS, LeDroit

#### Simon Durand, directeur général de l'Union des cultivateurs franco-ontariens.

tion de l'UCFO s'est transformé, a évolué. Tout en conservant son rôle de porte-parole des cultivateurs franco-ontariens, de même que son fil conducteur de faire valoir leurs droits, l'organisme a ajouté des cordes à son arc.

« Aujourd'hui, c'est vraiment d'obtenir des services égaux en français. Il y a beaucoup d'interventions auprès des gouvernements parce que les producteurs agricoles francophones, qui sont aussi des entrepreneurs, ont besoin et ont droit d'obtenir le même service à l'entreprise que les producteurs anglophones, affirme M. Durand.

« C'est là qu'en intervenant nous avons un rôle intéressant de faire réaliser l'importance

économique de la communauté francophone. Il faut de conscientiser le gouvernement et les fonctionnaires car sinon, les fonds disparaissent avant même que le moindre francophone ait le temps de le savoir. Ce qui va à l'encontre de la Loi sur les langues officielles. »

#### L'avenir

Au chapitre de ses interventions futures, l'UCFO s'attarde à la conscientisation des citoyens quant au rôle de l'agriculture dans notre société.

« Présentement, on fait beaucoup de formation et de valorisation de la profession. Ce sont nos deux principaux chevaux de bataille », indique M. Durand.

Cependant, d'autres combats se dresseront sûrement à l'horizon éventuellement.

L'UCFO maintiendra fièrement son devoir de présenter les revendications des agriculteurs francophones, d'être leur voix.

« Il y a beaucoup de producteurs qui sont conscients du besoin de l'existence de l'UCFO. Ils s'attendent à ce que l'on joue un rôle. Pour certains c'est au quotidien, pour d'autres c'est au gré des batailles », soutient M. Durand.

Chose certaine, forte de ses 80 années d'expérience, l'UCFO continuera de livrer ses combats à la « franco-ontarienne ». C'est-à-dire avec fougue, fierté et passion.

# Ensemble

pour la promotion du français dans la communauté franco-ontarienne !

LeDroit

la cité collégiale

CONSEIL DES ÉCOLES CATHOLIQUES DE LANGUE FRANÇAISE DU CENTRE-EST  
le conseil

Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien

Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario

## FRANCO PLUS

► POUR NOUS JOINDRE: FRANCOPLUS@LEDROIT.COM

L'accès des francophones aux études postsecondaires en Ontario

## Retour aux sources pour les francos



PHILIPPE  
ORFALI  
porfali@ledroit.com

Que font les jeunes francophones de l'Ontario une fois leur diplôme d'études secondaires en main? Cette question pourtant simple demeurait jusqu'à maintenant sans réponse, faute de recherches à ce sujet. Une étude du Centre de recherches en éducation franco-ontarienne de l'Université de Toronto, publiée il y a quelques semaines, vient remédier à la situation.

Menée par les professeurs Normand Labrie de l'Institut pédagogique de l'Ontario, Sylvie Lamoureux (maintenant à l'Université d'Ottawa) et Denise Wilson, l'exercice se penche sur les choix d'études postsecondaires de 41 000 jeunes francophones, qu'ils aient étudiés au secondaire en français ou en anglais, de 1998 à 2006.

Si du rapport ne ressort aucun constat accablant, celui-ci permet toutefois de mieux connaître et comprendre les choix effectués par les francophones qui poursuivent leurs études.

D'une part, près de 44 % des Ontariens dont la langue maternelle est le français décident d'étudier en anglais, malgré l'existence de trois collèges francophones et de six universités bilingues dans la province.

« Comment de fiers Franco-Ontariens, qui sont sur les conseils des élèves et dans l'exécutif de la Fédération de la jeunesse franco-ontarienne (FESFO) peuvent-ils finir par aller étudier à Queen's? Avant, je me demandais ce que j'avais fait de mal, comment j'avais pu échouer », lance Sylvie Lamoureux, autrefois la plus jeune directrice d'école secondaire de la province. « En fait, je ne me posais pas la bonne question. »

#### Deux facteurs déterminants

« La proximité, ou au contraire



MARTIN ROY, LeDroit

Sylvie Lamoureux, chercheuse à l'Université d'Ottawa.

l'éloignement des établissements postsecondaires constitue un facteur déterminant dans le choix des jeunes », résume Normand Labrie.

La géographie serait donc le morceau du casse-tête qui n'avait pas été considéré, croit M<sup>me</sup> Lamoureux. « Ça explique beaucoup. Quinze jeunes que j'avais suivis dans une autre étude me l'avaient indiqué. Là, on a analysé le parcours de 40 000 jeunes sur neuf ans. »

Autre facteur : la réputation de certains programmes offerts dans de grandes universités de la province. « Pourquoi est-ce

que j'irais étudier à l'Université d'Ottawa, si le programme de mathématique pure de Waterloo me semble plus intéressant? », expose M<sup>me</sup> Lamoureux.

Pour nombre de jeunes, l'accès à proximité et la nature des programmes offerts sont donc plus importants ce que langue, estiment les chercheurs.

#### Des signes encourageants

Même si seulement 56 % des jeunes Franco-Ontariens s'inscrivent au collège ou à l'université en français, quelques données encourageantes ressortent.

Bien que les francophones

demeurent sous-représentés au palier postsecondaire, ils sont de plus en plus nombreux à étudier au-delà de la 12<sup>e</sup> année.

« En 1985 et en 1996, les francophones graduaient moins du secondaire que les autres. On s'est rattrapé à ce niveau-là », dit M<sup>me</sup> Lamoureux, qui est originaire de Sudbury. Par ailleurs, de plus en plus de jeunes se dirigent vers l'université plutôt que vers le collège, et les garçons sont plus nombreux qu'avant à s'inscrire dans des institutions postsecondaires.

**POUR CONSULTER LE RAPPORT:**  
[WWW.OISE.UTORONTO.CA/CREFO](http://WWW.OISE.UTORONTO.CA/CREFO)

#### INSCRIPTIONS AUX ÉTUDES POSTSECONDAIRES DES ÉTUDIANTS FRANCO-ONTARIENS 1998-2006

Études collégiales en français	36%
Études universitaires en français	20%
<b>total:</b>	<b>56%</b>
Études collégiales en anglais	29%
Études universitaires en anglais	15%
<b>total:</b>	<b>44%</b>

#### ► EN BREF

### Le Rallye-vélo Prescott et Russell à Hawkesbury

La 3<sup>e</sup> édition du Rallye-vélo Prescott et Russell aura lieu le samedi 22 août prochain à Hawkesbury et dans les environs. L'activité s'adresse aux amateurs de cyclisme, de chasses au trésor et de plein air. L'événement annuel est organisé par le Sentier récréatif de Prescott et Russell. Le but du Rallye-vélo est de découvrir les merveilleux paysages de

la région à vélo tout en s'amusant. Afin d'accommoder les jeunes familles tout comme les sportifs, deux parcours sont offerts: le 25 km ou le 50 km. Le point de départ se fera à la Place des pionniers à Hawkesbury. L'heure de départ est à 8h30 pour les participants du 50 km et à 9h30 pour ceux du 25 km. Plusieurs prix seront remis aux gagnants de chaque catégorie, en plus des prix de présence. Les frais d'inscription, comprenant le dîner, sont

de 20\$ par adulte (18 ans +), 10\$ pour les moins de 18 ans et un tarif familial de 50\$ est offert. Les formulaires sont disponibles en ligne à l'adresse [www.prescott-russell.on.ca](http://www.prescott-russell.on.ca) Le Sentier récréatif de Prescott et Russell s'étend sur 72 km et traverse les Comtés unis d'est en ouest. L'accès est gratuit. Le sentier compte cinq pavillons offrant stationnement, toilettes et kiosque d'information qui sont situés à St-Eugène, Van-  
kleeck Hill, Plantagenet, Bour-

get et Hammond. Le Sentier récréatif est géré par Développement économique et touristique de Prescott et Russell.

### Alexandre Roy frôle la victoire

Un garçon de dix ans d'Orléans s'est classé bon deuxième de sa catégorie aux championnats du monde de boîte à savon All American Soap Box Derby disputés en Ohio la semaine dernière. Alexandre Roy s'est

distingué en remportant sa première course, devenant ainsi le premier Canadien de l'histoire à gagner sa première descente. En finale de la catégorie SuperStock, le garçon s'est classé deuxième, à une fraction de seconde derrière le vainqueur. Après consultation de la bande vidéo, les « officiels » ont déclaré l'Allemagne gagnante », explique le père et mécanicien d'Alexandre, Roger Roy.

**LEDROIT**



# Les petites annonces

## 613 562-0222 1-800-267-9555

**Du lundi au vendredi de 8 h à 19 h / Samedi de 8 h à 12 h**  
**Courriel : petitesannonces@ledroit.com / Interurbain 1-800-267-9555 / Télécopieur 613 562-7782**  
 Toute annonce reçue AVANT 19 h du lundi au jeudi et AVANT 18 h le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13 h le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces. LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, bureau 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé. **Abonnement :** livraison à domicile: 201,76 \$ pour 52 semaines payable à l'avance, 4,14 \$ / semaine payable au camelot. 613 562-0555 • 1-800-267-6961 • **Service par la poste :** au Canada 427,99 \$ par année, et les autres pays: 995,79 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

<b>Avis</b> 101 à 114	<b>Marchandises</b> 201 à 260	<b>Services</b> 301 à 326	<b>Experts</b> 332 à 374	<b>Services divers</b> 380 à 390	<b>Emplois</b> 401 à 424
<b>Logements</b> 501 à 544	<b>Propriétés</b> 551 à 578	<b>Commerces et industries</b> 601 à 624	<b>Véhicules</b> 701 à 730	<b>Avis nécrologiques</b> Pages subséquentes aux petites annonces	Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais par numéro de case 21 \$, retour par la poste 42 \$. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance.

**110 PERDU**  
 BOÎTE linge, Hull, St-Raymond, près Loblaw's, récompense, 819-772-4824

**114 ACTIVITÉS ET AVIS DIVERS**  
 93 EDDY, nous vendons, achetons et acceptons les dons. 819-210-5183.

**CHEVALIERS DE COLOMB, 5571,** 260 chemin McArthur, Ottawa, Ont., Chaque jeudi: souper de spaghetti, 3\$ et vendredi: souper Steak BBQ, 10\$, 17h à 19h  
 INFO: 613-749-5111.

**204 VENTES GARAGE**

**ANNONCEZ**  
 votre vente garage  
 pendant 2 jours pour  
 19,95 \$ taxes incl.

Tous les détails au  
 613-562-0222  
 OU  
 1-800-267-9555

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 AYLIMER, 50 de Beaumarchais, sam. le 1er août de 7h30 à 15h. Méga vente de garage: meubles, outils, etc.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 GATINEAU, 219 du Dôme, 1er août, principalement des outils et divers.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 GATINEAU, 226 rue des Fleurs (sortie Lorrain), sam. 1er août, de tout pour tous jusqu'à 16h.

GATINEAU, 27 de Rouen, sam. le 1er août de 8h à 15h. Vente de déménagement: meubles et accessoires, etc.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 GATINEAU, 34 de Bromont, sam. le 1er août de 8h à 15h.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 GATINEAU, 41 Monseigneur Forbes, sam. 1er et dim. 2 août. Méga vente: plusieurs articles, prix incroyables!

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 GATINEAU, 47 de Massicotte (secteur des Erables), sam et dim. les 1er et 2 août. Grosse vente! Pas cher! Meubles, outils, antiquités, etc.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 HULL, 10 rue Bénédicte, dim. le 2 août, à 8h. Vente de déménagement.

HULL, 1er août à partir de 8h, 4 Ste-Hélène, vente de déménagement.

**210 AMEUBLEMENT ET ELECTROMÉNAGERS**

**1000 ARTICLES VARIÉS**  
 Meubles usagés Guindon  
 73 St-Joseph, Hull. 819-777-9855

1 LAV.SÉC., POÊLE, RÉFRIG., blancs. 819-643-4009, 819-664-9979.

2 LITS Queen, 1 lit simple, 1 lit double. 819-772-8216.

763 ST-LOUIS, GATINEAU, lav./séc, réfrig. et poêle, garantis 90 jours à 100%. (819)561-4186.

**BEAU, BON, PAS CHER**  
 757 boul. St-René E., Gatineau, lav./séc., poêle, réfrig., garantie 100%, livraison gratuite, aussi récupération de gaz pour réfrig., (819)669-0697.

**210 AMEUBLEMENT ET ELECTROMÉNAGERS**

BUREAU en "U" avec huche, style "exécutive" avec ou sans fauteuil, comme neuf, 800\$. 819-568-2830.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 ENSEMBLE d'armoire blanche en stratifié, à voir! Prix à discuter. VAISELLIER en stratifié blanc, 350\$. ENSEMBLE de table avec 6 chaises, blanc, 400\$. (819)243-2661.

FOUR micro-ondes et à convection Sharp, 200\$ nég. 819-671-4859.

LIQUIDATION de déménagement: meubles et accessoires de qualité, en très bon état. 819-568-2830.

LIT électrique: matelas en viscosité, servi 3 mois + base de lit, servi 2 ans: 1,500\$; tête de lit 72 po. en métal, couleur bronze, 200\$. (819)281-3770

**MATELAS** comme neuf, 39, 54 et 60 po. Luc: 819-664-8338, 819-457-1775.

**MOBILIER** de s/manger, haut de gamme, grande table 10 pi (avec rallonge), 8 chaises, huche et buffet, 5,000\$. 819-568-2830.

SÉCHEUSE à gaz, 1 1/2 an d'usage, comme neuf, 400\$. 819-663-7153.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 TABLE de cuisine, blanche, 4 chaises, 125\$; vaisselier, blanc, 195\$, 819-568-6737.

**216 VÊTEMENTS ET ACCESSOIRES**

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 FRIPERIE pour bébé et enfant: vêtements, souliers, jouets, accessoires, 57 St-Joseph, Hull, 819-771-3993.

**220 INFORMATIQUE**

PC 2.8ghz, écran, 320\$. Laptop P4, 360\$. Livraison (819)639-7799

**222 MUSIQUE**

COURS CHANT PROFESSIONNELS Intermédiaires et avancés, 12 et +. (819)643-3953

PIANO digital de marque Technic SX-PC-25, avec banc, comme neuf, 800\$. 819-568-2830.

**226 ACCESSOIRES D'ESTHÉTIQUE**

APPAREIL d'infrathérapie, 1 an d'usage; 1 chaise d'esthétique hydraulique, presque neuve, valeur 2,000\$ demande 600\$. 819-671-2229.

**228 ANIMAUX**

BOX avec manage int., 15 min. de la ville, 819-827-8522 ou 819-210-8522

CHIOTS Boxer 500\$, 819-439-6470, 819-643-4399 #225.

CHIOTS: bulldog anglais, pure race, 1,600\$, 819-986-3873 abulldog.net

CHIOTS chihuahua, vaccinés et vermifugés. 819-281-1007

CHIOTS labernois à vendre, 2 mâles noirs, prêts à partir, 200\$. Chantal: (819)962-0420, 819-986-6338.

CHIOTS Yorkshire, Tcop, 4 mois, mâles, 400\$; Chihuahua femelle 3-4 lbs adulte, 500\$; tous vaccinés et vermifugés, (819)587-2342

**ENCAN de chevaux et équipements pour vente et achat, sam. 1er août à midi, 860 rang 4, Thurso, transport de chevaux disponible. 819-986-9000.**

PÉKINOIS 7 sem., vaccinés, vermifugés, 2 mâles et 1 femelle, 400\$. 819-561-4479.

**228 ANIMAUX**

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 TROUPEAU de Marcel Cléroux, Montcerf, Qué., comprenant 20 vaches croisées et 4 taures: Simmental, Charolais, Saler; quelques vaches avec veaux, services Saler seront vendues jeudi le 6 août à 16h30 chez Ottawa Livestock, Greely, Ontario.  
 Info: 613-821-2634.

YORKSHIRE miniature, Tcop, Morkie, 3 lbs, propre à la litière, vacciné, vermifugé, 4 ans garantie, 819-440-2143

**230 ANIMAUX, PENSION, NOURRITURE ET SOINS**

★★★

**CHEVAUX, Aylmer, stables à louer pour chevaux, chauffé, piste d'entraînement, enclos int./ext., clôturé. 125\$/mois, 819-775-6246.**

**234 CHASSE, PÊCHE ET ARTICLES DE SPORT**

**SPECIAL JUILLET**  
 A l'achat d'armes à feu, séance de tir gratuit. Vente, pièces et accessoires. Sportmoto Thurso, inf.: 819-985-2400.

**238 PISCINES, SPAS**

24 Pl., 52 po, haute gamme, très bon état, (819)776-1227

**246 CHAUFFAGE, CLIMATISATION**

BOIS DE CHAUFFAGE, 80\$/corde. 819-712-3646.

BOIS de chauffage, bon mélange de bois, 95\$/ la corde, livré min. 2 cordes, 819-281-4771, 613-697-2038

BOIS DE CHAUFFAGE J.B., Livraison. Appelez après 18h 819-568-2650

DJR bois de chauffage, 100\$/corde bois sec, 85\$/corde bois vert, livrée à votre domicile, appelez au 819-771-7808 ou 819-918-0300.

FOURNAISE centrale au bois Newmac, 400\$. (819)766-2252.

**252 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL**

3 ET 4 PORTES vitrées pour chambre froide. (819)210-2214.

**ÉQUIPEMENT DE TOILETTAGE,** 2 tables, 1 bain, 1 grosse cage, séchoirs et autres. (613)282-4752

RÉFRIG. Habco 20, bonne condition, 560\$ incl. taxes. 819-281-8172.

**254 MATÉRIAUX**

A1 PIN rouge séché au four, embouté en V pour mur à partir de 0,30\$/pi linéaire; 1X6 à plancher à 0,45\$/pi linéaire. 819-775-8048.

BOIS franc en planches brutes séchées, aussi moulures et plancher. (819)923-9663

CONTREPLAQUÉ (plywood), usagé, 4'x6'x3/4" BC, Good One Side, 13,50\$ minimum 500 feuilles, (819)360-3422

PRIX SPÉCIAL, Tôle neuve galvanisée et prépeinte, 8 à 12 pi, différents modèles, fin de ligne, 819-775-8048.

STEROMOUSSE 2X4, de 1 po à 4 po, bleu ou rose, usagé, très bonne condition, 2\$ à 5\$, 819-775-8048

**256 DIVERS À VENDRE**

100% TERRE NOIRE, ET TOP SOL, 120\$, pour 18 verges, (819)671-6996.

3\$, PLANTES vivaces, recycle pot, (819)669-2870.

**256 DIVERS À VENDRE**

4 GENERAL artic à clous (sur jantes) 205-55-16, 500\$ nég., 819-663-0232.

**ADULTES DVD XXX**  
 Hétéro, gay, lesbienne, à partir de 4,99\$, 819-663-9999

ARMOIRES de cuisine blanche à vendre. Excellent état. Raison : rénovation. 2,500\$ nég., 819-643-0077.

BATEAU pneumatique, 12 pi 6. Aquarium 86.4 gallons. Équipement commercial (outils), (819)246-1822.

CÈDRES POUR HAIE, de 3 pi à 12 pi de hauteur, garantie d'un an sur installation. 819-663-6504, 819-921-4110.

DIFFÉRENTES grosseurs et couleurs de marbre, bon prix, exposé au 14 Gilbert Garneau, Paul (819)568-1516.

FABRICANT de portes moustiquaires, portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. **Leo Groulx Mfg Ltée.** 613-764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

HAIES de cèdres à vendre, installation sur demande, de 2 pi. à 12 pi. de haut, bon prix. Frank, (819)503-3605.

KARAOKE CD+G DVD  
 prix réduit: 3 CD+G pour 20\$. Musica Monette 819-663-9999

MATÉRIAUX pour isolation bleus à vendre, usagés. Veuillez vous présenter du lun. au ven. de 9h à 18h au 65 Jean-Proulx, Hull, et demandez Bruce.

MOINS cher qu'une vente de garage, pour du neuf! Tout doit partir avant le déménagement à la fin juillet. Marie-Cloude à côté du Super C à Hull.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 POMPE à l'eau Jacuzzi, jet double 1 force, injecteur en laiton, "foot valve", 150 pi. de long de 1 1/4 po. de grosseur, tire l'eau de 100 pi. de creux, bon pour chalet, maison ou ferme, en bon état et certifié, 300\$ (819)663-1728

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 REMISE neuve, 8 x 10, fini au complet, 1,300\$ nég., (819)281-4227.

**SURPLUS FAILLITE BUREAU-DOMICILE-COMMERCE**  
 comme neuf, 135 Eddy 819-595-4898

TABLE de billard Boston 4'X8', excellent état, prix à discuter. 819-665-5310.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 VELO avec siège de bébé, 60\$. «Joggeur» Chariot, 75\$. Cage à lapins, 40\$. Cages d'oiseaux. (819)827-3798, (613)276-2605.

VITRES Thermos 48" x 96" 75\$ chacun, portes patio en aluminium 60" x 86" 225\$ chacun. 819-743-3225

**302 ARGENT DISPONIBLE**

**ATTENTION PRÊTS 2e hypothèque**, aucune évaluation requise, service rapide. 819-665-3392

BESOIN D'ARGENT  
 Votre voiture est payée? 613-558-7979

PRÊT HYPOTHÉCAIRE  
 Service rapide! 613-558-7979

**PRÊTS DE 500\$**  
 sans enquête de crédit. Crédit Courtage, 1-866-482-0454

**304 COMPTABILITÉ**

COMPTABILITÉ, états financiers et impôts. Elena: (819)777-7847.

GESTION Ivan Chaput, tenue de livre, TPS, TVQ, DAS et impôts, Ivan: 819-643-9896

**307 INFORMATIQUE**

100% TECHNICIEN informatique à domicile. Sébastien 819-210-4955

RÉPARATION, installation, virus, disque endommagé, 819-643-5255

**310 FORMATION, ENSEIGNEMENT OU COURS**

ANGLAIS sur mesure, comparez! Examens B et C. Marcel: 819-777-6564.

**BARMAN/BARMAID/Serveur(se)s**  
 Cours et emplois (★1981)  
**www.ecoledesmaîtres.com**  
 Rabais internet 1-800-561-1781

COURS DANGLAIS et de communication. Méthode unique, Progrès rapide. Samuel: 819-503-7930.

COURS de rattrapage scolaire, primaire, secondaire, français, anglais, maths, univers social. Inscrivez votre enfant dès maintenant. Enseignant diplômé. Les Pédagogues de l'Outaouais, 819-663-9886, 819-790-0616.

**GALERIE D'ART AUGER**  
 Cours peinture huile et acrylique, encadrement, 819-643-2222.

PROF pour math, sciences et finances. Cell.: 613-697-4351

**314 GARDERAIIS ENFANTS**

0-5 ANS, 25\$/jour, programme éducatif, thème mensuel, cours RCR. Au plaisir, Tanya (819) 439-4291

0 à 10 ans, 15\$/jour, Buckingham, lun. au sam., jour et soir temps plein et partiel, à la journée, 819-281-2623.

2-5 ANS, privé, sortie La Gappe, reçu, RCR, 4 ans d'exp. avec programme éducatif, sportif, créatif. (819)568-6601.

ANS ET +, secteur Mée Paiement, avec reçu. 819-643-6085.

CANTLEY, garderie à 7\$, beau milieu, 2 places, 2 ans et +, (819)827-5862.

EDUCATRICE formée, 20 ans d'exp., programme éducatif, 0 à 5 ans, possibilité de subvention, près Lorrain, Gatineau. Regus. 819-790-9977.

**EXCELSIORI**  
 LUN. AU VEN. DE 7 H À 17H30  
 HALTE GARDERIE SAM ET DIM  
 2 ans et +, 23 rue Bourque, Hull, 819-778-8889, www.exceliorsior.com

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 GARDERIE, 6 places, à partir 1er juil., Masson, 819-210-7178, 819-210-5069

GARDERIE à 7\$, Plateau (Hull), 1 place disp. en août, 3 ans et +, (819)776-4761.

GARDERIE éducative, 125\$/sem., de 7h à 17h. Reçus. 819-246-4793.

GARDERIE en milieu familial, privée, secteur Perkins, Mélanie: 819-639-1904.

GARDERIE en milieu familial, secteur Touraine, (819)246-6649.

GARDERIE privée 2 à 5 ans, reçu, calme, bons soins, (819)663-7410.

GARDERIE privée, Les amis pour la vie vous attend, de 0 à 5 ans, 2 places disponibles, 125\$/sem., ouverture de 6h30 à 17h30, beau décor, pas de s/sol, Venez vous amuser avec Monique et Josée 819-243-8563.

GARDERIE secteur Gatineau, places disponibles, non-fumeuse, Chantal: (819)205-1453

**LE PETIT SOLEIL ANIMÉ** est un service de garde, 18 mois et +, qui se démarque des services ordinaires. Nous offrons formation continue pour initier en français, anglais et math, cours de danse et musique, encadrement par éducatrices compétentes, repas chauds et collations. 819-771-8751.

NOUVELLE garderie, Hull, programme éducatif, activités psychomotrices, repas équilibrés, (819)777-0210.

**314 GARDERAIIS ENFANTS**

PORTES OUVERTES, le 5 août et du 10 au 13 août, de 18h à 19h30. Approche Montessori pour 0 à 6 ans, 225 Gamelin, secteur Hull. 819-205-0922.

**316 SERVICES PROFESSIONNELS**

ACCUPUNCTURE, massage chinois, 341C St-Joseph. Reçu. 819-770-9716.

DÉTENTE extrême, massage professionnel, Hull, Marc, (819)360-2506

FAIRE place au bien-être, massages professionnels. Michel, 819-777-8216

NOUVEAU! Maureen, massothérapie et réflexologie, 9h à 22h, 196-A Champlain, avec reçu. (819)595-0488.

SERVICE de SOINS des PIEDS (avec reçu), offert à domicile, (819)665-7897

**382 AMITIÉ ET RENCONTRES**

**POURQUOI ÊTRE SEUL(E)?** Vous voulez vivre le plus grand rêve de votre vie? Appelez Intro Options pour trouver l'âme soeur. Plus de 4,000 membres. 613-233-9697.

**384 ÉSOTÉRISME**

8 MINUTES GRATUITES, 40 ans d'expérience, voyance. Justine, Claudette. \$3.79/min., 1-900-451-5276

JO SOLEIL, voyante téléphonique, 1-900-451-8883, 3,99\$/min. 18 ans + carte de crédit, 514-997-5716 #3010

MADAME BÉ, 38 ans d'exp., clairvoyante. 819-779-6403, 613-443-2472

MAISON DE SCIENCES OCCULTES consultation téléphonique en direct, tarot, voyance, etc., 4,50\$ la minute, 18 ans et +, 24h, 1-900-451-3444

M. MOUQUOY, spécialiste des problèmes difficiles, retour définitif de l'être aimé(e), chance, famille, amour, affaires, impuissance sexuelle, protection. 100% garanti. 819-209-0388

PENSÉES par les cartes. Denise Jetté au 819-770-2932.

**386 MESSAGES PERSONNELS**

000000 ♥ SPECIAL, 2 pour 1 ★★★ ♥film xxx, très chaude, 819-210-5502

00000 - Affection?  
 Viens chez moi pour un massage sensuel, excitant. Film XXX(819)663-8123

0000 ALICE, GRANDE, MINCE, 34 DD, 819-328-4155.

00 SHEENA, SEXY, SENSUELLE Film XXX, CHAUDE ♥ 819-246-4941

100% DÉLICIEUSE, douce et sexy appelle-moi... 819-483-9775

A1 Bianca, Sonia et Julie, à Hull. Gâtez-vous! 819-483-1172

ANNABELLE de Notre-Dame, 28 ans, 5,2, 110 lbs., film XXX + extra, 8h à 20h, 819-328-1205

ANNIE 5pi, 7, 155 lb, 44D, charmante dame mature, professionnelle, film XXX +++, (819)635-2870

\*BELLE femme mature, excellent massage, sensuelle, 8h à 20h. Privé, douche. Maureen, 819-643-8239.

BELLE Manon, 30 ans, discret, reçoit, 5,5, 140 lbs, air clim., 819-669-2789.

BELLE VANESSA AUX YEUX VERTS, 819-778-6227

CHAUDE SANDY, 22 ans, reçoit, privé de 10h à 16h. 819-439-6969.

JARDIN SPA, massage professionnel 9h à 23h00. (819) 770-2546 305 St-Joseph, 2e étage.

**386** MESSAGES PERSONNELS

♥ JOLIE PETITE BRUNETTE ♥  
rue Gréber  
819-503-1241

**LORENA PLUS QU'UN BON MASSAGE**  
819-921-7380

MANU, déménagée, 34D, reçoit, jour, complet, propre, privé, 819-643-4872

MASSAGE... de 8h à 20h,  
Mélane, 819-360-7584.

MASSAGE pour homme par homme,  
7 jours, clim., 819-771-1921.

**MEILLEUR MASSAGE ASIATIQUE**

1er choix, 613-859-8123, 9h à 23h30,  
7 jours, 216 St-Joseph, 2e étage, Hull

-NATURELLE petite blonde, 40\$ massage,  
Pte Gatineau, 819-208-5180

**NOUVELLE OUVERTURE**  
Service de réparations à domicile pour  
664-C boul. St-Joseph. (819)776-4390  
**NOUVELLE PLACE!** Massage de détente.  
(819)595-3501.

**386** MESSAGES PERSONNELS

**NOUVELLES BELLES FILLES**  
Massage pour la détente du corps  
45 boul. St-Joseph, Hull  
(819)595-1085  
www.45stjoseph.net

Nouvelles filles, massage pour la détente  
du corps. 177, boul St-Joseph,  
Hull, entrée porte no. 1 Dalpe, 2e  
étage (819) 777-4359  
www.177st.com

SIMON pour homme, 9h à 15h  
819-205-1544

**Spécial d'été**, massage 3 en 1,  
Samatha et Sonia, (819)777-6417

STEPHANE, homme pour homme,  
discret. 819-208-8615

**388** SERVICES D'ESCORTE

1 000 000 ★ **CHERRY** ★ Services pour  
homme/femme/couple, Se déplace,  
discret, 24h. Vanessa, 819-319-0225

**388** SERVICES D'ESCORTE

1000 A1, aventureuse, sexy, discrète,  
se déplace et reçoit. 819-246-9372.

100% Adorable, belle et **très chaude**,  
excitation garantie. 819-319-3575.

#1 ♥ www.asianfantasy.net ♥  
613-668-3456. Se déplace. 24h/7.

**36 ANS, 5'4", 165 LB, PRIX ABORDABLE, 24/7, SOFIA: 819-360-8114.**

**ALAIN ET ISABEL, COUPLE OU SEUL, 24/7, 819-360-9646.**

**CAROLINE**  
Centre-ville Hull (819)771-7978

**CHANTAL**  
Sensuelle, jouets...9h.  
613-237-6735,  
www.chantallove.com

CHLOÉ, corps de star porno, propre et  
luxueux, reçoit du lun. au ven., 10h-  
18h. Engageons (819)643-4872

JEUNE ÉTUDIANTE 5'5" 105 lb.  
Brune aux yeux bleus, 819-665-4229

**388** SERVICES D'ESCORTE

JEUNE hommes pour femme, se dé-  
place, 24 heures, (819)639-8604.

**LOLITA**  
jeune et jolie Latino, chaude sen-  
suelle, centre-ville Ottawa 24/7  
reçois ♥ 613-620-4007 ♥

PETITE amie temporaire, lingerie  
sexy, 613-239-4994, FunValerie.com

RETOUR de Annie, sexy, belle comme  
avant. Engageons, 819-665-4229

SAVANHA et Tania vous reçoivent de  
10h à 16h. (819)210-9699.

STEVE pour h/f réalisez vos fantasmes.  
24/7. Engageons. 819-319-3498.

TAMY pour vous servir,  
Engageons. (819)923-4184.

VICTORIA, gros buste,  
cheveux longs roux. 819-776-4081

**406** PROFESSEURS, INSTITUTEURS, EDUCATEURS

ÉCOLE privée à Ottawa, recherche un  
professeur (e) de français à temps partiel.  
Veuillez s.v.p. envoyer C.V. à :  
parttimeachers@gmail.com ou par  
télécopieur: (613)820-0029.

GARDERIE La Maisonette Bleue, recherche  
éducatrice avec A.E.C. ou  
équivalent, temps plein et disponible.  
Viens te joindre à notre équipe dans  
nos nouvelles installations. Doit fournir  
absence de dossier judiciaire et un  
cours de RCR à jour. Envoyez C.V. par  
courriel: garderie87@hotmail.com ou  
par fax: 819-771-0417 a/s de Ginette.

**408** OFFRES D'EMPLOI

1 BOUCHER ou apprenti temps  
plein/partial à Ripon. Envoyez C.V. par  
fax: (819)983-1495, par courriel à: fer-  
memoreau@hotmail.com ou télépho-  
nez au (819)983-1497.

1 MÉCANICIEN (h./f.) avec exp. en  
mécanique générale. (819)770-7777.

**408** OFFRES D'EMPLOI

ALJA recherche un(e) agent(e) de  
location/représentant(e) des ventes  
dans le domaine de l'immobilier pour  
le secteur Hull/Aylmer. Doit être bilin-  
güe, organisée et aimer le travail  
d'équipe. Doit posséder un véhicule.  
Philippe: 819-568-9959 ext. 225.

ASSISTANT(E) légal avec exp. Poste  
disponible immédiatement. Contactez  
Me Sophie Thibault chez PGPM au  
819-643-7476 ou sthiebault@pgpm.ca

BESOIN de carrossier (bodyman)  
avec exp., immédiatement, 1 poste  
disponible, temps plein, 10 min. du  
pont de Hull. 613-822-2347.

BESOIN de poseurs de gypse, plâ-  
triers et de système intérieur, avec exp.  
Robert au 819-923-5404.

BESOIN homme, femme et enfant, de  
belle apparence, pour catalogue de  
marié(e). Pour audition: (613)680-2730

CENTRE de location Bouladier Inc.  
recherche mécanicien(ne) de petits  
moteurs 2 et 4 temps avec exp. Vous  
présentez au Centre de location.

1 800 267-9555 613 562-0222

**Les Experts**

RUBRIQUES 332-374



**332 ÉLECTRONIQUE, AUDIO ET VIDÉO**

**GATINEAU ÉLECTRONIQUE**  
Service de réparations à domicile pour  
télé, projection DLP/LCD Plasma,  
819-243-4512.

**336 NETTOYAGE, MÉNAGE**

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1-2-3 TOUT EST PROPRE! Spécialisé  
dans l'entretien ménager de tout  
genre, résidentiel et commercial, mén-  
age de printemps, lavage de tapis et  
peinture. Diane 819-923-3587.

**Poussière**  
  
1 Ange pour vous aider avec tous vos  
travaux ménagers. 819-663-0343

**25 ans d'exp. font la différence**  
Lavage de tapis, vitres, sofa, etc.  
Service complet d'entretien d'édifices  
Nettoyeur Yvon: 568-5777, 778-5777

**NOUVELLE ANNONCE!**  
DAME mature ferait ménage à votre  
domicile, (819)663-9718

**ENTRETIEN MÉNAGER MAGIQUE**  
Service professionnel, prix abor-  
dable. 819-986-3934, 819-921-3577

ENTRETIEN ménager, minutieuse et  
responsable. Bon prix. 819-281-5383.

FEMME de ménage, 10 ans exp., réfé-  
rences. Julie, 813-889-7006.

FERAIS ménage dans maison  
privée, (819)643-3342

FERAIS ménage dans maison privée,  
Gatineau et environs. Sylvie  
819-243-8230, 819-986-3934.

LAISSEZ leslucioles.ca faire votre  
entretien ménager. 819-665-4137.

**LES ENTRETIENS MÉNAGERS**  
**B.B. BOOMERS LTEE**  
Service efficace et minutieux, rési-  
dentiel, commercial et industriel.  
Peintre sur demande, (819)790-3250

**MÉNAGE 5 ★**  
Ménage résidentiel, prix abordable  
Stéphanie (819)351-8159

**MÉNAGEZ-VOUS!** Service d'entretien  
ménager résidentiel. Satisfaction ga-  
rantie. Any au 819-665-9190

ULTR-NET entretien ménager, équipe  
dynamique, résidentiel ou commercial,  
estimation gratuite. Outaouais, Ottawa.  
(819)246-2024

**342 PISCINES**

AQUAMAX, installation, réparation de  
piscine creusée et hors-terre. Prix  
compétitif. 819-210-2084

HORS-TERRER: installation, répara-  
tion, déménagement, changement de  
toile. 22 ans d'exp., Yvon Hotte,  
Gatineau (819)281-0026

INSTALLATION, réparation ou démé-  
nagement de votre piscine hors-terre.  
30 ans d'exp. à votre service.  
(819)643-3098.

**344 AMÉNAGEMENT PAYSAGER, ÉMONDAGE, JARDINAGE**

100% ABORDABLE, Abattage et  
Emondage S.M., assurance complète.  
Estimation gratuite. 819-923-6782.  
Meilleur prix garanti.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
100% BIEN arrosé, système d'arro-  
sage automatique, système d'irrigation  
garanti 5 ans. 819-568-9932.  
www.irrigationlemieux.ca

**344 AMÉNAGEMENT PAYSAGER, ÉMONDAGE, JARDINAGE**

10 ANS d'exp., Constructuelle, entre-  
preneur général, pavé uni, mur de soutie-  
n, pose de tourbe, excavation, tra-  
vaux garantis 5 ans, 819-213-2390

#1- **ABATTAGE & ÉMONDAGE B.M.**  
estimation gratuite, assurance,  
(819)210-9231, (819)208-1034



**#1- EXCAVATIONS MIRIK**  
(service résidentiel)  
★ Creusage de tous genres  
★ Epandage de terre et gravier  
★ Camion pompeur, 12 verges  
★ Parfait pour endroits restreints  
★ Visa, MasterCard, Interac  
(819)595-0684

Terre - concassé  
- sable - pierres  
de rivière, paillis  
et plus

Centre de distribution en vrac  
**CLAUDE BISSON**  
3921867 Canada inc.

**SPÉCIAL**  
sur les concassés  
LIVRAISON  
(Voyage de 16 tonnes du camion)  
Pour les 3 premiers voyages  
• Poussière de roche  
• 0 ¾  
• Pierre ¾ net  
Du 15 juillet 09 au 15 septembre 09  
Secteur Gatineau seulement  
Sujet à changement sans préavis

**MINI-BÉTON BISSON** **MINI BÉTONNIÈRE**  
Division de 3921867 Canada inc. Jusqu'à 3,5 verges. Idéal pour petits  
travaux avec accès restreint

321, de Lanoraie, Gatineau **819 643-4004**

#1 MONSIEUR PAYSAGEMENT, l'ex-  
pert des petits projets d'aménage-  
ment. Prix imbattables. 819-210-9442

**1 RÉPARATION** interlock, redresse-  
ment de mur et pavé unis, stationne-  
ment, marche etc, (819)208-0447

★ **AMÉNAGEMENT PAYSAGER**  
RÉSERVEZ TÔT!  
Pavé uni, mur de soutien, pose de pe-  
louse, mini excavation. Travail garanti.  
Daniel Beaudoin, entretien paysa-  
ger. 819-243-5706, fax: 819-243-1685.  
Daniel@danielbeaudoin.com

CÈDRES POUR HAIE, de 3 pi à 12 pi  
de hauteur, garantie d'un an sur instal-  
lation. 819-663-6504, 819-921-4110.

**CIME** - Paysagement, taille de cèdres,  
pose de tourbe, nettoyage de tout  
genre, estimation gratuite.  
(819)918-4876.

**ABONNEZ-VOUS!**  
**613 562-0555**

**CRÉA-BLOC**  
PAVÉ uni, taille de haies de cèdres,  
estimation gratuite, muret et pose de  
pelouse, 819-664-7369.

**EXCAVATION ENVIRO**  
-Mini-pelle et chargeur sur chenilles  
-Terrassement  
-Transport en vrac petite quantité  
-Travaux de tout genre  
R.B.Q. 5593-5753-01; 819-360-0011

**344 AMÉNAGEMENT PAYSAGER, ÉMONDAGE, JARDINAGE**



**EXCAVATIONS CYR**  
(Service résidentiel)  
- Parfait pour petit ou moyen travaux  
- Idéal pour endroits restreints  
- Creusage et épandage de tout genre  
Maxime Cyr, 819-775-2302

**MINI EXCAVATION PJF**  
Service de coupe de pelouse résiden-  
tiel-commercial. Nous offrons un ser-  
vice de transport. 819-568-2640.

**PAYSAGEMENT ACADIA**, plate-  
bande, muret, patio et autres. excellent  
service. (819)663-6007.

**PAYSAGEMENT DE TOUT GENRE,**  
VRAIMENT PAS CHER 819-319-6076

Bienvenue aux  
remorqueurs et  
camionnettes  
Plus service de  
livraison  
(1 verge et plus)

**SPÉCIAL**  
sur les concassés  
LIVRAISON  
(Voyage de 16 tonnes du camion)  
Pour les 3 premiers voyages  
• Poussière de roche  
• 0 ¾  
• Pierre ¾ net  
Du 15 juillet 09 au 15 septembre 09  
Secteur Gatineau seulement  
Sujet à changement sans préavis

321, de Lanoraie, Gatineau **819 643-4004**

SERVICE d'excavation avec  
"backhoe", 819-210-5112.

**TAILLE DE HAIE DE CÈDRES** à prix  
compétitif, satisfaction garantie, esti-  
mation gratuite. (819)918-5190.

**348 ARCHITECTURE, DÉCORATION**

PLAN DE MAISONS ET ADDITIONS  
PAR TECHNOLOGUE (613)323-7526

**PMT paysagiste**

**Plans d'aménagement**

(Exp. 15 ans) 819-920-8500  
Aylmer, Hull, Gatineau, Buckingham

**350 CHAUFFAGE, CLIMATISATION**

LÀ où l'expérience joint la qualité. Ven-  
tilation-Chauffage André Bernard,  
Fournaise, foyer. RBQ 8244784843,  
éval. gratuite. 819-246-3977

**352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION**

1,001 S/BAINS, patio, s/sol, gypse,  
joint, bois franc, flottant, céramique,  
RENOVE OUTAOUAIS APCHQ, RBQ.  
819-661-0678, 661-0679

#1 **CONSTRUCTION RÉNOVATION**  
Alain Noël: 819-775-1553. Finition de  
s/sol, rénovations int./ext.

**352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION**

# 1 EN OUTAOUAIS pour la rénova-  
tion- Nous tenterons de battre votre  
meilleure estimation de 10%, à com-  
pétence égale. 819-328-2016

20 ans d'exp., rénovation de tout  
genre, Emmanuel, 613-816-5828

A1 **RÉNOVATIONS EXPERTS**, licencié  
RBQ/APCHQ, rénovations de tous  
genres, patio en cèdre, véranda, addi-  
tions, finition de s/sol, etc. Admissible  
remboursement provincial/fédéral.  
819-827-4440.

**ÇA COULE, NOUS RÉPARONS**  
Réparations de fondation  
Excavation et Camionnage, Cell.:  
819-360-4187, fax: 819-671-5558

CALFEUTRAGE et buée dans les fé-  
nêtres, Unik Inc., (819)643-0008.

**CALFEUTRAGE**  
Qualité garantie! 819-328-8587

CONSTRUCTION M.B., entrepreneur  
général, membre APCHQ et RBQ,  
spécialiste en rénovations et construc-  
tions neuves, 819-743-4530

CONSTRUCTION Rénovation Aubut  
RBQ #831550613, (819)210-5112.

CONSTRUCTION DESGAGNÉ  
finition, rénovation, bois franc, cérami-  
que, crépis, etc... Estimation gratuite.  
Francis 819-921-6883.

DÉMANTÈLEMENT de clôture, bal-  
con, remise et garage, nettoyage de  
terrain. RDQ 819-595-1018/sosjunk.ca

**ENTREPRENEUR LICENCIÉ RBQ**

- calfeutrage-peinture  
- portes-fenêtres  
- rénovations générales-819-647-2069

FERAIS finition de s/sol, petits travaux  
de tous genres. Estimation gratuite,  
travail garanti. Prix compétitif.  
819-664-1127, 819-903-0566.

FINITION de s/sol, gypse, joints, peinture,  
céramique, bois franc, flottant,  
patios. Bernard, 819-665-2980.

FINITION, rénovation, bois franc, céra-  
mique, etc... Spécial des Fêtes. Esti-  
mation gratuite. Francis 819-921-6883.

**LE BRICOLEUR MULTI-TRAVAUX**  
S/bains, patio, division, bois franc, flot-  
tant, peinture. (Petites installations et  
réparations, urgence). 819-328-2595.

PATIO, peinture int., rénovations de  
tous genres, tirage de joints, bois  
franc. Estimation gratuite. Prix spé-  
ciaux pour les patios, (819)328-2669.

PIEUX galvanisés, estimation gratuite,  
pour patio, galerie, solarium, cabanon,  
abris d'auto, chalet, quai, lampadaire,  
code à linge, etc..., 819-439-4144

POUR vos rénovations, additions, ar-  
moires de cuisine, etc., beaucoup  
d'expérience, Florent, (613) 852-1929.

RÉNOVATIONS générales. Prix imbat-  
table. Frédéric au 819-360-9785.

**SANDFINISH (CRÉPI)**

Qualité garantie! (819)360-1971.

**SERVICES D'HOMMES à tout faire.**  
Nous travaillons pour vous plaisir. Di-  
tes-nous vos idées, nous allons les  
exécuter. Int. comme ext., nous som-  
mes les meilleurs! Nous ferons tout  
pour vous satisfaire. Contrat émis, tra-  
vail garanti. Téléphonnez:  
819-328-2529. Résidentiel seulement.

**353 VITRERIE**

FENÊTRES embuées, solution? Ne  
les remplacez pas, nouvelle technol-  
gie. Évaluation gratuite, 613-266-7616.

**354 MAÇONNERIE**

À BON PRIX, pose de briques tout  
genre, spécialité réparation cheminée,  
et autre, (819)665-5657.

RÉPARATION briques, pierre, chemi-  
née, "sandfinish": 819-329-1329

**NOUVELLE ANNONCE!**  
SANDFINISH, galeries, escaliers,  
trotoirs de ciment. Travail bien fait et  
garanti. Serge 819-684-5731.

SPÉCIALISTE en réparation de che-  
minées, crépis et maçonnerie de tout  
genre Estimation gratuite.  
André: (819)773-0308.

TROITTOIR, galerie, bordure, "slabs"  
de spas, excellent service  
R.B.Q. 5593-5753-01; 819-360-0011

**356 TOITURES**

**1000 ET UNE SOLUTIONS**  
**COUVREURS D.A.L.**

**TOITURES.** Résidentiel et plat  
RBQ, APCHQ. 8294-4463-16  
819-561-8905.

**1001 MAISONS.** Toitures J-Guy  
Plouffe. APCHQ-RBQ 5585/8815/01,  
25 ans d'exp., 819-243-6565.

**CHEVALIER INC. - TOITURE**

Toiture de bardeaux, toit plat, mem-  
brane chauffée, + rénovations. RBQ.  
819-208-5555.

**COUVREURS** Ray Matte & Fils  
30 ans d'exp., estimation gratuite, toi-  
ture: bardeaux d'asphalte, tôle, etc.  
819-663-3718

**LES TOITURES MDL**  
Réparations de tous genres, APCHQ,  
RBQ, 35 ans d'expérience.  
819-281-4395, 819-712-3958.

**408 OFFRES D'EMPLOI**

CHAUFFEUR de taxi (h./f.), Buckingham, (613)296-9186.

CHAUFFEUR de taxi (h/f). Temps plein ou partiel. 819-243-5316.

CLINIQUE d'optométrie d'Ottawa recherche réceptionniste, temps plein, bilingue, bénéfiques offerts, Télécopier C.V. au 613-733-5467 ou par courriel: info@ottawaoptometric.com

COLLEGE PRO recherche peintre temps plein, été/hiver, région Gatineau, postulez: namjeef@me.com



**NOUS ENVISAGEONS NOTRE MEILLEURE ANNÉE EN 2009 ET NOUS SOMMES À LA RECHERCHE DE PERSONNEL!**

**REPRÉSENTANT DES VENTES**

Si vous vous ennuyez ailleurs et possédez de l'expérience dans la vente. Venez vous joindre à notre équipe. Nous vous donnons les outils pour réussir :

- Plus gros inventaire de la région.
- Plan de marketing incomparable.
- Le plus bas prix du marché.
- Très grand achalandage (plus de 300 véhicules vendus par mois)
- Revenu plus élevé que la moyenne dans l'industrie

Faites parvenir votre C.V. par télécopieur au 819 770-6342 A/s de M. Ron Lavoie ou par courriel : rlavoie@megamitsubishi.com

**1261, boul. St-Joseph secteur Hull 819 770-2277**

**URGENT!**

COMPAGNIE de fabrication d'armoire est à la recherche de personnel: peintre finisseur, 3 ans d'exp., monteur et livreur, avec exp., faire parvenir C.V.: 819-663-9990 ou se présenter au 625 St-René.

COMPAGNIE de rénovation en expansion, recherche vendeur avec exp. Envoyez C.V. à: emplois@iptek.ca

CONCIERGE recherché(e) pour immeuble résidentiel à Gatineau. Doit demeurer sur les lieux. Aucune réparation à effectuer. Entretien int. à faire. Francine Savard au 819-243-0516, du lundi au vendredi de 9h à 17h.

COUVREURS, manoeuvres, exp., camion, outils, LOUMAY: (819)643-5656.

Joignez une équipe dynamique dans une ambiance agréable au sein de la plus importante entreprise de pelouse.

**TÉLÉPHONISTE**

- Salaire entre 9 \$ et 13 \$ / heure
- Travail à temps plein et à temps partiel (soir et fin de semaine)
- Bilingue
- Formation complète et continue
- Bienvenue aussi aux retraités et semi-retraités

**Contactez Yannik 819 243-8319**

LE GROUPE VERTURE LE GROUPE FOREVER GREEN CANADA

CONCIERGE résident, mature avec exp. en entretien et réparation. Bon salaire. 819-332-1354.

COUPLE de concierge, mature, capable d'effectuer travaux de maintenance ainsi que l'entretien des immeubles. Faire parvenir C.V. par courriel au: louis@alja.ca ou au 86 rue Front, suite 204, Gatineau, Qc, J9H 6E9.

**CROISIÈRE OUTAOUAIS** recherche PRÉPOSÉ(E) à l'entretien de bateaux. Envoyer C.V. par fax au 819-246-0101.

CUEILLEURS DE CÈDRE, bonne connaissance de la région OTTAWA/OUTAOUAIS. Se présenter avec C.V. au 60 rue Adrien-Robert, Hull, 12-14\$/h

**ÉDUCATRICE AVEC EXP., R.C.R** empêchement judiciaire, 819-664-7450, lespetitssourires@hotmail.com

ENTREPÔT, livraison de meubles, se présenter à 425 Maloney près de Labrosse, Gatineau

**408 OFFRES D'EMPLOI**

GARAGE mécanique et centre de vérification SAAQ. Nous recherchons mécanicien(ne)s/aide-mécanicien(ne) avec expérience pour poste temps plein. Apporter C.V. au 483 McConnell, Aylmer, 819-682-1795.

**GARDERIE PETITS CRÉATIFS** offre 2 postes temps plein, pour éducatrice formée - qu'il/elle (h/f) ou ayant bonne expérience. Envoyez C.V. au: garderiepetitscreatifs@videotron.ca ou par fax: 819-682-4144. Tél.: (819)682-4473.

**NOUVELLE ANNONCE!**

**HAPPY HOMES** recherche personnes pour nettoyage de maisons, avec auto, de 9h à 17h, 4 jours/sem. à Ottawa. 613-798-9129.

**INSTALLATEURS de portes et fenêtres demandés avec exp.+ outils+ camion et remorque nécessaire,** Dan: (613)880-1873

**IPOD GRATUIT,** travail en plein air, formation continue. Contactez Jean-Marie au (819)439-8010 ou 1-866-788-8440.

**GRANDE OUVERTURE DU BUREAU D'OTTAWA**

- Nouveaux postes disponibles
- Moyenne de 850 \$ (et plus) par semaine
- Formation complète offerte
- Nombreuses possibilités d'avancement
- Bilinguisme essentiel

Appelez le 613 231-7848

LE Bop bar recherche portiers, temps partiel +- 10 à 15h, (819)777-3700

**Les développements Mattino inc.** Recherche vendeur(se) pour vendre maisons neuves, dynamique, énergique, projet Place du musée, bilingue, Envoyez C.V. au 819-772-4427, à l'attention de Luigi.



**A. POTVIN**  
Construction Limited

MANUFACTURE d'armoires située à Rockland recherche EBENISTE (3 ans d'exp.), et OPÉRATEUR DE BANC DE SCIE pour travail de jour ainsi qu'un OPÉRATEUR DE SCIE À PANNEAUX (Giben) (3 ans d'exp.) pour travail de soirée. Faire parvenir C.V. à Michel Lalonde par télécopieur au 613-446-6676 ou par courriel mlalonde@potvin-const.com

Masseur(se) demandé(e), temps plein, (613)828-7654, (613)223-4907

**NOUVELLE PATATERIE** (819)-665-2941

PERSONNE recherchée pour installation de piscine creusée, voiture nécessaire. Mathieu: (819)351-4882.

**PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.** recherche déménageurs avec permis de conduire, 22 ans et plus, de préférence 25 ans, avec minimum 1 an d'exp. (819)643-2555

PRÉPOSÉ(E) au stationnement avec service de valet, permis de conduire valide, être en forme physiquement, 40h/sem., 10\$/h. Raymond au 819-213-4187.

PROVIGO TASSÉ RECHERCHE Commis aux fruits et légumes, temps plein de jour, avantages sociaux, salaire nég. selon expérience. Présentez-vous au 22 rue des Flandres. Alain ou Marie-Eve entre 8h et 16h.

RECHERCHE Belles Filles 18 ans +, lingerie fine, adulte. Très Payant. Sans expérience. (613)742-8606

RECHERCHE CHAUFFEUR(EUSE)S de remorqueuse, avec exp., jour et de soir de fin de sem. 819-663-7530.

RECHERCHE mécanicien(ne) ou aide-mécanicien(ne), avec min. 2 ans d'exp. en automobile, (819)665-2052.

RECHERCHE personnel d'entrepôt avec exp., temps plein, de jour, pour région Embrun-Vars. Bon salaire. Patrick ou Michel au 613-248-0020 ou C.V. par fax au: 613-739-3961.

REJOIGNEZ le club millionnaire et devenez millionnaire (travail autonome) aucun investissement. www.payerausuivant.clubmillionnaires.com (819)918-8164. Daniel.

**408 OFFRES D'EMPLOI**

RÉPARTITEUR de nuit demandé chez Remorquage Tin-Tin, (819)663-7530

**ROCK ET PAULINE PATRY TRANSPORT** recherche mécanicien(ne) pour camions lourds, avec exp., bon salaire et bonnes conditions de travail, temps partiel ou temps plein. C.V. par fax au: 819-438-2193. Tél.: 819-438-2223.

SOUDEUR-assembleur avec exp., entreprise dynamique, (819)246-1515

TECHNICIEN en esthétique auto et anti rouille, emploi stable et permanent, lun. au ven., salaire à discuter selon exp. + primes de rendement, exigence: permis de conduire, Steve ou Dan: (819)243-8400.

**NOUVELLE ANNONCE!**

TRAVAILLEUR autonome en rénovations-coop. Reboul. Références demandées. Remettre C.V. avant le 15août 2009 au 60A St. Etienne Hull.

**LE GROUPE AIM**

Un de nos clients du centre-ville est à la recherche de 2 DACTYLOGRAPHES avec expérience, minimum de 50 mots/minute, début 17 août, Veuillez faire parvenir votre C.V. en toute confidentialité à Jason Lévesque à: jlevesque@theaimgroup.ca

VENDEUR conseiller demandé, téléphonez Daniel, 819-210-9032

**410 PERSONNEL DE VENTE, TÉLÉMARKETING**

**GROUPE SOMITEL**  
recherche personnel de soir  
Travail facile au téléphone,  
ambiance agréable.  
Salaire+commission+bonis.  
Contactez le 819-777-4889.

POSSIBILITÉ de 1,000\$ et + / sem. avec boni. Cie internationale. Clientèle établie. Formation. Secondaire 5. Auto. 819-664-5273. C.V. fax: 819-771-7379

**412 PERSONNEL DE BUREAU**



**POSTES ADMINISTRATIFS**  
Environnement Canada  
Patrimoine canadien  
MaxSys recherche des candidat(e)s avec expérience chez:  
Environnement Canada ou  
Patrimoine canadien.  
Contactez: hendrick@maxsys.ca  
www.maxsys.ca

**TECHNICIEN EN ADMINISTRATION**  
Le GMF (groupe de médecine familiale) d'Aylmer est un regroupement de cliniques médicales qui recherche un administrateur pour faire: la gestion du personnel, la comptabilité, les liens entre le GMF, le CSSS, la RAMQ, le soutien informatique et le suivi des décisions administratives. Formation: Diplôme d'études collégiales en techniques administratives ou expérience équivalente. Salaire 23,000\$, temps partiel 5 matins par sem. Adresser le C.V. au GMF d'Aylmer par télécopieur 819-682-5731 ou par courriel: john\_eydt@sss.gouv.qc.ca ou à la Clinique médicale Vieux Aylmer, 44 rue Principale, Gatineau, J9H 3L1

**414 PERSONNEL MÉDICAL, DENTAIRE**

ASSISTANTE dentaire, temps plein, Gatineau, tél. Caroline: (819)561-9191 ou ren\_soph@hotmail.com.

**HYGIÉNISTE dentaire** recherché(e), temps plein, exp. un atout. C.V. au 601 av. de Buckingham, QC, J8L 2H4, fax: 819-281-6150, tél.: 819-281-3368.

HYGIÉNISTE dentaire, temps plein, selon horaire du dentiste, équipe dynamique. Parvenir C.V. par fax: 819-246-6525 à l'attention de Chantale.

PRÉPOSÉ(E)S aux bénéficiaires, Résidence des Pins à Buckingham. Télécopier C.V. au 819-961-3588.

**SOINS DES PIEDS**  
Personne qualifiée en clinique, temps plein. Clientèle assurée. Equipe dynamique. (819)777-9997

**416 PERSONNEL D'ESTHÉTIQUE, COIFFURE**

**ARAH COIFFURE-ESTHÉTIQUE** Réceptionniste, assistant(e) coiffeur(euse), urgent, permanent, temps partiel, Nicole: (819)669-9371.

BESOIN d'un(e) coiffeur(se), exp. requise, temps plein ou partiel, du lun. au ven., Issam ou Lyne: 819-775-7937 ou 613-296-1110.

COIFFEUR(euse) temps plein, assistant(e) temps partiel, Salon Novy, très achalandé, (819)210-5000.

COURS pose d'ongles, jour et soir. 819-246-7040, 819-568-3406.

**ESTHÉTICIENNE DEMANDÉE**  
Contactez Line, (819)561-2716.

**416 PERSONNEL D'ESTHÉTIQUE, COIFFURE**

SALON de coiffure refait à neuf, établi depuis 18 ans, bonnes conditions d'achat, possibilité d'achat de l'imm. 819-962-5214, 819-778-4189.

SMART STYLE est la recherche d'un(e) coiffeur(se) pour Hull/Gatineau, temps plein/partiel.  
Annie, 1-888-888-7778 poste 42815

**À QUI LA CHANCE!**

Vous recherchez l'atmosphère de travail idéal?

**www.barbelle.ca**

**418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE**

ABSINTHE recherche serveurs(euses) avec exp. Se présenter avec C.V. au 1208, rue Wellington, Ottawa.

**CAFÉ COGNAC** recherche aide-cuisinier(e) à temps partiel et temps plein, pour les soirs et les fins de sem. Se présenter entre 14h et 17h avec C.V. au 230 Montcalm, Hull. 819-770-2662.

**CAFÉ JEAN SÉBASTIEN BAR** Recherche aide-cuisinier(ère), temps partiel de jour avec exp., horaire flexible, contactez Martin, (819)771-2934.

**CAFÉ MOCA LOCA**  
Du lun. au ven. de jour, temps plein/partiel, se présenter avec C.V. au 799 boul. de la Gappe.

CHERCHE plongeur et serveur(e)s, (819)243-5000

**418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE**

CHEF cuisinier(e) bilingue avec exp. pour emploi temps plein de 7h à 15h du lun. au ven., se présenter avec C.V. au Forum Sports Resto-Bar, 18 rue de la Baie, coin St-Antoine, près de Jacques-Cartier à Gatineau.

**STERLING**

CHERCHE serveur(se)s, avec exp. temps plein et plongeur(se)s de jour avec entretien. Se présenter avec C.V.

CUISINIER(E) demandé(e) pour Pizza La Différence, 212 St-Joseph, Hull. 819-328-6299.

CUISINIER(ÈRE) avec exp., Pizza La Différence à Angers, temps plein et partiel. Venez joindre une équipe gagnante, 819-328-0848.

CUISINIER(ÈRE) avec exp. pour Buckingham Pizza, (819)986-8555.

**NOUVELLE ANNONCE!**

CUISINIER(ÈRE), déjeuner, dîner, 532 Maloney Est, 819-643-0717.

CUISINIER(ÈRE) recherché(e) pour déjeuner, du lundi au vendredi, très achalandé. Contactez André au 819-771-6369.

HÔTEL du Voyageur recherche préposé(e) à la réception, fin de sem., temps partiel, de nuit. Se présenter au 585 boul. La Gappe, secteur Gatineau.

LIVREUR(EUSE) demandé(e), avec voiture, Après 16h: 819-561-7171.

**418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE**

**LOU PATATES EXPRESS**  
CUISINIER (h./f.), temps plein/partiel, salaire compétitif selon exp. Apportez votre C.V. au 374 rue Main, Gatineau.

**MIKES GATINEAU**  
CUISINIER(ÈRE)S, livreur(euse), avec exp., à temps plein ou partiel. Salaire à discuter. Apportez C.V. au 200 boul. Gréber.

NOUS EMBAUCHONS (h./f.) gérants, serveurs, commis-débarasseur et plongeurs. Se présenter avec C.V. au restaurant La Cage aux Sports, 7 Montclair, secteur Hull.

**NOUVELLE ANNONCE!**

PLONGEUR (h/f), avec permis de conduire, temps plein de jour, à partir de 10\$/h. Geofroy, 819-776-6789.

PRÉPOSÉ(E) à l'accueil, club Contact 30+ tous les vendredis, danse pour gens seuls, 21h à 2h30. Michel 819-328-5939

RECHERCHE 1 personne avec exp. pour préparation de déjeuner dans un Club de Golf, horaire de jour, Alain ou Réjeanne (819)986-1594

RECHERCHE plongeur (h./f.) temps plein, Restaurant Le Tartuffe, (819)776-5983.

**RESTAURANT DELI CHENOYS**

recherche cuisinier(ère) avec exp., temps plein et temps partiel. Se présenter au 120 boul. de l'Hôpital, entre 14h et 16h.

**RESTO BISTRO RUMEUR**

- Cuisinier(ère) d'exp. (min. 3 ans), Se présenter au 585 La Gappe

**MOT MYSTERE**  
MARINE ET NAVIGATION - Un mot de 7 lettres

S	P	U	E	G	A	P	I	U	Q	E	T	A	I	N
H	A	V	R	E	O	R	I	N	U	D	U	E	O	N
B	O	R	C	T	R	A	U	Q	U	I	L	L	E	O
P	A	U	M	O	Y	E	R	A	D	E	A	U	N	S
R	M	R	A	E	R	A	G	P	L	T	S	S	G	L
E	A	E	R	C	M	N	N	A	A	R	D	I	A	E
U	R	U	Q	E	H	E	E	K	N	A	I	N	G	N
Q	R	Q	U	O	L	E	N	E	E	V	C	O	E	E
A	E	R	A	H	P	L	S	T	H	E	S	P	A	R
R	R	A	I	A	I	E	E	C	C	O	N	G	E	A
B	R	T	V	R	B	U	M	H	A	T	U	N	P	C
M	M	E	E	A	L	G	O	A	C	L	A	A	E	O
E	S	U	L	C	E	U	N	I	T	E	E	R	R	S
Q	O	C	H	N	E	O	N	O	C	A	I	R	O	I
T	N	E	D	R	A	F	I	O	T	C	F	S	N	T

**Solution du dernier problème : PATRIE**

31 juillet 2009 No 2175

**418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE**

**RESTAURANT GEORGES**  
recherche gérant(e) de cuisine, minimum 3 ans d'exp.; serveurs(euse)s, cuisinier(ère)s, temps plein, avec exp. de préférence. Se présenter avec C.V. au 755 boul. St-Joseph, secteur Hull.

**RESTO-BAR LE MOULIN**  
68 Main, Gatineau, serveur(euse)s, temps plein/partiel, salaire+pourboire. Se présenter avec C.V. 819-663-1266.

**RÔTISSERIE FUSÉE DE HULL**  
recherche cuisinier(ère) et préposé(e) au comptoir et livreur temps plein et temps partiel. Veuillez apporter votre C.V. au 46 Montclair, secteur Hull.

**SERVEUR(EUSE),** au restaurant Fiorentina. Temps plein. Se présenter avec C.V. au 189 boul. St-Joseph, Hull.

**NOUVEAU!**

**SERVEUR(EUSE) demandé(e).** Se présenter avec C.V. entre 8h et 14h du lundi au vendredi, au 67 rue Victoria.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
**SOTTO**

Chic Lounge recherche employés pour plusieurs postes: DJ, serveur(euse)s, barman/barmaid, débarrasseur et portier. Se présenter pour entrevue, samedi le 8 août de 13h à 17h au 295 rue Dalhousie, Ottawa.

**420 PERSONNEL DE CONSTRUCTION, FINITION**

**ALJA** recherche tireur de joints avec carte CCQ et carte de sécurité, temps plein, doit être ouvert pour autre travail. Envoyez coordonnées et C.V. à l'attention de Jean-Guy, fax: 819-568-3506, tél.: 819-210-2215.

**BARDELEUR** et apprenti, travail en Ont., doit posséder véhicule, (819)319-5525.

**COMPAGNIE** en rénovation recherche aide-menuisier(e), cartes non obligatoires, exp. un atout, doit avoir son véhicule. C.V.: renomadore@yahoo.ca

**COUVREURS**, manoeuvres, exp., camion, outils, LOUMAY: (819)643-5656

**ESCALIERS STÉPHANE DUFOUR**  
Recherche employé(e) pour finition et assemblage d'escaliers de bois franc, salaire selon exp. Faites parvenir C.V. au 819-561-7513.

**POSEURS** de fermes de toit (truss), URGENT, avec minimum 5 ans d'exp. Steve: 819-213-3334.

**422 PERSONNEL DE MÉTIER, SPÉCIALISÉ**

**URGENT!**

**OK PNEUS GATINEAU**  
recherche **GÉRANT DE SERVICE** avec exp. en mécanique générale et connaissances dans les pneus. Bon salaire selon exp. (819)561-1102, (819)962-1008

**TECHNICIEN** génie civil pour calcul de charges pour réseau de télécommunication. C.V. à emploi@brst.ca.

**501 LOGEMENTS À AYLMEYER**

100% rénovés, 2,3,4 chambres, près marina, insonorisation supérieure, planchers bois/céramique, **stationnement intérieur gratuit pour 55 ans +** pas de chien, à partir de 675\$ (819)682-7999, (819)213-0722 louise@alja.ca

1-2 CHAMBRES, très propres, aucun tapis, prises lav./séc. 819-639-7757.

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, câble fourni, près piste cyclable et de la Marina, non-fumeurs, pas d'animaux, aucun tapis, s/sol maison privée, 635\$. Denis: 819-682-7842.

1 CHAMBRE, neuf, semi-s/sol, entrée privée, cour, pas d'animaux, non-fumeur(se), 550\$, chauffé, éclairé, 819-664-8077.

**NOUVELLE ANNONCE!**

2 CHAMBRES, 1,100 pi car., luxueux, neuf, 2 s/bains, s/manger + dinette, clim., près centre-ville et garderie, libre, 819-775-2838.

**CITATION SECRÈTE**

Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire.

**Thème :** Citation de Georges Marchais

**SOLUTION** du dernier numéro  
La mort, c'est juste un peu de vie qui bascule, tout-à-coup.

**501 LOGEMENTS À AYLMEYER**

2 CHAMBRES, 416 ch. Aylmer, constr. neuve, 950\$ tout inclus, appareils, août/sept., (613)233-3082.

2 CHAMBRES, 690\$, rénové, stat., eau chaude, stores. 613-222-6547.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 4 appareils, 800\$, 1er août, (819)332-1357.

2 CHAMBRES, dans triplex neuf, près boul. des Allumettières, 795\$. Patrice: 819-210-3768

2 CHAMBRES, propre, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé pas d'animaux, rue Thomas, 665\$, 819-595-8550.

3 CHAMBRES, condo neuf, 2 étages, entrée privée, 1-1/2 s/bains, insonorisation supérieure, penderie "walk-in closet" dans chambre des maîtres, accès au terrain, aucun gazon à couper ni déneigement, à partir de 1,095\$, pas de chien. 819-213-0748 ou 819-213-0722. louise@alja.ca

3 CHAMBRES, constr. neuve, plancher bois, céramique, prise lav./séc et lave-vaisselle, 895\$, non chauffé, non éclairé. Libre. 819-682-0979.

3 CHAMBRES, garage, cour, prises lav./séc., pas d'animaux, 1er oct., 900\$ + hydro, 819-778-2626.



**SOYEZ LES 1ERS OCCUPANTS**  
app-condo, très chics en constr., 2 chambres, juil.-août-sept., entrées privées, bois, céramique, 2 "walk-in", douche séparée, clim., remise ext., possibilité 5 appareils, près autobus, 12 min. des ponts, 925\$. (819)771-8019.

**502 LOGEMENTS À GATINEAU**

1-160 MALONEY, meublé, 2 1/2, août, 510\$, au 2e, propre, 819-243-9364.

1-2-3 CHAMBRES, beau, spacieux, stat., en face de l'hôpital 819-483-1430

(194-3) 2 CHAMBRES, 1er juil., secteur Plateau, flottant et céramique, clim., balcon, stat., non chauffé, non éclairé, 895\$, 819-319-4006. www.versailles.ca

1 CHAMBRE, 1215 Notre-Dame, stat., 4 appareils, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 550\$, 819-643-5081.

1 CHAMBRE, 15 août ou 1er sept., Limbour, s/sol complet bien ensoleillé, 4 appareils, chauffé, éclairé, câble, idéal personne seule non-fumeuse, pas d'animaux, stat., 600\$. Mario: 819-568-0272, 819-328-4446.

1 CHAMBRE, 1er août, 396 Gauthier, 1er étage, 2 balcons, aucun tapis, stat., 525\$, chauffé, non éclairé. 613-635-2007 après 16h.

1 CHAMBRE, 1er sept., 4 appareils, non chauffé, non éclairé, près Lorrain, stat. 540\$, 819-664-0627.

1 CHAMBRE, 1er sept., semi s/sol récent, bien éclairé, 5 min. hôpital, chauffé, clim., eau chaude incl, prise lav./séc., 620\$, 613-883-3693

1 CHAMBRE, 2 étages (style loft), non chauffé, non éclairé, prise lav./séc., neuf, 625\$. 819-962-3749.

1 CHAMBRE, 337-B Lamadeleine, poêle, réfrig., balcon/terrasse, remise, aucun stat., pas d'animaux, 500\$, non chauffé, non éclairé. 819-561-3763.

1 CHAMBRE, 500\$, non chauffé, non éclairé, (819)664-3519

**NOUVELLE ANNONCE!**

1 CHAMBRE, 550\$, non-fumeurs, pas d'animaux, libre. 819-246-3091.

1 CHAMBRE, 550\$, sept. ou oct., rue du Coteau, 819-923-3019.

1 CHAMBRE, ave. Gatineau, près autobus, poêle, réfrig., stat., chauffé, éclairé, 819-663-3758.

**NOUVELLE ANNONCE!**

1 CHAMBRE, libre, repeint, rue Hélu, non chauffé, non éclairé, stat., 475\$, pas d'animaux, 613-859-8402.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, 475 \$, (819)643-3704

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, stat., 470\$, 819-663-4848.

**502 LOGEMENTS À GATINEAU**

1 CHAMBRE, libre, s/sol, près de tout, chauffé non éclairé, stat., non-fumeur, pas d'animaux, 565\$, message au 819-923-1951 ou 1-819-428-1839

1 CHAMBRE, oct., garage chauffé, céramique, rénové, centre ville Gatineau, chauffé et éclairé, 819-743-6875.

**1 CHAMBRE**

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 585 \$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578.

1 CHAMBRE, rue du Vignau, 575\$ chauffé, éclairé, stat., 819-743-6690.

1 CHAMBRES, 1er oct., très propre, 540\$, (819)664-0071.

1 CHAMBRE, St-Louis Ouest, bois flottant/céramique, prises lav./séc., propre, 550\$, non chauffé, non éclairé, 613-864-8824.

**IMMOGEST**  
GESTION IMMOBILIÈRE  
www.immogest.ca

**PROFITEZ DE NOTRE VASTE CHOIX D'APPARTEMENTS RÉNOVÉS**

**1, 2 ET 3 CHAMBRES**

**Prix compétitifs**  
Voir notre site web pour détails

Aylmer  
Marcel **819 213-3455**

Hull  
Marcel **819 213-3455**

Gatineau  
Sylvie et Jacques **819 360-1031**  
Denise **819 246-9144**  
André **819 246-2136**

**NOUVELLE ANNONCE!**

1 CHAMBRE, semi-s/sol, sept., prises lav./séc., stat., non chauffé ni éclairé, 525\$, pas d'animaux. 819-561-5434, 819-712-1590.

1 CHAMBRE, style condo **FOYER AU BOIS** **Système D'ALARME** bois flottant, céramique, 2 appareils, chaleureux, libre, 595\$. 819-351-8389.

1 CHAMBRE (très grand), 1er août, près marché Notre-Dame, rue Harold, 550\$, (819)281-9149.

1 ET 2 chambres, 184 de la Savane, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., très grands, remise, stat. Pas d'animaux. 819-328-1668, 819-328-4845.

1 ET 2 CHAMBRES, août-sept.-oct., complètement rénové, 2 appareils, 525\$ et +, tranquilles. 613-266-0255.

**3 CHAMBRES**

1 ET 2 chambres, près Promenades, chauffés, éclairés, frais peints, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur, \$570+. 819-561-3324

2-3 CHAMBRES, 1er sept./1er oct., non chauffé, non éclairé, 637\$-699\$, coopducoteau@hotmail.com

2 BELLES CHAMBRES, propre, chauffé, éclairé. 819-671-8994.

2 BELLES chambres, sept., oct., nov., **triplex, style condo**, céramique, bois, 700\$, 819-671-1722.

2 CHAMBRES, 100% propre, semi s/sol, prises lav./séc., céramique, s/diner, 2 appareils, pas de chien, août, 650\$ 819-246-7873.

2 CHAMBRES, 1er août, 1,100 pi car., nouvellement rénové, 750\$, 819-561-0269.

2 CHAMBRES, 1er août, chauffé, éclairé, foyer au bois, 1,000 pi car., rénové, à partir 750\$, 819-665-3403.

2 CHAMBRES, 1er août, propre, près boul. Lorrain, 675 \$, 613-862-1534.

2 CHAMBRES, 1er août - sept. - oct., 6 logis, Gréber, prises lav./séc., remise int., 665\$, 819-743-4985.

31 juillet 2009

L	A	L	M	S	R	E	R	I	S	E	E	I	I
E	S	N	C	E	S	O	C	E	T	G	A	V	N
V	E	A	A	P	E	T	R	E	A				A
S													
E													

**502 LOGEMENTS À GATINEAU**

2 CHAMBRES, 1er août, rue Davidson, voisinage plaisant, paisible, impeccable, spacieux, plancher flottant, étage supérieur, verdure, lave-vaisselle, 770\$. 819-770-9861.

**FAUT VOIR!**

2 CHAMBRES, 1ers 2 mois: 295\$, plancher flottant et céramique, chauffé, 665\$, 613-262-1980.

2 CHAMBRES, 1er sept., central, stat., prises lav./séc. 613-261-5050.

2 CHAMBRES, 1er sept., haut d'un triplex, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., 615\$. 819-669-7597.

2 CHAMBRES, 1er sept.-oct., 1,200 pi car., près Boul. Labrosse, non chauffés, non éclairés, stat. 819-568-3110.

2 CHAMBRES, 1er sept./oct., 640\$, chauffé, éclairé, pas d'animaux, 819-208-6304, 819-918-8055.

2 CHAMBRES, 1er sept., très propre, 585\$, près boul. Lorrain. 819-243-8777

2 ET 3 CHAMBRES, triplex, bois, chauffé, stat., 669\$, 885\$. Tous bien situés, pas d'animaux, 819-643-8316.

3 BELLES CHAMBRES, prises lav./séc., dans triplex. 819-671-8994.

3 CHAMBRES, 184 Labrosse, sept., 750\$ + hydro. 819-427-5686 ou 6699.

3 CHAMBRES, 1er août, 160 Essiambre #2, 750\$ non chauffé/éclairé, propre, grande cour, 2 stat. 819-643-3889.

3 CHAMBRES, 1er août, **condo neuf, secteur Cheval Blanc, Maloney/Lorrain, plancher bois/céramique, constr. béton, luxueux, 850\$, (819)213-9998.**

3 CHAMBRES, 1er août, style condo, avec foyer, non chauffé, non éclairé, 735\$. Serge au 819-213-1776.

**NOUVELLE ANNONCE!**

3 CHAMBRES, 1er oct., haut de maison, 1,300 pi car., lave-vaisselle, prises lav./séc., abri d'auto, 2 remises, cour, 3 stat., 915\$, 819-827-5350.

3 CHAMBRES, 1er sept., près Promenades de l'Outaouais, 740\$ + électricité et chauffage, (819)773-0743

3 CHAMBRES, 1er sept., très beau, près hôpital, face parc, secteur recherche, 850\$. 819-243-3478.

3 CHAMBRES, 41 de Navarre, spacieux, libre, pas d'animaux, 1,200 pi car., remise, stat., 750\$. 819-351-2588

3 CHAMBRES, 6 du Glissoir, Limbour, libre, prises lav./séc., stat., 700\$, pas d'animaux, (613)762-2306.

3 CHAMBRES, 750\$ pas chauffé ni éclairé, non-fumeur, pas d'animaux, 819-663-3231.

3 CHAMBRES, 795\$, non chauffé, non éclairé, (819)664-3519

3 CHAMBRES, août, Lorrain, prises lav./séc., 745\$, 819-568-2202.

3 CHAMBRES, condo neuf, insonorisation supérieure, secteur Cheval-Blanc, spacieux, luxueux, à partir de 875\$, 819-213-9998, www.alja.ca

3 CHAMBRES, grand bel app. 795\$, 819-328-6262

3 CHAMBRES, haut triplex, non chauffé, non éclairé, 1er sept., stat., 840\$, (819)246-2140

3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, 775\$: 1er sept., pas d'animaux. 819-281-1191 ou 819-664-0559.

**3 CHAMBRES**

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 750 \$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, 750\$. 819-561-5434 ou 819-712-1590.

3 CHAMBRES, rue Guay, propre, très tranquille, 650\$, 819-663-5729.

3 CHAMBRES, rue Marengère, foyer, 780\$, ni chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., sept., 819-921-3535

3 CHAMBRES, rue Stéphane, tout rénové, prises lav./séc., 1er août, 725\$. 819-790-9531

3 et 3+1 CHAMBRES, secteur Tecumseh, condo luxueux, plancher bois et céramique, 5 min. des promenades, à partir de 875\$, 819-213-9998

BORD de l'eau, Jacques-Cartier, 425\$ à 475\$, chauffé, éclairé Bernard après 18h, 819-743-4190.

GRAND 3 1/2, semi-s/sol, meublé ou non, très propre, chauffé, éclairé, câble, stat., 625\$, libre. 819-561-5106.

2 CHAMBRES, près des Promenades, 810\$/mois, pas chauffé ni éclairé, Roger au (819) 639-2549.

**2 CHAMBRES**

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 660 \$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578.

**2 CHAMBRES**

près Promenades, 2 appareils, endroit idéal pour personnes âgées autonomes, ascenseur, chauffés, éclairés, grands, 695\$. (819)328-4845.

**502 LOGEMENTS À GATINEAU**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., 1 stat., pas de tapis, remise, non chauffé, non éclairé, semi-meublé ou non, libre, 625\$, Nicole, 613-266-0255, Maxime 819-503-5304.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., 595\$ eau chaude fournie pas chauffé ni éclairé, oct., 819-463-2779, 819-360-8718.

2 CHAMBRES, semi s/sol, 667 Notre-Dame app.2, non chauffé, non éclairé, 615\$, 819-923-3103 ou (819)921-3120

2 CHAMBRES, s/sol de maison, chauffé, éclairé, 625\$, 1er sept., Serge: 819-671-4740.

2 CHAMBRES, style condo, rénové à neuf, luxueux, céramique, lave-vaisselle, remise, tranquille, pas d'animaux, 700\$, 351 Hélu. 613-859-0120.

2 CHAMBRES, Touraine, propre, s/sol de maison, entrée privée, lav./séc., chauffé, éclairé, idéal personne seule ou couple, 750\$, pas d'animaux, non-fumeurs, 1er août. 819-243-3312.

2 ET 3 chambres, 775\$ et 850\$, libres, chauffés/éclairés. Triplex. Secteur tranquille, Main/St-René. Prises lav./séc. Stat., pas de tapis. 819-664-6452.

2 ET 3 CHAMBRES, triplex, bois, chauffé, stat., 669\$, 885\$. Tous bien situés, pas d'animaux, 819-643-8316.

3 BELLES CHAMBRES, prises lav./séc., dans triplex. 819-671-8994.

3 CHAMBRES, 184 Labrosse, sept., 750\$ + hydro. 819-427-5686 ou 6699.

3 CHAMBRES, 1er août, 160 Essiambre #2, 750\$ non chauffé/éclairé, propre, grande cour, 2 stat. 819-643-3889.

3 CHAMBRES, 1er août, **condo neuf, secteur Cheval Blanc, Maloney/Lorrain, plancher bois/céramique, constr. béton, luxueux, 850\$, (819)213-9998.**

3 CHAMBRES, 1er août, style condo, avec foyer, non chauffé, non éclairé, 735\$. Serge au 819-213-1776.

**NOUVELLE ANNONCE!**

3 CHAMBRES, 1er oct., haut de maison, 1,300 pi car., lave-vaisselle, prises lav./séc., abri d'auto, 2 remises, cour, 3 stat., 915\$, 819-827-5350.

3 CHAMBRES, 1er sept., près Promenades de l'Outaouais, 740\$ + électricité et chauffage, (819)773-0743

3 CHAMBRES

**504 LOGEMENTS À HULL**

1 CHAMBRE, près Village Place Cartier, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, 819-776-6379.

1 CHAMBRES, 175 #2 Archambeault, prises lav./sec., bois et céramique, 600\$, (819)772-4750, 819-319-9111.

1 CHAMBRE, secteur Mont-Bleu, propre, bois franc, chauffé, stat., incl., 550\$. 819-770-8389 ou 613-738-1411

1 CHAMBRE, spacieux, libre, rue Bédard, 9e étage, 659\$ chauffé, éclairé, stat. int./ext. (613)799-1506.

1 CHAMBRE s/sol, St-Hyacinthe, rénové, tout inclus, 490 \$. (819)777-8213

**1 CHAMBRE, STUDIO À 569 \$ 2 CHAMBRES**  
À 10 min. d'Ottawa, Chauffés, éclairés, poêle, réfrig. Près de tous les services Tarifs spéciaux pour ainé(e)s 819-776-1112

1 CHAMBRE, studio impeccable, rue Arthur-Guérin, 560\$. 819-776-0124.

1 ET 2 CHAMBRES, 101 boul. Sacré-Coeur, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., 819-778-3266.

**L'ALTITUDE**

**1 et 2 chambres à partir de 575 \$/mois**

Appartements frais peints, plusieurs rénovations en cours

200 boul. Cité-des-Jeunes Secteur Hull

Contactez Claudette par téléphone au 613 323-6613

1 ET 2 CHAMBRES, édifice paisible, sécuritaire, non chauffé, non éclairé, eau chaude, poêle, réfrig., clim., stat., remise incl., 819-771-7206

1 et 2 chambre semi-s/sol et 2 chambres à l'étage, très grand, très spacieux, très propre, ensoleillé, 600-625\$ 613-762-2378. 819-770-3662

1 ET 2 CHAMBRES, garçonnière, 420 boul. Cité-des-Jeunes, à partir de 575\$ tout compris, chauffés, éclairés, stat., libres. 819-771-4299.



1 ET 2 chambres, près UQO, chauffé, eau chaude, poêle, réfrig., édifice béton, plancher bois franc, 819-777-9261.

2 BELLES chambres, août, des Noisetiers, appareils, 819-210-6515.

2 CHAMBRES, 100% propre, Des Noisetiers, août/sept., balcon, 660\$, 2 appareils, pas de chiens, buanderie, 819-246-7873

2 CHAMBRES, 15 juil., beau 2 étages, prises lav./sec., 2 stat., patio, remise int., 725\$, 819-360-1962.

**Venez visiter!**

2 ch. et 3 ch. à coucher

Appelez Roxanne

**819 770-9700**



**FAUT VOIR!**

2 CHAMBRES, 1er 2 mois 395\$, plancher flottant et céramique, chauffé, refait à neuf, 755\$, 613-262-1980.

2 CHAMBRES, 1er août, 201 N-D de l'île, près du Pont Alexandra, 1,000 pi car., prises lav./sec., 1 stat., chauffé, 900\$, 819-665-3403

2 CHAMBRES, 1er août, Le Plateau, 900\$/mois + services, unité du haut, foyer, lave-vaisselle, balcon, remise, stat., 819-776-2378.

2 CHAMBRES, 1er août ou sept., dans s/sol, poêle, réfrig., stat., 550\$, 819-771-1935.

2 CHAMBRES, 1er août, près polyvalente de l'île, 750\$, non chauffé, non éclairé, stat. 819-770-9001.

2 CHAMBRES, 1er août, spacieux, bien situé, buanderie, pas d'animaux, chauffé, pas tapis. 690\$. 819-775-9867

2 CHAMBRES, 1er août, spacieux, bien situé, buanderie, pas d'animaux, chauffé, pas tapis. 690\$. 819-775-9867

**NOUVELLE ANNONCE!**

2 CHAMBRES, 1er juil., rénové, prises lav./sec. 750\$ + Hydro, 819-664-7776

2 CHAMBRES, 1er oct., haut Mont-Bleu, triplex, plancher flottant, rénové, prises lav./sec., stat., pas d'animaux, références, 730\$, 819-665-7835.

**504 LOGEMENTS À HULL**

**NOUVELLE ANNONCE!**

2 CHAMBRES, 1er oct., 2 appareils, buanderie, stat., 650\$, 819-775-4475, 819-635-4313.

2 CHAMBRES, 1er sept., 1,000 pi car., prises lav./sec., 5 appareils, grand deck, 800\$, non chauffé, non éclairé. 819-665-3403.

2 CHAMBRES, 1er sept., 725\$, non chauffé ni éclairé, balcon, 1 stat., prises lav./sec., 613-878-5283

2 CHAMBRES, 1er sept., 745\$, tout inclus, comme neuf, Mont-Bleu, grandes pièces, céramique, bois franc, stat., buanderie, balcon, tranquille, près autobus. (819)771-6266

**2 CHAMBRES, 1er sept., condo, place des Sorbiers, site exceptionnel, niveau terrasse, plancher flottant et céramique, verdure, très paisible, 795\$, (819)770-9861**

**2 CHAMBRES, 1er sept., Hautes-Plaines, face Parc Gatineau, petit immeuble, étage supérieur, plancher flottant et céramique, 1000 pi car., grand balcon, 795\$, 819-770-9861.**

**2 CHAMBRES, 1er sept., Mont-Bleu, rue Décosse, face joli parc, ensoleillé, petit immeuble, spacieux, bois franc/céramique, rez-de-ch., verdure, 755\$, 819-770-9861.**

**2 CHAMBRES, 1er sept., Mont-Bleu, spacieux, 1,200 pi car., (rénové à neuf: armoires de couleur, bois + céramique partout, bain spacieux), prises lav./sec., remise int., stat., 700\$, 819-360-6967.**

2 CHAMBRES, 1er sept., semi s/sol, août, non chauffé, non éclairé, stat., prises lav./sec., 1,000 pi car., 675\$, 819-665-3403.

**PLACE CHARLES-ALBANEL**

Rénové

Poêle/Frigo

Chauffé

Stat. Inclus

Bois Franc

Balcon

Très Spacieux

Service D'urgence

Dépanneur sur place

Transport en commun tout près

**819-777-5444**

2 CHAMBRES, 1er sept., très propre, foyer au gaz, 690\$, (819)243-8777.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, Mont-Bleu, prises lav./sec., balcon, 1 stat., 670\$, non chauffé, non éclairé, libre, pas d'animaux, 819-665-2137.

2 CHAMBRES, 620\$, près Place Cartier, non fumeur, 819-772-9822.

2 CHAMBRES, 690\$, chauffé, coin tranquille, près Cécep, 1er sept., 819-778-8873.

2 CHAMBRES, août-sept.-oct., 1,200 pi car., entrée privée, prises lav./sec., stat., Le Plateau, 805\$, 819-205-1551.

**2 CHAMBRES, app. style condo, 1er sept., près Parc de la Gatineau, boul. Cité-des-Jeunes, prises lav./sec., stat., non chauffé, 819-778-2645.**

**NOUVELLE ANNONCE!**

2 CHAMBRES, à sous louer, salon, cuisine, s/diner, chauffé, éclairé, câble, clim., 788\$, 819-777-1356. 819-772-9489

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, clim., stat. incl., 820\$, Pierre: (819)743-1671

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., pas de stat., centre-ville, 1er sept., 600\$, 819-777-1389, pag.: 819-955-5149.

2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, 819-770-5629.

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, 720\$+, chauffés, éclairés, très grands, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux. 819-328-4845, 819-661-5596.

2 CHAMBRES, duplex rue Laval, 2 appareils, prise lav./sec., 819-776-6379

2 CHAMBRES, foyer au gaz, 3 appareils, semi-s/sol, 1er sept., 830\$, non chauffé, non éclairé, 613-656-1331.

**NOUVELLE ANNONCE!**

2 CHAMBRES, grand, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, 675\$, 819-771-7206.

**NOUVELLE ANNONCE!**

2 CHAMBRES, libre, secteur Mont-Bleu, tout incl., 819-770-4855.



2 CHAMBRES, moderne, 2 appareils, Cité-des-Jeunes, eau chaude, buanderie, remise, pas d'animaux, 695\$ +. 819-328-4845, 819-328-4704.



2 CHAMBRES, Mont-bleu, 5 appareils, chauffé, 695\$, 819-664-3584.

2 CHAMBRES, pas chauffé/éclairé, appareils, non fumeur, enquête de crédit, stat., sept., 750\$, 819-771-6411.

2 CHAMBRES, Plateau, 2 appareils, stat., buanderie, bois, 1er août, 680\$, 819-595-0401.

**504 LOGEMENTS À HULL**

2 CHAMBRES, Plateau, lave-vaisselle, au 3e, stat, 875\$, 819-743-9494.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., chauffé/éclairé, libre 1er août, 700 \$, 819-923-4645.

2 CHAMBRES, près bureaux du gouvernement et autobus, pont et la 50, non chauffé, non éclairé, entrée privée, 715\$, 819-684-9068.

2 CHAMBRES, près de tous les services, 4 appareils, 819-773-7989



2 CHAMBRES, près Plateau, très grand, propre, rénové avec bois flottant "walk-in", pas d'animaux, à partir de 570\$. Libre, 819-595-2193

2 CHAMBRES, près St-Joseph et St-Raymond, non chauffé, non éclairé, 650\$, 613-220-0889.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., à partir de 635\$ août/sept., 819-771-5635.

2 CHAMBRES, propre, 1er sept.-oct. grande cuisine, prises lav./sec., sécuritaire, pas de chiens, 819-776-9727.

2 CHAMBRES, rue De Lorimier, non chauffé, non éclairé, 600\$, 1er août, (819)923-4645. www.logexpert.ca

**NOUVELLE ANNONCE!**

31 MONT-BLEU, 1er août, 3 chambres, stat., non chauffé, non éclairé, 995\$, (819)661-4336 (mess.)

3 CHAMBRES, 1er sept., 800\$, rue St-Dominique, bois franc, ensoleillé, grande cour partagée, 819-983-1528.

3 CHAMBRES, 1er sept., près Place Cartier, chauffé, pas éclairé, tranquille, stat., 2 appareils, pas d'animaux, idéal pour semi-retraité(e)s, références, 740\$, 819-778-0184, 819-208-7154.

3 CHAMBRES, 1er sept., près UQO, 2 appareils, chauffé, éclairé, 830\$, 819-775-3035.

3 CHAMBRES dans plateau, céramique et bois franc, 2e étage disponible septembre, 855\$. 819-639-6477

3 CHAMBRES, duplex rue Laval, prises lav./sec., (819)776-6379.

3 CHAMBRES en coopérative, idéal pour familles, occupation immédiate, 819-503-1628.

3 CHAMBRES, grand bel app., chauffé, 795\$, 819-328-6262

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, pas d'animaux. 770\$, sept. 613-521-2408.

3 CHAMBRES, moderne, Cité-des-Jeunes, 2 appareils, eau chaude, remise, stat., pas d'animaux, 825\$. Tél.: (819)328-4845, 819-328-4704.



3 CHAMBRES, Mont-bleu, 700\$, non chauffé, non éclairé, 819-664-3584.

**NOUVELLE ANNONCE!**

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, beau triplex, près de tout, prises lav./sec., 1 stat., pas d'animaux, 1er sept., 675\$ non chauffé ni éclairé, 819-962-5734.

3 CHAMBRES, près Parc Leamy (boul. Fournier), rénové, bois franc, prises lav./sec., 620\$, 640\$. Jour: 819-777-9600 poste 1. Soir: 819-210-5477.

3 CHAMBRES, près UQO, r.-de-ch., prises lav./sec., chauffé, non éclairé, 1er août, 845\$, après 12h: 819-663-5099 819-712-4878

**NOUVELLE ANNONCE!**

3 CHAMBRES, s/familiale, près hôpital, libre, rénové, pas d'animaux, non chauffé/éclairé, 850\$, 819-776-2888.

**NOUVELLE ANNONCE!**

LE PLATEAU, spacieux 5 1/2, près autobus, magasins, buanderie, équipée, \$695/mois. (819)775-3629.

**506 LOGEMENTS À BUCKINGHAM**

0 DÉPÔT, maison 3 chambres, Devenez propriétaire pour 114,900\$ ou 590\$/mois. Faut vendre! 819-329-1499

**NOUVELLE ANNONCE!**

1 CHAMBRE, libre, (819)986-9293

2 CHAMBRES, 1er août, non chauffé, non éclairé, près hôpital, 535\$. 819-775-2017 ou 613-620-0305.

2 CHAMBRES, 1er sept., 1,200 pi car. 1er étage, appareils, chauffé, éclairé, stat., satellite, libre, 825\$, non fumeur, tranquille, 819-986-7641.

**NOUVELLE ANNONCE!**

2 CHAMBRES, 1er sept., chauffé, eau chaude, refait à neuf, aucun tapis, près hôpital, 2 stat., couc, cabanon, pas d'animaux, 675\$. Références et vérification de crédit. 819-962-6249.

**2 CHAMBRES, construction neuve, près des services, spacieux, luxueux, insonorisation supérieure, pas de chien, à partir de 795\$, 819-213-9998.**

2 CHAMBRES, libre, non chauffé, non éclairé, 640\$, 819-281-3579.

**NOUVELLE ANNONCE!**

2 CHAMBRES, prises lav./sec. stat., rénové, aucun tapis, 500 rue des Pins, centre-ville, 560\$, 819-643-5881.

2 CHAMBRES, rue George, 595\$, non chauffé, non éclairé, 819-743-6690.

3 CHAMBRES, neuf, style condo, plancher céramique/bois, cuisine de rêve, balcon, 725 \$, 819-664-0629.

**508 LOGEMENTS À MASSON-ANGERS**

1 CHAMBRE, 550\$, chauffé, éclairé, 1er août, s/sol, 819-281-3878.

1 CHAMBRE, meublé ou non, rénové, rideaux, chauffé/éclairé, buanderie, idéal personne seul(e). 819-773-0607.

2 CHAMBRES, 1er sept., 600\$, récent, bois, céramique, 819-210-7212.

2 CHAMBRES, bois franc, céramique, 770\$, 819-986-8867.

2 CHAMBRES, rénové, 1,000 pi car., rideaux, corde à linge, buanderie, tranquille, 819-773-0607.

2 CHAMBRES, secteur Angers, non chauffé, pas d'animaux, plancher flottant + céramique, semi s/sol: 575\$, 2e étage: 610\$, 1er sept., (819)281-2556.

3 CHAMBRES, 695\$, Masson, près du traversier, dans triplex, 1 stat. Inf.: Marc Plouffe, 819-962-1914.

3 CHAMBRES, maison en rangée, bois, céramique, cour arrière clôturée, 995\$, libre sept./oct., 819-213-9998

**510 LOGEMENTS À CANTLEY**

1 CHAMBRE, 1er août, non-fumeur, 650\$, chauffé, éclairé, câble, internet, foyer, 819-827-4268 ou (819)921-4268

**512 LOGEMENTS À VAL-DES-MONTS**

0 DÉPÔT, maison 3 CHAMBRES. Devenez propriétaire pour 144,900\$ ou 725\$/mois. Faut vendre! 819-329-1499.

1 CHAMBRE, avec garage en dessous, face au Lac Clair, non fumeur, août, 500\$+électricité. 819-671-7500.

1 CHAMBRE, bord de l'eau, chauffé, éclairé, personne responsable, non-fumeuse, 575\$, 819-457-4997.

**514 LOGEMENTS AUTRES**

2 CHAMBRES, St-Pierre, très grand, chauffé, libre, 700\$, 819-319-6262.

**516 LOGEMENTS ONTARIO**

1 CHAMBRE, Rockland, rue Joannis, chauffé, non éclairé, grande cour, 1er sept., 650\$. 613-833-0330.

**518 LOGEMENTS MEUBLÉS**

CONDO 2 chambres, luxueux, tout meublé, location au mois. 819-682-7999, 819-213-2748.

LOFT, meublé, durée flexible, 819-329-2298.



**WWW.CONDOGATINEAU.COM**  
Gatineau/Hull, 1, 2 et 3 chambres meublées, clim., garage, foyer, bain tourbillon, durée flexible, 613-862-7735

**520 CONDOMINIUMS À LOUER**

110 RUE Du Château, Hull, 3e étage, 2 chambres, 1-1/2 s/bains, s/lavage, chauffé, éclairé, clim., stat. int., remise int., piscine ext., 15 juil., 1,050\$. 819-243-5202, 613-323-6182.

1-2 CHAMBRES, Gatineau, boul. de l'Hôpital, neuf, clim., stat. int., ascenseur, 819-561-5342.

1-2 CHAMBRES, neufs, Aylmer/Rivermead, à partir de 695\$, 613-720-6035.

**FAUT VOIR!**

2 CHAMBRES, condo de luxe, céramique, foyer, prises lav./sec., échangeur d'air, 875\$, (613)795-1936.

2 CHAMBRES, village de la montagne 1er étage, fin août, 885\$ 819-439-6311

3 MOIS gratuits, 995\$, condo neuf, option d'achat, foyer. 819-665-4989.

995\$, 3 MOIS gratuits, condo neuf, option d'achat + foyer. (613)720-6035.

AYLMER, neufs, 4-1/2, 1,200 pi car., 1er août et 1er sept., 945\$ (chauffé, éclairé), pas de chien, 819-661-4443.

**NOUVELLE ANNONCE!**

CHATEAU Champlain, Hull, 1 chambre, 1er oct., clim. central, 5 appareils, balcon, stat. int. sécurisée, sauna, local entr., ascenseur, salle d'exercices, piscine ext., 825\$, 819-503-9772.

CONDO Haute Gamme - Place de la Falaise (en face de l'hôpital à Gatineau). Idéal pour retraité et personne seule. Libre. Pour inf.: (819)770-0779 et/ou (613)282-7810.

CONDO luxueux, 2 chambres, 2 s/bain, foyer, garage double, vue sur l'Outaouais, (819)665-7606

CÔTE D'AZUR, neuf, 2 chambres ou 2 chambres + bureau, 1,300 à 1,400 pi car, stat. int., ascenseur, à partir de 1,200\$/mois, libre, 819-209-4700.

**520 CONDOMINIUMS À LOUER**

GATINEAU, 15 août. et 1er sept., 913 St-René O., 840\$ et 820\$, 2 chambres, bois flottant, bien insonorisé, cloison de béton, foyer, 2 stat., près hôpital. (819)665-5933.

GATINEAU, condo de luxe, face hôpital, 2 chambres, bois franc+céramique, salon-cuisine, foyer, eau chaude +gaz incl., stat. ext. + espace rangement, août, 1,375\$, 819-743-1962.

HULL, 2 chambres, 1er sept., 2 étages, pas de tapis, 5 appareils, non chauffé ni éclairé, 850\$, 819-210-3096

HULL, 2 chambres, Tour Notre-Dame, super vue sur Parlement et rivière, balcon, 1,050\$. (613)744-7444, 298-6898

530 MAISONS À LOUER

À LOUER avec option d'achat 3+1 chambres, 2 s/bains, remise, clôture, bungalow rénové, pas tapis, libre, Buckingham, 750\$, 819-775-1661

AYLMER, Domaine des Vignobles, semi-dét. neuf, 3 chambres., clim. centrale, grande cour, 1,175\$/mois, libre, Après 18h, 819-568-6260.

AYLMER, parc Champlain, des Montagnais, 3 chambres, 2,5 s/bains, appareils, s/sol aménagé, clim., sauna, piscine, foyers au bois, garage double, non-fumeurs, 1er sept., 2,000\$, 819-360-3276

AYLMER, Plateau, 3 chambres, maison-jardin luxueuse, 2 s/bains, foyer au gaz, bois franc, céramique, en pierre, garage, 1,250\$. 819-923-2274, 819-923-5112

AYLMER, Plateau, maison-jardin, 3 chambres, 1,420 pi car., 1 1/2 s/bains, foyer, garage, 1,295\$. 819-682-8018.

AYLMER/Rivermead, maison-jardin, 1,420 pi car., 2 étages, 3 chambres, s/sol, garage, 1,250\$. (613)720-6035.

AYLMER, SI VOUS CHERCHEZ LA TRANQUILLITÉ! Semi-dét., 3 chambres, clôturee, 2 stat., non-fumeurs, pas d'animaux, 950\$, 1er sept. Demander Pierre: 819-682-0073.

CANTLEY, maison meublée de 2 chambres, chauffée, éclairée, câble, 1,250\$, libre 1er août. 613-852-1929.



GATINEAU, 3 chambres, maison en rangée, 10 min. d'Ottawa, bois/céramique, rénové à neuf, cour clôturée, 995\$, 819-213-9998, 819-213-0722

GATINEAU, duplex, 6 1/2, comprenant 2 s/bains, s/sol aménagé, entrée et stat. privés, galerie avant et cour arrière avec remise, chauffé, éclairé, clim., non-fumeur, pas d'animaux, 985\$, et logis 4 1/2 à 825\$, rue Pte-Gatineau. 819-213-3204.

GATINEAU, en rangée, 3+1 chambres, près de tout, 975\$, (819)770-7335

GATINEAU, livre, 3 chambres, 855\$, bonnes références, 819-669-8054.

GATINEAU, Parc Riviera, maison mobile, disp. du lundi au vendredi, meublée, chauffée, éclairée, non-fumeurs, pas d'animaux, 590\$. 819-661-9119.

GRANDE MAISON, 4 chambres, 2 s/bain, cour clôturée, 1,100\$/mois, 819-643-8591.

GRANDE maison unifam., Gatineau, très privée, secteur Mont-Luc, ensoleillée, 3 chambres, 2 s/bain. 1er oct. 819 243-3965, après 18h.

NOUVELLE ANNONCE! HULL, 3 rue Vaudreuil, près gouvernement, 2 étages, 3 chambres, prises lav./sec., cour privée, stat., références, non-fumeur(se)s, 850\$ chauffé. 819-684-4051

HULL, près parlement et universités, maison rénovée, 2 chambres, 2 s/bains, grande cour, 1,000\$, 819-684-0017.

HULL, rez-de-ch. de maison, 2 chambres à l'étage, prises lav./sec., 1er août, 825\$. 819-775-6607.

HULL, rue Lavallée, maison-jardin, tranquille, 3 chambres, 1er sept., non chauffé/éclairé, 1,100\$, 819-595-2639

HULL, spacieux, 3 chambres, 2 s/bain compl., 1 demi s/bain, piscine creusée, gar. double, maison style condo, faut voir! 1,900\$, 1er août, 819-778-3591.

HULL, Val Tétréau, 2 chambres: 700\$; app. 2 chambres: 600\$. + Hydro, libres, 613-266-0223.

MAISONNETTES, 3 et 4 chambres, rénovées à neuf, à proximité des écoles et services, près Maloney/La-brosse, à partir de 895\$, pour juillet. Brigitte, 819-213-2749.

NOUVELLE ANNONCE!



MAISON NEUVE sur le bord d'un lac à La Pêche, 1,700 pi car., 3 chambres, non chauffée, non éclairée, 4 appareils, pas d'animaux, occupation immédiate, 1,100\$. 819-456-4861.

VAL-des-Monts, St-Pierre, 2 chambres, 2 appareils, garage, chauffé central à l'huile, 825\$, 819-457-2554.

534 CHALETS À LOUER

100% Lac-des-Plages, bord de l'eau, vue coucher du soleil, 819-210-6003.

1 À 5 chambres, foyer, Lac Corbeau, sem. ou fin de sem. 819-767-2928.

1 OU 2 CHAMBRES, 4 SAISONS: www.domainedenis.ca. N.-D.-du-La. 819)664-6698.

2 CHAMBRES, Lac Basketong, très belle plage privée, 819-441-0373. http://pages.videotron.com/vanierg/

30 MIN. Hull, bord du lac, équipé. 819-457-9060 ou 819-208-4548.

3 CHAMBRES, Kazabazua, bord de l'eau, sem. ou mois. 819-777-8274.

BLUE SEA, chalet 2 chambres, pas d'animaux, 700\$/sem. (819)463-2250.

534 CHALETS À LOUER

BOWMAN, camping Paris, chalet 2 chambres, 450\$/sem., 180\$/fin de sem., (819)454-6907

DOMAINE Lac des Plages. 2 à 4 chambres, à la semaine, magnifique plage, site familial. 514-636-6490, 819-426-3600.

LAC À LA LOUTURE, 10 min. de Otter Lake, 1h30 d'Ottawa, 4 chalets hivernisés de 2 chambres, fin de sem. ou à la sem. Lee, (819)453-7068.

LAC des Sables, chalet entièrement neuf, sem./fin de sem. belle plage, vue magnifique, 500\$/sem. 819-360-8525.

LAC Escalier, fin août/sept., bord de l'eau, plage, 2 chambres, chaloupe, pédalo, 500 \$/sem., 819-454-2977.

LAC Leslie, 95 km d'Aylmer, entre Campbell's Bay et Otter Lake, roulotte 29 pi avec extension. BBQ, bateau et canot disponible. Après 18h: (819)683-1997.

LAC McGregor, chalet à louer, 500\$/sem., 819-319-2142.

LEFAIVRE, chalet à louer sur le bord de la rivière Outaouais, à la sem., mois ou saison. 613-679-2826.

N.-D.-Laus, bord de l'eau, pêche. Privé. 819-767-2078, 819-243-6917.

SITE enchanteur, tranquille, bord rivière Outaouais, 2 chambres, 6 personnes, Luskville, 20 min. Gatineau, à la sem./mois/saison, 819-455-9740.

VAL-DES-BOIS, idéal pour VTT, terrain 100 acres, 300\$ par fin de sem., 500\$ par sem. 819-775-6454.

542 À PARTAGER

BORD de l'eau, Domaine Vieux Port, foyer, neuf, lav./sec, piscine, couples bienvenus, stat., 445\$, 613-620-5064.

NOUVELLE ANNONCE! CANTLEY, grande chambre meublée, s/bains privée, accès cuisine et s/lavage, stat., 400\$. 819-827-3683.

CHAMBRE neuve, 16 pi X16 pi, meublée, télé, câble Télémax, plancher de bois, stat., idéal femme non-fumeuse, libre, 375\$/mois, 3 Robert Savoie, Gatineau, 819-775-8964.

544 RECHERCHE À LOUER

NOUVELLE ANNONCE! CHERCHE chalet non-fumeur, famille 6 adultes et 3 enfants, pour 1-2 janv. 2010, 30 min. de Hull. 819-682-6650.

551 CONDOMINIUMS À VENDRE

0\$ COMPTANT! investisseur, CONDO neuf, 2 chambres. 819-923-5112

0\$ COMPTANT, 3 mois gratuits, 800\$/mois, Chantal: 819-772-4663.

0\$ COMPTANT, 3 mois gratuits, à partir de 800\$/mois, condo luxueux. Le Plateau, 819-665-4989.

1 CHAMBRE, Hull, 7e étage, piscine, tennis, 80,000\$, 613-298-6828.

3 CHAMBRES, Gatineau, 129,800\$ nég. 819-246-4696, 819-664-7408.

3 MOIS gratuits! 995\$ +, condo, neuf, 2 chambres + foyer, (819)661-4409

3 MOIS gratuits, neuf, 2 chambres, condo + foyer, 995\$ +. 819-665-4989

CONDO, 2 chambres, 0 mise fonds, 820\$. Marc Antoine 819-923-6272.

CONDO: possession rapide, moins cher qu'un loyer, 0\$ mise de fonds, 542\$/mois, Chantal: 819-772-4663.

NOUVELLE ANNONCE!

HULL, Blackburn, piscine int., garage int. chauffé, remise int., condo de 2 chambres, rénové à neuf, secrétaire, ascenseur, 167,000\$, 819-360-7012.

0\$ COMPTANT, 3 mois gratuits, à partir de 1,200\$/mois, condo luxueux. 97 Ernest-Gaboury, 819-328-2371

PLATEAU, 0 MISE DE FOND! Luxueux condo 1 chambre, bois flottant, céramique, foyer électr., armoires de couleur, 108,800\$, 819-459-1253.

PLAZA CLARIDGE 200 Rideau 1 chambre + bureau, plusieurs extra, stat. incl. À voir!! Appelez Tony 613-292-2521.

554 MAISONS AU QUÉBEC

0\$ COMPTANT, 3 mois gratuits, bungalow, à partir de 1,500\$, 613-797-1664

0\$ COMPTANT, 3 mois gratuits, neuve, possession rapide. 613-277-2141.

0\$ COMPTANT, 3 mois gratuits, 0 mise de fond, condo neuf, 1 chambre: 742\$, 2 chambres, 1,088\$, tout inclus, Chantal: 819-665-4989.

0\$ COMPTANT, 3 mois gratuits, à partir de 1,200\$/mois, neuf, immédiatement, secteur Hull, 819-665-4989.

0\$ COMPTANT, 3 mois gratuits, condo, semi-dét., maison jardin, unifam. Immédiatement, 819-923-6272.

0\$ COMPTANT, 3 mois gratuits. Faut voir! Maison neuve. 819-661-4409.

0\$ COMPTANT, 3 mois gratuits, jolie résidence, neuf, 819-595-4663.

554 MAISONS AU QUÉBEC

0\$ COMPTANT, 3 mois gratuits, superbe maison neuve, 613-720-6035



0 DÉPÔT! 1 jolie unifamiliale à Aylmer et une 2e dans le secteur Boul. Lorrain. Vous êtes capables de payer 850\$ par mois! J'ai une maison pour vous, 819-360-1693.

0 MISE DE FOND, 3 mois gratuits, maison-en-rangée, avec garage, à partir de 1,089\$/mois. 819-665-4989

0 MISE de fond pour condo. 3 mois gratuits, semi-dét., maison jardin, unifam. ou inventaire. 613-797-1664.

0 MISE de fonds, 3 mois gratuits, 750\$/mois/hyp. \* 819-665-4989.

NOUVELLE ANNONCE!

117-D BOURASSA, maison en rangée, frais peint, 3 chambres, rénovée 2005, aucun voisin arrière, 134,500\$. Faut voir. Chantal Couturier, Re/Max Vision 1990 Inc., 819-328-6413

19 LE BARRON, bungalow, 4 chambres, plus de 20,000\$ de rénovations depuis 2005. Prix pour vente rapide. Jonathan Cossette, Les Immeubles René Cossette, pag.: 613-719-5532.



3 CHAMBRES, Montée Nord de Messines. Logis parental au s/sol. 324,500\$, 819-465-1555.

3 MOIS GRATUIT, maison jardin, 3 chambres, garage. 0 Mise de fonds, 1,150\$/mois. Renée, 613-797-1664.

ACHETEZ au prix de 415\$/mois pour 1 chambre ou 566\$/mois pour 2 chambres. 819-772-4663.

AYLMER, bungalow (exécutif) en pierres, près golf, sur croissant tranquille, 7 min. du Parlement, 2+1 chambres, bois franc/céramique/granite, 2 foyers, s/sol fini professionnellement, garage double, piscine creusée. Prix pour vente: 389,900\$. 819-770-5817.

AYLMER - PARC MADAIRE, superbe maison en rangée, près du pont Champlain, unité de coin, dans secteur paisible et recherché, pièces éclairées, 2 chambres à coucher, 2 s/bains, s/sol totalement aménagé. 151,500\$. Paulette Brochu, La Capitale Outaouais Inc., Courtier immobilier, 819-319-4041.

GATINEAU, bungalow jumelé, 4 chambres, 2 s/bains, bois/céramique, s/familiale avec "walk-out"/patio, bord de l'eau, quai, 190,000\$ 819-643-5656.

GATINEAU, bungalow neuf, beau coup d'extras, sur terrain 100'x134', idéal pour stationner roulotte et bateau, 819-663-6416.

HULL, 2 étages, 3+1 chambres, 1 1/2 s/bain, cour, près école et place du Portage, 200,000\$. Pas d'agent! 819-771-1683.



PRIX RÉVISÉ, maison avec revenus, 179,500\$ nég., 819-243-8598.

REPRISE Appelez moi! Luc Lafrenière, avantage immobilier, 613-858-3582, info@luclafreniere.ca.

SEMI-DÉT., 1,330 pi car., constr. neuve, 3 chambres, beaucoup d'options, à partir de 567\$/mois ou 164,900\$, Julio, Royal Lepage: 819-210-4951

.SEMI dét., 1,568 pi car., 5 chambres, impeccable, bois franc, céramique, occupation rapide, près Hôpital de Gatineau, 189,000\$ nég., M. Bouvier, Avantage immobilier, (819)568-5141.

TOURNAINE, maison en rangée, 3 chambres, 129,900\$, moins cher qu'un loyer. Julio, Royal Lepage (819)210-4951.

556 MAISONS AU BORD DE L'EAU

GATINEAU, boul. Hurlubise, maison, 2 chambres, complètement rénovée, toiture neuve, grande s/bains, comprend 2 lots dont 1 bordé par la rivière Outaouais, quai et gazebo, magnifique terrain, 298,000\$, 819-663-5240.

GATINEAU, bungalow jumelé, 4 chambres, 2 s/bains, bois/céramique, s/familiale avec "walk-out"/patio, bord de l'eau, quai, 190,000\$ 819-643-5656.

GRANDE maison, 1,600pi. car., 3 chambres, terrain plat, seulement 229,000\$, Lac St-Pierre, vendeur motivé, Faut vendre, 819-329-1499.

556 MAISONS AU BORD DE L'EAU



MAISON au bord de l'eau, 4 chambres, 20 min. Buckingham, voir Lac Smalian sur Google, 819-777-3363.

SPÉCIAL: vente rapide sous le prix de l'évaluation: 275,500\$. Bungalow 2002, 2+1 chambres, garage double attaché. Bois franc/céramique, s/sol aménagé. 16 rue Brassard, à 7km de la 50 (boul. Lorrain), 200 pi sur la rivière La Blanche, Val-des-Monts (Perkins). Beaucoup d'extra incl. Visites libres: sam. 1 et dim. 2 août, de 14h à 16h. 819-635-4505.

WAKEFIELD, disponible immédiatement, condo de 1,440 pi car., accès à la rivière, quai, marina, tennis, 199,900\$. 613-851-1320.

560 MAISONS MOBILES

\$ PRIX RÉDUIT!

2 CHAMBRES, maison mobile rénovée avec goût, 4e Avenue, Parc Riviera. Vendeur motivé pour vente rapide. Prix nég. André Gendron, Sutton, 819-775-0848.

564 CHALETS À VENDRE

À 30 min. de Gatineau, 3 saisons, bord de l'eau, 119,900\$. Services immobiliers Colette Robert enr. Courtier immobilier agréé, 819-561-8058.

GRACEFIELD - Magnifique terrain de 1/4 acre au bord de l'eau (Petit Lac Long) dans une baie tranquille. Inclut maison mobile de 37 pieds (comme neuve - SALEM), chalet d'invités (couché 4), autre petit chalet converti en s/bain et remise, 205 pi de façade sur l'eau X 220 pi. 115,000\$, 613-298-3963 ou week-ends, 819-463-0660

LAC McGregor, île, 1 seul chalet, bois rond, avec maisonnette, 1 acre, 600 pi de grève, plage, 20 min. de Gatineau, http://www3.sympatico.ca/annefri/ ou 819-663-3043.

LAC Paquin, 2 chambres, terrain plat, plage, lac tranquille, 600 min. de Gatineau, 139,900\$, 819-465-3591.

MONTPELLIER, havre de paix, accès 40 pi de plage lac Schryer, 129,900\$, 819-777-2905.

MONTPELLIER, visites libres: 166 La-fontaine, 31 juil., 1 et 2 août toute la journée, au bord du Lac Schryer, 4 saisons, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, meublé, garage, 150,000\$, 613-830-0083, 819-428-1916.

N.-D.-du-La. bord de l'eau, Lac des Sables, 1 acre, hivernisé, garage double, libre, très privé, 275,000\$, 613-837-3651 ou 613-525-1757.

568 PROPRIÉTÉS À REVENUS AU QUÉBEC

2 LOGIS, style High Ranch, fenêtres neuves 2009, 35 Joseph-Roy, Templeton, 220,000\$ nég. 819-663-6855.

3 TRIPLEX (2003), Masson-Angers, 289,000\$. 819-986-7345.

4 LOGIS, près boul. Lorrain, 236,000\$, revenu de 26,700\$, 819-281-9149.

\$ PRIX RÉDUIT!

NOUVEAU duplex deluxe sur le marché, 3 min. de marche de la station d'autobus, destination centre ville, logez-vous pour 300\$ par mois, prix 285,900\$ (819)663-6416.

NOUVELLE ANNONCE! RÉDUIT DE 10,000\$

0\$ compant, île de Hull, duplex, proprio occupant ou investisseur. Logis, 2e étage loué, 850\$/mois. Proprio au r.-de-ch., (425\$/mois) ou louez à 850\$/mois. Entièrement rénové. Nouveau bas prix, 174,900\$, Robert Loyer, Les Immeubles R. Bourbonnais, 819-246-1212.

VENTE RAPIDE 5000\$ à 10,000\$ de remise à l'achat d'un duplex 2x2 chambres à coucher, 0 mise de fond, 0 frais de notaire, Buckingham, (819)775-1661.

572 TERRES

MANIWAKI, 105 acres boisés, zone 10 Ouest, 84,500\$. 819-449-5525, 819-210-2859.

574 TERRAINS

1 ACRE beau boisé, Seigneurie, pavé, prêt à bâtir, Manoir du Ruisseau. (819)671-1900, (819)663-5104

20 TERRAINS pour 2 à 4 logis, avec service, 819-643-9564, 819-665-9564

2 TERRAINS 65'X132', avec services, 1 1/2 km de la 50, à Gatineau, 45,000\$ + taxes. (819)663-6416

NOUVELLE ANNONCE! CASSELMAN, terrain boisé, 150' de façade x 140' profond, prêt à construire, 613-764-3455.

574 TERRAINS

FORT-COULONGE, arpenté, boisé, lac artificiel + 5 sources, 819-743-6787.

NOUVELLE ANNONCE! GATINEAU, rue Lacombe, 1 terrain seulement, vue panoramique sur Ottawa et Gatineau, 57'X175, 119,900\$. 819-663-6416.

NOUVELLE ANNONCE! GATINEAU, vous cherchez un grand terrain: 100'X135' avec services municipaux, 65,000\$. 819-663-6416.

HULL, centre-ville, commercial, vacant, pour du 2 étages, + ou - 187,20 m2, 83,500\$, soir, 819-663-2805.

MAYO (Qc), 1 x 5 acres boisés sur lac privé; 3 terrains de 2,5 acres avec vue sur rivière La Blanche, 819-281-1881.

NOUVELLE ANNONCE! MONT-Cascades, 105 acres (peut subdiviser), prix à nég. 819-775-0442.

PLANTAGENET-Ont., sur rivière, beau coucher soleil, 39,000\$, 819-743-8276

PLUSIEURS terrains à partir de 20\$/sem., 10 min. de Morin Heights, 438-888-4105.

RIVIÈRE des Outaouais, site exceptionnel, services municipaux, navigable, 30,000 pi car. +, (819)661-0745 www.labaie75meridien.com

VAL-DES-MONTS, 2 terrains en pente, prêts à bâtir, financement disponible, 12,000\$ ch., 819-773-7767.

VAL-DES-MONTS, rue Périaneault, accès Rang 6, 2 terrains 1 acre, boisés, prêts à bâtir: lot 51 & 52. 30,000\$. 819-923-0146.

576 VISITES LIBRES

NOUVELLE ANNONCE!

DIMANCHE 2 août de 13h à 16h, Gatineau, secteur Cheval-Blanc, 67 Des Feuilles. Maison 2 étages jumelée par garage, 189,900\$, vente privée. 819-893-1479.

601 BUREAUX À LOUER

672 ET 664 ST-JOSEPH, 200 à 1,250 pi car, 2e étage, 819-743-0663.

GATINEAU à 500 pi de la sortie St-Louis, bureaux de 400 à 2 500 pi ca., libre. 819-243-6364 poste 222.

604 LOCAUX

650 ET 750 pi car., Carrefour du Casino, 725 boul. de la Carrière, très bien situé, près de Super C, SAQ Sélection, Rénô Dépot, face au Casino. 1-888-345-3997. www.carrefourducasino.com

**701 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS**

2001 SATURN SC1, 124,000km, très bon état, 2,500\$ nég., 819-439-1197.

**LIQUIDATION**

2002 Protégé, 156,000km, 2,795\$  
2002 Echo, 189,000km, 2,795\$  
2001 Echo, 131,000km, 3,495\$  
2001 Sportage, 134,000km, 2,495\$  
2000 Acura TL, 150,000km, 4,395\$  
1999 Cavalier, 119,000km, 1,195\$  
1999 Montana, 249,000km, 1,295\$  
1997 Geo Metro, 130,000km, 1,195\$  
1997 Villager, 176,000km, 1,995\$  
1997 Saturn, 188,000km, 1,695\$  
1993 Topaz, 100,000km, 495\$  
**E. FLEURY AUTOMOBILE**  
349 MAIN, (819)663-5888

**704 AUTOMOBILES**

1995 CAMARO, tout équipée, 5.7 L, 7,500\$ nég., 819-661-6649.

2001 NISSAN Altima GXL 4 portes, automat., bien équipée, air clim., 3,900\$, 1 proprio, 819-669-5422.

2002 FORD Mustang décapotable GT, toute équipée, jamais sortie l'hiver, parfaite condition, certifié jusqu'en 2010, automat. V8, 64,000km, 13,500\$, cell: 819-775-8048, soir: 819-827-1307

**NOUVELLE ANNONCE!**

2002 MAZDA Protégé LX, manuelle, très propre, 4,750\$, 819-669-5849.

2002 MUSTANG, certifiée, rouge, 7,900\$, 819-243-0984.

2003 CAVALIER, clim., état A1, 93,000 km, automat., 5,700\$. 819-243-6212.

2003 JETTA diesel Stationwagon, propre, 385,000km, 4,650\$, 819-595-9253

2004 ACCENT, automat., 37,000 km, 5,999\$, J.C. Galipeau 819-986-2223.

2004 KIA RIO RXV, automat., 43,000 km, 5,499\$, Auto J.C. (819)986-2223

2004 SUBARU Legacy Wagon, L de luxe, manuelle, 5 vit., 4 pneus hiver sur jantes, 55,708 km, 11,700\$, (819)671-6723

2004 SUNFIRE, 108,000 km, tout équipé, pneus d'hiver+jantes, garantie oct. 2010, 6,800\$, 819-643-2916

2005 AVEO, LT, 61,000km, 5,499\$, Auto J.C. Galipeau 819-986-2223.

2005 CHEVROLET Malibu, 93,000 km tout équipé, pneus d'hiver avec jantes 8,000\$, 819-643-2916.

2005 FOCUS ZX4, 44,000km, 5 vit., 6,699\$, Auto J.C., 819-986-2223.

**NOUVELLE ANNONCE!**

2005 HONDA Civic LX, 115,000 km, 9,999\$ nég., automat., 613-219-0391

2005 SUBARU Legacy, bleu, manuelle, 109,500 km, 13,900\$, excellent état, 819-665-7397.

2006 HYUNDAI Sonata GL, grise, 70 000 km, automat., groupe élect., toit ouvrant, phare anti-brouillard, attache-remorque, porte-bagage, pneus hiver, \$11,000. Ricky: 819-671-8583.

2008 HONDA Civic, DXG, automat., démarreur à distance, vitres teintées, 4 pneus d'hiver sur jantes, 23,800 km, 17,500\$, 819-360-5824

AUBAINE! 2003 Mazda Protégé LX, rouge bourgogne, très bon état, 89,000 km, clim., démarreur à distance et alarme, 4 pneus d'hiver neufs, 5 changements d'huile PRÉPAYÉS, garantie prolongée! 9,000\$ nég., 819-561-9200.

CAMRY, COROLLA, MATRIX, ECHO ET + 34 AV. GATINEAU A GATINEAU Jacques Auto (819)568-5433.

**714 VÉHICULES DEMANDÉS**

ACHETONS voiture et métaux au poids pour ferraille. Les Entreprises Gaucher, 819-643-3667.

**Vous voulez boire? C'est votre affaire.**

**Vous voulez arrêter? On peut vous aider.**

**Appelez les Alcooliques anonymes au 819 595-1916**

**704 AUTOMOBILES**

Fermé du 27 au 31 juillet  
Prix FOU FOU FOUS!!! Valide le 3 août SEULEMENT!

**AUTOMATIQUE**

2005 FOCUS ZX2, 95,000km, 6,995\$

2005 MAZDA 6, 62,000km, 10,995\$

2004 ELANTRA, 47,000km, 5,995\$

2004 COROLLA, 65,000km, 9,995\$

2007 AVEO, 25,000km, 10,495\$

2006 FUSION, 64,000km, 10,995\$

2004 EPICA LS, 60,000km, 5,695\$

2004 OPTRA, 77,000 km, 5,995\$

2004 GRAND AM, 74,000km, 5,695\$

**MANUEL 5 VIT.**

2005 OPTRA SW, 54,000km, 5,695\$

2004 Sunfire coupé, 75,000km, 5,395\$

2006 PURSUIT, 60,000km, 6,495\$

2005 AVEO 5, 65,000km, 5,495\$

2006 COBALT LT, 60,000km, 8,395\$

2005 MAZDA 3, 71,000km, 8,495\$

2005 ACCENT GSI, 55,000km, 6,995\$

2005 ECHO RS, 80,000km, 7,495\$

2006 CIVIC coupé, 28,000km, 13,995\$

2006 MAZDA 3, 60,000km, 10,995\$

**V.U.S., FOURGONNETTES**

2006 EQUINOX, 51,000km, 13,995\$

2005 TUCSON, 88,000km, 10,995\$

2006 X-TRAIL, 64,000km, 14,495\$

2006 MAZDA 5, 78,000km, 11,995\$

2003 G.CARAVAN, 139,000km, 5,995\$

2005 ESCAPE, 139,000km, 8,995\$

**4x4 4x4 4x4**

2004 ESCAPE XLT, 79,000km, 10,995\$

2005 DAKOTA, 51,000km, 15,995\$

2006 LIBERTY, 71,000km, 14,995\$

2005 CANYON, 92,000km, 14,995\$

2002 SPORTAGE, 176,000km, 3,495\$

**DENIS AUTO (819)643-5262**  
414 Maloney Ouest, Gatineau

**706 FOURGONNETTES ET MINI-FOURGONNETTES**

1997 FORD Windstar, 180,000 km, 1,350\$ nég., bon état, 819-663-4570.



1997 GMC Express Van, Edition Salon, 133,000 km, 7 passagers, 4 pneus hiver sur jantes, équipé pour tracteur caravane incluant contrôle freins électriques, 9,500\$ nég., 819-663-6184.

**708 CAMIONS, VÉHICULES UTILITAIRES**

1993 DAKOTA, bonne condition, V8 + camper: 4,500\$, (819)743-6787.

1997 FORD 450 camion cube, boîte propre, (819)663-5104 (819)671-1900.

1997 FORD Ranger XLT, aucune réparation à faire, excellent état, 238,000 km, 2,500\$, faites vite! 819-743-5666.

1999 CHEVROLET S10 Xtreme, 5.7 L, 11,500\$. 819-962-8575.

2006 COLORADO, 4 portes, 44,000 km, 16,999\$, J.C. Galipeau, 819-986-2223

**710 CAMIONS, VÉHICULES UTILITAIRES 4X4**

1995 JEEP Grand Cherokee, 6 cyl., automat., 345,000 km, vendu tel quel, 600\$, 819-682-8749.

2006 F-150, 90,000 km, 18,999\$, 819-986-2886.

**714 VÉHICULES DEMANDÉS**

0.00\$ À 100,000.00\$  
Achetons véhicules de tous genres.  
E. Fleury Automobile, 819-663-5888.

★ ★ ★

\$0.00 à \$100,000.00

\$\$\$ PRIX MAXIMUM \$\$\$

Achetons autos accidentées ou pour pièces 819-827-1427

★ ★ ★

\$100.00 à \$10,000. Achetons autos, camions accidentés ou non et métal au poids de tout genre. 819-770-7777.

**714 VÉHICULES DEMANDÉS**

**NOUVELLE ANNONCE!**



ACHETONS automobiles de 1920 à 2006, \$\$\$ maximum. Appelez Bob au: 819-684-1561 ou 819-684-3609.

ACHETONS voitures/métaux pour ferraille. Recyclage de métaux Gatineau, 819-663-6768

**716 PIÈCES ET ACCESSOIRES**

1997 SAFARI: 300\$, 1994 Cube Ford: 850\$, 819-319-6076, 613-244-0444

**NOUVELLE ANNONCE!**

4 PNEUS d'hiver pour camion GM, 17 po avec jantes; toile Lund pour boîte de camion, comme neuf, prix à discuter, (819)827-3162.

PNEUS d'été ou d'hiver, neufs et usagés, toutes grandeurs, 819-332-0758.

POUR Dakota 4 portes, 4 pneus d'hiver de 16 po avec jantes, tonneau, marche pied, «super spring» 3000 lb., valeur de 2,400\$ demande 1,000\$ pour le tout, François (819)669-1441

**718 MOTOCYCLETTES**

1997 YZF 750, 40,000 km, bon état, 1,200\$. 819-671-0377

1999 NINJA 900, 24,000 km, 3,850\$ nég., 819-661-6649.

**NOUVELLE ANNONCE!**

2000 YAMAHA R1, 30,000 km, 3,500\$, (819)918-0566

2005 HARLEY Davidson 1200, 4,000 km, comme neuve, 8,500\$ nég., Christine: (819)456-3403.

**NOUVELLE ANNONCE!**

2005 SCOOTER Hyosung, Rallye, 49 cc, 6,800km, 1,500\$. (819)561-0063 ou cell. 819-664-7232.

2005 SCOOTER Yamaha BWs, 8,900 km, 1,800\$, (819)682-2111.

**NOUVELLE ANNONCE!**

MINI-SCOOTER hybride avec support pour auto, 650\$, (819)427-5654.

SCOOTER 2009 SYM, 250 cc, rouge, 20 km, 5,500\$, (819)503-6219



VOUS VENDEZ VOTRE MOTO ?

PROFITEZ DE NOTRE OFFRE SPÉCIALE

19,98 \$ \* pour 7 jours  
ou  
29,99 \$ \* avec photo  
+ 30 jours sur  
www.cvendu.ca

Informez-vous au  
**613-562-0222**

\* Taxes en sus  
Certaines conditions s'appliquent

**720 MOTORISÉS, ROULOTTES**

1979 ROULOTTE Falcon-Flyte, 21 pi, à réparer 1,500\$, 819-827-0530

1981 LIONEL (tente roulote), 1,600\$, couche 4, nouveau tissu, 819-685-9330

1987 MOTORISÉ Ford Corsair, bonne condition, 10,000\$ (819)281-8110

1996 MOTORISÉ, 30 pi, faut voir, très propre, 25,600\$ nég., (819)246-4696

2003 FOUR Wind, 19 pi, extras, excellente condition, 819-643-1957.

**720 MOTORISÉS, ROULOTTES**

2003 FOUR Winds Express, 26 pi. A1", propre, 16,500\$ nég. (819)568-9244.

**NOUVELLE ANNONCE!**

2003 TERRY Dakota Ultralite 29', couche 7-8, lit Queen, lits superposés arrière, climatisé, auvent, micro-ondes, stéréo, gros réfrigérateur, pneu rechange. Excellent état. \$12,500 livraison gratuite. (613)232-8758 Ottawa.

2004 MALLARD, 28 pi + remise; Bob au 819-776-0461, 819-457-9424.

2005 TRAIL Cruiser C19, roulote, 10,500\$, (819)903-0556.

2007 MOUNTAINEER 32pi, achetée neuve 2008, très luxueuse, beaucoup d'extra, 31,900\$, 819-669-9350.

**NOUVELLE ANNONCE!**

2008 CAMPEUR Palomino, 8 pi, équipé sauf s/bain, comme neuf, 7,900\$, (819)986-8385.

24' 1990 G.Falcon, grandes fenêtres, 6,300\$ nég., 819-665-5500.

MOTORISÉE Pleasure-Way 2008, Ford, 20', classe B, poêle, réfrig., micro-ondes, télé LCD/HD, clim., douche, toilette et évier, (613)745-5338.

SEULEMENT 19,900\$: 1991, 36 pi + rallonge, solarium, BBQ, remise, voirie de golf et plus. Devant lac artificiel et plage au camping Kittawa. 613-552-0135.

TENTE-ROULOTTE Venture Starcraft, 2001, peu couchée 6, servie 10 fois seulement. 3,800\$. 613-286-016.

**722 REMORQUES****NOUVELLE ANNONCE!**

2008 16pi, Beaver Tail, 2 essieux de 5,000 lbs, brique électr. aux 4 roues, 4,400\$ ferme. 819-986-1923.

**728 NAUTIQUE**

1990 SUNBIRD Corsair 18,5 pi, OMC Cobra intégré, 8,900\$, 819-568-2202.

1997 SEA-DOO XP800, jaune, avec remorque, 3,700\$. 819-328-2141

ATELIER POUR TOITS DE BATEAUX. Inf.: 819-463-3682 ou 1-800-900-3682.

PONTON Princecraft, Vantage, 20 pi., 1999, avec moteur Evinrude, 50 forces, avec équipement, 10,000\$ nég., (819)643-4584

**TOITS DE BATEAU MARC**  
819-775-6835  
toits et toiles sur mesure



VOUS VENDEZ VOTRE BATEAU ?

PROFITEZ DE NOTRE OFFRE SPÉCIALE

19,98 \$ \* pour 7 jours  
ou  
29,99 \$ \* avec photo  
+ 30 jours sur  
www.cvendu.ca

Informez-vous au  
**613-562-0222**

\* Taxes en sus  
Certaines conditions s'appliquent

**730 MACHINERIE, CAMIONS LOURDS**

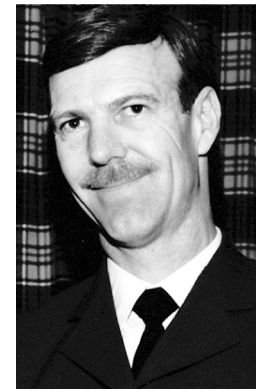
1998 CAMION FREIGHTLINER, 10 roues, benne basculante, permis VR région 07, (819)449-1152.

2006 BACKHOE John Deer, acheté 24 avril 2007, garanti jusqu'en 2010, 3500h, garantie de 5000h ou 3 ans. (819)281-8137 (819)661-3464

TRACTEUR Massey Ferguson, modèle 235, 819-790-7015

## LA FAMILLE MALETTE

### a le regret de vous annoncer le décès de



**M. GILLES MALETTE**  
1950 - 2009

décédé le vendredi 24 juillet 2009 au CSSS de Papineau (hôpital de Buckingham), à l'âge de 59 ans. Il était le fils de feu Louis Malette et de feu Françoise Hotte. Il laisse dans le deuil Mme Jeanne d'Arc (Rieux) Malette; ses frères: Gaétan (Paulette Mongeon) et Jean-Philippe (Claire Deschatelets); ses soeurs: Pauline (Robert Gratton), Aline (Maurice Rieux), Lisette (Julien Huby); sa demi-soeur Pauline Hotte (Jacques Cooke) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux, en présence des cendres, aura lieu le samedi 1<sup>er</sup> août 2009 à 11h en la paroisse Saint-Jean-l'Évangéliste, sise au 350 rue Victoria, Thurso. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30.

Pour ceux qui le désirent, des dons au CSSS de Papineau (hôpital de Buckingham) seraient appréciés.

La famille désire remercier le personnel du CSSS de Papineau (hôpital de Buckingham) pour les bons soins prodigués.



Coopérative funéraire de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425  
courriel: conf@cfo.coop  
télécopieur: 819 568-2426

**LE SOUVENEZ-VOUS À SAINTE ANNE**

Souviens-toi, sainte Anne, que l'on n'a jamais entendu dire qu'aucun de ceux qui ont imploré ton assistance ait été abandonné. Tu es, en effet, une mère remplie de miséricorde et sensible à tous les besoins. Je te supplie, parce que tu es la mère de la reine du ciel et la grand-mère du Seigneur, de m'obtenir de Jésus par ta Fille immaculée, les faveurs dont j'ai besoin.

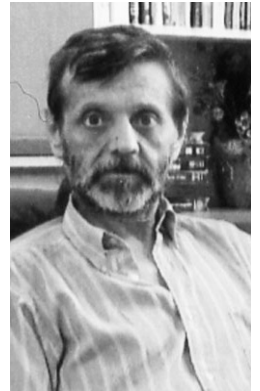
Amen.

Faveur obtenue.

H.L.C.

cyberpresse.ca

http://www.cyberpresse.ca/

**AVIS DE DÉCÈS**

**PAUL LAVERDURE**

La famille Laverdure ainsi que sa fille Marie-Josée et ses petits-enfants ont le regret de vous annoncer le décès de Paul Laverdure, survenu le mercredi 22 juillet, à l'âge de 54 ans. Il était le fils de feu Rolland Laverdure et de Martina Lacroix. Nous désirons exprimer notre reconnaissance à tous ceux qui ont apporté leur soutien de quelque façon que ce soit. Pour plus d'informations, communiquez avec la **COOPÉRATIVE DE L'OUTAOUAIS: 819-56**

**LA FAMILLE RENAUD**  
a le regret de vous annoncer le décès de



**MME RITA RENAUD, NÉE VERMETTE**

Survenu le 27 juillet 2009, à l'âge de 85 ans. Elle était la fille de feu Henri Vermette et de feu Gracia Dionne et l'épouse de feu Maurice Renaud. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Richard (Hélène Bergeron), Micheline (Emilien Tellier), Danielle (Michel Aumond), Sylvie (Leonard Cashman), Lyne (Sylvain Lauriault); ses petits-enfants: Sonia, Sandra, Patrick, Sylvain, Steve, Cindy, Michael-Lee, Yan, Maxime; ses 6 arrière-petits-enfants; ses frères Eugène, Jean et Guy; ses soeurs Cécile et Suzanne; sa belle-soeur Lucille "Loulou" ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. Elle fut précédée par sa soeur Jeannine.

Un service religieux sera célébré le samedi 1er août 2009 à 11h en la chapelle des Jardins du Souvenir, 75 boul. Fournier, Gatineau (Hull), Qc. La famille recevra les condoléances à la chapelle à compter de 10h30.

Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne d'Alzheimer seraient appréciés. La famille tient à remercier le personnel de la Résidence de La Gappe et celui de la Résidence Renaissance pour les bons soins prodigués.

La direction des funérailles fut confiée au:

**FUNÉRIUM BEAUCHAMP**  
819-770-1300



**LES FAMILLES BÉGIN ET ROUTHIER**  
ont le regret de vous annoncer le décès de



**SARA BÉGIN**

décédée le mardi 28 juillet 2009, à Maniwaki, à l'âge de 20 ans. Elle était la fille de Sylvia Routhier et de Paul Bégin (Miche-Lyne Chagnon). Elle fut précédée par son frère Émile. Outre ses parents, elle laisse dans le deuil sa soeur Léanne; son frère Jean-Félix; ses grands-parents: Gilles et Claudette Routhier ainsi que Odile Tessier (feu Claude Bégin en premières noces et feu Fernand Ménard en deuxièmes noces); ses oncles et ses tantes: (de la famille Routhier) Joanne (Roger Brunette), Line (André Thibault) et François (Sylvie Servant); (de la famille Bégin) Jean (Manon Godon), Pierre (Josée Michaud), Marc (feu Maryse Bourque), Philippe et Marie-Eve (Yvan Blouin) ainsi que plusieurs cousin(e)s et de nombreux ami(e)s.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux, en présence des cendres, aura lieu le lundi 3 août à 14h à l'église St-René-Goupil située au 400, rue Raymond à Gatineau. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 13h.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par des dons à Tel-Aide Outaouais.



**Coopérative funéraire  
de l'Outaouais**

Tél.: 819 568-2425  
courriel: conf@cfo.coop  
télécopieur: 819 568-2426

**1<sup>er</sup> ANNIVERSAIRE**



**VICTOR CLERMONT**

À la douce mémoire d'un très cher époux, papa, grand-papa et arrière-grand-papa bien-aimé qui nous a quittés le 31 juillet 2008.

Cher Victor, une année s'est écoulée depuis ton départ, mais le souvenir de ton visage et ton beau sourire sont toujours là avec nous. Nous nous souvenons aussi de ton dévouement, de la grande générosité de tes gestes et de tous les moments heureux passés en famille.

Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous tous. Le reflet de ta présence et ta grande bonté illumineront toujours nos vies.

Cher époux, cher papa, de là-haut, veille sur nous et viens nous bénir. Ici-bas on se souviendra de toi en particulier le mardi 11 août 2009 où une messe sera célébrée à 19 h en l'église Jean XXIII, Gatineau.

Ton épouse bien-aimée Rose-Mai et ta famille

**LA FAMILLE SARAZIN**  
a le regret de vous annoncer le décès de



**M. MICHEL SARAZIN**

décédé le 27 juillet 2009 à l'âge de 56 ans. Il était le conjoint de feu Ghyslaine Monette, le fils de feu Gustave Sarazin et de feu Jeannette Gagné. Il laisse dans le deuil sa conjointe Lisette Contois, ses enfants: Line et Luc ainsi que sa petite-fille Jessica. Il laisse également ses soeurs et ses frères: Gilles (Réjeanne), Lise (W. Jean), René (Joanne), Marcel (Diane), Denise (Aurèle), Carmen et Claudette, son beau-frère et meilleur ami Yvon Monette, ses belles-soeurs: Micheline et Madeleine ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s. Il fut précédé par ses frères Jacques et Raymond.

Sans oublier ses anciens collègues de travail de Bowater, les membres sportifs de Gatineau, la ligue de quilles Les Castors, les cours de relations humaines Sylva Bergeron, tous ses amis de chasses et pêches et deux amis de VTT: entre autres, Annie et Robin.

Il sera exposé le dimanche 2 août 2009 de 14h à 17h et de 19h à 22h, et le lundi 3 août de 9h à 10h30 à LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS (Maison Gauvreau) sise au 750, boulevard Maloney Est à Gatineau. Le service religieux aura lieu le lundi 3 août à 11h en la paroisse Ste-Maria Goretti sise au 664, de Duberger à Gatineau.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par des dons à la Société canadienne du coeur.



**Coopérative funéraire  
de l'Outaouais**

Tél.: 819 568-2425  
courriel: conf@cfo.coop  
télécopieur: 819 568-2426

**LA FAMILLE CÔTÉ**  
a le regret de vous annoncer le décès de



**MME RITA LAURIN  
(née Côté)**

décédée à l'hôpital de Wakefield, le 28 Juillet 2009 à l'âge de 72 ans. Elle était l'épouse de feu Léo Laurin et la fille de feu Elzéar Côté et de feu Réjeanne Boulay. Elle laisse dans le deuil son fils Daniel (Eve Sabourin); ses petits-enfants: Mélissa, Annick, Samuel et Guillaume. Elle laisse également ses frères: Yvon et Jacques et sa soeur Huguette (Conrad Labelle), son neveu Charles Côté (forces canadiennes) et sa nièce Annie Guitard, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s. Elle fut précédée par ses deux soeurs: Monique et Lucette.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Une célébration de prières en présence des cendres aura lieu le 4 août 2009 à 11h à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS située au 1369, boul. La Vérendrye Ouest à Gatineau. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30.

Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société Alzheimer de l'Outaouais québécois seraient appréciés.

La famille désire remercier le personnel du CH de Wakefield pour les bons soins prodigués.



**Coopérative funéraire  
de l'Outaouais**

Tél.: 819 568-2425  
courriel: conf@cfo.coop  
télécopieur: 819 568-2426

**C'EST AVEC UN IMMENSE REGRET**  
que nous vous faisons part du décès de



**MADAME RACHEL LEDUC LOUIS-SEIZE**  
1946 - 2009

décédée le mercredi 29 juillet 2009, à l'âge de 62 ans. Prédécedée par ses parents: Rodolphe Leduc et Georgette Cadieux, un fils, Patrick et une soeur, Claudette, elle laisse dans le deuil son époux, Jacques Louis-Seize, un fils, Bruno (Nathalie Brunet); trois petits-enfants: Alexandre, Nicholas et Pamela; deux frères: Roger (Katie Yucelan), Ronald (Sylvie Gosselin); deux soeurs: Diane (Jean Charbonneau) et Suzanne. Elle laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et de nombreux ami(e)s.

**VISITES:** le dimanche 2 août de 14 à 16 heures et de 19 à 21 heures, le lundi 3 août de 9 à 10h30, à la maison funéraire.

**SERVICE RELIGIEUX:** aura lieu le lundi 3 août à 11 heures, en l'église Notre-Dame-de l'Île, 115 boul. Sacré-Coeur, Gatineau, QC. Parents et ami(e)s sont invités à y assister.

**DONS:** à La maison Mathieu-Froment-Savoie, 170 rue Sherbrooke, Gatineau, QC., J8Y 2L6, seraient appréciés.

**REMERCIEMENTS:** La famille désire remercier le personnel de La maison Mathieu-Froment-Savoie, pour les bons soins prodigués.



**Maison funéraire  
SERGE LEGAULT inc.**

103, boul. des Allumettières, Gatineau  
819-771-6289 • slegaultmf@bellnet.ca  
Membre de la Corporation des thanatologues du Québec

5<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE



**YVETTE ET DELPHIS CHOLETTE**  
1923 - 2004      1912 - 1990

Maman, le 31 juillet, il y a 5 ans, tu nous quittais pour un monde que l'on dit meilleur. Tu as été rejoindre papa, l'amour de ta vie, parti le 13 janvier 1990. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos cœurs ce que vous avez été pour nous. Vos souvenirs restent toujours vivants et nous accompagnent partout où nous allons.

Vos enfants, petits-enfants et arrière-petit-fils

TROP AIMÉE POUR ÊTRE OUBLÉE



**MADAME DENISE LALONDE**

Très chère Denise, il y a un an nous étions tous à tes côtés, te tenant la main, te confiant combien nous t'aimions. Tu livrais alors ton ultime combat et, le cœur brisé, nous t'avons dit: C'est beau Denise, tu peux y aller... Ces dernières paroles furent certes les plus difficiles que nous ayons eues à prononcer.

Depuis, un immense vide s'est installé, comme un gouffre sans fond, et nous tentons tant bien que mal d'appriivoiser la vie sans toi, sans voir ton beau sourire, sans entendre ta voix, ton rire... Ton premier anniversaire de naissance sans ta présence, le premier Noël, le premier jour de l'An, toutes ces premières fois sans que tu y sois... Denise, tu n'as vraiment pas idée à quel point tu nous manques...

Nous nous consolons toutefois en nous avouant que tu ne souffres plus et que, maintenant libérée de ce cancer qui te minait, tu t'es envolée vers ce jardin d'Éden, là où règnent l'amour et la paix. Et ainsi nous t'imaginons, comme au temps des jours heureux, jouant de la guitare et chantant "Les Immortelles".

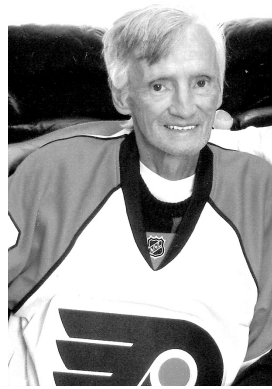
Denise, nous sommes vraiment privilégiés de t'avoir connue et d'avoir eu le bonheur de partager tant de bons moments avec toi. Tous ces beaux souvenirs deviennent aujourd'hui nos trésors les plus précieux. Sache que nous ne t'oublierons jamais et que tu vivras toujours dans nos cœurs.

Que tous ceux et toutes celles qui ont connu et aimé Denise aient aujourd'hui une pensée bien spéciale pour elle, soit en lui offrant une prière, en racontant une anecdote qui fera certainement sourire, ou tout simplement en levant votre verre à cette femme qui aimait tant la vie!

Chère Denise, en souhaitant que ce message d'amour s'envole jusqu'à toi, nous t'embrassons bien tendrement.

Madame Jacqueline Boudreau et les familles Lalonde et Trépanier

**LA FAMILLE BLAIS**  
a le regret de vous annoncer le décès de



**M. YVES BLAIS**

décédé le 26 Juillet 2009 à l'hôpital de Gatineau, à l'âge de 62 ans. Il était l'époux de Micheline Maisonneuve et le fils de feu Donald Blais et de feu Fernande St-Onge. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Yves Jr (Annie Gauthier) et Jonathan; ses 3 petits-enfants: Mathieu, Marie-Eve et Kyana. Il laisse également ses soeurs: Nicole (feu Guy Paiement), Sonia, Joanne (Denis Leduc) et Line (Yves Bourgoïn), ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s. Il fut précédé par son frère Donald Jr (Calou).

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux en présence des cendres aura lieu le 1<sup>er</sup> août 2009 à 11h en la paroisse Sainte-Trinité, église St-René Goupil à Gatineau. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30.

Pour ceux qui le désirent, des dons à CSSS de Gatineau ou CADO de Gatineau seraient appréciés.

La famille désire remercier sincèrement le personnel du CASSS de Gatineau pour les bons soins prodigués. Merci à Daniel Brière pour ta visite du 21 Juin 2009 qui lui a donné un rayon de soleil.



Coopérative funéraire de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425  
courriel: conf@cfo.coop  
télécopieur: 819 568-2426



1<sup>er</sup> ANNIVERSAIRE

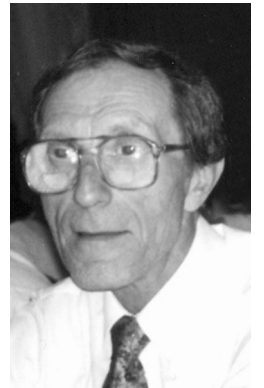


**THÉRÈSE MORIN HUBERT**

Déjà un an que tu nous as quittés et jamais une journée ne se passe sans que ton nom revienne dans nos conversations. Tu étais une épouse, une mère, une grand-mère, une belle-mère, une soeur et une tante extraordinaire. Tu as laissé un héritage grandiose à ta famille et tes amis: ton sourire, ta générosité et, surtout, ta joie de vivre. Tu es une femme que personne ne peut oublier. Tu étais un exemple de vie pour nous tous.

Nous t'aimons, Ton époux, tes enfants, petits-enfants et ta belle-fille xox Une messe sera célébré le 2 août à 11h00 à l'église de Bois-Franc. Parents et amis sont invités à se joindre à nous.

AVIS DE DÉCÈS



**M. ROY LACHAPPELLE**

du Lac Ste-Marie, est décédé le 26 juillet 2009, au CH de Wakefield, à l'âge de 79 ans. Il était le fils de feu Sonny Lachapelle et de feu Thérèse Knight. Il laisse dans le deuil sa conjointe Marguerite « Maggie » Emond; ses enfants: Diane (Denis), Nicole, Hélène (Michel) et Alain (Jackie); ses 7 petits-enfants, ses 3 arrière-petits-enfants, ses frères et soeurs: Madeleine (feu Bud), Marguerite (Gaston), Aurèle (Pauline), Valori, Jeannor (Maria), Juliette (feu Bill), Rhéal, Jérôme, Marcel, Gabrielle (Bryan), Léo, Gilles (Julie) et Lise (Jean-Pierre); ainsi que ses neveux, nièces, beaux-frères, belles-soeurs et ami(e)s. Il fut précédé par son frère Rémi, ses soeurs: Gertrude et Jeannette. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE MCCONNERY, 206 Cartier Maniwaki, QC, J9E 1R3. Téléphone: 819-449-2626, télécopieur: 819-449-7437. La famille recevra les condoléances à l'église Mont-Carmel de Kazabazua à compter de 10h30, le samedi 1<sup>er</sup> août 2009, suivi du service religieux à 11h et de l'inhumation des cendres au cimetière paroissial.

REMERCIEMENTS



**PATRICK DESFORGES**

Sincères remerciements aux parents et amis qui lors du décès de Patrick Desforges, le 12 juin 2009, ont témoigné leur sympathie par des dons à la Société du cancer, à l'Institut de cardiologie, par des fleurs ou assistance aux funérailles. Que chaque personne concernée considère ses remerciements comme lui étant personnellement adressés.

Son épouse Melissa, ses enfants: Julia et Wesley, ses parents Michel et Francine, sa soeur Karine



**Le Conseil sur le Vieillissement d'Ottawa**

Le porte-parole des aînés d'Ottawa

Pour informations (613) 789-3577

**LeDroit**

offre ses condoléances aux familles éprouvées par la perte d'un être cher.

5<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE



**JACQUES COLLIN**

Ton départ a créé un grand vide dans nos cœurs. Ton souvenir nous accompagne tous les jours. Veille sur cette petite famille qui reste la tienne et qui t'aimera toujours.

Ton épouse Denise, Jacques Jr, Jean-François et tes petits-enfants

6<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE



**M. ALAIN BÉDARD**  
1940-2003

À la douce mémoire d'un époux et père très cher, Alain, qui nous a quittés le 31 juillet 2003. Six longues années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir mais il n'effacera jamais de nos cœurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivant et nous accompagne partout où nous allons.

Ton épouse Denise et ton fils Stéphane



*moi aussi*

**JE VAIS RÉUSSIR**

Le droit d'apprendre depuis 1966  
aqeta.qc.ca



**DES MILLIERS DE CŒURS**

à protéger

Tél. : (819) 771-8595 ou 1 888 473-4636

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.S.

Erik Gudbranson et Shawn Lalonde dans la mire de Hockey Canada

# Deux défenseurs juniors d'élite



JEAN-FRANÇOIS  
PLANTE  
jfplante@ledroit.com

Orléans est en train de devenir une pépinière à défenseurs d'exception.

Au cours des prochains jours, deux d'entre eux prendront à la route de l'Ouest canadien afin de prendre part à des camps d'entraînement de Hockey Canada. Shawn Lalonde se rendra en Saskatchewan au camp estival d'Équipe Canada junior. De son côté, Erik Gudbranson quitte demain pour Calgary afin de mériter un poste avec l'équipe nationale des moins de 18 ans. Du 12 au 16 août, cette équipe participera au Championnat du monde U18 en Slovaquie ainsi qu'en République tchèque. Pour compléter ce duo de défenseurs francophones d'Orléans, il faut maintenant ajouter le nom de Cody Ceci. Âgé de 16 ans, il a été la première sélection des 67's d'Ottawa au dernier enca de la Ligue de l'Ontario.

Lalonde et Gudbranson étaient fébriles lorsque *LeDroit* les a rencontrés à quelques jours de leur départ. Pour les deux anciens de l'école secondaire Louis-Riel, il est difficile de demander mieux que d'endosser l'uniforme d'Équipe Canada.

## Un rêve de jeunesse

«Pour moi, c'est un rêve de jeunesse, signale Gudbranson. Noël, ce n'est pas la fête et les cadeaux. Avant tout, Noël, c'est le Championnat du monde de hockey junior. Tout le pays est derrière cette équipe. Faire partie de cette équipe, c'est quasiment mieux que de faire la Ligue nationale!», lance le défenseur de 17 ans.

Assis à ses côtés, Lalonde hoche de la tête en regardant Gudbranson. «On pense pareil.»

À 19 ans, Lalonde est pressenti pour défendre les couleurs de l'unifolié lors du prochain tournoi temps des Fêtes. Le portecouleurs des Bulls de Belleville a déjà fait partie d'Équipe Canada lors du Championnat du monde des moins de 18 ans il y a deux ans. À la fin de cette saison, il a été repêché au troisième tour par les Blackhawks de Chicago. L'an dernier, a pris un malin plaisir à faire mal aux 67's d'Ottawa. En six matches, il a inscrit cinq buts, dont quatre devant parents et amis au Centre municipal.

Quant à Gudbranson, malgré



Patrick Woodbury, LeDroit

Erik Gudbranson et Shawn Lalonde, deux défenseurs qui voient les choses de la même manière.

son jeune âge, il a déjà vécu deux expériences internationales. Il a été le capitaine de l'équipe médaillée d'or de l'Ontario au Défi mondial U17 et il a fait partie de l'équipe canadienne qui a terminé au quatrième rang à la classique Ivan Hlinka au mois d'avril dernier. Au niveau individuel, la compétition s'est bien déroulée pour lui. Il a récolté quatre points et compilé un différentiel de plus-5 en six parties. Cependant, la défaite contre les Américains en demi-finale a été difficile à avaler, surtout que le Canada a gaspillé deux avances dans la rencontre. À Calgary, il voudra à tout prix être retenu par l'équipe afin de venger ce cuisant revers.

«Perdre de la façon dont nous avons perdu contre les Américains fut une sensation très désagréable. Des fois, il faut apprendre à perdre avant de savoir gagner. Je vais tout faire pour ne pas revivre cette situation», a expliqué le défenseur

des Frontenacs de Kingston.

Gudbranson prendra les étapes une à la fois. Il va d'abord se concentrer à mériter sa place avec l'équipe.

De toute sa carrière, il n'a été retransché qu'une seule fois. Ça remonte au niveau novice AAA. Cette semaine, lui et Lalonde ont touché du bois pour ne pas vivre ce cauchemar car au mois de décembre, Gudbranson aimerait bien rejoindre Lalonde au camp de sélection final d'Équipe Canada junior.

«Ça fait partie de mes objectifs d'être avec Shawn au camp du mois de décembre. Pour ce faire, je devrai connaître un excellent début de saison à Kingston», souligne le défenseur géant de 6'4" et 200 livres.

## Une longueur d'avance

Mobile et surtout très rapide, le duo de défenseurs d'Orléans partira avec une longueur d'avance sur leurs rivaux à l'entraînement parce que leur vitesse sera

mise à profit sur une patinoire olympique. À 17 ans, Lalonde possédait déjà un coup de patin de la Ligue nationale. De son côté, Gudbranson avance que la grande surface glacée se mariera bien à son style de jeu. «J'aime avoir de l'espace pour monter la rondelle ou pour la passer. Sur une grande surface, j'aurai également plus de temps pour préparer le jeu.»

Pour Gudbranson, le Championnat du monde des moins de 18 ans représentera également la première vitrine de la saison auprès des dépisteurs de la LNH. Son nom est souvent mentionné quand vient le temps d'établir la liste des 10 meilleurs espoirs du prochain repêchage. «C'est le tournoi qui lance les hostilités de la saison. Je n'ai jamais joué au hockey en Europe. Ça serait doublement spécial.»

Si Lalonde sait qu'il sera en Saskatchewan pendant six jours à partir de la semaine prochaine, Gudbranson, lui, ne sait pas s'il

devrait faire ses valises pour quatre jours ou deux semaines. Quarante joueurs ont été invités. Quatre jours pour tard, seulement 22 seront retenus. Une chose est certaine. S'il part pour l'Europe après le camp de sélection, ses vacances sont finies. Cependant, n'allez pas croire que Gudbranson va se plaindre de jouer au hockey au cours des neuf ou 10 prochains mois.

«J'en ai jamais assez. À la fin de la saison, je pense toujours que ça va être le fun d'avoir un peu de répit, mais trois ou quatre jours plus tard, je veux retourner sur la patinoire ou lancer des rondelles au filet. Je ne suis pas un fumeur, mais je pourrais comparer ma dépendance au hockey à celle d'un fumeur à qui on lui retire ses cigarettes. J'ai de la difficulté à me passer du hockey.»

Encore une fois, Lalonde jette un coup d'oeil vers Gudbranson pour lui dire: «On est encore sur la même longueur d'ondes.»

## Gudbranson dit «niet» au Dynamo de Moscou

JEAN-FRANÇOIS PLANTE  
jfplante@ledroit.com

Erik Gudbranson n'a jamais évolué sur une patinoire outremer. De l'autre côté de l'Atlantique, il n'a aucun contact. Imaginez sa surprise lorsqu'il a appris qu'il avait été sélectionné par le Dynamo de Moscou lors du tout premier repêchage de la Ligue

continentale (KHL) il y a quelques semaines.

Seulement trois Canadiens ont été sélectionnés au cours des quatre rondes du premier enca international de la super-ligue russe. Un ami de Gudbranson a été le premier à lui transmettre la nouvelle par message-texte.

«J'étais renversé et amusé en même temps! Il n'y avait aucun

arrangement avec cette équipe russe. Rien n'a été planifié. Je n'ai jamais reçu d'appels à ce sujet et je n'ai pas plus de nouvelles depuis!», s'est esclaffé le francophile lorsque *LeDroit* a abordé le sujet lors d'une rencontre cette semaine.

La Russie n'est vraiment pas à l'agenda de Gudbranson à ce moment-ci de sa carrière. Cepen-

dant, il avoue avoir été flatté par sa sélection.

«C'est quand même un honneur d'être reconnu au niveau international. Une équipe à l'autre bout du monde avait entendu parler de moi.»

## Tavares ignoré

John Tavares, le tout premier choix du repêchage 2009 de la

LNH, a été ignoré par toutes les équipes de la KHL. Taylor Hall et Zack Kassian ont été les deux autres Canadiens à être sélectionnés. Hall est actuellement considéré le meilleur espoir en vue du prochain repêchage de la LNH alors que Kassian a été choisi par les Sabres de Buffalo au 13<sup>e</sup> rang de la première ronde en juin dernier.



LIGUE AMÉRICAINNE

Table with columns: SECTION EST, G, P, Moy., Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for New York, Boston, Tampa Bay, Toronto, Baltimore.

Table with columns: SECTION CENTRALE, G, P, Moy., Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for Detroit, Minnesota, Chicago, Cleveland, Kansas City.

Table with columns: SECTION OUEST, G, P, Moy., Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for Los Angeles, Texas, Seattle, Oakland.

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Mercredi 29 juillet: Seattle 3 Toronto 2, Oakland 8 Boston 6... Vendredi 31 juillet: Detroit à Cleveland, 19h05... Samedi 1er août: N.Y. Yankees à Chicago White Sox, 16h05...



LIGUE NATIONALE

Table with columns: SECTION EST, G, P, Moy., Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for Philadelphia, Floride, Atlanta, New York, Washington.

Table with columns: SECTION CENTRALE, G, P, Moy., Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for Chicago, St. Louis, Houston, Milwaukee, Cincinnati, Pittsburgh.

Table with columns: SECTION OUEST, G, P, Moy., Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for Los Angeles, San Francisco, Colorado, Arizona, San Diego.

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Mercredi 29 juillet: Colorado à N.Y. Mets (reporté au 30 juillet)... Vendredi 31 juillet: Washington à Pittsburgh, 19h05... Samedi 1er août: L.A. Dodgers à Atlanta, 16h10...

LIGUE AMÉRICAINNE

Table with columns: (sans les matches d'hier) MJ, AB, P, CS, Moy. Rows for Isuzuki Sea, Mauver Min, Bartlett TB, etc.

Points produits - Morneau, Minnesota, 83; Longoria, Tampa Bay, 78; Bay, Boston, 74... Circuits - Morneau, Minnesota, 26; Teixeira, N.Y. Yankees, 26...



MLB AMÉRICAINNE

Table with columns: Athletics 5, Red Sox 8. Rows for Oakland, Boston, Totaux.

Table with columns: Oakland, Boston. Rows for G. Gonzalez, Springer H.5, Wuertz H.12, Breslow P4-5, S. Casilla.

Table with columns: Oakland, Boston. Rows for Lester, Delcarmen G.3-2, D. Bard H.5, Papelbon VP26-29, M. G. Gonzalez.

Table with columns: Boston, Oakland. Rows for N.Y. Yankees à Chicago White Sox, 20h11... Arbitres-Marbre, Jim Wolf, 1er but, Gary Cederstrom...

NATIONALE

Nationals 3 Brewers 7

Table with columns: Pittsburgh, Milwaukee. Rows for Morgan cc., AlGnzl ac., Nhnssn lb., Dunn cd., Zmrmn 3b., WHarrs cg., Nieves r., Afrmdz 2b., MacDgl l., JMartin l., SBurntt l., Bellird fs., Gerut fs., Hardy fs., Totaux.

Table with columns: Washington, Milwaukee. Rows for JM Martin P0-2, S. Burnett, MacDougal, Gallardo G.10-7, Coffey H.18, Stetter, JM Martin à lancé à 3 frappeurs en Te, Rapuano, 2e but, Paul Schrieber, 3e but, Paul Nauer.

Table with columns: Padres 7, Reds 4. Rows for San Diego, Cincinnati, ECarer ac., LRdgrz 2b., AdGnzl lb., Kmznff 3b., Headly cg., Blanks cd., Venale cc., HBlanc r., Stauffer l., Thtchr l., Ekstrm l., Sutton fs., Herr l., Corder l., AFRoss fs., Totaux.

Table with columns: San Diego, Cincinnati. Rows for Stauffer G.1-2, Thatcher, Ekstrom, Cincinatti, Cueto P8-8, Fisher, Herrera, Cordero, Atteint par Fisher (Stauffer), par Cueto (Blanks), M. Fisher.

Table with columns: San Diego, Cincinnati. Rows for Arribtes-Marbre, Jerry Crawford, 1er but, Phil Cuzzi, 2e but, Tom Hallion, 3e but, Scott Barry.

GOLF - EPGA

Omniun Moravia Silesia

Tournoi disputé à Celedna, République tchèque. Premier parcours: Tano Goya, John Bickerton, Steve Webster, François Delamontagne, Robert-Jan Derksen, Ignacio Garrido, Jeppe Huldahl, Jesse Manuel Lara, Michaël Lorenzo-Vera, Callum Macaulay, Graeme Storm, Fabrizio Zanotti, Markus Brier, Alejandro Canizares, Bradley Dredge, Oskar Henningsson, Sam Little, Santiago Luna, Mikael Lundberg, Matthew Millar, Danny Willett.



OTTAWA / GATINEAU AUJOURD'HUI: Max. 26 min. 15. DEMAIN: Ensoleillé. DIMANCHE: Nuageux avec 30% de probabilité d'averses. Max. 27 min. 14.

MANIWAKI / PONTIAC / LIÈVRE AUJOURD'HUI: Max. 25 min. 14. DEMAIN: Max. 26 min. 13. DIMANCHE: Max. 22 min. 16.

HAWKESBURY / EST ONTARIEN AUJOURD'HUI: Max. 26 min. 15. DEMAIN: Max. 27 min. 14. DIMANCHE: Max. 26 min. 17.

Les normales: Maximum: 26° Lever du soleil: 5 h 45. Minimum: 16° Coucher du soleil: 20 h 31. Les phases de la lune: pleine 06, dernier 13, nouvelle 20, premier 27.

TENNIS: Omnium ATP de Croatie. Tournoi disputé à Umag, Croatie. Messieurs: Simple, deuxième tour. Double, quarts de finale.

SECTION EST: Montréal, Toronto, Hamilton, Winnipeg. SECTION OUEST: Calgary, Edmonton, Saskatchewan, C.-B. Calendrier des matches: Jeudi 30 juillet, Vendredi 31 juillet, Samedi 1er août, Dimanche 2 août.

SECTION EST: Montréal, Toronto, Hamilton, Winnipeg. SECTION OUEST: Calgary, Edmonton, Saskatchewan, C.-B. Calendrier des matches: Jeudi 30 juillet, Vendredi 31 juillet, Samedi 1er août, Dimanche 2 août.

Le Challenger Banque Nationale de Granby. Tournoi disputé à Granby, Québec. Messieurs: Simple, deuxième tour. Double, premier tour. Quarts de finale.

Le Challenger Banque Nationale de Granby. Tournoi disputé à Granby, Québec. Messieurs: Simple, deuxième tour. Double, premier tour. Quarts de finale.

Le Challenger Banque Nationale de Granby. Tournoi disputé à Granby, Québec. Messieurs: Simple, deuxième tour. Double, premier tour. Quarts de finale.

Le Challenger Banque Nationale de Granby. Tournoi disputé à Granby, Québec. Messieurs: Simple, deuxième tour. Double, premier tour. Quarts de finale.

Le Challenger Banque Nationale de Granby. Tournoi disputé à Granby, Québec. Messieurs: Simple, deuxième tour. Double, premier tour. Quarts de finale.

Le Challenger Banque Nationale de Granby. Tournoi disputé à Granby, Québec. Messieurs: Simple, deuxième tour. Double, premier tour. Quarts de finale.

Le Challenger Banque Nationale de Granby. Tournoi disputé à Granby, Québec. Messieurs: Simple, deuxième tour. Double, premier tour. Quarts de finale.

Un retour conditionnel à des examens médicaux satisfaisants

# Schumacher trime dur à l'entraînement

NESHA STARCEVIC  
ASSOCIATED PRESS

FRANCFORT, ALLEMAGNE – Michael Schumacher consacre beaucoup d'énergie à son conditionnement physique en vue de son retour en Formule Un, le mois prochain.

Le retour du septuple champion domine les manchettes, dans son Allemagne natale.

Schumacher, âgé de 40 ans, a annoncé mercredi qu'il se préparait à remplacer le pilote blessé Felipe Massa chez Ferrari. L'Allemand, qui a pris sa retraite après la saison 2006, espère participer au Grand Prix d'Europe à Valence en Espagne, le 23 août.

Le retour est conditionnel à ce que Schumacher passe avec succès des tests de conditionnement et d'autres examens médicaux, ce qui pourrait prendre plu-

sieurs jours, a dit son médecin Johannes Peil.

Schumacher était considéré comme l'un des pilotes ayant la meilleure forme physique, pendant ses années en Formule Un. Peil a dit que l'ancien champion s'entraîne de façon régulière à domicile, surtout au niveau des muscles du cou.

Schumacher a chuté lors d'une course de moto, en février, subissant des blessures au cou dont la nature n'a jamais été bien précisée. Les muscles du cou ont une grande importance en Formule Un, les pilotes étant sujets à d'importantes forces de gravitation.

Le retour de Schumacher est une bonne nouvelle pour la Formule Un, qui doit composer avec le retrait de deux manufacturiers en moins d'un an. Honda



AGENCE FRANCE-PRESSE

Michael Schumacher serait de retour derrière le volant d'une voiture Ferrari au Grand Prix d'Europe, le 23 août prochain, si tous les examens médicaux et les tests de conditionnements physiques sont satisfaisants.

s'est retiré l'an dernier, puis BMW a annoncé qu'elle suivait le pas, mercredi.

L'ancien champion du monde Niki Lauda mentionne que les gens ne devraient pas avoir d'attentes irraisonnables, concernant Schumacher.

« Il (Schumacher) ne connaît pas le circuit de Valence, il ne connaît pas la voiture et il ne peut pas faire de tours d'essai, a dit Lauda. Les conditions sont plus difficiles pour lui que pour ses rivaux. Et en plus, Ferrari n'a pas de voiture qui se classe parmi les meilleures. » Le circuit de Valence a été modifié depuis que Schumacher a pris sa retraite, et il n'y a plus de tours d'essais, par mesure d'économie.

Schumacher agit comme consultant pour Ferrari, depuis sa retraite.

## Massa pense déjà à revenir derrière le volant

BUDAPEST – Felipe Massa songe déjà à un retour à la compétition et a demandé, à la blague, qu'on laisse Michael Schumacher loin de sa voiture, selon ce qu'a déclaré jeudi son médecin.

Le pilote brésilien a fait ces déclarations alors qu'il se remet peu à peu de l'accident subi la semaine dernière, lors des qualifications pour le Grand Prix de

Hongrie.

Le Dr Dino Altman a indiqué que Massa avait commencé à se nourrir normalement, qu'il prenait quelques pas dans sa chambre d'hôpital et qu'il s'était douché par lui-même. Il semblait que le pilote n'éprouverait « aucun problème à l'oeil gauche ». Les médecins craignaient que l'oeil n'ait été durement

touché dans l'accident.

« Il est de retour à la normale », a dit Altman.

Massa se remet de ses multiples fractures du crâne à l'hôpital AEK de Budapest, où il a été opéré. L'athlète de 28 ans a subi ses fractures quand il a été frappé à la tête par un débris détaché d'une autre voiture. Il a ensuite percuté une barrière

de pneus.

Les médecins ont déjà exclu un retour à la Formule Un cette saison, mais Altman a déclaré que Massa lançait déjà quelques avertissements à Schumacher, lui signifiant que son retour pourrait être de courte durée.

« Voyons voir si je le laisse piloter ma voiture, car je n'abandonne pas », a déclaré Massa à

Altman.

Altman a ajouté qu'aucune décision n'avait été prise quant au transfert éventuel de Massa vers un hôpital parisien.

Gérard Saillant, un médecin français qui travaille étroitement avec la FIA, a aussi visité Massa jeudi, mais ne s'est pas adressé aux médias.

ASSOCIATED PRESS

### CONCOURS

## LeDroit

EN COLLABORATION  
AVEC



Vous serez aux Grands feux du Casino du Lac-Leamy le samedi 1<sup>er</sup> août prochain ?

Notre photographe aussi ! Il sera sur le site entre 18 h et 20 h pour prendre votre photo.

Identifiez-vous ensuite parmi les photos qui seront publiées les 7 et 8 août et courez la chance de GAGNER :

? infoBell 819 771-FEUX  
1 888 429-FEUX  
feux.qc.ca

4 billets

POUR LA GRANDE FINALE  
DU SAMEDI 15 AOÛT.

\* Règlements disponibles aux bureaux du quotidien LeDroit.

Oui,  
c'est moi  
dans la photo!



Il remporte le championnat provincial amateur masculin

# Une victoire très payante pour Bussières

SYLVAIN ST-LAURENT  
sstlaurent@ledroit.com

Le Gatinois Marc-Étienne Bussières a remporté le championnat provincial amateur masculin de golf, hier, et il s'agit d'une victoire très payante pour lui.

Ses performances précédentes au cours de la saison lui avaient déjà garanti une place au championnat canadien.

Son plus récent exploit lui assure maintenant une place au sein de l'équipe de quatre golfeurs qui représentera le Québec. Il en sera même le capitaine.

## Problèmes de dos

«L'année passée, j'avais ma place au sein de l'équipe du Québec, mais je n'avais pas été capable de participer au tournoi parce que j'étais blessé au dos», confiait au bout du fil celui qui a très hâte de récupérer le temps perdu.

Le championnat amateur canadien masculin sera présenté au Club de golf Le Blainvillier, du 8 au 13 août.

Remporter le championnat provincial amateur confère une autre récompense au jeune représentant du club Royal Ottawa.



Marc-Étienne Bussières

Il a mérité un laissez-passer pour l'Omnium de Montréal, un tournoi du circuit professionnel canadien qui sera présenté au Club de golf St-Raphaël, sur l'île

Bizard, du 15 au 23 août.

Celui qui songe à plonger chez les professionnels l'été prochain est comblé.

«Ce sera un bel avant-goût de

ce qui m'attend dans l'avenir», dit-il.

Le dos de Bussières lui a encore joué des tours, au cours des derniers jours.

«Ça n'a rien à voir avec la blessure de l'année dernière. Il n'y a rien de déchiré, cette fois. Je ressens juste quelques raideurs. J'ai été obligé de m'accorder quelques jours de congé, ce qui ne m'a vraiment pas aidé. Je n'ai disputé qu'une seule ronde de pratique avant le tournoi», raconte-t-il.

Sa première ronde lors de la compétition a donc été difficile. Il a rapporté une carte de 73.

Lors des deux rondes suivantes, il a fait beaucoup mieux, avec des pointages de 66 et de 69.

## Par quatre coups

Il a donc présenté un score cumulatif de moins huit, au cumulatif des trois journées. Il a remporté le tournoi par quatre coups. «Après la première ronde, je savais que je frappais bien la balle. J'avais juste besoin d'apporter quelques petits ajustements à mon jeu. Je dois ma ronde de 66 à mes cocheurs. Je me retrouvais très souvent très près des trous. Lors de ma ronde de 69, je n'ai pas fait beaucoup d'erreurs. Comme les verts étaient très rapides et très ondulés, il n'était pas facile d'effectuer des coups roulés...»

Woods se retrouve au 128<sup>e</sup> rang à l'Omnium Buick

## Lowery mène par un coup

LARRY LAGE  
ASSOCIATED PRESS

GRAND BLANC TOWNSHIP, MICHIGAN – Steve Lowery a su tirer profit des excellentes conditions climatiques en matinée pour établir un record sur le neuf d'aller et compléter la première ronde de l'Omnium Buick à 63, hier.

Lowery a établi une nouvelle marque en jouant 29 sur le neuf d'aller. Le golfeur âgé de 48 ans bénéficie maintenant d'une avance d'un coup sur son plus proche rival à l'issue de la première ronde et souhaite convertir cette excellente performance en victoire, dimanche.

«On dirait que la température sera très clémente en fin de semaine, et en conséquence je crois que le vainqueur devra se retrouver à 24 coups sous le par, a confié Lowery. De toute évidence, retrancher neuf coups au par dès la première journée de compétition est un bon départ, mais si vous n'êtes pas constants, vous ne réussirez pas à maintenir le rythme.

Vous devez vous assurer de continuer sur cette lancée au cours des trois prochains jours.»

John Senden a calé cinq oiselets en matinée, puis en a ajouté quatre autres avant de terminer sa ronde pour se retrouver à un seul coup du meneur.

Y.E. Yang, James Nitties, Vaughn Taylor et Brian Vranesh ont tous remis des cartes de 65 et accusent désormais deux coups de retard sur Lowery.

Woods se retrouve en 128<sup>e</sup> position

## Woods

Les yeux étaient cependant tous tournés vers Tiger Woods, qui n'était pas parvenu à se qualifier pour les rondes finales à l'Omnium britannique.

Malheureusement pour lui, ses performances ne se sont pas améliorées sur le parcours du Michigan. Woods a terminé sa ronde avec un score de 71, à moins-1, pour se retrouver à égalité en 128<sup>e</sup> position du classement général.

Si l'Américain ne parvient pas à briser la barre du 70 vendredi, il se mettra de nouveau en danger de rater le seuil de qualification en prévision des rondes de la fin de semaine.

Il est cependant trop tôt pour l'exclure du tournoi, puisqu'il avait aussi joué 71 lors de sa première ronde à l'Omnium Buick, en 2005, avant d'égaliser le record du parcours avec une carte de 61 et de terminer en deuxième place.

«Je ne dois pas seulement bien jouer pour me qualifier, je dois me placer en position pour me permettre d'enlever les honneurs de l'épreuve, a déclaré celui qui a déjà remporté l'Omnium Buick deux fois. Les autres golfeurs continueront d'abaisser leurs scores.

Le vainqueur se retrouvera assurément dans les moins-20.»

En effet, la moyenne des résultats des gagnants du tournoi depuis 2000 à Warwick Hills, l'un des parcours les plus faciles de la saison sur le circuit de la PGA, est d'environ moins-21.

sous la normale, pour partager le sommet du classement à l'Omnium senior des États-Unis. Norman a été le premier à sonner la charge avec quatre birdies consécutifs sur le neuf d'aller pour jouer 32, soit un coup de plus que le record du tournoi. Sindelar a réussi trois birdies sur chacun des neuf trous et a sauvé la normale avec un coup roulé au 18<sup>e</sup>.

nes inscrites à la compétition, a elle aussi réussi un long roulé d'un vingtaine de pieds pour inscrire un birdie à son dernier trou. Stanford et Kim détiennent une avance d'un coup sur la Japonaise Yuko Mitsuka et la Sud-Coréenne Hee Young Park.

## Triple égalité

INDIANA – Greg Norman, Joey Sindelar et Dan Forsman ont joué des rondes de 66, six coups

## EN BREF

### Vick dit être prêt d'une entendre avec une formation de la NFL

NEWPORT NEWS, VIRGINIE – Michael Vick a déclaré hier qu'il était proche d'une entente avec une formation de la NFL, mais n'avait pas plus de détails à offrir aux reporters qui l'attendaient à sa sortie d'une audience en Cour des faillites, en Virginie. Le commissaire de la NFL, Roger Goodell, a réadmis conditionnellement Vick, lundi, une semaine après que l'ex-quart des Falcons d'Atlanta eut purgé une sentence de 23 mois de prison pour son implication dans l'organisation de combats de chiens. Vick est libre de signer avec l'équipe de son choix et pourrait jouer son premier match dans la NFL à compter de la sixième semaine.

### Ortiz et Ramirez auraient échoué un test antidopage en 2003

NEW YORK – David Ortiz et Manny Ramirez feraient partie de la centaine de joueurs du baseball majeur à avoir échoué un test antidopage en 2003, selon ce que rapporte le *New York Times* sur son site Internet, hier. Ortiz a refusé de commenter cet article. En 2004, Ramirez et lui ont mené les Red Sox de Boston à leur première conquête de la Série mondiale depuis 1918. Ramirez, qui évolue maintenant avec les Dodgers de Los Angeles, a récemment purgé une suspension de 50 matches pour avoir contrevenu aux règles antidopage du baseball majeur. Ortiz n'avait jamais été lié à une histoire de dopage avant celle-ci. En 2003,

Ramirez était une étoile établie du baseball majeur. Ortiz était quant à lui un joueur de soutien avant cette saison-là. Ce n'est qu'en 2003 qu'il est devenu l'un des meilleurs frappeurs de puissance du baseball. Les résultats des tests subis en 2003 devaient demeurer anonymes.

### Joe West, le 14<sup>e</sup> arbitre à officier 4000 matches

MILWAUKEE, WISCONSIN – Joe West a officié son 4000<sup>e</sup> match dans le baseball majeur, hier, quand les Nationals de Washington ont rendu visite aux Brewers de Milwaukee, devenant ainsi le 14<sup>e</sup> arbitre à atteindre ce plateau. West a officié son premier match dans le baseball majeur en 1976, alors qu'il était âgé de 23 ans. Il a ensuite été tenu à l'écart pendant deux ans en raison d'une dispute contractuelle.

### La FFSA en appelle au nom de Renault

LONDRES – La Fédération française du sport automobile (FFSA) a logé un appel au nom de Renault, hier, contre sa suspension pour le prochain Grand Prix de Formule Un. La Fédération internationale de l'automobile (FIA) a suspendu l'écurie française pour le Grand Prix d'Europe du 23 août prochain pour avoir permis à Fernando Alonso de quitter les puits de ravitaillement alors qu'une de ses roues n'avait pas été sécuritairement boulonnée à sa voiture lors de la course de dimanche dernier, en Hongrie. La Cour internationale d'appel entendra la cause le 17 août.

## GOLF EN BREF

### Stanford et Kim se partagent la tête

LYTHAM ST. ANNES, ANGLETERRE – L'Américaine Angela Stanford a réussi un oiselet à son dernier trou avec un roulé de 30 pieds pour remettre une carte de 70, deux coups sous la normale, jeudi, et partager la tête de l'Omnium britannique féminin avec la Coréenne Song-Hee Kim. Kim, l'une des 29 Coréen-

## SPORTS

Les proches du boxeur demandent au Canada d'enquêter

## La police conclut au suicide de Gatti

DAPHNÉ CAMERON  
LA PRESSE

MONTRÉAL – L'enquête entourant la mort d'Arturo Gatti a connu un revirement spectaculaire hier, lorsque les autorités brésiliennes ont conclu que le boxeur montréalais s'était finalement suicidé. Sa femme, Amanda Rodriguez, âgée de 23 ans, jusque-là soupçonnée de meurtre, a été libérée en après-midi. Sceptique, la famille Gatti demande aux autorités canadiennes de mener leur propre enquête.

«C'est une erreur. Il est tout simplement impossible qu'il se soit suicidé», a déclaré le frère du boxeur, Fabrizio Gatti.

«Il avait tout dans la vie. C'était un gars heureux, surtout depuis que son fils est né», a-t-il poursuivi, en indiquant qu'il était toujours persuadé que son frère avait été victime de meurtre.

**«C'est une erreur. Il est tout simplement impossible qu'il se soit suicidé.»**

— Fabrizio Gatti

Arturo Gatti a été retrouvé mort le 11 juillet dans une station balnéaire de Porto de Galinhas, dans le nord-est du Brésil. Au départ, les enquêteurs brésiliens ont cru que sa conjointe, Amanda Rodriguez, l'avait étranglé dans son sommeil avec la courroie de son sac à main.

Les autorités policières ont commencé à douter de leur position à la suite de la publication du rapport d'autopsie une semaine plus tard. Les analyses ont révélé que l'homme de 37 ans se serait plutôt suicidé.

## Rodrigues libérée

Hier matin, une juge a ordonné la libération d'Amanda Rodriguez, en citant que «l'enquête a exclu la possibilité d'un meurtre» et que la victime s'était vraisemblablement «enlevé la vie...



Amanda Rodrigues, l'épouse d'Arturo Gatti (à l'avant-plan), est tout sourire à sa sortie de prison hier. Sa libération a été ordonnée par la Cour après que la police brésilienne ait conclu que son époux s'était suicidé.

par pendaison».

Joint par *La Presse* au Brésil, l'avocat d'Amanda Rodrigues a affirmé que sa cliente avait ressenti un mélange de joie et de tristesse à sa sortie de prison, vers 16 h 30, hier, heure locale.

«Elle est soulagée qu'une partie de son cauchemar soit terminé», a indiqué M<sup>e</sup> Celino Avelino.

«D'une part, elle est heureuse de pouvoir retrouver son fils et que la justice ait reconnu qu'elle n'était pas coupable, mais de l'autre, elle est atterrée d'avoir perdu son mari d'une façon si tragique. Un mari qu'elle aimait beaucoup.»

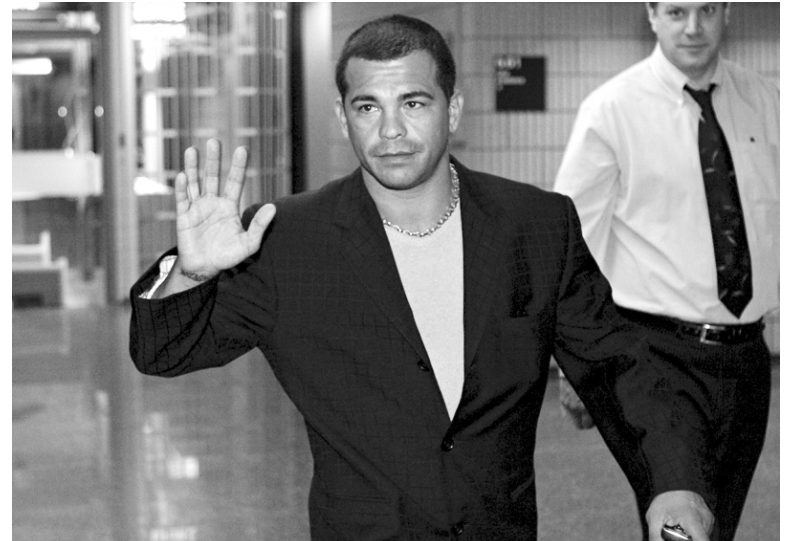
Amanda Rodriguez a toujours clamé son innocence. Selon M<sup>e</sup> Celino Avelino, sa cliente est également persuadée que son conjoint s'est enlevé la vie. «Il lui

a toujours dit qu'il ne serait pas capable de vivre si elle le quittait. Dernièrement, ils se querellaient souvent et il était agressif avec elle. Il savait qu'elle était au point de ne plus être capable d'endurer cette attitude.»

Selon M<sup>e</sup> Avelino, Gatti et Rodrigues ont fait chambre à part le soir de la mort, après avoir eu une dispute dans une discothèque. Ils étaient arrivés au Brésil la veille. «Il a agi dans un moment de faiblesse», a déclaré la jeune femme, peu après sa sortie de prison.

«Il était ivre. Peut-être qu'il ne savait pas ce qu'il faisait. Peut-être qu'il pensait que j'allais le quitter le lendemain.»

**AVEC AGENCE FRANCE-PRESSE, ASSOCIATED PRESS ET LA PRESSE CANADIENNE**



Selon plusieurs, Arturo Gatti et son épouse entretenaient une relation tumultueuse.

## L'enquête brésilienne est remise en cause

DAPHNÉ CAMERON  
LA PRESSE

MONTRÉAL – À Montréal, ce nouveau rebondissement dans l'affaire Gatti n'a pas tardé à faire réagir les proches du défunt.

À l'occasion d'une cérémonie organisée pour commémorer la mort de l'ancien champion du monde hier au New Jersey, le frère du boxeur, Joseph Gatti, a indiqué que la famille tenterait de faire exhumer le corps du défunt pour réaliser une nouvelle

autopsie.

Le porte-parole de la famille, Jeremy Filosa, a également indiqué que les proches du boxeur allaient entreprendre des démarches auprès des autorités canadiennes pour qu'elles lancent leur propre enquête sur les circonstances exactes de la mort de l'athlète.

«Nous demandons maintenant la collaboration du gouvernement canadien et de l'ambassade du Canada au Brésil. Pour nous, il est invraisemblable que l'ap-

partement du couple à Montréal n'ait même pas été fouillé pour recueillir des preuves», a indiqué celui qui est également ami d'enfance de Gatti et journaliste sportif sur les ondes de CKAC.

## Relation tumultueuse

Depuis la mort de Gatti, ses proches ont souvent cité la relation tumultueuse entre le boxeur et sa femme. Plusieurs s'étaient même dit «peu surpris» des soupçons de meurtre qui pesaient contre Amanda Rodrigues.

«Amanda sait que plusieurs proches de Gatti ont parlé d'elle de façon peu flatteuse dans les médias. Elle était très surprise, car ce n'était pas comme cela qu'elle voyait leur relation. Mais elle capable de se mettre dans leur peau et elle comprend leurs interrogations», a dit M<sup>e</sup> Avelino.

## Un complot

Malgré les nouveaux dénouements dans l'enquête, les proches de l'athlète sont persuadés que

toute la lumière n'a pas encore été faite sur les circonstances de la mort de Gatti.

«Pour moi, c'est un complot, a déclaré Jeremy Filosa. Mon feeling est le même depuis le début. Mon hypothèse numéro un, c'est le meurtre. Sinon, ça ne peut être qu'une mort accidentelle.

«Un gars ne va pas au Brésil une journée pour s'enlever la vie. Il n'aurait jamais donné ce trouble-là à sa famille.

«Il n'aurait jamais fait cela à ses enfants.»

En demi-finale du 200 m brasse aux Championnats du monde aquatiques

# Pierse réussit un record du monde

SIMON DROUIN  
LA PRESSE

MONTREAL – Annamay Pierse n'a encore rien gagné à ces 13<sup>es</sup> Championnats du monde aquatiques FINA. Mais elle a réussi ce qu'aucun autre nageur canadien n'était parvenu à accomplir en plus de 20 ans : un record du monde en grand bassin sur une distance olympique.

Après s'en être approchée il y a moins de deux semaines lors des sélections de Montréal, Pierse a finalement établi la nouvelle référence mondiale lors des demi-finales du 200 mètres brasse, hier, à Rome. La nageuse de Vancouver a franchi les quatre longueurs en 2:20.12, abaissant d'un dixième la marque précédente qui appartenait à l'Américaine Rebecca Soni.

« Je savais que je l'avais en moi », a déclaré Pierse, néanmoins extatique quand elle a vu apparaître le chrono sur le tableau indicateur du Foro Italico. Pierse s'est servie de sa décevante cinquième place au 100 m brasse de mardi comme élément de motivation.

L'athlète de 25 ans a aussi admis s'être offert quelques visites dans un concessionnaire de restauration rapide bien connu pour reprendre le poids qu'elle avait perdu dans la touffeur romaine...

Équipée d'une combinaison en polyuréthane, Pierse est devenue la première Canadienne depuis Allison Highson à signer un record mondial en grand bassin dans une épreuve olympique. Alors âgée de 15 ans, Highson avait elle aussi réalisé l'exploit sur 200 m brasse lors des sélections olympiques pour les Jeux de Séoul, en 1988, à Montréal.

Déjà détentrice du record mondial en petit bassin, Pierse doit maintenant penser à la finale d'aujourd'hui, où Soni, championne olympique, s'annonce comme sa principale rivale en l'absence de l'Australienne Liesel Jones, qui a longtemps détenu le record et qui a fait l'impasse sur les Mondiaux de Rome.

« Annamay est déjà prête, a



La Canadienne Annamay Pierse est maintenant la détentrice du record mondial au 200 m brasse.

AGENCE FRANCE-PRESSE

assuré Pierre Lafontaine, entraîneur national de Natation Canada. Elle visera une place et non pas un chrono. Ce n'est pas tant une question de partir à la chasse de l'or plutôt que d'arriver en course et de s'établir comme l'une des nations dominantes. L'équipe canadienne a certainement étonné les autres pays ce soir (hier).»

En finale, Pierse sera accompagnée de sa coéquipière Martha McCabe, auteure du sixième temps (2:22.75). Les deux nageuses sont des protégées du Hongrois Jozsef Nagy. Véritable gourou de la brasse, ce dernier avait mené l'Américain Mike Barrowman vers un record mondial surprise à la fin des années 1980 grâce au style dit de la « vague ».

« Cette année, Annamay a simplement été plus appliquée et plus précise sur chaque mouvement à l'entraînement. Personne ne s'entraîne plus fort qu'elle dans le monde », avait dit Nagy à *La Presse* lors de son passage à Montréal, au début du mois.

En finale du 100 mètres libre masculin, le Canadien Brent Hayden n'a pas été en mesure de défendre son titre acquis à Melbourne il y a deux ans. Le nageur de Vancouver a fini quatrième malgré un record canadien de 47.27, soit trois dixièmes de mieux que son temps réalisé lors du relais aux Jeux olympiques de Pékin.

« 47.27, ça m'aurait mis sur le podium à Pékin, a souligné Hayden, éliminé en demi-finale aux JO. Mais ça va vite de nos jours. J'aimerais bien avoir quelque chose accroché autour du cou, mais c'était un bon effort et c'est tout ce que je pouvais demander. »

Lacroix et Saumur

Après une déchirure inopportune la veille, Audrey Lacroix

avait retrouvé une combinaison en polyuréthane Jaked pour la finale du 200 m papillon. Dans la course la plus rapide de l'histoire sur la distance, la nageuse de Pont-Rouge s'est accrochée pour se classer septième grâce à un record canadien de 2:05.95.

« Dans le fond, je n'avais pas de grandes ambitions parce que mon objectif en arrivant ici était de faire la finale », a rappelé Lacroix, qui avait raté son coup à Pékin.

Elle a eu le malheur de nager dans la ligne voisine de la Chinoise Liu Zige. La championne olympique, à qui la Québécoise concédait « un pied et quarante livres », comme l'a souligné Pierre Lafontaine, est partie comme une flèche sur le premier 100 m. « Ce n'était vraiment pas une course parfaite, mais je ne

me suis pas laissée distancer à aucun moment, à part peut-être par la Chinoise, a relaté Lacroix, cinquième à Melbourne. Mais je ne me suis pas laissée déranger. C'est une très bonne expérience. »

Les membres du relais canadien 4 X 200 m libre féminin ont dû se satisfaire du huitième rang en finale en dépit d'un record national de 7:49.14. « Véritable leader du relais », dixit Julia Wilkinson, la Montréalaise Geneviève Saumur « a allumé le feu » avec un record national de 1:56.97 à titre de première relayeuse.

« J'étais un peu nerveuse parce que j'avais peur de me laisser emporter par les autres, de partir trop vite et d'ensuite mourir, a relaté Saumur. J'ai été en mesure de bien me concentrer et le résultat est là. Je suis la première Canadienne sous les 1:57 et j'en suis très fière. »

Qualifiées quatrièmes, les quatre représentantes canadiennes ont eu le désavantage de nager tant les séries matinales que la finale. La plupart des meilleures nations avaient le luxe d'insérer deux nageuses fraîches en soirée.

À ce compte, Saumur se disait « très satisfaite » du classement de ce relais complété par les jeunes Alexandra Gabor et Heather MacLean. L'an prochain, elles pourront sur la présence de Kevyn Peterson, classée troisième au pays mais absente à Rome.

Victoria Poon a pour sa part démontré pourquoi elle devait dorénavant être considérée comme la reine du sprint libre au pays.

En séries, la Montréalaise a atteint les demi-finales avec un meilleur chrono à vie de 54.27. En soirée, elle a complété les deux longueurs en 54.29, ce qui lui a valu le 15<sup>e</sup> rang. Poon visera mieux aujourd'hui au 50 m libre, sa spécialité.

## À LIRE DANS NOTRE SECTION SPORTS

sports@ledroit.com

**Gudbranson et Lalonde, des défenseurs d'élite**

Page – 46



### L'ÉQUIPE DES SPORTS

**CHEF DE SECTION**  
Marc Brassard

**JOURNALISTES**  
Martin Comtois  
Jean-François Plante  
Sylvain St-Laurent

**STATISTIENS**  
Jérôme Carrière  
Jean-François Dugas  
Louis Gagnon

**PUPITREURS**  
Jonathan Blouin  
Denis Huppé  
Nicolas Tremblay

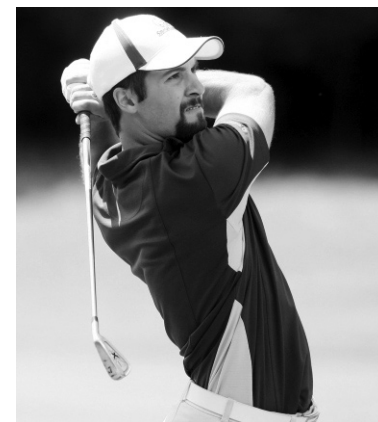
**Schumacher trime dur à l'entraînement**

Page – 48



**Une victoire très payante pour Bussièrès**

Page – 49



## Les poloïstes masculins lutteront pour la 7<sup>e</sup> place

MONTREAL – L'équipe canadienne masculine de water-polo a été reléguée au match pour la septième place, jeudi, aux Championnats du monde aquatiques, en raison de leur défaite de 9-5 contre l'Allemagne.

Les Allemands se sont forgé une avance de 2-0 dès le quart initial et ils menaient 3-1 à la mi-temps. L'écart a été creusé à 6-2 après trois quarts.

Les Québécois Justin Boyd et Devon Diggle ont chacun enfilé deux buts, tandis que Kevin Graham a marqué l'autre.

Le Gatinois Dusko Dakic fait partie de la formation canadienne.

Ce revers a été d'autant plus difficile à encaisser que les Canadiens avaient battu les Allemands 5-4 dans le tournoi à la ronde.

Samedi, dans le duel pour la septième place, les Canadiens affronteront les Roumains, défaits 13-8 par les Hongrois dans l'autre rencontre de classement pour les rangs 5 à 8.

Peu importe le résultat de ce match ultime, les Canadiens sont assurés d'obtenir leur meilleur classement de leur histoire aux Championnats du monde de la FINA, eux qui n'avaient jamais percé le top 8.

LA PRESSE CANADIENNE



MITSUBISHI MOTORS

Un monde@conduire

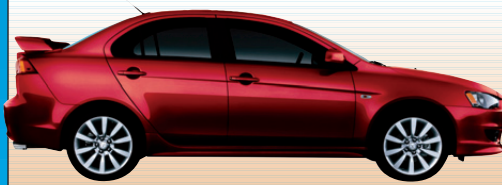
www.megamitsubishi.com

# MEGA MITSUBISHI

1261, boul. St-Joseph Gatineau Secteur Hull  
www.megamitsubishi.com

819 770-2277

Ouvert 8 jours par semaine!  
Oui! Même le dimanche!



## Lancer 2009

P.D.S.F. à partir de 16 598 \$†

ACOMPTE	PAIEMENT
<b>0\$</b>	<b>132\$*</b> / 2 sem.
<b>2 500\$</b>	<b>116\$*</b> / 2 sem.

(S.A.C. financement aux 2 semaines (84 mois) taux 2.8 %)



## Eclipse Spyder 2009 Décapotable

P.D.S.F. à partir de 32 298 \$†

ACOMPTE	PAIEMENT
<b>0\$</b>	<b>239\$*</b> / 2 sem.
<b>4 500\$</b>	<b>212\$*</b> / 2 sem.

(S.A.C. Financement aux 2 sem. (84 mois) taux 3.8 %)

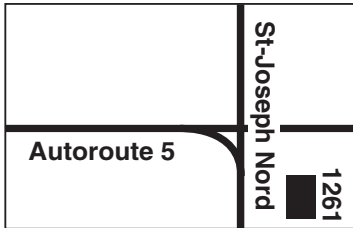


## Outlander 2009

P.D.S.F. à partir de 24 998 \$†

ACOMPTE	PAIEMENT
<b>0\$</b>	<b>184\$*</b> / 2 sem.
<b>3 352\$</b>	<b>164\$*</b> / 2 sem.

(S.A.C. financement aux 2 sem. (84 mois) taux 1.8 %)



**LES JOURS ADRENALINE**



Un monde@conduire

# 0% À L'ACHAT FINANÇÉ DE LA PLUPART DES MODÈLES 2009

## 10 ANS 160 000 km

GARANTIE LIMITÉE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR

LES VÉHICULES LES MIEUX PROTÉGÉS AU MONDE\*



Les clients avisés lisent toujours les petits caractères. Pour toutes les offres de financement à l'achat, le client doit signer le contrat et prendre livraison du véhicule chez le concessionnaire le 31 juillet 2009 au plus tard. † Plus options, taxes, frais de préparation, transport et immatriculation. \* Sujet à l'approbation du crédit. Mode de paiement aux 2 sem. (terme de 84 mois) (Lancer 2.8 %) (Eclipse 2.8 %) (Outlander 1.8 %), options et immatriculation sont en sus. Offre de financement à l'achat à un taux de 0 % offerte par la Banque Scotia et la Banque de Montréal pendant une période d'un maximum de 48 mois sur tous les modèles neufs de Lancer 2009 (à l'exception des modèles Lancer Evolution et Ralliart) Galant et d'Outlander 2009. Offre de financement à l'achat à un taux de 0 % offerte par la Banque Scotia et la Banque de Montréal pendant une période d'un maximum de 36 mois sur tous les modèles neufs de Eclipse, Lancer Sportback et Ralliart 2009. Exemple de financement : 20 000 \$ financés à un TAP de 0 % pendant 48 mois, la mensualité est de 417 \$; le coût de l'emprunt est de 0 \$; et l'obligation totale est de 20 000 \$. Demander tous les détails aux concessionnaires participants. Photos pour but d'illustration seulement. ‡ Contactez Mega Mitsubishi pour de plus amples détails. \*\* L'affirmation « Les véhicules les mieux protégés au monde » ne concerne pas les modèles de la Lancer Evolution et de la Lancer Ralliart. Rendre visite à votre concessionnaire participant pour obtenir les modalités du programme pour diplômés. © MITSUBISHI MOTORS - LES VÉHICULES LES MIEUX PROTÉGÉS AU MONDE sont des marques de commerce déposées par Mitsubishi Motors North America, Inc et sont utilisées sous licence.



## LES PLUS BAS PRIX SUR LE MARCHÉ! + OPTION AUCUN PAIEMENT AVANT L'AUTOMNE 2009

 2005 CANYON équipé, climatiseur, toit, cuir, 63 133 km, (28220) 17 980\$ <sup>†</sup> OU 197\$ <sup>***</sup> aux 2 sem. Tout inclus.	 2006 ESCAPE XLT équipé, climatiseur, auto., 4WD, 84 679 km, (27585) 13 450\$ <sup>†</sup> OU 128\$ <sup>***</sup> aux 2 sem. Tout inclus.	 2007 CIVIC équipé, climatiseur, auto., 33 718 km, (28062) 14 480\$ <sup>†</sup> OU 123\$ <sup>***</sup> aux 2 sem. Tout inclus.	 2006 MIATA MX5 DÉCAPOTABLE équipé, climatiseur, auto., cuir, 53 323 km, (27533) 21 890\$ <sup>†</sup> OU 208\$ <sup>***</sup> aux 2 sem. Tout inclus.	 2008 TOYOTA RAV4 équipé, climatiseur, 4WD, 42 413 km, (27852) 24 640\$ <sup>†</sup> OU 210\$ <sup>***</sup> aux 2 sem. Tout inclus.	 2007 MAZDA CX7 équipé, climatiseur, toit, cuir, auto., 27 876 km, (27205) 23 950\$ <sup>†</sup> OU 204\$ <sup>***</sup> aux 2 sem. Tout inclus.	 2006 FORD F-150 XLT TRITON équipé, climatiseur, 4x4, 42 319 km, (28053) 20 850\$ <sup>†</sup> OU 199\$ <sup>***</sup> aux 2 sem. Tout inclus.
 2009 COROLLA CE équipé, climatiseur, 38 104 km, (27775) 15 850\$ <sup>†</sup> OU 135\$ <sup>***</sup> aux 2 sem. Tout inclus.	 2005 PATHFINDER équipé, climatiseur, auto., 4WD, 99 339 km, (28161) 19 670\$ <sup>†</sup> OU 215\$ <sup>***</sup> aux 2 sem. Tout inclus.	 2008 MATRIX équipé, climatiseur, auto., 32 394 km, (26760) 16 850\$ <sup>†</sup> OU 143\$ <sup>***</sup> aux 2 sem. Tout inclus.	 2005 VOLVO V50, T5 équipé, climatiseur, toit, AWD, 86 763 km, (28089) 15 980\$ <sup>†</sup> OU 175\$ <sup>***</sup> aux 2 sem. Tout inclus.	 2007 FORD RANGER FX4 équipé, climatiseur, 4x4, 36 459 km, (28095) 17 850\$ <sup>†</sup> OU 152\$ <sup>***</sup> aux 2 sem. Tout inclus.	 2005 SMART FORTWO CDI équipé, climatiseur, auto., 68 774 km, (27439) 11 950\$ <sup>†</sup> OU 131\$ <sup>***</sup> aux 2 sem. Tout inclus.	 2007 MAZDA5 équipé, climatiseur, cuir, auto., 55 285 km, (27971) 16 890\$ <sup>†</sup> OU 144\$ <sup>***</sup> aux 2 sem. Tout inclus.
 2007 FORD F-350 équipé, climatiseur, 55 724 km, (27723) 38 840\$ <sup>†</sup> OU 322\$ <sup>***</sup> aux 2 sem. Tout inclus.	 2007 LIBERTY, 3.7L, 4WD équipé, climatiseur, 59 369 km, (26397) 16 750\$ <sup>†</sup> OU 143\$ <sup>***</sup> aux 2 sem. Tout inclus.	 2006 MAZDA3 équipé, climatiseur, auto., 76 138 km, (28121) 12 850\$ <sup>†</sup> OU 122\$ <sup>***</sup> aux 2 sem. Tout inclus.	 2005 ECHO climatiseur, 92 212 km, (28086) 7 750\$ <sup>†</sup> OU 85\$ <sup>***</sup> aux 2 sem. Tout inclus.	 2006 X-TRAIL SE équipé, climatiseur, toit, AWD, 94 234 km, (28151) 14 870\$ <sup>†</sup> OU 142\$ <sup>***</sup> aux 2 sem. Tout inclus.	 2005 MINI COOPER équipé, climatiseur, toit, cuir, 68 928 km, (28100) 16 850\$ <sup>†</sup> OU 184\$ <sup>***</sup> aux 2 sem. Tout inclus.	 2007 ECLIPSE SPYDER GS, DÉCAPOTABLE équipé, climatiseur, auto., 28 484 km, (25752) 22 850\$ <sup>†</sup> OU 195\$ <sup>***</sup> aux 2 sem. Tout inclus.

\* Taxes et Immatriculation en sus. \*\* S.A.C. Plan achat 130 versements (60 mois), taux à partir de 8,9% (minimum de 10 000\$) tout inclus, 0\$ comptant. \*\*\* S.A.C. plan achat 156 versements (72 mois), taux à partir de 8,9% (minimum de 10 000\$) tout inclus, 0\$ comptant. (††† S.A.C. plan achat 78 versement (36 mois), taux à partir de 8,9% minimum de 10 000 \$ tout inclus, 0 \$ comptant.) (◊ S.A.C. voir un représentant pour les détails. L'offre est pour une durée limitée.) \*\*\* S.A.C. plan achat 182 versements (84 mois), taux à partir de 8,9% (minimum de 10 000\$) tout inclus, 0\$ comptant. †† S.A.C., plan achat 104 versements (48 mois) taux à partir de 8,9% (minimum de 10 000 \$) tout inclus, 0 \$ comptant. \*\*\*\* (s.a.c) Financement minimum de 10 000\$, terme de 12 à 84 mois, taux fixe à partir de 8,9%, prêt ouvert. 500\$ provenant de notre ristourne bancaire. Cette offre n'est pas éligible aux services deuxième chance au crédit (Wells Fargo, VFC, HSBC). Tous les détails chez Mega automobile. ◊ ◊ S.A.C. Avec le financement maison, voir un représentant pour les détails. L'offre est pour une durée limitée

731526810

(† À moins d'indication contraire, le prix ou la valeur au détail annoncé ne porte que sur un véhicule en particulier. Plus taxes et immatriculation)

# 819 770-2277

AUTO 1261 boul. St-Joseph, Hull

Êtes-vous à l'emploi du gouvernement provincial, fédéral ou municipal?

Si oui, financez votre véhicule chez Mega et recevez un montant équivalent à notre ristourne bancaire de 500\$\*\*\*\*

bas km  
Certifiées

Financement

Inspectés



www.megaautomobile.com

LEDROIT, LE VENDREDI 31 JUILLET 2009